

# LeDroit

(613) 248-2528  
**Sommet**  
 Courtier Immobilier agréé  
 À PARTIR de 3%  
 BELLA JOANISSE  
 agent immobilier affilié  
 bella.joanisse@videotron.ca

Charest fier de lui  
**«J'ai rempli ma mission»** /21



**Stephen Harper en entrevue**  
**«Je ne veux pas être une célébrité»** /20

Décrochage sportif chez les jeunes

# Le sport qui tue le plaisir

 /2-3

**Meurtre de Kelly Morrisseau**  
**Les enquêteurs examineront l'ADN de dix suspects** /5

2 3  
 5 2

(613) 248-2611  
**Sommet**  
 Courtier Immobilier agréé  
 À PARTIR de 3%  
 DOMINIQUE THÉORÈT  
 agent immobilier affilié  
 www.dominiquetheoret.com

**QUAND LE DOLLAR MONTE, LES PRIX DESCENDENT.**

JUSQU'À **2,000\$**  
 EN CRÉDIT DE LIVRAISON DU DÉTAILLANT SUR CERTAIN VÉHICULES\*

ET **1,000\$**  
 DE REMISE GAGNÉE À SOUHAIT (REMISE MINIMUM)\*

PLUS **1%**  
 DE RÉDUCTION SUR LA TPS À L'ACHAT\*

**AVEC L'ÉVÈNEMENT GAGNEZ À SOUHAIT, VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À 10 000 \$** de rabais sur la location ou l'achat d'un véhicule 2007 ou 2008, **OU UNE NOUVELLE ASTRA. TOUT LE MONDE GAGNE !\***

**MAGASINEZ AU CANADA. GAGNEZ AVEC SATURN.**

LOUEZ POUR SEULEMENT **238\$\*\***

**0%** DE FINANCEMENT SUR **60** MOIS

**VUE XE 2008 DE SATURN**

**SATURN AYLNER**

500 ch. McConnell  
**819 684 5555**  
 Sans frais : 1 888 831 5555  
 www.saturnaylmer.com

**SATURN AYLNER**

500 ch. McConnell  
**819 684 5555**  
 Sans frais : 1 888 831 5555  
 www.saturnaylmer.com

PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les inscriptions chutent à l'adolescence dans les deux cas

# Le hockey est plus élitiste que le soccer



MATHIEU BÉLANGER

mabelanger@ledroit.com

Deux sports, deux philosophies. Le soccer et le hockey. Le premier connaît une croissance fulgurante. L'autre sort difficilement d'un important creux de vague. Ces deux sports ont toutefois une chose en commun : une baisse des inscriptions au début de l'adolescence, quand les organisations commencent à séparer les jeunes entre le compétitif et le récréatif.

Au soccer, cette rupture entre les classes est retardée le plus possible « pour que le jeune se développe à son rythme en continuant d'avoir du plaisir », explique le directeur de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais (ARSO), Richard Garvel. « Nous avons eu de nombreux débats sur cette question, précise-t-il. Au Brésil et en Argentine, les enfants sont très vite mis en mode compétitif. Toutefois, ce n'est pas n'importe quel jeune qui peut soutenir la cadence qu'oblige le compétitif. En bout de ligne, ce que nous voulons éviter c'est que le jeune s'écoeure et qu'il décroche. »

Depuis 2000, l'ARSO préconise le récréatif avant l'âge de 12 ou 13 ans. « En bas de ça, c'est dans les parcs du secteur où habite le jeune que ça se passe, dit-il. En bas âge, on ne peut même pas parler de match, il n'y a même pas de pointage. On leur apprend les techniques et plus ils apprennent, plus ils ont du plaisir. »



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Neuf ans, ce n'est pas trop tôt pour rendre le sport compétitif, estime le président d'Hockey Outaouais, Mario Lemery. « Certains jeunes ont tellement de talent, il faut les séparer et mettre les meilleurs avec les meilleurs sinon ils ne se développeront pas à leur pleine capacité », explique-t-il.

M. Gravel précise que 80 % des joueurs de la région sont dans le récréatif. « Notre mission est de développer le soccer et non pas de développer l'élite, dit-il. Ce que nous voulons c'est une masse de joueurs de soccer qui s'amuse. »

Le hockey adopte une philosophie bien différente. Les plus jeunes sont séparés en classe A, B et parfois C dès l'âge de huit ans et parfois même six ans. Le compétitif débute dès la classe atome, vers l'âge de neuf ans. « Ce n'est pas trop tôt, au contraire, estime le président d'Hockey Outaouais, Mario Lemery. Cer-

tains jeunes ont tellement de talent, il faut les séparer et mettre les meilleurs avec les meilleurs sinon ils ne se développeront pas à leur pleine capacité. L'enfant qui a de la difficulté à suivre les meilleurs peut aussi se démoraliser s'il n'est pas regroupé avec les autres de son niveau. »

## Ça coûte cher

M. Lemery admet toutefois que de nombreux jeunes hockeyeurs font défection vers l'âge de onze ou 12 ans. « Souvent c'est parce qu'ils sont *tannés*, ils s'aperçoivent que ce n'est pas ce qu'ils

veulent », ajoute-t-il.

Selon lui, plusieurs facteurs peuvent expliquer cette diminution dans les inscriptions. « Certains parents poussent tellement pour que leur jeune joue au hockey d'été. Ça n'a pas de bon sens, le jeune joue au hockey 12 mois par année. Nous déconseillons ça, à Hockey Outaouais. Il faut que l'enfant touche à d'autres sports. On dirait que certains parents perdent de vue ce que veut vraiment leur enfant. »

Au hockey, plus le jeune vieillit, plus il sera appelé à

jouer à l'extérieur de sa ville. « Ça coûte plus cher aux parents, mentionne M. Lemery. Certains sont dans l'obligation de décrocher. »

Richard Gravel admet que permettre aux joueurs de soccer de la région de jouer près de chez eux est tout un défi. « Ce n'est pas tout le monde qui veut se déplacer dans les autres régions pour jouer au soccer, dit-il. Nous avons développé de nombreux produits au cours des cinq dernières années pour favoriser la pratique du soccer dans la région, sans obliger les joueurs à voyager sans cesse. »

Témoignage d'une jeune joueuse de soccer démotivée

## Quand la compétition a raison du plaisir

MATHIEU BÉLANGER

mabelanger@ledroit.com

Chloé, 11 ans, a mangé du soccer pendant cinq ans. Le sport qu'elle adorait est cependant devenu une source de découragement au cours de la dernière année.

À l'aube de la dernière saison, la jeune Gatinoise de 11 ans a été écartée, sans savoir pourquoi, de l'équipe dans laquelle se trouvaient la plupart de ses amies. Elle affirme être ressortie diminuée et complètement démotivée de la sélection des équipes.

« J'ai joué en division II pendant cinq ans, raconte-t-elle. Même si je jouais en défensive, il m'arrivait parfois de compter un but. J'étais assez bonne. J'avais plusieurs amies dans l'équipe et on arrivait à demeurer ensemble, année après année. J'aimais beaucoup le travail en équipe. »

La mère de Chloé, Lyssa Knoedlseder, raconte que tout a basculé lors des trois week-ends précédant la dernière saison. « Ça se passe à la Fonderie, dit-elle. Les entraîneurs font jouer les jeunes pendant 50 minutes, les évaluent, et choisissent les joueuses qu'ils veulent dans leur

équipe pour la prochaine saison », explique-t-elle.

Chloé estime ne pas avoir eu la même chance que d'autres pour faire preuve de son talent. Au terme de ces trois fins de semaines de sélection, Chloé a été rétrogradée en division III, alors que ses amies, comme par le passé, ont formé une équipe de division II. « Je me suis retrouvée avec des filles qui jouaient au soccer pour la première fois, alors que moi je jouais depuis déjà cinq ans, raconte Chloé. Je me sentais très mal là-dedans. Mes amies continuaient d'avancer, mais pas moi. »

### Mettre fin aux subdivisions

M<sup>me</sup> Knoedlseder ajoute que les deux premières semaines de la saison ont dû être annulées faute d'entraîneur. « Il n'y avait pas d'entraîneur pour la division III, précise-t-elle. Tous ceux qui connaissent le soccer avaient une équipe dans une division supérieure. C'est un parent, qui n'avait aucune formation, qui a finalement décidé de devenir entraîneur de l'équipe de Chloé. » Toutefois, Chloé avait déjà pris sa décision. Le soccer ne suscitait plus guère d'intérêt



PATRICK WOODBURY, LeDroit

N'ayant pas réussi à faire ses preuves à l'étape de la sélection annuelle des équipes, Chloé Knoedlseder, 11 ans, a perdu la passion du soccer quand on a commencé à la faire jouer dans la même équipe que des débutantes.

chez elle.

Lyssa Knoedlseder a sa petite idée pour éviter que d'autres jeunes comme sa fille décrochent du soccer.

« Il faut mettre fin aux subdivisions, dit-elle. Les jeunes qui choisissent de jouer dans le récréatif ne devraient être divisés qu'en fonction de leur âge.

Les responsables du soccer devraient séparer seulement les joueurs qui veulent évoluer dans le compétitif. Les autres, qu'on les laisse s'amuser ensemble. » M<sup>me</sup> Knoedlseder affirme que le système en place à Ottawa est plus respectueux des besoins des jeunes. « De nombreux parents choisissent Otta-

wa pour cette raison, dit-elle. C'est malheureux pour le soccer en Outaouais. »

Quant à Chloé, elle n'a pas encore décidé si elle reprendra le soccer l'été prochain. « Ça va dépendre si j'ai la motivation pour le faire, affirme la jeune fille. J'ai peur qu'on me refuse encore de jouer avec mes amis. »



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Directeur d'une recherche sur le décrochage sportif des jeunes réalisée pour l'organisme Québec en forme, Jean-Guy Ouellet est d'avis qu'il faut rapidement cesser, comme société, de se concentrer uniquement sur le développement de l'élite sportive, mais viser à attirer un plus grand nombre de jeunes vers le sport.

**La responsabilité du décrochage des jeunes sportifs est partagée**

# La mise en échec du sport

Aveuglé par le développement de l'élite à tout prix, le Québec a sacrifié, au fil des ans, l'atteinte de la participation sportive du plus grand nombre de jeunes possible, soutient Jean-Guy Ouellet, directeur de la recherche de l'organisme Québec en forme.

M. Ouellet a brossé, au cours des dernières années, des portraits très complets de la pratique sportive chez les jeunes de huit régions du Québec. Seulement en Outaouais, il a visité 29 villes, rencontré 155 organismes de sports et loisirs, a fait le tour de 29 écoles et colligé des questionnaires complétés par les parents de plus de 2000 enfants âgés entre quatre et 12 ans. *LeDroit* a obtenu, en exclusivité, une copie de son enquête.

Son constat pour l'Outaouais est le même qu'ailleurs au Québec. Le système sportif actuellement en place, tous sports confondus, est, selon lui, un échec. Pire encore, il décourage et provoque ce que le chercheur nomme «le décrochage sportif».

Il n'y a pas de coupable, mais tous sont un peu responsables de cet échec collectif; les municipalités, les écoles, les organisations sportives, les parents et les

entraîneurs.

«Le modèle sportif que nous nous sommes donné au Québec mène au décrochage, affirme M. Ouellet. On pousse le jeune dans un mode compétitif trop rapidement, plutôt que de le laisser se développer, s'initier à différents sports et avoir du plaisir. Tout est bâti en fonction de développer l'élite plutôt que de viser la pratique du sport par le plus grand nombre de jeunes possible.»

## Compétitif

Plusieurs éléments provoquent le décrochage sportif chez les jeunes, mais le principal, selon M. Ouellet, est la scission, en bas âge, que font les organisations sportives entre le récréatif et le compétitif, une division entre bons et moins bons qui ne devrait pas survenir avant l'âge onze ou 12 ans.

Au hockey, par exemple, les jeunes sont divisés en catégorie A, B ou C parfois dès l'âge de six ans. À neuf ans, les meilleurs joueurs sont déjà initiés à la compétition. «Le résultat c'est le décrochage, indique M. Ouellet. Les plus doués vont s'en tirer, les moins bons vont très rapidement vivre l'échec et se décourager. Le

petit gros de six ans qui a de la difficulté à patiner sera catégorisé gardien de but alors que son initiation au hockey ne fait que commencer. Les chiffres le démontrent: le décrochage sportif survient entre huit et dix ans, soit dans la période où les organisations sportives commencent à séparer les moins bons des meilleurs. À l'adolescence, c'est la dégringolade. Les inscriptions dans le sport organisé sont en baisse partout.»

M. Ouellet est d'avis qu'il faut rapidement cesser, comme société, de se concentrer uniquement sur le développement de l'élite sportive, mais viser à attirer un plus grand nombre de jeunes vers le sport. «Avant d'apprendre à lire, l'enfant doit connaître les lettres de l'alphabet, dit-il. Ensuite, il lira du Shakespeare s'il le désire.»

## De la diversité, SVP

L'enquête de Jean-Guy Ouellet lui permet d'affirmer que plusieurs phases du développement sportif chez les jeunes sont escamotées au Québec. C'est le cas du développement psychomoteur chez l'enfant, précise-t-il. «C'est une phase critique, dit-il. C'est ce qui va permettre à l'en-

fant de mieux s'équiper pour développer les aptitudes nécessaires à la pratique d'un sport précis dans quelques années, mais on le fait très peu et pas assez longtemps. À cinq ans, l'enfant apprend encore comment patiner, mais on le met en situation de match avec un bâton de hockey dans les mains, c'est ridicule.»

Les efforts sur le développement psychomoteur de l'enfant – essentiellement la responsabilité des parents, des garderies et des éducateurs physiques – doit se poursuivre jusqu'à l'âge de six ans, estime le directeur de la recherche de Québec en forme. Ensuite vient la phase de «l'invitation» aux différents sports, qui devrait se poursuivre jusqu'à l'âge de neuf ans.

«C'est là que l'enfant doit acquérir, toujours dans une ambiance ludique, les notions d'attaque, de défensive et d'esprit d'équipe, des éléments que l'on retrouve dans la grande majorité des sports, explique M. Ouellet. Ensuite, et seulement après avoir fait tout ça, vers l'âge de 10 ans, il sera temps d'initier le jeune à une ou plusieurs disciplines sportives.»

C'est à ce moment que le rôle

des municipalités devient primordial. Pour que l'enfant soit initié à un sport, il doit avoir la chance de le pratiquer, de façon spontanée, près de chez lui.

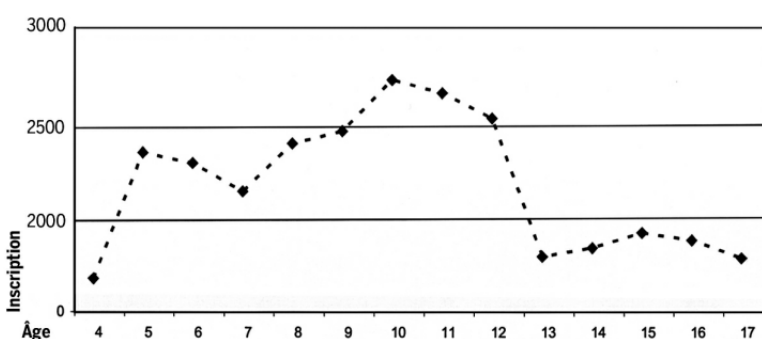
«Les villes doivent prévoir, dans tous les quartiers, les infrastructures qui répondront aux besoins de l'enfant, mentionne M. Ouellet. Il faut des parcs pour jouer au soccer ou au basketball, il faut multiplier les patinoires extérieures et organiser des réseaux de pistes cyclables. Les municipalités ont toutefois tendance à développer leurs infrastructures sportives en grappe et ainsi négliger de grands secteurs, souvent les plus défavorisés. En bas âge, le jeune est captif, il n'est pas autonome dans ses déplacements. S'il n'y a rien près de chez lui permettant la pratique du sport, c'est très simple, il n'en fera pas.»

«Nos études le démontrent, les quartiers défavorisés de Gatineau sont ceux qui présentent les plus faibles taux au chapitre de la pratique du sport, et ce tant dans le sport organisé que spontané. Gatineau devrait profiter de la présence des Jeux du Québec en 2010 pour meubler les coins de la ville pauvres en infrastructures sportives.»

## QUI EST JEAN-GUY OUELLET ?

- Jean-Guy Ouellet a été professeur au département de kinanthropologie de la Faculté d'éducation physique et des sports à l'Université de Sherbrooke;
- doyen de la Faculté d'Éducation physique et sportive, vice-recteur à l'enseignement de 1963 à 1968 et de 1981 à 2002, membre du Comité exécutif du Conseil d'administration et de l'Assemblée universitaire;
- président de la Fédération de volley-ball du Québec pendant 25 ans;
- de 1998 à 2002 : Conseiller principal du secrétaire d'État au sport amateur, Denis Coderre;
- de 1995 à 2000 : président de Sport Québec;
- de 1985 à 1993 : président de la Commission d'excellence de Hockey Québec.

## Décrochage sportif chez les jeunes de 4 à 17 ans



## À LIRE DEMAIN...

À lire demain : la suite du dossier concernant le décrochage sportif chez les jeunes. La Ville de Gatineau donne son point de vue sur la question des infrastructures sportive et l'entraîneur des Olympiques de Gatineau, Benoît Groulx, dénonce le manque flagrant de formation chez les entraîneurs au hockey mineur. Il sera aussi question du manque de ressources dans les écoles pour augmenter la pratique de l'activité sportive.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La Ville de Gatineau tente d'en dégager le plus possible car la pluie annoncée ce week-end risque de favoriser la formation de glace sur les bouches d'égout et de retarder encore plus le déneigement.

La pluie et le redoux annoncés menacent de ralentir le déneigement à Gatineau

# Les cols bleus font leur possible



**PATRICK DUQUETTE**

pduquette@ledroit.com

Le redoux et la pluie annoncés ce week-end risquent de compliquer encore plus les opérations de déneigement à Gatineau.

Les équipes de cols bleus redoublaient d'ardeur, hier, afin de déblayer les rues et trottoirs encore ensevelis sous les quelque 50 centimètres de neige tombés depuis dimanche.

La municipalité tente d'en dégager le plus possible car la pluie annoncée ce week-end risque de favoriser la formation de glace sur les bouches d'égout et de retarder encore plus le déneigement.

## Manque d'équipement

Le manque d'équipement rend déjà les opérations pénibles. Une pénurie de camions retarde les opérations de soufflage de la neige dans les quartiers aux rues étroites, comme le Vieux-Hull.

Gatineau a bien tenté de louer des camions à l'entreprise privée pour ajouter à sa flotte d'une

quarantaine de véhicules. Mais tout le monde s'arrache les camions disponibles: les municipalités, les commissions scolaires et les centres commerciaux.

Alors que les plaintes de citoyens mécontents affluent à la Maison du citoyen et sur les lignes ouvertes, la Ville de Gatineau invite les gens à la patience. «Nos équipes ne chôment pas une minute, on ne peut pas en faire plus. Les gens doivent comprendre qu'on vit une situation vraiment exceptionnelle», a dit Pascal Laplante, du service des communications.

Il est tombé plus de 60 cm de

neige depuis le début du mois de décembre, contre seulement 20 cm à la même époque l'an dernier. Et ça n'arrête pas.

La chute de neige de 10 centimètres de mercredi a fait en sorte que les équipes de soufflage ont été réaffectées au déneigement des rues. Déjà en retard, le déblaiement des trottoirs s'en

trouve encore plus affecté.

Le déneigement des trottoirs, qui doit en principe être terminé dans les 24 heures suivant la fin d'une tempête, se poursuivra donc sur plusieurs jours, voire sur plusieurs semaines, a dit M. Laplante.

La ville dégage en priorité les corridors d'écoliers, de même

que les voies réservées au transport collectif et le centre-ville. Pour le moment, les autorités ne sont pas en mesure de tracer le portrait de ce qu'il reste à déneiger.

«L'heure n'est pas encore au bilan, nous sommes en plein dans les opérations», a dit Pascal Laplante.

## Des routes dangereuses

Une adolescente de Gatineau de 16 ans a subi de multiples blessures après avoir été percutée par un véhicule sur son trajet vers l'école secondaire Nicolas-Gatineau, hier matin.

L'accident s'est produit vers 7 h 45, à l'angle de la rue R-H. Lalonde et du boulevard LaVendrye. Le conducteur n'a pu éviter la victime qui traversait au mauvais endroit. L'homme a alors accompagné l'étudiante à l'infirmerie de l'école. Une fois celle-ci entre bonnes mains, le conducteur a quitté les lieux, sans contacter les policiers de Gatineau pour les aviser de l'accident. En vertu de la loi, il

s'agit d'un délit de fuite.

Même si la police ne prête pas de mauvaises intentions au conducteur, elle lui demande de les contacter. La police recherche un homme aux cheveux bruns qui conduit un véhicule vert. La victime a pour sa part été conduite à l'Hôpital de Hull, où elle a eu des points de suture à l'œil et a été soignée pour des blessures à la hanche.

## Carambolage

Par ailleurs, la chaussée glissante est à l'origine d'un carambolage impliquant cinq véhicules et faisant une blessée grave, hier matin, sur l'autoroute

148 à Thurso.

Un conducteur qui a perdu le contrôle de son véhicule, vers 8 h, à la hauteur de la montée Berndt a envoyé une conductrice de 34 ans à l'Hôpital de Hull. La victime est entrée de plein fouet dans l'arrière du véhicule du premier conducteur. Les trois autres véhicules ont aussi été impliqués dans la collision.

Selon la porte-parole de la Sûreté du Québec, Mélanie Larouche, une vitesse mal adaptée à l'état de la chaussée pourrait être à l'origine de l'accident. La circulation a été déviée pendant deux heures.

LEDROIT

## LE DÉNEIGEMENT À GATINEAU

8 souffleuses

16 niveleuses

15 camions de la ville

30-35 camions loués au privé

Source : Ville de Gatineau

## SOMMAIRE

Actualités	20	Nécrologie	49
Arts	25	Petits bonshommes	41
Boulianne	14	Petites annonces	42
Bourse	40	Phrase cachée	45
Économie	39	Sudoku	40
Forum	18-19	Sports	50
Gratton	8	Statistiques	53
Horoscope	41	Week-end	35
Loteries	15		
Mots croisés	41		
Mot mystère	44		

**LeDroit**  
POUR COMPRENDRE LE MONDE

**MÉTÉO** **BOWATER**



Max. -2  
min. -3

Nuageux,  
40% de probabilité de faible neige  
Plus de détails en page : 10

## COMMENT NOUS JOINDRE ?

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nos adresses**  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Poste Canada no de convention : 455180

**Nouvelles**  
613 562-0333  
Télécopieur : 613 562-7539  
nouvelles@ledroit.com

**Abonnements et livraison du journal**  
613 562-0555  
1 800-267-6961  
tirage@ledroit.com  
www.cyberpresse.ca/abonnement  
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 12 h

**Publicité (annonces commerciales)**  
613 562-7747  
Télécopieur : 613 562-7572  
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

**Petites annonces**  
613 562-0222  
1 800-267-9555  
Télécopieur : 613 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 12 h  
petitesannonces@ledroit.com  
necrologie@ledroit.com

Les enquêteurs sur la mort de Kelly Morrissette ont recours au polygraphe

# Des tests d'ADN pour dix suspects



DOMINIQUE LAHAYE

dlahaye@ledroit.com

Les enquêteurs de la police de Gatineau soumettront au polygraphe une dizaine d'individus retenus comme suspects potentiels dans le cas du meurtre de Kelly Morrissette.

LeDroit a appris que la police envisage aussi de prélever des échantillons d'ADN sur ces personnes. Cette analyse permettrait de comparer les prélèvements avec l'ADN du meurtrier retrouvé sur les vêtements de la victime.

Selon nos informations, ces personnes sont des hommes correspondant à la description du portrait-robot du présumé meurtrier émis par la police en septembre dernier.

Il s'agit de résidents de la

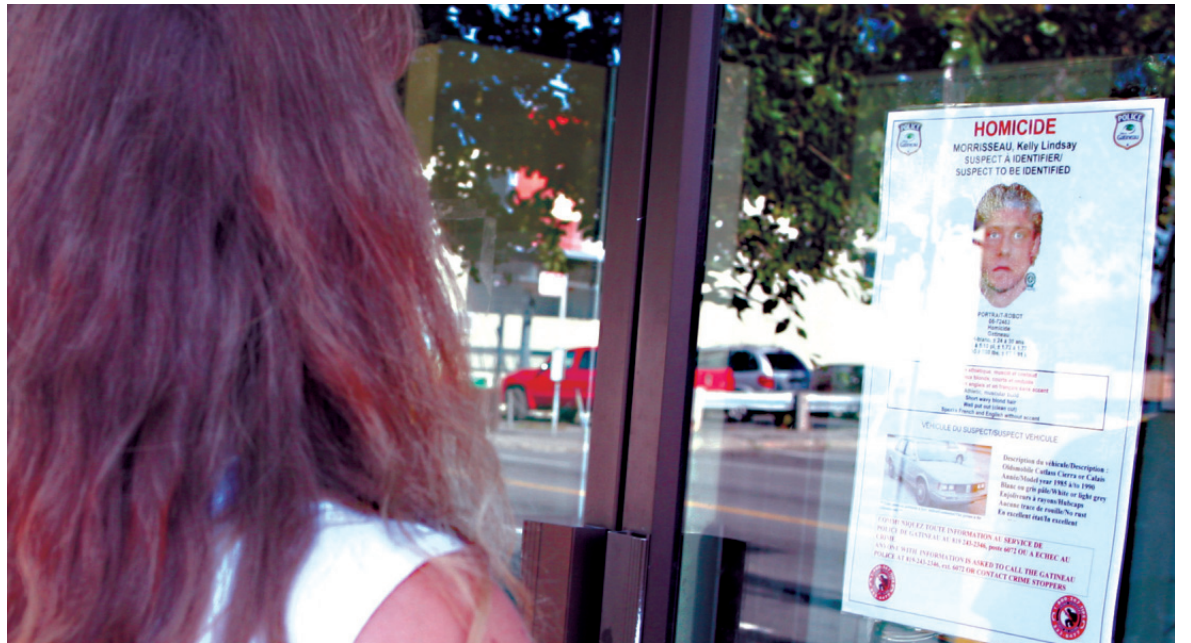
région d'Ottawa-Gatineau âgés entre 24 et 30 ans. Depuis le dévoilement du portrait, les six enquêteurs au dossier ont reçu plusieurs informations de la population, et ainsi rencontré 244 individus présentant des ressemblances au portrait.

Environ dix d'entre eux ont été retenus afin de creuser davantage l'enquête, car la police n'avait pas trouvé la première rencontre concluante. Ils passeront en début d'année 2008 au détecteur de mensonge.

## Nue

Cette initiative survient plus d'un an après que la jeune mère de trois enfants et enceinte d'un autre soit morte au bout de son sang dans le stationnement aux abords du parc de la Gatineau, dans le secteur Hull.

Kelly Morrissette, 27 ans, avait été attaquée à coups d'arme blanche le 10 décembre 2006.



L'ADN d'une dizaine d'hommes âgés entre 24 et 30 ans et correspondant à la description du portrait-robot du présumé meurtrier de Kelly Morrissette sera prélevé puis comparé à celui retrouvé sur les vêtements de la victime.

## Le tueur présumé d'Ardeth Wood échappe à la justice québécoise

RÉGIS BOUCHARD

rbouchard@ledroit.com

La situation risque de se répéter encore à quelques reprises, du moins aussi longtemps que le dossier du meurtre d'Ardeth Wood ne sera pas terminé devant la justice ontarienne.

C'est sans grande surprise que les dossiers de vol qualifié et de tentative d'agression sexuelle dont est accusé Chris Myers en sol québécois, ont été remis au 10 mars, et ce pour une neuvième fois.

Stratégie ou simple question de bon sens, les plaintes dont est accusé Myers à la suite d'un incident survenu le 23 avril 2005 à Gatineau, ne seront pas traitées par la justice québécoise avant que le sort de l'accusé de 27 ans n'ait été décidé dans le dossier ontarien où il fait face à une accusation beaucoup plus grave, soit celle de meurtre prémédité.

Le procès de Myers devrait d'ailleurs commencer en début d'année 2008 alors que la Couronne étalera la preuve amassée à la suite du meurtre d'Ardeth Wood, une jeune femme de 26 ans qui, le 6 août 2003, roulait à bicyclette sur une piste du secteur Orléans et qui a été abordée par Myers.

L'accusé aurait eu une relation sexuelle avec la victime qu'il aurait ensuite fait disparaître en la noyant dans le ruisseau Green, où son corps a été découvert cinq jours plus tard.

## En sol québécois

Ce n'est que deux années après le meurtre, soit en octobre 2005, que les policiers ont procédé à l'arrestation de Myers qui se trouvait alors dans la région de North Bay, où il était détenu pour une agression montrant certaines similitudes avec celle d'Ottawa.

En sol québécois, Myers aurait

abordé une jeune femme qui elle aussi circulait à bicyclette dans le secteur du Musée des Civilisations. L'accusé aurait tenté de

l'amener dans un buisson mais en vain, la victime ayant réussi à lui échapper non sans avoir dû abandonner sa bourse.

BIJOUX EN OR BIRKS  
PENDENTIF DIAMANTÉ EN OR JAUNE  
ET EN OR BLANC 18 CARATS 2 695 \$,  
PENDANTS D'OREILLES ASSORTIS 1 150 \$

BIRKS.COM 1.800.682.2622

BIRKS

C'est un promeneur qui l'avait retrouvée sévèrement blessée, nue, allongée sur l'asphalte froid du stationnement à l'angle de la promenade de la Gatineau et de la rue Gamelin.

Encore consciente à l'arrivée des autorités, elle n'a jamais eu la force de parler avant de s'éteindre, une heure plus tard, à l'Hôpital de Hull.

La jeune femme d'origine autochtone avait été aperçue avec le présumé meurtrier quelques heures avant le meurtre en train de sortir d'un logement du quartier Vanier, vers 4 h le 10 décembre 2006.

Kelly Morrissette était aussi connue pour ses liens avec le monde de la prostitution et de la drogue.

LE MAGASIN  
DU  
Père Noël

Emballage gratuit

Idées cadeaux

Aswad

Vêtements pour hommes et jeunes hommes  
400, rue Notre-Dame, Gatineau 819 663-5000  
Certificats cadeaux disponibles  
NOUS ENTREPRENONS NOTRE 60<sup>e</sup> ANNÉE!

Le samedi 22 décembre 2007

# 10\$ Superdollars

pour les 200 premiers clients

Les 200 premiers clients qui entreront dans nos grands magasins recevront un bon d'achat de marchandises de 10 \$ Superdollars valide le jour de la date d'émission pour un achat de 50 \$ ou plus, avant les taxes. Les 50 premiers clients qui entreront dans les magasins Sears Décor recevront également ce bon d'achat de marchandises. Le bon ne peut pas être utilisé pour les offres spéciales de durée limitée ou les offres de liquidation. Détails et exclusions sur le bon. Un par client. À l'exclusion des magasins de liquidation.

## Offres spéciales De 7 h à 11 h

Rabais 150\$  
**149<sup>99</sup>**

Scie à onglets combinés  
**CRAFTSMAN<sup>®/MD</sup> 10 po**  
avec laser et support

N° 28414. Rég. Sears 299,99.

Et, presque tous les outils d'établi et  
machines-outils à prix ordinaires sont  
en solde!

Rabais 60\$  
**59<sup>99</sup>**

Cafetière Kenmore<sup>®/MD</sup>  
14 tasses

N° 81176. Rég. Sears 119,99.

Ne peut être combiné à aucune autre offre.

Rabais **40%** sur  
tous les jouets Fisher-  
Price<sup>MD</sup>, Barbie<sup>MD</sup>, RC  
cars et Lego<sup>MD</sup> à prix  
ordinaires

© 2007 Mattel Inc.

Rabais **50%** sur  
tous les sous-vêtements  
et chaussettes à prix  
ordinaires pour  
hommes

Sauf tous les articles vendus à l'unité dont  
le prix se termine par ,97, les modèles Jockey<sup>MD</sup> et  
Calvin Klein, les articles 'Achat spécial' et les offres  
'2 pour'

## Soirée d'appréciation du client

De 19 h à 23 h

Rabais 500\$  
**999<sup>99</sup>**

Téléviseur RCA<sup>MD</sup>  
42 po à CL

N° 14202. Rég. Sears 1499,99.

Rabais 280\$  
**119<sup>99</sup>**

Batterie Kenmore de 8 pièces

N° 13032. Rég. Sears 399,99.

Rabais **65%** sur  
tous les bijoux en  
or à prix ordinaires

Sauf tous les articles vendus à l'unité  
dont le prix se termine par ,97

Rabais **50%** sur tous les  
vêtements Point Zero<sup>MD</sup>, Columbia<sup>MD</sup>,  
Kenneth Cole Unlisted et Axxess<sup>MD</sup> à  
prix ordinaires pour hommes

Sauf les vêtements d'extérieur Columbia

## Vous pourriez gagner un certificat-cadeau de 25\$ pour une dinde Butterball\*

Des prix toutes les heures! Aucune obligation d'achat. Le concours est en vigueur le samedi 22 décembre 2007, de 19 h à 23 h. Limite d'un bulletin de participation par client. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins admissibles reçus. Les participants doivent avoir atteint l'âge de la majorité. Les participants choisis devront répondre correctement à une question de qualification. Bulletins de participation et règlement du concours au kiosque de Noël dans les grands magasins Sears participants.

\*Marque déposée de Butterball LLC. Parrish & Heimbecker, titulaire d'une licence

## une carte d'essence Petro-Canada<sup>MD</sup> de 2\$ GRATUITE

Les 60 premiers clients qui entreront dans notre rayon des petits appareils électriques menagers à 19 h. Une par client adulte. Offres en vigueur dans les grands magasins Sears seulement.

## emballage de cadeaux gratuit

pour achats de plus de 50\$, avant les taxes, avec la carte Sears ou la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup>

Emballage de cadeaux gratuit pour articles de petit à moyen format. Valide le jour même des achats, le samedi.

Ne s'applique pas aux articles déjà achetés. Détails en magasin

Offres en vigueur le samedi 22 décembre 2007. À l'exclusion des magasins de liquidation. Les offres de durée limitée ne peuvent être combinées à aucune autre offre de rabais.

NE124G507 © 2007. Sears Canada Inc.



Un peu de baume sur la misère humaine

# Soirée de reconnaissance au Gîte-Ami

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT

fpdufault@ledroit.com

Pour la première fois, hier soir, la soirée de reconnaissance annuelle du Gîte-Ami était organisée par un ancien bénéficiaire du refuge pour les personnes sans-abri de Gatineau. Près de 200 convives se sont joints à la célébration, qui visait à remercier les donateurs et les bénévoles du gîte.

Christian Gosselin a vu bien des choses dans sa vie. Mais, jusqu'à l'été dernier, il ne connaissait pas l'itinérance. Des problèmes de drogue l'y ont amené et c'est là qu'il a découvert le Gîte-Ami. Par la même occasion, M. Gosselin a découvert le bénévolat et son engagement au dépanneur Sylvestre, dans le Vieux-Hull, lui a permis de côtoyer plusieurs artistes.

L'idée lui est alors venue d'organiser la soirée de reconnaissance du Gîte-Ami, regroupant quelques musiciens pour en assurer l'animation. Et il a eu la piqure. « Je veux faire ça pour le reste de ma vie », dit M. Gosselin. « Le bénévolat me permet de rester *clean* », ajoute-t-il.

La soirée de reconnaissance des donateurs et des bénévoles est une tradition qui remonte à la fondation du Gîte-Ami, par le père Réjean Gadouas, en décembre 1983. « Plus on a vécu près des sans-abri, plus on est disposé à les accueillir et à les aider », a déclaré le père Gadouas, qui prenait part aux festivités. Alors que la mission du Gîte-Ami croît d'année en année, le fondateur



PATRICK WOODBURY, LeDroit

La soirée de reconnaissance annuelle du Gîte-Ami a réuni bien des collaborateurs, hier, dont, de gauche à droite, le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx; la directrice de la Résidence de l'Île, Claudette Desmarais; le fondateur du Gîte-Ami, le père Réjean Gadouas; l'organisateur de la soirée, Christian Gosselin; le président de l'organisme Denis Pelletier; et, au premier plan, le père Noël et Luc Villemaire.

souhaite que les gouvernements et les gens d'affaires de la région s'engagent davantage dans son financement.

Et pour cause, seulement cette

année, le nouveau site du refuge, dans le secteur Hull, a accueilli près de 1400 personnes pour un total d'environ 10000 couchers, en plus de servir tout

près de 38000 repas. À l'instar de l'an dernier, le repas de la célébration d'hier était offert et servi par la Résidence de l'Île, le foyer pour aînés qui a pourtant jadis été opposé à la relocalisation du gîte dans ses parages. Pour sa nouvelle directrice, Claudette Desmarais, il s'agit d'un geste de bon voisinage.

« Au gîte, nous sommes con-

frontés à la misère humaine à tous les jours », explique le président de l'organisme, Denis Pelletier. C'est pourquoi le Gîte-Ami cherche un soutien financier pour combler ses besoins grandissants. L'une de ses principales activités de financement, son service d'emballage de cadeaux, est offert jusqu'au 24 décembre aux Galeries de Hull.

## EN BREF

### Le « grincheux » échappe à la police

Le « grincheux » de Noël court toujours et ne risque plus de se retrouver derrière les barreaux durant le temps des Fêtes. Les enquêteurs de la police d'Ottawa ont mis fin à l'enquête faute de preuve pour faire avancer le dossier. La semaine dernière une quinzaine de lettres au père Noël de Postes Canada au contenu offensant avaient été envoyées à des enfants d'Ottawa. La police avait ouvert une enquête pour retracer le coupable. L'hypothèse voulait qu'un employé de Postes Canada ait commis le

crime. La société de la Couronne a depuis mis en place des mesures de sécurité pour empêcher au suspect de récidiver.

### Les voleurs partent avec les cadeaux

Des cadeaux de Noël ont été dérobés dans une résidence de

la route de comté n°2, à Stormont Sud, dans l'Est ontarien. L'entrée par effraction s'est produite en début d'après-midi mercredi. Selon la Police provinciale de l'Ontario (PPO) le suspect aurait commis son crime entre 11 h 30 et 14 h 30. La PPO poursuit son enquête.

LE DROIT

Merci chère(s) client(e)s de votre confiance. Je profite de l'occasion pour vous offrir à vous et votre famille un Joyeux Noël



**ROYAL LEPAGE**  
Vallées de l'Outaouais  
Courtier Immobilier agréé

**Michel Robillard**  
agent affilié  
**776-4182**

Évaluation gratuite de votre maison

**Solde**  
**Boxing Week**  
**Lendemain de Noël**  
**à compter du 21 déc.**

Réductions de **20% à 50%**  
sur les items sélectionnés

**SUPER SPÉCIAL YANES**  
**raquettes et sacs**



**V.I.P. PLEIN AIR S.G.**  
**SURPLUS D'ARMÉE**

SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS  
121, boul. St-Joseph, Gatineau **819 778-3497**



**DIAMANTS DES T.N.-O.**  
**CERTIFIÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

LE LENDEMAIN DE NOËL, UN JOUR SEULEMENT  
**ENCAN PUBLIC**

Plusieurs bijoux à vendre  
**PAS DE MINIMUM – PAS DE PRIX DE DÉPART**



Bijoux diamantés de haute valeur, confisqués par suite de non-paiement, vendus pièce par pièce. Garanties d'authenticité – GIA, Gemscan, etc.

**ROLEX - CARTER - PIAGET**

**Le mercredi 26 décembre 2007**  
Encan à 14 h – En montre à compter de 13 h

**Hilton Lac-Leamy – Gatineau**  
3, boulevard du Casino, Gatineau

Authenticité de chaque lot certifiée. Toutes les ventes sont finales. Visa, MasterCard, débit, comptant et chèques visés acceptés. Possibilité d'ajouts, suppressions, erreurs et omissions. Surcharge de 15 % à l'acheteur. Encanteur : Heritage International

## Le défibrillateur d'une autopatrouille sauve une vie

Un défibrillateur cardiaque présent dans l'autopatrouille d'un policier d'Ottawa a sauvé la vie d'un homme de 51 ans victime d'un malaise cardiaque mercredi soir. L'incident s'est produit, vers 19h35, au restaurant Café Roma situé sur la rue Preston.

Le policier d'Ottawa a été le premier intervenant à arriver

sur les lieux. Le patient était inconscient et semblait ne pas respirer. L'agent lui a administré deux chocs électriques à l'aide du défibrillateur. Après le deuxième choc, l'homme a repris conscience et a commencé à respirer sans assistance.

C'est là que les paramédics, arrivés sur les lieux, ont pris la relève. Le quinquagénaire a été

transporté au campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa où sa condition est stable.

Si l'accident s'était produit de l'autre côté de la rivière, l'individu aurait sans doute connu un destin tragique. Les policiers de Gatineau et les pompiers n'ont toujours pas de défibrillateur dans leurs voitures d'urgence.

LEDROIT

**BLACK MAMBA**  
Le serpent le plus rapide du monde

Little Ray's Reptile Zoo présente, jusqu'à la fin de janvier, l'un des serpents les plus dangereux du monde... un mamba noir de près de 2,5 mètres ! Il n'y a que trois mambas noirs en montre dans l'ensemble du Canada. Non seulement comptent-ils parmi les serpents les plus venimeux de la planète mais le mamba noir est aussi, selon le livre de records Guinness, le serpent le plus rapide de la Terre, pouvant atteindre 35 km/h.

Le serpent sera en montre au zoo jusqu'au 31 janvier 2008. Ne manquez pas la chance de voir de près l'un des reptiles les plus venimeux du monde.

5305, RUE BANK, OTTAWA (ONTARIO) K1X 1H2  
613.822.8924 | WWW.RAYSREPTILES.COM

## CHRONIQUE

### DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Christian Mageau de Notre-Dame-de-la-Salette, a vécu toute une mésaventure, quelques semaines avant Noël, l'an passé.

## Une histoire de Noël

J'ai lancé un concours de Noël, le mois dernier, en invitant les jeunes lecteurs à m'écrire pour me raconter leur plus beau Noël.

Plus d'une quarantaine de jeunes ont répondu à l'invitation et je les remercie du fond du cœur. Vos histoires étaient parfois drôles, parfois un peu tristes, mais toujours touchantes.

Comme à *L'école des fans*, vous méritiez tous de gagner mais, comme dans tous les concours, il n'y a qu'un gagnant. Et pour ce concours de Noël 2007, le gagnant est (roulement de tambour): Christian Mageau, 14 ans, de Notre-Dame-de-la-Salette.

Voici son histoire:

•••••

Le 25 novembre 2006, un mois avant Noël, Christian et son bon ami, Jean-Napoléon, s'amusaient à frapper des balles de golf dans la cour arrière.

« À un moment donné, raconte Christian, je me suis approché de mon ami mais il ne m'a pas vu. Il s'est élancé avec son bâton et il m'a frappé en plein dans l'œil gauche. »

Le garçon s'est évanoui sur le coup. « Quand je suis revenu à moi, reprend Christian, il y avait des ambulanciers autour de moi et ma mère semblait en état de choc. Je pensais que j'étais dans un mauvais rêve. »

Les médecins de l'hôpital pour enfants d'Ottawa ont tout tenté, mais en vain. Ils n'ont pu sauver l'œil de Christian.

« Quand les médecins m'ont dit que je ne verrais plus de mon œil gauche et qu'ils devaient me poser un œil artificiel, je l'ai pris assez bien, affirme Christian. Je me suis dit: « c'est comme ça, je ne peux plus changer rien, c'est la vie ». Je pense que mon ami, Jean-Napoléon, le prenait plus mal que moi. Il se sentait coupable. Mais je lui ai dit de ne pas s'en faire, que c'était un accident. Il allait mieux après et nous sommes toujours de très bons amis. »

Le jeune garçon s'est remis de ce grave accident comme un autre se serait remis d'une simple grippe. Mais dans la famille de Christian, c'était le choc et la tristesse à quelques semaines de Noël.

« On s'était dit, mon mari et moi, que Noël qui approchait serait sûrement notre plus triste, a dit la mère de Christian, Sylvie St-Amour. On n'arrivait pas à se remettre du choc et les Fêtes étaient bien loin dans nos pensées. Mais Christian était si brave et si courageux à travers tout ça, c'était incroyable. Trois semaines après l'accident, il a insisté pour retourner à l'école, et ce, même s'il n'avait pas encore reçu sa prothèse oculaire. On s'est vite rendu compte qu'on ne pouvait ignorer Noël, le courage de Christian nous en empêchait. »

« Mes parents voyaient que je prenais bien ça, reprend Christian. Je pense que si j'avais été triste et découragé, ils auraient été tristes avec moi. Puis c'était Noël après tout. C'est toujours beau à Noël chez nous. Et celui de l'an dernier, même si je venais de perdre un œil, a été le plus beau de toute ma vie. »

– Pourquoi? je lui demande.  
– Parce que le soir de Noël, en plus de mes cadeaux, il y avait une enveloppe sous l'arbre pour moi. C'était le Père Noël qui m'écrivait pour me féliciter pour mon courage. Bon, je ne crois plus au Père Noël mais c'était quand-même drôle de recevoir une lettre de lui. Et dans l'enveloppe se trouvait une paire de billets pour un match des Sénateurs contre Buffalo. Mais le Père Noël me disait dans sa carte de ne pas porter mon nouveau chandail des Sénateurs au match. Je trouvais ça curieux. J'ai tout compris plus tard quand j'ai appris que j'allais rencontrer Daniel Brière après le match. C'était un rêve qui se réalisait. J'en avais des larmes. Ça m'a presque donné le goût de croire encore au Père Noël. »

Merci Christian.  
Joyeux Noël à toi, tes parents et ton grand frère, Bertrand.



### Nous sommes votre chauffeur désigné

La veille du jour de l'An, profitez du service gratuit après 23 h et du service du Transitway prolongé jusqu'à 4 h, offert gracieusement par Molson.



saluons les choix responsables

### Horaires de service pendant la période des fêtes

Les 24, 27, 28 et 31 décembre	Service réduit des jours semaine
Le 25 décembre	Service réduit du dimanche – pas de service O-Train
Le 26 décembre	Service du dimanche
Le 1 <sup>er</sup> janvier	Service réduit du dimanche – pas de service O-Train
Du 2 au 4 janvier	Service réduit des jours de semaine

### Changements apportés au service à partir du 6 janvier 2008

Les nouveaux horaires d'hiver commenceront le 6 janvier. Procurez-vous un nouvel horaire avant le retour en classe ou au travail, ou composez le 613-560-1000 plus le numéro à quatre chiffres de votre arrêt pour obtenir les heures d'arrivée prévues de votre autobus, ou consultez le site Web [octranspo.com](http://octranspo.com).

Rentrez chez vous en toute sécurité pendant le temps des fêtes avec l'aide d'OC Transpo et de Molson!

RENSEIGNEMENTS 613-741-4390 ATS 613-741-5280  
[octranspo.com](http://octranspo.com)

Pour offrir de l'équipement lourd au CSSS de Gatineau

# Six Gatinois se préparent à gravir l'Acotango

PATRICK DUQUETTE

pduquette@ledroit.com

Dans l'espoir de faire avancer la lutte contre le cancer, six Gatinois tenteront de gravir l'Acotango en février, une montagne de Bolivie qui culmine à 6054 mètres.

L'an dernier, une expédition de 33 grimpeurs a atteint le sommet du Kilimandjaro en Afrique au profit de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau.

L'expérience est répétée cette année, bien que de façon plus modeste. Menée encore une fois par Michel Plouffe, l'expédition tentera cette fois de rallier l'Acotango qui est 161 mètres plus haut que le Kilimandjaro.

Le degré de difficulté des deux montagnes est comparable, c'est-à-dire qu'il s'agit de marche en montagne plutôt que d'alpinisme. La principale difficulté, c'est l'acclimatation en altitude. Le périple s'étire d'ailleurs sur 15 jours afin de permettre aux grimpeurs de vaincre le mal des montagnes et d'éviter une embolie mortelle.

L'équipe de grimpeurs compte à la fois des randonneurs d'expérience et des néophytes. Conseiller municipal de Cantley et

propriétaire d'une boîte de communications, René Morin, 39 ans, connaît bien la haute montagne. L'été dernier, il a fait le tour du Mont-Blanc, en France, avec son fils. Une randonnée à la dure, avec un sac de 55 livres sur le dos.

«Ce n'est pas pour me vanter, mais en comparaison, l'expédition sur l'Acotango me semble plus facile», dit-il, en évoquant les porteurs qui transporteront le matériel de cuisine et de camping des grimpeurs.

«Ma seule inquiétude, dit-il, c'est de savoir comment je réagirai à l'altitude. Je ne suis jamais monté au-delà de 3000 mètres.»

## Défi personnel

En comparaison, Michel Mayrand, 43 ans, fait figure d'amateur. Propriétaire du Canadian Tire de Hull, il admet n'avoir jamais vraiment fait de randonnée. Même qu'à sa première sortie dans le parc de la Gatineau, en compagnie de quelques grimpeurs, il a pompé l'huile, pas à peu près.

«À 43 ans, j'avais le goût de me lancer un défi personnel. La montagne est une nouvelle expérience pour moi. La cause m'interpelle. Mon père et mon beau-père sont décédés du can-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le conseiller municipal de Cantley René Morin (à gauche), connaît bien la haute montagne. Ce n'est pas nécessairement le cas de tous les aventuriers – à l'instar du propriétaire du Canadian Tire de Hull, Michel Mayrand – qui tenteront de l'accompagner jusqu'au sommet de l'Acotango, en Bolivie, pour amasser des dons contre le cancer.

cer», dit-il.

L'expédition compte aussi Alexandre Boyer, âgé de seulement 17 ans, ainsi que Gilles Poirier. Le directeur du développement de la fondation, Jean Bernier, fait à nouveau partie de l'expédition.

Chaque participant paie ses frais de voyage et doit amasser 5000\$ pour la Fondation du CSSS de Gatineau.

L'argent servira à l'achat d'un

tomographe par émission de positrons et d'un tomodesitométrique. Les deux appareils permettent de détecter les plus petits cancers.

# L'arbitre entendra la preuve du syndicat des policiers de Gatineau

RÉGIS BOUCHARD

rbouchard@ledroit.com

Les policiers de Gatineau pourront présenter, devant l'arbitre Bernard Lefebvre, leurs arguments en ce qui a trait à la légalité du moyen de pression – le refus de porter leur uniforme de policier – qu'ils exercent.

L'arbitre tranche ainsi l'objection soulevée par les avocats de la Ville au moment où les policiers avaient commencé à appeler à la barre des collègues d'autres municipalités qui, par le passé, ont eu recours à ce moyen de pression sans que leurs patrons ne recourent aux tribunaux pour s'y opposer.

«Le tribunal ne doit pas rejeter la preuve de faits antérieurs et concomitants au port de pièces de vêtement différentes de l'uniforme de police des policiers de la Ville de Gatineau avant d'avoir entendu toute la preuve pertinente», mentionne l'arbitre Lefebvre.

## Jurisprudence

Si l'arbitre en arrive à la conclusion que la position de la Ville doit être retenue face au danger que représente, pour la sécurité du public, le non respect du port de l'uniforme, M. Lefebvre puise à même la jurisprudence le fait qu'une telle disposition sur l'ordre public,

ne saurait annuler le droit de toute association de salariés, bien que dépourvue du droit de grève, à jouir des droits et libertés fondamentales.

À la suite de cette décision, l'arbitre Lefebvre annonce qu'il convoquera les parties afin d'entendre la preuve de la Fraternité des policiers à l'encontre de la position de la Ville, qui veut qu'une ordonnance de sauvegarde soit émise. Celle-ci aurait pour effet de forcer les policiers à revêtir leurs uniformes qui dorment dans les garde-robes depuis juin 2007 au profit des jeans, pantalons de camouflage, casquettes et autres vêtements parfois disparates.

Venez célébrer la nouvelle année avec nous le 31 décembre prochain

Venez vous régaler à notre soirée veille du jour de l'an

Menu gastronomique des fêtes à la gastronomie Italienne.

Accordéoniste, flûte, champagne ect...

Au menu :

Repas 5 services et ambiance des fêtes

Musicien sur les lieux

Réservez maintenant!  
819 770-7273

Bonne année à nos client(e)s !

Nous serons ouverts le 1<sup>er</sup> janvier en soirée

Ristorante  
*Fiorentina*

189, St-Joseph (secteur Hull),  
réservations : 819 770-7273

486475

# MERCI!

Dans le cadre de notre soirée bénéfice Moules et Frites tenue en octobre dernier, un montant de 15 000 \$ a été amassé grâce à la générosité des gens de la communauté ainsi que de nos précieux partenaires.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette soirée et particulièrement nos partenaires.



**Benoit Pelletier**  
Ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Chapleau

Québec



**Philippe Couillard**  
Ministre de la Santé et des Services sociaux et Ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale

Québec

**Desjardins**  
Caisse secteur Hull

Énergie Brookfield

Ville de  
**Gatineau**

**LeDroit**  
CYBERPRESSE.CA

Quand tout  
bascule...



819.595.9999

Services d'intervention en situation de crise et de détresse  
Distress and crisis intervention services

Confidentiel \* 24h \* 7 jours par semaine \* Gratuit  
et le 1-800-447-2222 (217-2003) prévention du suicide

La neige a empêché une phase cruciale des travaux

# Le pont Brady ne sera prêt qu'au printemps



**YVES SOUCY**  
ysoucy@ledroit.com  
correspondant régional

Les résidents du secteur Buckingham devront finalement patienter jusqu'au printemps prochain pour être en mesure de circuler sur la nouvelle section du pont Brady qui est en reconstruction.

Initialement, l'entrepreneur prévoyait de compléter la majeure partie des travaux avant la fin de l'année afin de permettre l'ouverture complète du pont Brady avant la période des Fêtes. Mais les importantes chutes de neige ont empêché le coulage de la dalle de béton qui devait se faire au cours de deux

dernières semaines.

Comme les normes de construction interdisent le coulage du béton entre le 21 décembre et le 1<sup>er</sup> avril, et que les autres travaux à réaliser ne peuvent être entamés avant cette opération, l'entrepreneur n'a d'autre choix que de fermer le chantier de construction jusqu'au printemps.

Toutefois, les automobilistes pourront continuer d'emprunter le pont temporaire qui a été aménagé pour la durée de travaux.

« Afin de réduire le temps d'attente et de traverser, les feux de circulation temporaires ont été déplacés vers le centre du pont. De plus, la durée du feu rouge a été ajustée pour donner plus de temps aux automobilistes qui

traversent le pont d'Ouest en Est. Les piétons pourront aussi continuer à circuler en toute sécurité sur le pont temporaire », a indiqué Pascal Laplante, porte-parole de la Ville de Gatineau.

**Présence policière**

Mentionnons qu'une présence policière occasionnelle sera assurée en périphérie du pont afin d'assurer le respect du code de la route.

Évalué à 7,8 millions\$, le projet de réfection du pont Brady est réalisé par la Ville de Gatineau avec la participation financière de 5,9 M\$ du ministère des Transports du Québec.

L'opération comprend la réfection des deux voies, en plus de l'aménagement d'une troisième,



YVES SOUCY, LeDroit

Le coulage de la dalle de béton du pont Brady n'a pu être effectué à cause de la neige. Et de par la loi, cette opération ne pourra se faire avant 1<sup>er</sup> avril.

réservée au virage à gauche à l'intersection de l'avenue de Buckingham. De plus, une voie d'une largeur de trois mètres

sera aménagée du côté nord du pont pour permettre aux piétons et aux cyclistes de circuler en toute sécurité.

## MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE



**OTTAWA/GATINEAU**  
AUJOURD'HUI



Max. -2  
min. -3

Nuageux,  
40 % de probabilité de faible neige

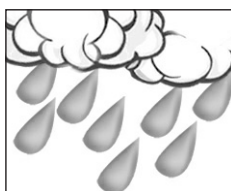
DEMAIN



Max. 4  
min. 3

Neige passagère ou pluie

DIMANCHE



Max. 6  
min. -10

Pluie

**MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE**  
AUJOURD'HUI



Max. -4  
min. -5

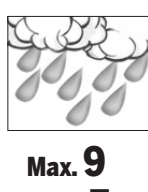
Nuageux avec percées de soleil

DEMAIN



Max. 2  
min. 1

DIMANCHE



Max. 9  
min. -7

**HAWKESBURY/EST ONTARIEN**  
AUJOURD'HUI



Max. -2  
min. -3

Nuageux,  
40 % de probabilité de faible neige

DEMAIN



Max. 4  
min. 3

DIMANCHE



Max. 6  
min. -10

**Au pays**

Halifax	nuageux	-2	-9
Montréal	nuageux	-3	-4
Québec	nuageux	-6	-8
Toronto	nuageux	4	3
Vancouver	pluie ou neige	4	3

**Au soleil**

Acapulco	ensoleillé	32	23
Cancun	ensoleillé	30	21
La Havane	ensoleillé	28	17
Las Vegas	venteux	8	0
Miami	nuageux	26	18
Myrtle Beach	pluie	15	8
Orlando	éclaircies	25	12
Rép. Dom.	nuageux	27	23
Virginia Beach	nuageux	11	5

**Ailleurs**

Boston	nuageux	-1	-5
Lisbonne	nuageux	14	9
Londres	ensoleillé	6	1
Los Angeles	variable	16	3
Moscou	faible neige	0	-2
New York	nuageux	2	1
Paris	variable	3	-2
Pékin	nuageux	6	-3

**Programme Vieillir chez soi**

## Prescott-Russell favorise l'autonomie des aînés

**JEAN-FRANÇOIS DUGAS**

Correspondant régional

jfdugas@ledroit.com

Les Services communautaires de Prescott et Russell (SCPR) cherchent à implanter un programme de jour dans l'Est ontarien afin d'encourager les personnes âgées à habiter leur domicile le plus longtemps possible.

Le programme *Vieillir chez soi* se veut un moyen d'assurer l'autonomie des aînés, affirme André Bruneau, directeur des SCPR. « Le programme consiste à mettre en place des services et des activités physiques. Nous voulons leur offrir un endroit pour socialiser quelques heures par semaine. Ce type de programme permet aux personnes âgées de se maintenir en santé afin qu'ils puissent rester à la maison. »

Le programme de jour serait offert deux jours par semaine, à raison de périodes de cinq heures, pour chaque sec-

teur Nord et Sud des comtés de Prescott et Russell. L'endroit exact des locaux n'a toujours pas été identifié.

Les SCPR proposeront l'instauration de leur programme de jour au Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain d'ici le 4 janvier. Cet organisme serait responsable du financement de sa mise en œuvre. Les coûts s'élèveraient entre 175 000 et 225 000 dollars.

Par la suite, les participants devront tout de même mettre la main au portefeuille, à hauteur de 5\$ à 10\$ par jour, pour participer aux activités. Des sommes additionnelles seraient aussi exigées au niveau du transport pour tout aîné utilisant les services d'un chauffeur bénévole.

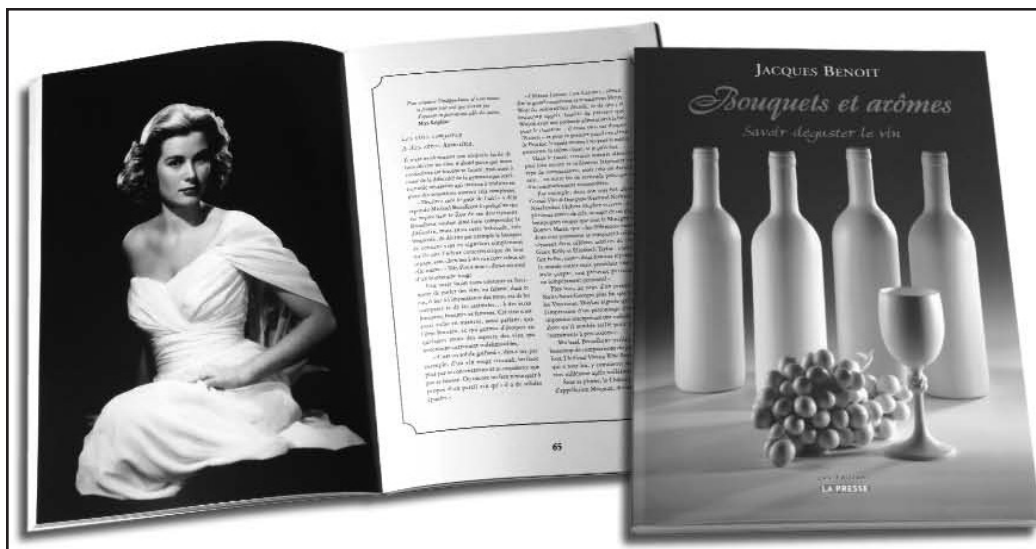
De tels programmes existent déjà dans les Comtés unis de Stormont-Dundas-Glengarry et à Ottawa. Mardi, par voie de résolution, les Comtés unis de Prescott et de Russell ont appuyé la démarche des SCPR.

**Les normales**

Maximum : .....-3,0°  
Minimum : .....-12,0°

**Les phases de la lune**

☉	☾	●	☾
pleine	dernier	nouvelle	premier
23	31	08	15



## JACQUES BENOIT

# Bouquets et arômes

Savoir déguster le vin

UN GUIDE GRAND FORMAT ENRICHÉ DE SUPERBES PHOTOS SURPRENANTES

Les Éditions  
**LA PRESSE**

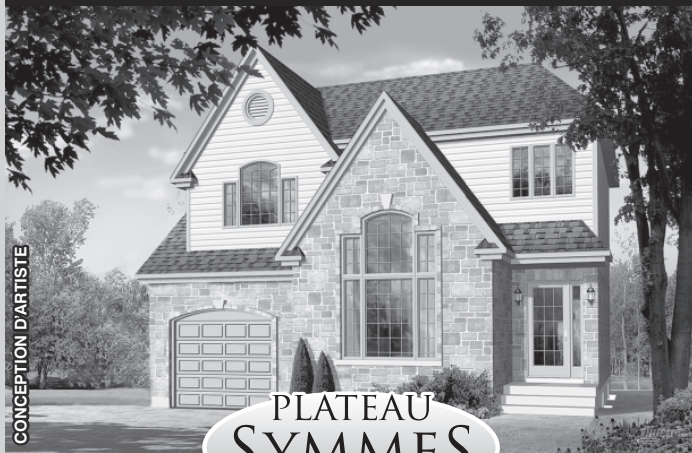
10<sup>e</sup> anniversaire  
**Loto Santé**  
 Brigil 2008

**Très grande participation  
 à la Loto Santé 2008, tous  
 les billets ont déjà été  
 vendus, en un temps record.**

**Merci aux participants et aux  
 bénévoles de l'activité.**

**Félicitations à tous les finalistes  
 de la Loto Santé 2008.**

**Tirage de la maison Brigil  
 le 15 juin 2008.**



**Une chance sur 225 de gagner une maison Brigil!**

**Tirage du 18 décembre 2007**

3753 Bernard Faubert  
 2108 Chantal Aubry  
 4847 Michel Lafrenière  
 6877 Sarah Poulin  
 1770 Francine Bouchard  
 6271 Francine Thibault  
 6743 Isabelle Denis  
 0326 Yves Laplante  
 3935 Johanne Fallu  
 2223 Céline Gagnon  
 5961 Robert Frappier et Sylvain Beaudry  
 4642 Louise Morissette  
 0804 Jessica Nelson  
 5269 Gisèle Woods  
 3292 Denise Brunette  
 3227 Francine Bernier  
 0486 Olga McLellan  
 3023 Jacqueline Vermette  
 0901 Claudette Pépin  
 4439 Louis-Jean Bertrand  
 6751 Lise Lévesque  
 1654 Johanne Labelle  
 3082 Martine Perrier  
 1976 Ann-Marie Davis  
 5777 Jean-Claude Gagnon

**Tirage du 6 novembre 2007**

3959 Line Bérard  
 1489 Karine Boily  
 1036 Pierre Bonhomme  
 3929 Rita Cotton  
 2143 Mario Dufour  
 4760 Alda Emond  
 6656 Jacqueline Gauthier  
 6879 Liliane Girard  
 3473 Gilles Girouard  
 6102 Jean-Marie Godard  
 5569 Fernande Hamond  
 0966 Bernard Hardy  
 1866 R. Labbé et R. Leduc  
 1548 Carole Labelle  
 5038 Mathieu Lacasse  
 3987 Chantal Lafontaine  
 5861 Benoît Laplante  
 2006 Linda Lapointe  
 4390 Lucie Laurin  
 3093 Hélène Leblond  
 1908 André Lesage  
 3676 Viviane Pouliotte  
 2382 Gilberte Raymond Parizien  
 6191 Michel Rodrigue  
 4196 Joanne Roy

Les profits du tirage de la Loto Santé Brigil 2008 seront remis à la Fondation du CSSS de Gatineau.

À l'occasion de la période des Fêtes, le Groupe Brigil Construction remercie sa clientèle et ses partenaires d'affaires de la confiance témoignée depuis plus de 22 ans. Depuis ce temps, 6000 unités d'habitation ont été livrées à ses nouveaux et heureux propriétaires.

Nous vous souhaitons de merveilleux moments à l'occasion de Noël et de la nouvelle année.

**BRIGIL**  
*Fier de bâtir une qualité de vie*

**BRIGIL.COM**

RBQ : 8007-6490-04  
 RACJ : 410568

Au bénéfice de  
 FONDATION du  
 CSSS DE GATINEAU

Un don pour la SANTÉ,  
 un don pour la VIE!

Pas de lien avec la base de Borden, assure Yves Côté

# L'ombudsman de la Défense explique son départ



**PAUL GABOURY**  
pgaboury@ledroit.com

L'ombudsman de la Défense nationale, Yves Côté, assure que son départ pour un poste de sous-ministre délégué à la Justice n'a rien à voir avec ses dénonciations de la situation des francophones à la base militaire de Borden. Du même coup, il assure que le travail amorcé à Borden se poursuivra après son départ au début janvier.

Réagissant pour la première fois à son départ annoncé par le premier ministre Harper le 6 décembre, l'ombudsman Côté a fait valoir qu'il avait démontré un intérêt pour le poste à la Justice avant l'affaire de Borden.

Il rejette ainsi la possibilité qu'il ait pu être muté par le gouvernement conservateur pour

avoir dévoilé le non-respect des droits des militaires francophones à recevoir des services dans leur langue à la base de Borden.

Les critiques des langues officielles de l'opposition, le libéral Mauril Bélanger et le bloquiste Richard Nadeau, s'étaient dit surpris de son départ après seulement deux ans et quelques mois en poste alors que le mandat de l'ombudsman est généralement de cinq ans. Il avait été nommé en août 2005 sous les libéraux. L'ombudsman de la Défense relève du ministre de la Défense.

«C'est peut-être difficile à croire pour certains, mais les premiers pourparlers ont eu lieu avant que le dossier de Borden soit dévoilé», a fait valoir M. Côté hier lors d'une entrevue accordée au *Droit*.

Avocat de carrière et membre du Barreau depuis près de 30

ans, il a expliqué que l'offre présentée au ministère de la Justice l'intéressait au plus haut point.

«Quand je suis venu ici, je voulais faire ce travail. Et je pense avoir accompli des choses importantes. Comme avocat de carrière et membre du Barreau du Québec depuis 30 ans, j'avais la chance d'obtenir un poste de sous-ministre délégué, de travailler à des dossiers complexes. J'ai pris une décision qui n'était pas facile: prendre ce poste qui m'intéressait beaucoup. Je n'ai jamais senti qu'on voulait me museler», a-t-il expliqué.

## Les enquêtes se poursuivront

Il souligne que le personnel de son bureau est très intéressé par les questions soulevées à Borden et que le travail se poursuivra malgré son départ. Les arrangements pour envoyer des enquêteurs à Borden, tel qu'il l'avait promis, ainsi qu'aux bases de St-

Jean et de Gagetown, ont déjà été faits.

Il entend aussi rencontrer le Commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, pour discuter de ce dossier lors de sa dernière journée en poste. Et pour ceux qui douteraient encore de la suite qui sera donnée au dossier, il ajoute que les députés siégeant au comité des langues officielles de la Chambre des communes ne baisseront pas les bras. «Mauril Bélanger, Richard Nadeau et Yvon Godin: ces gens-là ne permettront jamais qu'un dossier comme celui-là s'arrête», a-t-il mentionné.

De son mandat, il retient surtout le travail – confidentiel, et ne faisant pas les manchettes – pour étudier les 1400 à 1600 plaintes reçues par le bureau. «Ce sont souvent des gens dépourvus qui appellent notre bureau en dernier recours. Le personnel ici fait un excellent

travail pour leur venir en aide», dit-il. Il admet toutefois que la décision de quitter son poste actuel a été difficile, mais se dit heureux de ce qu'il a accompli dans plusieurs dossiers, notamment l'enquête sur l'équipe des tireurs d'élite, et des militaires ayant participé à la guerre au Koweït.

M. Côté souligne que le bureau de l'ombudsman devra certainement étudier le soutien aux familles des militaires partis en mission. Il a cité le cas de la base de Petawawa où les souffrances et les difficultés des conjointes et des enfants des militaires partis régulièrement en mission est très difficile.

«Il faudra que les Forces considèrent ce qu'on peut faire pour aider ces familles», a-t-il dit. Il s'est réjoui que le premier ministre Stephen Harper ait pris l'engagement de le remplacer rapidement.



**Fondation de l'Hôpital Montfort**  
Montfort Hospital Foundation

**GO SENS GO !**  
**GO MONTFORT GO !**

La Fondation de l'Hôpital Montfort  
en partenariat avec la Fondation des Sénateurs  
vous invite à la soirée bénéfice

**«Du plaisir pour tous!»**  
**au profit du Nouveau Montfort**

**Le jeudi 7 février 2008**  
**à la Place Scotiabank**

**17 h 30** : Souper-buffet  
**19 h 30** : Les Sénateurs d'Ottawa contre Les Panthers de la Floride

**Individu : 200 \$ par personne**  
Un (1) succulent souper-buffet avant la partie  
Un (1) billet au niveau 200  
Une (1) passe de stationnement  
Reçu pour fins d'impôt de 40 \$

**Table corporative : 1 500 \$**  
Table de huit (8) convives pour le souper-buffet avant la partie  
Huit (8) billets au niveau 200  
Quatre (4) passes de stationnement  
Reconnaissance de votre entreprise sur la table  
Logo de votre entreprise projeté sur un écran géant pendant le souper  
Logo de votre entreprise sur le site Internet de la Fondation de l'Hôpital Montfort jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2008  
Reçu pour fins d'impôt de 320 \$

**PRIX DE PRÉSENCE !**

Pour vous procurer des billets ou pour tout renseignement additionnel, veuillez communiquer avec Julie Briand au 613-746-4621, poste 2009 ou par courriel : [jbriand@montfort.on.ca](mailto:jbriand@montfort.on.ca) ou visiter notre site Internet : [www.fondationmontfort.on.ca](http://www.fondationmontfort.on.ca)

**Si vous ne pouvez assister à la soirée, il nous fera plaisir de remettre vos billets aux enfants moins favorisés référés par le Club des garçons et filles d'Ottawa et les Grands Frères Grandes Soeurs d'Ottawa.**

**COMMANDITAIRE OFFICIEL**



**fondation**  
les buts qui comptent



**IMPÉRATIF FRANÇAIS**  
*La fête des Rois*  
**Soirée de danse folklorique !**

Musique et animation par  
le groupe *Le grand portage* avec  
les câleurs **Raymond Beauchamp**  
et **Francine Sicard**

**Le 12 janvier 2008 à 20 h**  
Centre Aydelu  
94, rue du Patrimoine  
(ancienne rue Albert)  
Gatineau (Aylmer)

Billets en prévente jusqu'au  
**10 janvier 2008** chez :  
**Aliments SOL**  
**Librairies du Soleil**  
**À l'Échelle du monde**  
**Loisir des usagers**

**Billets :**  
**27 \$ en prévente**  
**29 \$ à la porte**  
**20 \$ étudiants\* et enfants, à la porte**  
*\*carte d'identité avec photo obligatoire*



**Renseignements :**  
**IMPÉRATIF FRANÇAIS**  
Tél. : 819 684-8460  
[www.imperatif-francais.org](http://www.imperatif-francais.org)

Galettes des rois  
Goûter, p'tit caribou  
Couronnement du roi et  
de la reine  
Prix de présence



## Garderie d'Embrun La voiture n'était pas sécuritaire, accuse la Couronne

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT

[fpdefault@ledroit.com](mailto:fpdefault@ledroit.com)

Le conducteur de la camionnette qui s'est retrouvée dans le garage du Centre de la famille à Embrun, mercredi midi, sera accusé de conduite d'un véhicule non sécuritaire, en vertu du code de la route.

Yvan St-Jean, un promoteur autochtone bien connu dans l'Est ontarien, a perdu la maîtrise de sa camionnette Ford 1984 et a terminé sa course dans le garage de l'établissement où se trouvaient cinq enfants et trois adultes.

Quatre enfants et un adulte ont été transportés à l'hôpital, où ils ont été soignés pour des blessures mineures. Un drame a été évité de peu, admet la Police provinciale de l'Ontario (PPO), qui a mené une enquête conjointe avec le ministère des Transports de l'Ontario (MTO).

### Comparution

L'homme de Bourget, âgé de 57 ans, devra comparaître au tribunal prochainement et, s'il est reconnu coupable, devra payer une amende. La camionnette, qui comportait «plusieurs éléments défectueux» selon l'agent Luc Turgeon de la PPO, a été temporairement retirée de la route et ses plaques d'immatriculation ont été confisquées. Il incombera à M. St-Jean d'assurer la réparation de son véhicule s'il veut l'immatriculer à nouveau.



ARCHIVES LeDroit

Depuis qu'une citoyenne a attiré l'attention du conseil municipal de Gatineau sur le fait que les conseillers avaient de l'eau embouteillée pour se désaltérer, les élus essaient de montrer l'exemple.

## Gatineau veut promouvoir davantage l'eau du robinet

PATRICK DUQUETTE

pduquette@ledroit.com

Afin de combattre la prolifération des bouteilles d'eau en plastique, Gatineau envisage de faire la promotion de l'eau du robinet. Le président de la commission de l'environnement, Patrice Martin, juge que la ville ferait d'une pierre deux coups en vantant l'eau de son réseau d'aqueduc.

«On rentabiliserait l'eau qu'on paie déjà, tout en faisant un bon geste pour l'environnement», dit-il. Gatineau produit et distribue chaque jour près de 150 millions de litres d'eau potable.

De nombreux Gatinois boudent cependant l'eau du robinet comme en témoigne la popularité des eaux embouteillées.

Ce comportement agace les environnementalistes qui se sont fait entendre lors des récentes consultations sur la

politique environnementale à Gatineau.

En plus d'être plus chère que l'eau du robinet, l'eau embouteillée est souvent transportée sur de longues distances. Beaucoup de bouteilles vides prennent le chemin du dépotoir plutôt que celui du recyclage.

«Je pense qu'on doit vraiment vendre aux citoyens le fait que la ville produit une eau de qualité supérieure et qu'il n'y a aucun danger à la consommer», reprend Patrice Martin.

Selon Andrea Harden, qui mène une campagne contre l'eau embouteillée dans la ville voisine d'Ottawa, les installations des compagnies d'eau en bouteille sont inspectées une fois par trois ans.

En comparaison, Gatineau analyse une centaine d'échantillons par semaine dans son laboratoire. Les employés testent en plus l'eau potable 150 fois

par jour, à différents niveaux de traitements de l'eau.

Les élus municipaux ne prêchent toutefois pas toujours par l'exemple. De l'eau embouteillée est distribuée aux membres du conseil municipal lors des séances publiques.

Pour le moment, Gatineau n'a pas de politique interne sur l'eau potable.

«C'est un des sujets qui est étudié dans le cadre de la préparation de notre politique environnementale», dit Marie-Hélène Rivard du service des communications. Le projet de politique sera présenté au conseil municipal d'ici le printemps 2008.

Du côté d'Ottawa, la conseillère municipale Diane Holmes prône l'interdiction de la vente de bouteilles dans les installations de la municipalité. Elle souhaite aussi que les bouteilles disparaissent des réunions et événements officiels.

### EN BREF

#### Accident du travail

Un travailleur de 41 ans d'Ottawa a été blessé gravement aux jambes, hier matin, après être resté coincé dans une pièce de la machine d'un ascenseur à grain. L'accident a eu lieu peu avant 10 h dans une entreprise située sur la route Ramseyville et Mitch Owens au sud-est d'Ottawa. La victime repose en centre de traumatologie de l'Hôpital d'Ottawa.

#### Voleur recherché

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) du district d'Hawkesbury demande l'aide du public pour retrouver l'auteur d'un vol commis le 17 novembre dernier dans une station-service UPI du Village de Plantagenet dans l'Est ontarien. L'incident s'est produit vers 17 h au 150, route 17. Le voleur a pris la fuite avec un montant d'argent indéterminé. Il s'est dirigé à bord d'un véhicule bleu de type Saturn Ion en direction Nord sur la route du Comté 9. L'individu est décrit comme un homme dans la quarantaine, mesurant 5 pieds et six pouces et

pesant 160 livres. Il parlait français, a de longs cheveux noirs et blancs. Toute information pertinente peut être rapportée aux enquêteurs au 613 632-2729.

LEDROIT

*De belles jambes pour le sud?*

## Sans varices, ni varicosités

**Varices dilatées? Pas de chirurgie!**  
Des injections guidées par ultrasons les éliminent.

**Petites varicosités? Couperose?**  
Éliminez-les par de simples injections.



Dre Lucie Beaupré

**Ottawa**  
613 722-0101  
1335, av. Carling, bureau 600

**Gatineau**  
819 561-0561  
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102

**www.drbeaupreveinclinic.com**

## Des nouvelles qui font boule de neige!



### Service d'autobus GRATUIT à Noël et au Jour de l'An

La STO vous invite à voyager gratuitement sur l'ensemble de son réseau le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier entre midi et 19 h. La gratuité s'applique également au service de transport adapté.

### Service offert durant la période des Fêtes

Les 24 et 31 décembre

Service spécial avec ajout de voyages sur l'heure du midi

Les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier • **SERVICE GRATUIT**

Service du dimanche offert entre midi et 19 h

Le 26 décembre

Service du dimanche en vigueur

Les 27 et 28 décembre et le 2 janvier

Service spécial en vigueur

Les 29 et 30 décembre

Service régulier en vigueur



Pour connaître le détail du service offert lors de ces journées, consultez le Guide de l'utilisateur, le site Internet ou communiquez avec le Service des renseignements.

### Maintenant accessible à tous

Bulletin électronique

**SUBITO PRESTO...**

Nouvelles • Primeurs • Concours exclusifs

*Moi, je m'abonne!*



La STO invite les résidents de la région à s'inscrire au bulletin électronique le plus complet sur tout ce qui touche l'univers du transport en commun en Outaouais! Vous recevrez des renseignements privilégiés sur les services, les événements ainsi que des nouvelles et des primeurs susceptibles de vous intéresser.

**Abonnez-vous d'ici le 22 janvier et vous pourriez gagner gros! Plus de 3 000 \$ en prix à gagner :**

- L'une des 7 paires de billets de spectacles au Centre national des Arts : Broue, Martin Matte, Jacques et son maître, Ce qui meurt en dernier, Les ballets de Monte-Carlo
- L'un des 25 ensembles de 4 billets pour une sortie au Musée canadien des civilisations
- L'un des 18 ensembles de 4 billets pour assister à une partie locale des Olympiques de Gatineau
- L'une des deux paires de billets pour assister à une partie des Sénateurs d'Ottawa en février 2008

Tous les détails et les règlements du concours sont disponibles au [www.sto.ca/subitopresto](http://www.sto.ca/subitopresto).

**STO**  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT  
DE L'OUTAOUAIS

La STO vous remercie de votre fidélité et vous souhaite de joyeuses Fêtes!

[www.sto.ca](http://www.sto.ca) / 819 770-3242

## CARREFOUR

## MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com



**À SURVEILLER:** Les comités de vie de quartier Le Moulin des pionniers et Pointe-Gatineau désirent inviter la population à son party du Jour de l'An, le 31 décembre, à l'école secondaire du Versant à Gatineau. Pour information, communiquer avec **André Akem** au 819-643-8514.

## La mission de Michel

On l'a affublé de plusieurs surnoms. Le prof au grand cœur, le père Noël de St-Paul, le bon samaritain, etc. Mais les enfants l'appellent simplement Michel.

Éducateur physique à l'école primaire St-Paul dans le secteur Hull, **Michel Villeneuve** est beaucoup plus qu'un simple éducateur pour les enfants de cette école de quartier où une trentaine de nationalités se côtoient quotidiennement.

Au fil de ses 30 ans d'enseignement, il a touché plusieurs générations d'enfants dont les premiers sont aujourd'hui les parents des derniers.

Michel est une source d'inspiration. Son empathie, sa compassion et son écoute font de lui un être hors du commun. Chaque lundi, *LeDroit* dresse le portrait d'une personnalité de la semaine.

Pour moi, Michel Villeneuve est ma personnalité de l'année. Grâce à son dévouement, l'école St-Paul est devenue un milieu de vie formidable pour les enfants qui la fréquentent.

Depuis trois ans, l'école St-Paul a mérité la bannière régionale de l'école primaire ayant le plus contribué au développement des activités physiques et sportives. Et au cours des deux dernières années, l'école a été parmi les trois finalistes au niveau provincial pour ce même prix.

Michel et son équipe ont mis sur pied tout un programme sportif comprenant une équipe de cross-country de 120 coureurs, quatre équipes de basketball, deux équipes de soccer, une équipe de meneuses de claques ainsi qu'un programme qui regroupe plusieurs disciplines dont le tir à l'arc, le handball et le basket-ball.

Tous ces programmes constituent un excellent mécanisme d'intégration des élèves immigrants et leurs parents.

D'ailleurs, lors du récent congrès de la Fédération des éducateurs et éducatrices enseignants du Québec, Michel a reçu le Méritas régional soulignant ainsi son engagement.

Certains diront que je manque d'objectivité puisque mon fils peut compter sur lui depuis six ans. Mais plusieurs seront aussi de mon avis si je vous dis qu'il est l'âme de l'école St-Paul et un phare pour tous ses élèves.

En cette fin d'année 2007, je voulais rendre hommage à une personne qui, à l'ombre des projets, accomplit un travail inestimable.

Alors mon cher Michel, merci pour ces milliers d'enfants qui ont eu la chance de croiser ton chemin et j'espère que des centaines d'autres auront également cette chance.



## Appui à Centraide

L'équipe du Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien s'est serré les coudes afin d'organiser une campagne de financement pour le bénéfice de Centraide Prescott-Russell. Un chèque de 1350 \$ a récemment été remis à **Sylvie Guénette**, coordonnatrice de la campagne de Centraide. C'est **Chantal Bertrand**, coordonnatrice du campus du CÉFEO qui lui a remis ce chèque au nom de tous les employés.

## Merci pour vos cartes

Je suis peut-être vieux jeu, mais j'adore recevoir des cartes de vœux à l'approche de la période des Fêtes.

Mais, aujourd'hui, les courriels ont remplacé les cartes traditionnelles. À chaque jour, je reçois des dizaines de cartes virtuelles et pour la plupart, elles sont envoyées par des gens ou des organismes que je ne connais pas.

Par contre, il y a encore des gens qui prennent le temps d'écrire et de poster une carte. Et ça, je l'apprécie énormément. Alors, merci à ceux et celles qui m'ont posté une carte de vœux.

## Pourquoi pas du golf

Oui, je sais, ce n'est pas vraiment le temps de parler de golf. Mais, pour les maniaques de ce sport comme moi, le moment est toujours propice.

Et dans quelques jours, plus précisément le 3 janvier, l'Académie de golf Guy Beaulieu ouvrira ses portes afin de permettre aux amateurs de pratiquer leur sport dans un tout nouvel emplacement, au 182, rue Jean-Proulx, dans le secteur Hull.

Dans un local de 4200 pieds carrés, le professionnel **Guy Beaulieu** mettra à la disposition des amateurs 14 stations de frappe ainsi que des stations de jeu court. Différents forfaits sont disponibles, ce qui représente une excellente suggestion de cadeaux pour Noël. Des leçons privées ou en groupe sont également disponibles.

Pour en savoir plus, vous pouvez composer le 819-778-6749.

## Un don de 2 millions \$

Un chef d'entreprise retraité de la région d'Ottawa offre à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (ICUO) un don de 2 millions \$ destiné à la création d'une chaire de recherche en imagerie cardiaque financée par un fonds de dotation. **Saul Goldfarb**, promoteur et agent immobilier à la retraite, a fait ce don en hommage au travail réalisé à l'ICUO sous la direction du **D<sup>r</sup> Rob Beanlands**, cardiologue et chef du Service d'imagerie cardiaque. Les fonds viendront appuyer la recherche entreprise en médecine moléculaire. Le don de M. Goldfarb, fait en l'honneur de son épouse Edna,

aujourd'hui décédée, est l'un des plus importants jamais reçus par l'Institut de cardiologie.

Chaque année, le Service d'imagerie cardiaque de l'ICUO reçoit plus de 6000 patients de toutes les régions du pays, y compris des Maritimes et du Grand Nord. L'ICUO est le plus important centre de santé cardio-vasculaire au Canada.

## Les meilleurs

La finale locale des Olympiades de la formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau a eu lieu récemment.

**Simon Lalonde**, finissant en mécanique automobile, a remporté le concours qui le mènera

à la finale régionale le 14 janvier, à Gatineau. Parmi les finalistes, se trouvent **Pierre-Olivier Alie**, **Éric Major** et **Gary Johnson**.

## Corrections

Deux corrections s'imposent aujourd'hui à la suite d'erreurs qui se sont glissées dans ma chronique de mercredi.

En premier lieu, j'aurais dû écrire que **Sharon Morrissette** est la présidente régionale de la Fondation des maladies du cœur et non la directrice générale.

Par ailleurs, le spectacle des groupes Éko et Projet Désaccordé aura lieu le 19 janvier et non le 19 décembre.

Mes excuses.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

## En route vers les Jeux

La semaine dernière, le président et éditeur du *Droit*, **Jacques Pronovost**, a remis au maire de Gatineau, **Marc Bureau**, un laminé de la couverture journalistique du *Droit* à la suite de l'obtention par Gatineau de la présentation des Jeux d'été du Québec de 2010. La Ville de Gatineau a appris la bonne nouvelle le jeudi 29 novembre dernier lors d'une cérémonie spéciale à Montréal sous l'égide de Sports Québec.

# La CCN offre deux feux d'artifice le 31 décembre



**CHARLES THÉRIAULT**

ctheriault@ledroit.com

De grands feux d'artifice marqueront la fin de l'année 2007 et le début de l'année 2008, à Ottawa. La Commission de la capitale nationale (CCN) a annoncé hier la tenue d'un spectacle intitulé *La Grande finale* qui marquera le passage de 2007 à 2008 tout en soulignant la fin des célébrations marquant le 150<sup>e</sup> anniversaire du choix d'Ottawa comme capitale du Canada.

Le vice-président de la CCN, Guy Laflamme, a révélé que le premier spectacle pyrotechnique débutera à 18h57, le 31 décembre prochain, à partir de la pointe Nepean. Les spectateurs seront invités à se placer dans le parc Major d'Ottawa ou au Musée canadien des civilisations, à Gatineau (secteur Hull).

M. Laflamme a tenu à préciser

que contrairement aux célébrations de la fête du Canada, il ne se passera rien sur la colline du Parlement et qu'il est donc inutile de s'y rendre le 31 décembre.

«Nous avons choisi cette heure, 18h57 pour rappeler que c'est en 1857 que la reine Victoria a choisi Ottawa comme capitale du Canada. Le spectacle, qui durera 17 minutes, a été mis sur pied par la compagnie Royal Pyrotechnie Inc, qui lancera des bombes de gros calibres à plus de 300 mètres de hauteur», a déclaré M. Laflamme.

De plus, pour la première fois depuis le 31 décembre 1999, la CCN organise une célébration du Nouvel An, avec feux d'artifice à minuit. Le spectacle durera 400 secondes afin de souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Québec par Samuel de Champlain. «Nous voulons ainsi passer le relais aux gens de Québec qui commenceront les célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire de leur ville tout en fêtant la nou-

velle année», a-t-il ajouté.

La CCN a dépensé 850 000\$ pour les activités soulignant le 150<sup>e</sup> anniversaire du choix de la capitale. «Nous savions très bien que ce n'était pas un anniversaire excitant pour la majorité des gens mais notre but était d'informer la population sur l'importance de cet événement historique. Cette décision de la reine Victoria a eu un impact important sur l'histoire du Canada», a affirmé Guy Laflamme.

## Patinoire du canal Rideau

Par ailleurs, le vice-président de la CCN a indiqué que la glace du canal Rideau est loin d'être prête à recevoir les patineurs.

«Il nous faut 25 cm de bonne glace et présentement nous avons une glace mêlée de neige dont l'épaisseur atteint 30 cm mais qui est trop faible. Nous espérons ouvrir la patinoire au début de janvier mais tout va dépendre du temps qu'il fera d'ici là», a conclu M. Laflamme.

# Leitrim: «le marais n'est pas menacé»

**CHARLES THÉRIAULT**

ctheriault@ledroit.com

Les promoteurs du projet domiciliaire qui sera construit près du marais de Leitrim, affirment que cette zone humide n'est nullement menacée.

Le porte-parole de la compagnie Tartan Homes, Pierre Dufresne, a déclaré hier qu'il ne comprend pas l'acharnement du groupe Éco Justice et des Amis du marais de Leitrim qui veulent bloquer le développement domiciliaire. «Nous ne construisons pas dans le marais et nous ne drainons pas l'eau du marais.

Nous avons obtenu toutes les autorisations nécessaires des ministères de l'Environnement (fédéral et provincial), de Pêches et Océans Canada, du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario et de la Commission de la capitale nationale (CCN). Nous avons un hydrogéologue qui surveille nos travaux et qui s'assurera justement que ceux-ci n'auront pas d'impact sur le marais», a déclaré M. Dufresne.

Les promoteurs ne comprennent donc pas la ferveur du mouvement d'opposition et assurent que le marais de Leitrim leur tient à cœur. «Je ne sais pas

pourquoi ils s'opposent parce que nous avons coopéré avec tous les groupes environnementaux et les agences gouvernementales et qu'il y a consensus autour de notre projet. Nous savons très bien ce que nous faisons et nous avons dépensé des millions de dollars pour nous assurer que le projet ne menace pas les terres humides», a-t-il ajouté.

Le marais de Leitrim est situé près du chemin Leitrim, au sud d'Ottawa, entre la route 31 (rue Bank) et le chemin Albion. Il couvre une superficie de 313 hectares (773 acres).



ARCHIVES LeDroit

La CCN organise une célébration du Nouvel An, avec spectacle pyrotechnique à minuit, qui sera précédé – à 18 h 57 pour symboliser une date capitale – d'un premier feu d'artifice qui sera bien visible des parcs Major et Jacques-Cartier.

## SPÉCIAL DES FÊTES

Pelle à neige "click & go" 60" X 17" Kimpex



**575\$**  
(+ Taxes)

Nous serons fermés du 23 décembre au 2 janvier 2008

**Joyeuses Fêtes à tous.**

L'offre est pour une durée limitée. Détail en magasin. Photo à titre indicatif.

**HORS-BORD LAFONTAINE (1986)**

**819 463-3488** — Gracefield, Qué.

Appel sans frais : 1-800-567-0546

486852

**GENTLELASE** | L'ÉPILATION AU LASER



**RECEVEZ**  
AUTANT DE TRAITEMENT QUE  
VOUS LE SOUHAITEZ POUR

**100\$ / MOIS**

À l'achat d'un forfait de trois mois  
à l'avance (D'une valeur de 300\$)

### HULL

295 St. Joseph  
Hull, QC  
(819) 771-0790

### KANATA

300 Earl Grey  
Kanata, ON  
(613) 599-9420

### ORLEANS

1811 boul St-Joseph  
Orléans, près de Mews  
(613) 824-7571

### MONTRÉAL

9001 L'Acadie, Suite 101  
Montréal, QC  
(514) 383-0123

Cette offre est valide jusqu'au 30 décembre 2007. Tous les participants qui s'inscrivent avant le 30 décembre 2007 pourront renouveler le contrat de 3 mois une seconde fois seulement après le 30 décembre 2007. Du à l'espace restreint nous ne pourrions accepter de nouvelles inscriptions après le 30 décembre 2007. Tous les détails vous seront transmis à l'inscription durant votre consultation gratuite. Nos clients existants seront priorisés pour participer à cette promotion.

486201

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du:  
2007-12-20

<b>Jour de payer!</b>	10 16 23 27 30 35	33 compl.(c)	<b>Triplex</b>
<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe 11 FÉVRIER 51 TAUREAU	14 16 28 35 41	
<b>Quotidien</b>	3 759 4 3693	03 08 09 14 20 23 27 39 44 47 48 49 50 51 52 56 59 68 69 70	<b>Extra</b> 8410354* 500 000 \$ *décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-12-19

<b>LOTTO 649</b>	06 09 15 32 37 48	38 compl.(c)	<b>Québec 49</b>	10 11 20 39 40 43	07 compl.(c)
GAGNANTS	LOTS		GAGNANTS	LOTS	
6/6	0	8 620 154,00 \$	6/6	0	2 000 000,00 \$
5/6+c	5	63 580,40 \$	5/6+c	0	75 000,00 \$
5/6	144	1 823,70 \$	5/6	15	750,00 \$
4/6	6 844	72,70 \$	4/6	645	75,00 \$
3/6	127 975	10,00 \$	3/6	11 090	10,00 \$
2/6+c	78 559	5,00 \$	2/6+c	10 945	5,00 \$
Ventes totales :		15 321 872 \$	Ventes totales :		747 444,00 \$
Prochain gros lot (approx.):		14 000 000 \$			

**Extra** 9525873\* 500 000 \$  
\*décomposable dans les deux sens

**CE SOIR, GROS LOT BONI DE 30 000 000 \$**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Célébration 2008**



Résultat du: 2007-12-20  
**TOYOTA HIGHLANDER hybride\***

**821D854**

\*Ce lot est échangeable contre un chèque de 60 000 \$.

(non décomposable)

Un Toyota HIGHLANDER hybride par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre.



D'AUJOURD'HUI À DIMANCHE !

# AVANT-PREMIERE DU SOLDE D'APRÈS-NOËL !

FERMÉ LUNDI  
ET LE JOUR  
DE NOËL

OUVERT  
MERCREDI  
À 8 H !

**Super!**  
PAS DE  
MARCHANDS  
S.V.P. !  
UN PAR  
MENAGE !



SAMSUNG  
**40 po**

Notre Plus Bas Prix!  
**\$999**

**PAYER  
ET  
EMPORTER !**

**TVHD ACL de 40 po**

- Au fini noir piano lustré avec haut-parleurs latéraux
- 7000 : 1 contraste dynamique pour couleurs brillantes
- 3 entrées HDIM et entrée pour PC pour connectivité supérieure



LA TVHD OFFICIELLE DE LA NFL

(C)2007 NFL Propriété de la LLC. Les noms et logos des équipes sont les marques déposées des équipes indiquées. Toutes les autres marques déposées reliées à la NFL sont des marques déposées de la National Football League.



**Incredible mais vrai !**

Ce canapé de pleine grandeur comprend des sièges à dessus généreusement rembourrés, des bras et des dossiers moelleux recouverts d'un tissu en microvelours ultra doux.

Sofa super confortable  
**399\$**

Fauteuil 329\$ Causeuse 379\$ Table à café 169\$ Table de bout 149\$  
708-50000 / 255-47503



**Notre plus bas prix !**

Se présente dans un beau fini Cabernet Sauvignon avec des ornements gris antique. Comprend: un bureau, un miroir, un panneau de tête et une table de nuit.

**Super ! Les 4 pièces !**  
**699\$**  
Sans extra pour livraison !

Bureau en option 249\$ 077-31660

# PLUS! NE PAYEZ RIEN AVANT 2009!

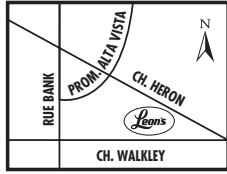
Pas d'acompte!\*  
Pas d'intérêt!  
Pas de paiement mensuel  
**SUR TOUS LES ARTICLES**  
dans nos superbes  
magasins!

63 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : [www.leons.ca](http://www.leons.ca)

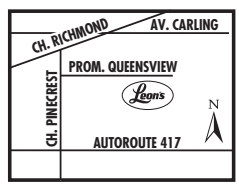


LA SEULE CHAÎNE DE  
**SUPERMAGASINS**  
DE MEUBLES AU PAYS

**OTTAWA EST**  
1718, chemin Heron, angle  
Walkley  
613 737-3530



**OTTAWA OUEST**  
2600, prom.  
Queensview  
613 820-6446



**HEURES D'OUVERTURE : lundi au mercredi, de 9 h à 18 h; jeudi au vendredi, 9 h à 21 h; samedi, 9 h à 17 h; dimanche, 11 h à 17 h.**

\*Sur approbation de crédit. Les taxes applicables ainsi que des frais d'administration de 79.95 \$ (par exemple, pour un achat de 1 500 \$, des frais d'administration de 79.95 \$ représentent un taux d'intérêt annuel de 4.92 %) sont éligibles à la date d'achat. Le solde est dû en janvier 2009. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises « Emportez » ne sont pas offertes sur certains articles. Pour la plupart des articles, il n'y a pas de supplément pour la livraison, si le montant des achats, avant les taxes et tous les autres frais, est de 498 \$ ou plus. Voir en magasin pour connaître les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin pour connaître nos autres modalités de paiement pratiques. Un acompte de 25 % est requis pour les commandes spéciales. Tous les nouveaux clients de l'Ontario doivent verser un acompte de 15 p. 100 pour tout achat emporté financé de plus de 1 000 \$. S'il y a lieu, des frais supplémentaires minimes sont requis au moment de l'achat.



# La Folie des Fêtes!

Page publicitaire



**Souliers de danse sociale  
Hommes - Femmes**



Chèques-cadeaux disponibles

Boutique  
**Déka-Danse... en mouvement**  
378, rue Main, Gatineau 819 663-6414

Bonnet B à D

Bonnet B à E

Entrez voir la nouvelle collection

maryan mehlhorn®

LINGERIE

Trouvez votre Boutique  
**Bas Bi Bop** à **Mille et une Nuits**

Spécialisé en Bonnets de A à H

Les Galeries de Hull  
819.771.8233

**30% à 40% de rabais**  
sur marchandise sélectionnée

Boutique  
**Kami**

335, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-5516

**Le goût de la passion**



Cheddar et Cetera vous accompagne dans vos réceptions du temps des Fêtes. Venez découvrir notre gamme de produits uniques de grande qualité préparés par des passionnés pour des passionnés.

De l'apéro au dessert, nos cheddars St-Albert, nos fromages fins, nos pâtes, nos produits de charcuterie, nos chocolats et nos cafés de grande distinction feront plaisir à vos invités.

Plateau de fromage pour le Jour de l'An à partir de **43\$**



**CHEDDAR ET CETERA**

La Boutique de la Fromagerie  
990 ch. Watters, Orléans • 613 830-8850  
à l'angle de Trim et Watters



Jocelyne Jacques Joanne

486248

486651

# FORUM

Jacques Pronovost, Président et éditeur

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa.

## Éditorial

# L'avenir de TQS



**ANDRÉ LAROCQUE**

alarocque@ledroit.com

Y a-t-il un avenir pour une télé généraliste comme Télévision Quatre Saisons (TQS) au Québec? C'est la question qui retient l'attention depuis mardi après que Cogeco, l'actionnaire majoritaire de TQS, eût annoncé avoir placé le «Mouton noir» sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.

Classé au troisième rang des cotes d'écoute au Québec derrière TVA et Radio-Canada avec 12% du marché, TQS tentera au cours du prochain mois d'assainir ses finances pour se rendre plus attrayante pour un acheteur potentiel. Un délai additionnel pourrait s'avérer nécessaire pour compléter l'exercice.

Le défi est de taille car depuis son lancement en 1986, TQS a rarement fait des profits de l'aveu même du président-directeur général de Cogeco, Louis Audet. Cogeco a d'ailleurs choisi de se retirer carrément du marché de la télévision.

TQS cumule des dettes évaluées à 68 millions\$, ce qui a considérablement refroidi l'ardeur des quelques rares acheteurs potentiels qui ont été approchés. Aucun n'a d'ailleurs donné suite aux appels de Cogeco qui a annoncé il y a deux mois son intention de se départir de son réseau de télévision.

Il faut dire que le portrait du marché de la télévision a considérablement changé au Québec au cours des 20 dernières années. La naissance de TQS s'est faite dans un contexte où il manquait carrément d'espace publicitaire pour les annonceurs. Or, depuis cette époque, on a assisté à l'arrivée et à la multiplication des chaînes spécialisées et à l'explosion d'Internet qui devient une plateforme de plus en plus prisée par les annonceurs.

Actuellement, un véritable «tsunami» secoue le secteur des communications en général qui doit revoir ses pratiques pour assurer rentabilité et viabilité.

Lors de l'avènement des chaînes spécialisées au pays, le CRTC leur avait permis de percevoir des frais d'abonnement des câblodistributeurs pour la diffusion de leur signal. On se retrouve donc en 2007 avec des chaînes spécialisées qui sont

très rentables alors que les parts de marché des télédiffuseurs traditionnels, qui sont d'importants générateurs de contenu et qui ont des coûts d'opération beaucoup plus élevés, ne cessent de diminuer.

C'est un peu le monde à l'envers. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a récemment écarté du revers de la main la demande des télé généralistes d'obtenir également ce même type de redevances des câblodistributeurs.

Il y a maintenant péril en la demeure. L'organisme réglementaire doit donc réagir rapidement et revoir sa décision sinon TQS disparaîtra. Il faudra sans doute une intervention ministérielle pour forcer le CRTC à revenir sur ses positions. Mais c'est incontournable d'autant que le Canada a depuis longtemps fait le choix d'épauler ses industries culturelles. C'est plus que jamais le temps de le démontrer. Car il serait aberrant qu'on décide soudainement de s'en remettre uniquement aux lois du marché pour régler le sort d'un jeune réseau de télé qui a sa place dans le patrimoine culturel du Québec.

Toutefois, le succès de l'opération de sauvetage lancée cette semaine est loin d'être assuré.

L'assainissement financier de TQS ne se fera pas sans heurts. Il y aura assurément de nouvelles compressions et sans doute des mises à pied parmi les 650 employés. Plusieurs créanciers ne seront pas payés.

Par surcroît, pour rendre TQS attrayante, une révision de sa mission et de son mandat s'impose. L'audace et le côté irrévérencieux qui ont marqué les débuts du réseau lui font maintenant cruellement défaut. On doit donc revoir son «branding» et travailler à redéfinir sa personnalité.

Comme ce fut le cas lors de la vente de Vidéotron à Québecor, la Caisse de dépôt et placement du Québec doit s'impliquer financièrement avec un autre partenaire majoritaire pour assurer la survie de TQS. Un actionnaire qu'on souhaite être québécois si l'on veut que les décisions en matière de programmation reflètent le plus fidèlement possible les spécificités culturelles du Québec.

Mais le temps presse pour TQS qui – à défaut de bien faire ses devoirs pour intéresser un acheteur sérieux – n'aura d'autre choix que de décréter la fin de ses émissions.



## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

### Le temps est enfin venu...

Le temps est venu de passer aux actes en matière de transport ferroviaire. L'avenir est au transport ultra rapide des marchandises par voie ferrée. Le Canada est en excellente position pour prendre les devants dans ce domaine grâce au savoir-faire de ses ingénieurs.

Le transport des personnes par rail ne permet pas, à lui seul, de rentabiliser le développement d'une voie ultra rapide au Canada. Cependant, les économies réalisées dans le transport de marchandises justifieraient un tel investissement. Bien plus, des projets Québec-Windsor et Montréal-New-York de transport ultra rapide de marchandises par voie terrestre rentabiliseraient, par ricochet, le transport par rail de passagers; il y aurait double et triple gains.

Quelle économie de carburant, quel bienfait pour nos routes, quelle efficacité il en résulterait! Nous aurions une technologie facilement exportable et génératrice de nombreux emplois. Retrouvons l'audace de nos ancêtres et allons de l'avant!

Gilles Marleau,  
Orléans

### Motos sur voies réservées

Les motocyclettes devraient être autorisées sur la voie de covoiturage du chemin d'Aylmer ainsi que le pont Champlain sans égard au nombre de passagers.

La plupart des motocyclettes utilisent des moteurs qui consomment moins de carburant et sont moins polluants pour l'environnement. On ne sait jamais, ça pourrait encourager l'industrie du scooter qui semble redevenir populaire. Autre facteur, une motocyclette prend moins de place sur les chemins et les stationnements.

Mario Normand,  
Gatineau (secteur Hull)

### Les dons des Québécois

L'Institut Fraser perpétue un mythe tenace («Les Québécois sont peu généreux», Le Droit, 19 décembre) qui fait plaisir à ceux qui plaident pour des réductions d'impôt et de services: nous serions les moins généreux en Amérique du Nord en ce qui concerne nos dons de charité.

Il est vrai que les Américains Bill Gates ou Warren Buffett ou le Canadien Paul Desmarais ont,

toute leur vie durant, échappé aux impôts en utilisant des paradis fiscaux. Ils créent ensuite des fondations qui, sous le couvert d'un altruisme gratuit, est en fait une façon de diriger leurs impôts vers des projets qu'eux-mêmes endossent, pas la société toute entière.

Au Québec, la famille Chagnon a utilisé le même stratagème: elle a créé une fiducie familiale, vendu Vidéotron et échappé ainsi aux impôts qu'elle aurait dû payer. Cette fondation intervient dans les écoles et auprès des familles pauvres. Mais c'est un petit groupe de personnes qui choisit ses causes, sans nécessairement examiner celles qui sont les plus urgentes.

Alors, lorsqu'on dit que les Québécois sont moins généreux, on fait abstraction de nos choix de société: garderies à 7\$, assurance-médicaments, frais d'université moins élevés, etc. Ce sont des acquis que nous avons collectivement décidé de protéger en payant plus d'impôt. Cela laisse certainement moins d'argent pour les dons de charité, mais cette solidarité n'est certainement pas moins généreuse que celle des autres.

Pierre Lebel,  
Gatineau

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

**LeDroit** «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

FONDÉ LE 27 MARS 1913

**RÉDACTION**  
Rédacteur en chef **André Larocque**  
Chef des nouvelles **Jean Gagnon**  
Adjointe **Lynne Bazinet**

**PUBLICITÉ ET MARKETING**  
Directeur **Claude Tremblay**  
Adjoint **Normand Lalonde**  
Coord. promotion **Thalie Tremblay**

**ADMINISTRATION ET FINANCES**  
Directeur **Pierre Massie**  
Contrôleur **Patrice Bellehumeur**  
Adjoint **Maurice Piché**

**ABONNEMENTS ET TIRAGE**  
Directeur **Robert Schiffo**  
Adjointe **Marie-Josée Hahn**  
Gestionnaire **Marc Brunet**

**PRODUCTION ET INFORMATIQUE**  
Coord. production **Antonio Hilario**  
Gérant informatique **Louis Simoneau**  
Resp. informatique **Antoine Boulet**

**POUR NOUS ÉCRIRE**  
Le Droit, courrier des lecteurs,  
47, rue Clarence, pièce 222,  
c.p. 8860, succ. T,  
Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: 613 562-7539 Courriel: editorial@ledroit.com

## LA QUESTION DU JOUR

**Votre enfant a-t-il été touché par le décrochage sportif?**

Envoyez vos opinions par courriel à l'adresse [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com), maximum 200 mots. Adresse et téléphone nécessaire

## La dislocation du Liban ?

*L'auteur est spécialiste du Proche et Moyen-Orient, rattaché au Département de Science politique de l'Université du Québec à Montréal.*

L'on se demande souvent si la tragédie libanaise verra un jour une fin heureuse et une renaissance d'un pays pluraliste où règne démocratie et droits de l'Homme. Hélas, avec toutes les puissances régionales qu'internationales qui tentent coûte que coûte de se battre sur le terrain fertile du Liban, il est malheureusement à croire que le Pays des Cèdres est loin de retrouver une stabilité certaine.

Le dernier chapitre de cette continuelle déstabilisation vint encore une fois sous la forme d'un assassinat. Cette fois-ci, la «nouveau» réside dans le fait que la victime appartient à la seule institution stable du pays : l'armée.

Chef des opérations militaires, et commandant en chef du front Nord contre le camp militaire palestinien de Nahr el-Bared, le général François Hajj était considéré comme aspirant Commandant en chef de l'armée si l'actuel chef, le général Michel Sleiman allait être «élu-nommé» Président de la République. Or, il semblerait que le général Hajj dérangeait beaucoup d'acteurs sur la scène libanaise et son assassinat profite à plus d'une personne.

À qui profite le crime?

Tout d'abord, ayant commandé le front contre les insurgés islamistes du camp militaire, dit de réfugiés, de Nahr el-Bared, le général Hajj devient de fait l'ennemi numéro un des islamistes sunnites radicaux, qui ne reconnaissent pas en un Chrétien une quelconque légitimité pour tout poste de responsabilité.

En second, Hajj est originaire de Rmeich, village sur la frontière israélienne. Or, les gens de Rmeich étaient des alliés inconditionnels d'Israël et des ennemis au Hezbollah. Or, bien que Hajj n'ait jamais été avec les Israéliens, il n'en demeure pas moins qu'il représente un problème pour la machine militaire du «Parti de Dieu» au même titre que les Islamistes du Nord. Et comme il a réussi à mettre à pas ceux du Nord, rien de garantit qu'il ne fera de même contre la milice pro-iranienne le temps venu ! Donc, il fallait l'éliminer.

### Affaiblir les chrétiens

En troisième, la grande majorité des assassinats a ciblé principalement les personnalités chrétiennes ayant un charisme certain. Ce qui profite aussi bien aux ennemis du Liban, mais également à la machine sunnite

libanaise. Car si l'on considère les Accords de Taëf qui avait pour résultat la diminution des prérogatives du chef de l'État (Chrétien maronite) en transférant certains pouvoirs clés au premier ministre (musulman sunnite), l'on se demande alors si la série d'assassinat de ces personnalités chrétiennes ne représente autre que l'élimination de toute possibilité pour le camp chrétien d'avoir des ténors capables de bloquer les décisions sunnites.

Il y a aussi le fait que François Hajj est considéré comme un proche du général Michel Aoun, allié stratégique du Hezbollah. Or, lorsqu'on sait que de nombreux officiers de l'armée libanaise étaient restés fidèles au général Aoun, l'on se demande si l'assassinat de Hajj ne représenterait un message pour le général Aoun de la part de ses ennemis qui appartiennent au gouvernement libanais.

### Intérêts externes

Il y a en outre les intérêts externes, ceux de Damas, des États-Unis, de l'Iran et de l'Arabie saoudite, qui eux aussi ont leur mot à dire dans cette équation libanaise. Assassiner un général de l'armée pourrait bien être le prélude de la mise à mort de la seule institution solide et nationale du pays en vue peut-être de disloquer le pays si aucun président n'est élu.

Dans ce dernier scénario, le message, c'est que de grands changements pourraient bien avoir lieu dans les semaines à venir si les politiciens libanais n'arrivent pas à trouver un consensus autour d'un président qui représenterait l'union du Liban. À défaut d'un président, il ne serait pas étrange que des troubles secouent le Liban, menant à terme à sa dislocation. Le Hezbollah semble avoir consolidé ses assises en achetant avec de l'argent iranien des villages en entiers appartenant à des Chrétiens et des Druzes au Sud du pays, liant ainsi l'Ouest à l'Est et créant un corridor de logistique très avancé non seulement au Sud du pays, mais également au Nord en pleine région chrétienne qu'il a prise en étau.

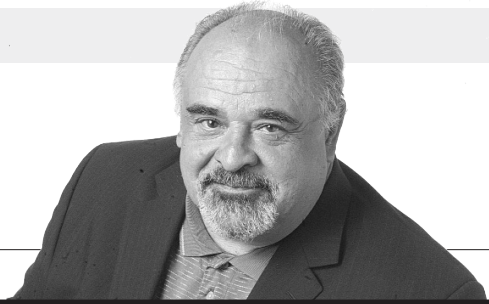
Le Liban vit actuellement un moment crucial. Soit il réussit à sortir de la crise et à rebâtir un nouveau pays basé sur l'équité entre ses 18 communautés, soit il se dirigera droit vers l'abysse qui signera la fin d'une époque... celle d'un Liban libre et indépendant et le rideau s'abattra sur la Pays des Cèdres pour voir naître de nouvelles entités actuellement en gestation secrète et lente !

**Alain-Michel Ayache**

## CHRONIQUE

## ADRIEN CANTIN

[acantin@ledroit.com](mailto:acantin@ledroit.com)



## La langue d'affichage dans Russell

Ce qui se passe actuellement dans la municipalité de Russell, dans l'Est ontarien, dont le cœur est le village d'Embrun, est d'une tristesse inouïe. Ils étaient, mardi soir dernier, une bonne cinquantaine de citoyens à se prendre aux cheveux, devant le conseil municipal, au sujet de la langue d'affichage des commerces.

C'est que, comme l'ont fait les municipalités voisines de Clarence-Rockland, de La Nation et de Cumberland, Russell contemple l'éventualité d'adopter un règlement municipal incitant l'affichage bilingue sur la façade des commerces. Et il y a une raison à ça.

Les habitués du corridor de la route 17, entre Orléans, Alfred et Hawkesbury se souviennent de l'implantation assez récente du super magasin Canadian Tire à Rockland. L'affichage sur son immense façade était alors en anglais seulement, dans une localité à très forte majorité de langue française.

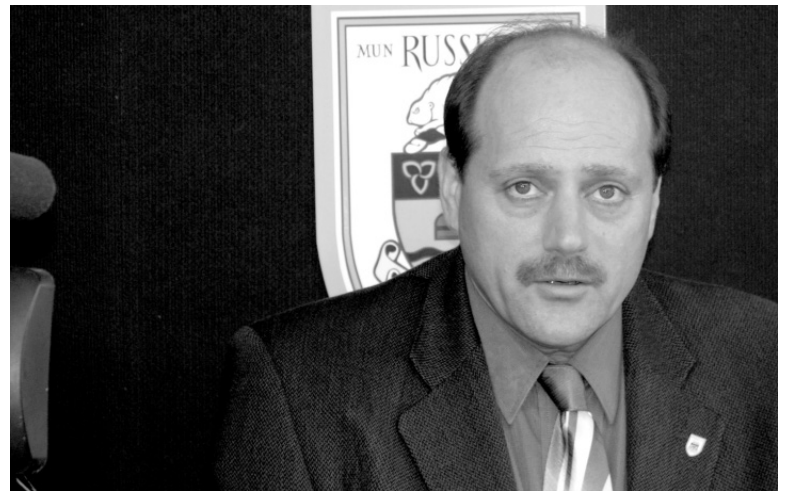
Cela a considérablement irrité les locaux, qui raisonnaient que lorsqu'on plante une entreprise commerciale dans une communauté, ne pas tenir compte de son patrimoine linguistique et culturel est un peu condescendant et insultant. Ils ont prié leur conseil municipal de corriger ça.

### Hargne anglophone

Un règlement municipal fut adopté au sujet de l'affichage commercial bilingue dans leur ville, malgré les reniflements hautains et même la hargne d'une certaine classe médiatique anglophone. Les gens de Rockland sont fiers et ils ont raison de s'enorgueillir de la belle communauté de langue française qu'ils ont fondée et fait fleurir sur la rive ontarienne de la rivière des Outaouais.

La municipalité de La Nation, qui comprend des communautés comme Limoges, Saint-Albert, Saint-Isidore, Carlsbad Springs ou Lemieux a peu après emboîté le pas. On constatait là aussi que le débordement urbain de la ville d'Ottawa risquait de compromettre son caractère francophone. D'où un règlement sur la langue d'affichage. Casselman devait par la suite adopter une telle mesure.

L'idée n'a jamais été de restreindre l'affichage en langue anglaise, mais d'assurer une vitrine d'affichage commercial en français dans ces localités. Remarquons que personne n'a jamais songé à franciser la



ARCHIVES, Le Droit

Le maire du canton de Russell, Ken Hill, a tout compris dans le débat sur l'affichage, mais il se retrouve parfois entre l'arbre et l'écorce.

vitrine de Manotick, par exemple, ou de Merrickville, de Carp, de Constance Bay où de ces autres attirantes localités de la région dont la fibre est profondément anglophone et dont nous profitons tous dans nos escapades et ballades de fin de semaine. Même si des francophones y vivent.

### Russell/Embrun

Au recensement de 2006, indique Statistique Canada, la municipalité du canton de Russell comptait 13 735 habitants. De ce nombre, 6810 étaient de langue maternelle anglaise, 6160 de langue maternelle française et 180 personnes se réclamaient de langue maternelle anglaise et française. Pas très loin de 50-50, n'est-ce pas ?

Mais cela ne se reflète pas dans l'affichage commercial, comme a pu ironiquement s'en rendre compte quiconque participe, ces dernières années, au grand Banquet de la francophonie de Prescott et Russell qui a lieu à Embrun. Il n'y a qu'à se promener dans le village. Rien qu'à regarder, comme on dit en latin, on voit bien. Qu'il y ait nécessité d'intervention législative de part de la municipalité à ce chapitre ne fait aucun doute.

Ce qui nous ramène à la réunion du conseil municipal de Russell de mardi soir dernier.

Notre collègue Jean-François Dugas, qui s'était fondu à l'arrière de la salle, a rapporté des exclamations grossières et quasiment racistes de la part de citoyens anglophones venus discuter (?) de la question.

Oui, c'est triste à mort de voir un tel spectacle, surtout monté en réaction à un avertissement lancé par l'homme d'affaires d'Embrun et récemment élu président de la Fédération des

ainés francophones de l'Ontario (FAFO), Marc Ryan, à l'effet qu'il faut se préoccuper de ce genre de choses, si nous devons continuer à exister comme communauté de langue française en Ontario.

Le message de M. Ryan est juste et légitime. Il s'étend au-delà des Petits cœurs de la francophonie que son organisation a commencé à distribuer. Il aborde le milieu de vie auquel nos aînés, bien sûr, ont droit, mais aussi nos enfants et nos petits-enfants. Un milieu de vie qui respectera leur identité.

Et s'il faut légiférer au niveau municipal pour que ça arrive, soit.

Ce sont les gens qui s'opposent avec cette hargne maladroite qu'ils ont manifestée, non seulement mardi soir dernier, mais depuis plusieurs semaines au sujet de l'affichage bilingue, qui ont de très gros problèmes.

(Il faut être sympathique au maire du canton de Russell, Ken Hill, un anglophone qui a tout compris mais qui se retrouve parfois entre l'arbre et l'écorce. M. Hill est un homme qui semble occuper dignement ses fonctions en se préoccupant du bien-être de l'ensemble de ses concitoyens).

Au dernier Banquet de la francophonie de Prescott et Russell, à Embrun justement, en mars dernier, le premier ministre du Canada, Stephen Harper croyait importante « la détermination de gens comme vous, qui tenez à transmettre votre culture et votre langue à vos enfants, (...) et qui êtes déterminés à affirmer vos droits, dont ceux d'être reconnus et respectés comme peuple fondateur au Canada ».

Souhaitons de ne jamais oublier ça.

## EN BREF

**L'ancien juge de la Cour suprême  
Gérald Le Dain meurt à 83 ans**

Gérald Le Dain, ancien juge de la Cour suprême du Canada, est mort à l'âge de 83 ans, mardi, à Toronto. La cause du décès n'a pas été rendue publique. Né le 27 novembre 1924 à Montréal, M. Le Dain a servi outremer dans les forces armées pendant la Deuxième Guerre mondiale. De 1969 à 1973, il a présidé la Commission d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales. Deux ans plus tard, il a été nommé à la Cour d'appel fédérale et à la Cour d'appel de la cour martiale. M. Le Dain a enfin été nommé à la Cour suprême du Canada le 29 mai 1984. Il y a siégé pendant quatre ans avant de prendre sa retraite le 30 novembre 1988. Les funérailles de l'ex-magistrat auront lieu le 28 décembre à la Christ Church Cathedral, à Ottawa.

LA PRESSE CANADIENNE

**Banc de neige à vendre**

MONTREAL — À vendre sur le site Internet eBay de mise aux enchères «Magnifique banc de neige», *made* à Saint-Eustache. Aux dernières nouvelles, il vaut 1025\$.

Hein? Michel Lévesque, qui travaille chez Bombardier, soutient que ses bancs de neige congères, c'est bien cela qu'il faut dire? sont toujours les derniers à fondre dans le quartier (un phénomène surnaturel non expliqué). Alors, il a eu une idée. Pourquoi ne pas mettre sa congère en vente sur eBay? Puis, comme il le dit lui-même, «l'affaire a fait boule de neige». *Le Journal de Montréal* a parlé de son bien initialement proposé à 0,99 \$, puis les enchères ont monté, monté et monté.

LA PRESSE

**Burger King, le roi des gras trans**

TORONTO — La chaîne de restauration rapide Burger King remporte la palme peu enviable de servir le plus de gras trans à sa clientèle, selon des données révélées hier par Santé Canada. Selon ces données, Burger King offrirait les frites, les croquettes de poulet et autres mets de restauration rapide contenant le plus de gras trans en comparaison avec les autres chaînes. Cette étude de Santé Canada porte sur les aliments préparés comme les biscuits et les pommes de terre congelées, ainsi que sur les items vedettes de certains restaurants. L'année dernière, un comité fédéral avait recommandé que les gras trans ne représentent pas plus de cinq pour cent du gras contenu dans les aliments, y compris ceux servis dans les restaurants. Or, les aliments servis par Burger King dépassent ces niveaux de quatre à neuf pour cent dans des produits comme les croquettes de poulet, les frites, les chaussons aux pommes ou les filets de poisson.

LA PRESSE CANADIENNE

## Dans une entrevue de fin d'année

**Harper se défend d'être un homme froid**

JOËL-DENIS BELLAVANCE

LA PRESSE

Stephen Harper se défend d'être un homme froid. Mais le premier ministre admet volontiers qu'il n'est pas le genre de leader qui aime étaler au grand jour ses états d'âme.

« Contrairement à de nombreux politiciens et à certains de mes prédécesseurs, je ne veux pas être une célébrité ou devenir une star des médias. Je ne suis pas le genre d'homme qui veut se retrouver dans le magazine *People* pour discuter de mes espoirs et de mes craintes en tant qu'individu », a affirmé le premier ministre dans une entrevue de fin d'année accordée au réseau Global.

« *Je ne veux pas être une célébrité ou devenir une star des médias.* »

Stephen Harper

M. Harper s'est souvent fait accuser par certains chroniqueurs de manquer de passion ou encore d'être incapable d'afficher la moindre émotion. Il faut dire que les relations entre le premier ministre et la presse anglophone est loin d'être au beau fixe à Ottawa, ce qui donne parfois lieu à des frictions entre les collaborateurs de M. Harper et les journalistes.

**Jugé sur son bilan**

Mais M. Harper n'a guère l'intention de changer son style pour plaire à certains. Et lorsque les électeurs seront appelés à se prononcer sur son travail, en 2008 ou en 2009, il est convaincu qu'il sera jugé sur son bilan et non sur l'image qu'il projette dans les médias.

Pas question, donc, de faire des pirouettes à la Pierre Trudeau à côté de la reine Élisabeth II ou d'étaler ses états d'âme comme Paul Martin a pu le faire durant le scandale des commandites.

« Mon job est de gouverner le pays dans les meilleurs intérêts du pays et de diriger un gouvernement au meilleur de mes capa-



ARCHIVES. LA PRESSE CANADIENNE

« Mon job est de gouverner le pays dans les meilleurs intérêts du pays », a affirmé Stephen Harper lors d'une entrevue accordée au réseau Global.

cités. Et je crois que les Canadiens vont juger mon équipe et moi d'une manière équitable lorsque le temps viendra », a

affirmé M. Harper.

Le premier ministre compte passer une partie du temps des Fêtes dans sa circonscription de

Calgary en compagnie de sa jeune famille. Pas question, toutefois, de lever le coude comme le feront la majorité des Canadiens.

« Je ne suis pas vraiment un buveur d'alcool. Je vais prendre un verre de temps à autre, mais pas très souvent. »

## Lutte contre les changements climatiques

**Le premier ministre promet une année chaude**

JOËL-DENIS BELLAVANCE

LA PRESSE

Le premier ministre Stephen Harper prévient les Canadiens que 2008 sera une année charnière dans la lutte contre les changements climatiques.

Son gouvernement imposera pour la première fois des cibles obligatoires de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) aux diverses industries canadiennes. Ces cibles auront un coût économique et provoqueront sans doute des tensions entre Ottawa et les provinces et entre les différentes entreprises, selon le premier ministre.

Si son gouvernement a souvent été accusé par les trois partis d'opposition à la Chambre des communes, les groupes environnementaux et même certaines provinces de ne pas en faire assez pour lutter contre le réchauffement de la planète,

M. Harper prédit qu'il se fera bientôt accuser de trop vouloir en faire en 2008.

« 2008 sera une année très intéressante parce que pour la première fois le gouvernement mettra en application des règles obligatoires pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Cela va coûter quelque chose. C'est impossible d'éliminer les coûts. Cela va provoquer des critiques et des tensions », a affirmé M. Harper dans une entrevue accordée à *La Presse*.

« Jusqu'à maintenant, tout le monde, les provinces et les autres disent que nous devons en faire plus. Mais ils vont commencer à dire 'Voilà, nous parlions des émissions des autres provinces, pas nos émissions. Nous parlions des émissions des autres secteurs, pas notre entreprise.' Nous allons le faire en 2008. Cela va provoquer des critiques et des tensions. Mais c'est

essentiel. On doit agir », a ajouté le premier ministre.

Dans son plan vert, le gouvernement Harper veut réduire les émissions de GES de 20 % d'ici 2020, mais en utilisant 2006 comme année de référence et non pas 1990 comme le stipule protocole de Kyoto. Ce même protocole, ratifié par le gouvernement Chrétien en 2003, stipule que le Canada doit ramener d'ici 2012 ses émissions à un niveau inférieur de 6 % de ce qu'elles étaient en 1990.

Or, le Canada a vu ses émissions augmenter de plus de 30 % depuis cette date.

À l'occasion d'une conférence internationale à Bali, en Indonésie, pour jeter les bases des négociations pour l'après-Kyoto, le Canada a été fortement critiqué par les environnementalistes et certains pays. Le ministre de l'Environnement, John Baird, a été accusé d'avoir

tenté de saboter cette rencontre. En bout de piste, une entente a été conclue à Bali, mais elle ne contient aucun objectif chiffré de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Toutefois, l'accord engage tous les pays, y compris les États-Unis et les grands émergents comme la Chine, de travailler à une réduction globale « sévère » des émissions.

« Même si tous les pays qui ont signé Kyoto éliminaient complètement, 100 %, de leurs émissions au cours des prochaines décennies, les émissions vont continuer à augmenter, vont plus que doubler, sans la participation de pays comme la Chine. Évidemment, nous sommes dans une position de faiblesse à cause de notre bilan de la dernière décennie. Mais nous avons des cibles obligatoires maintenant », a ajouté le premier ministre.

## Bilan de session de Jean Charest

## « On a fait du mieux qu'on peut »

TOMMY CHOUINARD

LA PRESSE

QUÉBEC — Jean Charest a tout l'air de s'accommoder de son statut de gouvernement minoritaire. Il dit avoir connu cet automne « une des meilleures » sessions parlementaires depuis son arrivée à la tête du Parti libéral en 1998. Mais le premier ministre n'a pas respecté la promesse qu'il avait faite dans son discours inaugural, en mai.

De façon solennelle, le chef libéral s'était alors engagé à poser « huit gestes principaux » d'ici la fin de l'année. Il en a fait sept.

Jean Charest avait promis de « régler les problèmes » qui minent le fonctionnement des conseils d'agglomération. Or, le projet de loi 22, qui devait en principe faire le ménage sur l'île de Montréal, gît dans les limbes du parlement. L'agglomération de la métropole reste un fouillis, tandis que le climat s'envenime sur la Rive-Sud.

« On a fait du mieux qu'on peut », a laissé tomber Jean Charest, soulignant que des « progrès » ont tout de même été réalisés. Le premier ministre a souligné que le travail se poursuivra en 2008.

Malgré tout, son gouvernement minoritaire a fait adopter 34 projets de loi cet automne. Un résultat égal à la session la plus prolifique de son gouvernement majoritaire, s'est-il félicité.

Le premier ministre reconnaît toutefois qu'« il y a un prix à payer » lorsqu'un gouvernement est minoritaire, « parce qu'il y a des projets de loi qu'on aurait adoptés de manière différente ».

Ce fut le cas de la loi sur la



ARCHIVES, La Presse

Le gouvernement minoritaire de Jean Charest a fait adopter 34 projets de loi cet automne.

sécurité routière, notamment. En des termes très durs, Jean Charest a condamné l'ADQ et le PQ pour avoir refusé que le taux limite d'alcool passe de 0,08 à 0,05. « Le PQ et l'ADQ nous ont empêché de resserrer les règles contre l'alcool au volant. Ils auraient pu nous permettre de sauver des vies. Ils ont refusé de le faire. Ils en porteront l'odieux », a-t-il lancé.

Jean Charest reproche à Mario Dumont de « déballer le sac à problèmes » que connaît le Québec sans proposer de solutions. Le chef adéquiste a commis plusieurs « gaffes » et posé des « gestes irresponsables », dont celui d'avoir tenté de faire tomber le gouvernement sur la question des commissions scolaires,

a-t-il souligné.

Jean Charest n'a pas ménagé Pauline Marois non plus. « Dès son premier projet de loi (sur l'identité québécoise), elle a voulu diviser les Québécois. Pauline Marois a voulu aussi hausser la TVQ d'un point pour augmenter le fardeau fiscal des Québécois. Le PQ a beau changer de chef, le PQ ne change pas. C'est toujours le même vieux PQ. »

Jean Charest reconnaît que « ça n'a pas été une bonne campagne électorale » pour lui le printemps dernier. Mais son parti « a compris le message » lancé par les électeurs le 26 mars. Il a fait un « examen de conscience », « ajusté le tir » et « rebondi », croit-il. « Aujourd'hui, je suis capable de me présenter, en fin d'année, en

disant aux Québécois: J'ai rempli la mission que vous m'avez confiée. »

L'année 2008 sera cruciale pour Jean Charest. Un vote de confiance des militants de son parti l'attend en mars. Son gouvernement pourrait tomber si les partis d'opposition votent contre son prochain budget. Jean Charest, qui promet d'écouter l'opposition lors de la préparation de son budget, ne croit pas à ce scénario.

« Encore faudrait-il qu'il y ait une raison pour aller en élection. Moi, je n'en vois pas. Et ce qui en ressort, c'est que les Québécois ne veulent pas d'élection », a-t-il affirmé. Selon lui, « s'il y a une élection générale en 2008, ce sera au niveau fédéral ».

## Après avoir menacé de faire tomber le gouvernement

Mario Dumont fait son *mea culpa*

MARTIN OUELLET

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Mario Dumont a reconnu hier avoir commis une erreur plus tôt cette année en menaçant de faire tomber le gouvernement minoritaire de Jean Charest.

« Nous avons complètement raté notre coup au niveau du message », a admis d'emblée le chef de l'Action démocratique (ADQ), en traçant le bilan de la dernière session parlementaire lors d'une conférence de presse.

L'ADQ, a dit son chef, voulait avant tout provoquer un large débat sur l'éducation. Or, la population a plutôt conclu que l'opposition officielle voulait précipiter le Québec en élection en invoquant comme prétexte le taux de participation famélique aux scrutins scolaires.

« Nous n'avons jamais voulu faire tomber le gouvernement sur le taux de participation aux élections scolaires. Nous avons voulu provoquer un débat fondamental sur le modèle d'écoles que nous voulons. C'est un message qui n'a pas passé, nous

devons en faire le *mea culpa* », a souligné M. Dumont.

## Inexpérience

D'autres gaffes, plus triviales, ont aussi ralenti la lancée de l'opposition officielle, a convenu le chef adéquiste. L'épisode du communiqué de presse bourré de fautes et celui du député qui se couvre de ridicule en Chambre en se proclamant fédéraliste devant des libéraux hilares n'ont pas contribué à asseoir la crédibilité du parti, a-t-il avoué.

« Bien oui, c'est évident que cela a nui », a opiné M. Dumont, flanqué du leader parlementaire Sébastien Proulx.

Ces faux pas, le chef de l'ADQ les met essentiellement sur le compte de l'inexpérience de son équipe parlementaire. En cela, il dit assumer les erreurs de son parti.

« L'erreur est humaine. Il faut l'assumer et faire en sorte de ne pas la répéter », a-t-il laissé tomber.

Reste que pour l'essentiel, l'Action démocratique a bien tiré son épingle du jeu dans le rôle

« très difficile » d'opposition officielle, a évalué M. Dumont, qualifiant même l'année 2007 de « grand cru » pour l'ADQ.

« Jamais nous aurons entendu autant parler d'économie à l'Assemblée nationale », a-t-il dit au sujet des interventions de son parti au cours de la dernière session.

En face d'elle, l'opposition adéquiste a dû affronter jour après jour un gouvernement « sur le pilote automatique » et un premier ministre qui lance « des insultes personnelles » pour mieux camoufler « le vide » de sa pensée politique, a insisté M. Dumont.

Jusqu'à ce qu'il soit rappelé à l'ordre par le président de l'Assemblée nationale, le premier ministre Jean Charest a fait ses choux gras en associant son adversaire adéquiste à une girouette. Pourtant, M. Charest n'a pas de leçon à donner à personne en matière de changements de cap, a rétorqué M. Dumont, citant les reculs du gouvernement libéral dans des dossiers comme la centrale du Suroît et celui, plus récent, des

bulletins scolaires chiffrés.

Le chef de l'ADQ reproche en outre au gouvernement Charest de se « cacher » derrière des consultations de tous ordres plutôt que de trancher dans des dossiers controversés.

« Le gouvernement Charest a réussi à camoufler son vide derrière des groupes de consultation mais dans le fond, il ne fait rien. Il n'a pas de plan de match », a-t-il analysé.

En ce qui concerne la défense des intérêts du Québec à Ottawa, M. Charest ne peut guère espérer mieux que de grignoter « les restants de dinde » de son vis-à-vis fédéral Stephen Harper, a illustré le député de Rivière-du-Loup, au sujet de la rencontre prévue entre les deux premiers ministres après les Fêtes.

En 2008, le gouvernement libéral devra agir, a prévenu Mario Dumont, qui préfère toutefois s'abstenir de laisser planer la possibilité d'une élection hâtive.

« Nous sommes pressés qu'il y ait des changements au Québec, nous ne sommes pas pressés qu'il y ait des élections », a-t-il expliqué.



CE SOIR, GROS LOT BONI

30 MILLIONS \$

C'EST DE L'ARGENT!



lotoquebec.com

18 ans +

486769

Poursuite contre Brian Mulroney

# Schreiber est débouté en Ontario

Un tribunal ontarien a débouté l'homme d'affaires Karlheinz Schreiber dans sa poursuite contre Brian Mulroney, affirmant ne pas avoir juridiction dans cette dispute.

Dans un jugement émis hier, le juge Maurice Cullity de la Cour supérieure de l'Ontario a précisé que M. Schreiber ne l'avait pas convaincu que la cause devait être entendue en Ontario.

Karlheinz Schreiber a déposé une poursuite contre l'ancien

premier ministre, en mars dernier, afin de récupérer les 300 000 \$, plus intérêts, qu'il aurait donné à M. Mulroney lors de trois rencontres à New York et Montréal, en 1993 et 1994.

«Il n'y a pas de lien significatif entre M. Mulroney et l'Ontario», a estimé le juge Cullity dans sa décision de 20 pages.

Le juge a fait remarquer que M. Mulroney vit au Québec et que tout service qu'il accomplit

serait exécuté depuis son bureau à Montréal, et qu'«il n'y a pas de raison de déduire qu'il allait faire, ou qu'il a fait, quoi que ce soit en Ontario», a-t-il affirmé.

«Dans l'ensemble, je ne crois pas que M. Schreiber a réussi à présenter une bonne cause voulant qu'il existe un lien réel [...] entre l'Ontario et la substance de cette poursuite.»

Dans sa déclaration, Schreiber a indiqué que l'argent qu'il a donné à M. Mulroney devait l'aider à mettre sur pied une usine d'armes au Québec et une entreprise de pâtes en Ontario.

La poursuite accusait M. Mulroney de ne pas avoir donné suite à ses engagements d'affaires. Aucune de ces allégations n'a été prouvée en cour.



ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE  
Karlheinz Schreiber à sa sortie du parlement lors d'une comparution devant une commission parlementaire.

Schreiber pourrait toujours être extradé en Allemagne, où il est accusé de corruption, de fraude et d'évasion fiscale.

## AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

Voici les  
**HEURES  
D'OUVERTURE**  
de nos bureaux  
de Gatineau  
et Ottawa  
pendant la  
période  
des Fêtes.

Les lundis 24 et  
31 décembre

Service du tirage : 6 h à midi  
Petites annonces : 8 h à midi  
Service à la clientèle : 9 h à midi  
Accueil (Bureau d'Ottawa) : 8 h 30 à midi

Les mardis 25 décembre  
et 1er janvier 2008  
Fermés

Le mercredi 26 décembre  
Service du tirage : 8 h à midi  
Petites annonces : Fermé  
Service à la clientèle : Fermé  
Bureau d'Ottawa : Fermé

Le mercredi 2 janvier 2008  
Service du tirage : 6 h à 17 h  
Petites annonces : 8 h à 19 h  
Service à la clientèle : Fermé  
Bureau d'Ottawa : 8 h 30 à 16 h 30

Il y aura publication habituelle de votre  
quotidien les lundi 24 et 31 décembre ainsi que  
les mercredis 26 décembre et 2 janvier 2008.

# LeDroit

CYBERPRESSE.CA

Enlèvement de Cédrika Provencher

## La SQ se fait peu bavarde

ÉRIC LALLIER

Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — «On avait un bassin de personnes pour lesquelles on avait des vérifications à effectuer. Là-dessus, il y a cinq individus qui auraient pu être présents ou près des lieux le soir de la disparition de Cédrika Pro-

vencher.»

Ce fut la seule et unique déclaration faite par la Sûreté du Québec, hier. Et ainsi, la seule précision apportée dans tout ce tourbillon causé par la sortie publique du responsable de l'enquête entourant l'enlèvement de la petite Cédrika, l'inspecteur Martin Prud'homme.

la vue du *Journal de Montréal*, qui faisait état de nouvel élément de l'enquête. Pourtant, Martin Provencher s'était entretenu avec les enquêteurs de la SQ la veille. «Lors de notre dernière rencontre, hier (mercredi), il y avait des choses qui se parlaient. Je savais que certaines personnes étaient ciblées. Mais ils n'ont pas nommé personne ou donner de chiffre», a-t-il commenté, en soirée hier.

Inondé d'appels de tous les médias nationaux et régionaux, ce fut pour lui une journée en montagnes russes. «Les premières entrevues, je me disais: 'Oui, c'est une bonne nouvelle'. Mais après cinq ou six entrevues, je me suis demandé si tout ça allait faire comme toutes les autres fois», analyse-t-il, se remémorant les nombreux rebondissements survenus depuis le 31 juillet.

Martin Provencher est tout à fait conscient qu'il ne s'agit pas de la première source d'espoir, bien au contraire. La famille a tout d'abord espéré un portrait-robot, qui n'est jamais venu. Puis il y a eu la description physique d'un suspect et de l'Acura Rouge, toujours recherchée d'ailleurs. En plus des milliers d'informations qui sont entrées au quartier général de la SQ, sans que l'enquête ne semble progresser. «La question, c'est qu'est-ce que ça va donner demain... Si on n'aboutit pas, on fait quoi, on recommence au début?» questionnait le père, après une journée éprouvante.

Depuis quelque temps, il semble que les relations entre la famille de Cédrika et la SQ, qui étaient à couteaux tirés, s'améliorent. Les informations se transmettent plus facilement entre les deux groupes et surtout, un plus grand respect se serait installé depuis les quelques épisodes de confrontation. «La relation est excellente, possiblement la meilleure qu'il a été possible d'avoir dans des cas similaires. On se parle beaucoup plus. Mais on s'est battu pour ça», confie Martin Provencher.

## GRADUATION DENIS MARCOUX



*Allez tout le monde,  
sortez vos sifflets et  
trompettes....*

*et aidez-moi à crier  
bien fort*

**«Félicitations  
Denis Marcoux».**

*Félicitations pour ton  
succès, je suis tellement  
fière de toi!*

*C'est une belle réussite  
suite à beaucoup d'efforts  
et de sacrifices.*

*Bravo et bonne chance  
dans ta nouvelle carrière !*

**Ta Princesse !**



ASSOCIATED PRESS

Le ministre des Affaires étrangères, Maxime Bernier, et la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, se sont rencontrés, hier.

## Mission en Afghanistan

# Bush encense le Canada pour son aide

WASHINGTON — Le président américain, George W. Bush, a fait l'éloge du Canada et des autres nations impliquées en Afghanistan, hier.

M. Bush a notamment loué les Canadiens, les Britanniques, les Australiens, les Danois et les Néerlandais, les qualifiant de braves âmes qui risquent leur vie pour combattre les talibans.

Il a dit comprendre que ce ne sont pas toutes les nations de l'OTAN qui peuvent se permettre d'envoyer des troupes dans le sud de l'Afghanistan, mais il craint que d'autres s'en lasseront et abandonneront cette mission.

Les États-Unis ont porté davantage attention à la situation afghane ces derniers jours, en raison de la montée de violence

de la dernière année. Les autorités américaines sont présentes à revoir toutes les facettes de leurs opérations.

### Bernier rencontre Rice

Par ailleurs, plus tôt en journée, le ministre des Affaires étrangères, Maxime Bernier, et la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, se sont rencontrés de façon officielle pour la première fois.

Plusieurs sujets étaient à l'ordre du jour, dont la mission canadienne en Afghanistan, la sécurité à la frontière canado-américaine, le processus de paix au Proche-Orient et divers dossiers relatifs aux Amériques.

D'entrée de jeu, en conférence de presse, M<sup>me</sup> Rice a tenu à

remercier le peuple canadien pour sa contribution en Afghanistan, et plus particulièrement les familles des soldats. Elle a affirmé que l'ultime sacrifice des soldats canadiens tombés au combat n'était pas vain puisqu'il est fait pour une cause noble, soit celle de la défense de la liberté et de la sécurité de leurs compatriotes.

Le ministre Bernier a précisé qu'en matière de politique étrangère, la question afghane est l'une des plus importantes pour le Canada. Il a rappelé que les Canadiens sur place travaillent en collaboration avec le peuple afghan pour reconstruire leur pays et appuyer leur gouvernement.

Par ailleurs, Maxime Bernier a

souligné qu'il est important d'assurer la mobilité des gens et des biens à la frontière canado-américaine, à la fois de façon efficace et sécuritaire.

Le congrès américain s'est montré favorable, cette semaine, à repousser à juin 2009 l'exigence de la présentation du passeport canadien à la frontière. M. Bernier a notamment souligné les liens commerciaux et d'affaires très importants entre les deux pays.

M<sup>me</sup> Rice et M. Bernier ont cependant refusé de commenter le dossier du jeune Canadien Omar Khadr, toujours détenu à la prison américaine de Guantanamo, alors que des procédures d'appel sont en cours.

LA PRESSE CANADIENNE

## EN BREF

### Le programme d'aide aux logements locatifs prolongé par Québec

QUÉBEC — Québec prolonge jusqu'au 31 mars 2013 le programme des subventions de supplément au loyer accordées à quelque 6200 ménages à faible revenu, pour un montant global de 64 millions\$. Les personnes visées par cette mesure habitent des logements réalisés en vertu des programmes de rénovation d'immeubles locatifs, d'Achat-Rénovation pour la réalisation de logements coopératifs et sans but lucratif et d'AccèsLogis Québec. Le programme accorde une aide financière sans laquelle elles devraient consacrer plus de 25 % de leur revenu pour se loger. Notons qu'un peu plus de 40 % de ces ménages résident sur le territoire montréalais.

### Une mascotte maire de Québec ?

QUÉBEC — Lors du dernier scrutin municipal, le nouveau maire de Québec, Régis Labeaume, l'a peut-être échappé belle. « La Merveille », une mascotte qui se manifeste lors des parties de football du Rouge et Or de l'Université Laval, voulait se porter candidat à la mairie de Québec. Dans le but de faire face à cette candidature que plusieurs considéraient comme farfelue, le directeur municipal des élections de la ville s'est adressé au Directeur général des élections du Québec (DGE), M<sup>r</sup> Marcel Blanchet. La loi régissant les élections municipales ne contenait en effet aucune disposition pour écarter ce genre de candidature, si le bulletin de présentation du candidat contient les signatures et documents requis.

### Les francophones doivent être soignés dans leur langue

MONTRÉAL — Le Mouvement Montréal français (MMF) et la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (SSJBM) ont dénoncé, hier, le fait que des francophones ne puissent être soignés dans leur langue dans des hôpitaux du réseau anglophone montréalais. Le président de la SSJBM, Jean Dorion, estime qu'il ne revient pas aux patients de porter le fardeau de réclamer d'être soignés en français, mais au gouvernement de faire en sorte que le français soit la langue de travail et de communications dans tous les hôpitaux.

LA PRESSE CANADIENNE

## Hasbro France, Lego SAS et MegaBrands Europe NV

# À l'amende pour avoir fixé le prix des jouets

PARIS — Le Conseil français de la concurrence a infligé hier des amendes pour un montant total de 37 millions d'euros (environ 53 millions\$ CAN) à cinq fabricants et trois distributeurs sanctionnés, dont la filiale européenne de Mega Brands, pour s'être entendus sur les prix de vente de jouets de Noël.

Saisi par le ministre français de l'Économie, le Conseil de la concurrence a sanctionné cinq fournisseurs, Chicco Puériculture de France, Goliath France, Hasbro France, Lego SAS et MegaBrands Europe NV, «pour

s'être entendus avec leurs distributeurs sur le prix de vente des jouets de Noël», au détriment des consommateurs. Il a également sanctionné trois distributeurs, Carrefour France, Maxi Toys France et EPSE-Joué-Club, pour les mêmes faits.

La plus forte amende, 27,4 millions d'euros (39,2 millions\$ CAN) est infligée à Carrefour France, précise le CNC dans un communiqué.

Chez les fournisseurs punis, MegaBrands Europe a écopé d'une amende de 240 000 euros (343 400 \$CAN).

Le Conseil de la concurrence considère que ces pratiques sont graves, d'autant plus qu'«elles ont été en partie mises en œuvre par des entreprises ou groupes détenant des marques à très forte renommée, comme c'est le cas pour Hasbro, Lego ou Chicco».

Ces ententes ont concerné les périodes de Noël 2001, 2002, et 2003, pendant lesquelles «les fournisseurs en cause se sont respectivement entendus avec les distributeurs, pour faire cesser toute concurrence entre points de vente et obtenir un prix de détail unique pour cha-

cune de leur référence».

Les consommateurs en ont été les principales victimes, l'achat des jouets de Noël étant incontournable en fin d'année. Elles «se sont accompagnées d'action de 'police des prix' de leur part auprès des distributeurs 'déviants' afin de faire remonter le prix des jouets et obtenir un réaligement rapide: les nombreux errata publiés par les distributeurs pour rectifier a posteriori, et toujours à la hausse, les prix indiqués dans leur catalogue de Noël en témoignent».

ASSOCIATED PRESS

\*Location GMAC 48 mois / 20 000 km. Kilométrage excédentaire à 0.15€ du kilomètre, aucun dépôt, aucun comptant requis. Transport et préparation inclus. EX : Modèle LT, Inv. 1619 PDSF 18 580 \$, S.A.C. de GMAC taxes et immatriculation en sus. Véhicules en inventaire pour un temps très très limité.



L'ÉVÉNEMENT  
**GAGNEZ À SOUHAIT**

**VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À 10 000 \$**  
de rabais sur la location ou l'achat de certains véhicules 2007 ou 2008,  
**OU UNE NOUVELLE COBALT. TOUT LE MONDE GAGNE!**

**209\$\*** Location 48 mois

**+ 0\$** comptant

Transport et préparation inclus

**LA GARANTIE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU CANADA**

160 000km\*  
2007-2008  
GARANTIE LIMITEE + 160 000km\*  
2007-2008  
DE COUVERTURE + 160 000km\*  
2007-2008  
2007-2008  
RENTREE

**COBALT LT 2007**  
Automatique • Véhicule neuf



PAYEZ MAINTENANT 5% DE TPS  
SUR VOTRE ACHAT.  
NOUS PAYONS LA DIFFÉRENCE

**DEMERS**  
**CHEVROLET**



**868, boul. Maloney O., Gatineau • 568-5811**



**Information**  
ottawa.ca  
Services  
municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

## AVIS D'ADOPTION D'UNE MODIFICATION AU PLAN OFFICIEL DE LA VILLE D'OTTAWA MODIFICATION AU PLAN OFFICIEL – POLITIQUES AGRICOLES ET CHANGEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF TOUCHANT LE SECTEUR RURAL

Conformément au paragraphe 17(23) de la Loi sur l'aménagement du territoire, avis vous est donné par la présente de la décision du Conseil municipal le 7<sup>ème</sup> jour de décembre 2007 d'adopter la modification n° 58 au Plan officiel de la Ville d'Ottawa.

### Objet de la modification

La modification n° 58 vise à permettre la mise en oeuvre de changements découlant du Sommet rural et de rendre les politiques agricoles du Plan officiel plus conformes à la Déclaration de principes provinciale de 2005 (DPP). Des corrections à des cartes et divers changements d'ordre administratif seront apportés par la même occasion.

### Renseignements

Pour de plus amples renseignements sur la modification n° 58, veuillez communiquer avec Lesley Paterson, urbaniste, au 613-580-2424, poste 21611, ou par courriel à lesley.paterson@ottawa.ca.

On peut consulter la modification n° 58 au Plan officiel à la page : ottawa.ca/mpo

### Avis d'appel

Conformément au paragraphe 17(24) de la Loi sur l'aménagement du territoire, toute personne ou tout organisme public qui, avant l'adoption de la modification n° 58, a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil, peut, au plus tard le 10<sup>ème</sup> jour de janvier 2008, interjeter appel de la modification auprès du greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1. L'avis d'appel doit être formulé par écrit et préciser la ou les parties de la décision visée(s) par l'appel ainsi que les motifs de l'appel. L'avis d'appel doit être accompagné d'un chèque de 125 \$ (à l'ordre du ministre des Finances, province de l'Ontario), représentant les droits prescrits pour la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

La modification au Plan officiel proposée n'a pas à être approuvée par le ministre des Affaires municipales et du Logement. La décision du Conseil sera déclarée définitive si aucun avis d'appel n'est reçu d'ici la date d'échéance fixée pour le dépôt d'un avis d'appel.

Veuillez noter que seuls les particuliers, les sociétés dûment constituées en personne morale et les organismes publics ont le droit d'interjeter appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario d'une décision du Conseil concernant une modification au Plan officiel. Une association ou un groupe non dûment constitué en personne morale ne peut déposer d'avis d'appel. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé au nom d'un particulier qui est membre et mandataire de l'association ou du groupe.

Aucune personne ni aucun organisme public ne doit être joint en tant que partie à l'audition de l'appel, sauf si, avant l'adoption de la modification, la personne ou l'organisme public a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil ou qu'il existe, de l'avis de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, des motifs raisonnables de le faire.

Fait à la Ville d'Ottawa ce 21<sup>e</sup> jour de décembre 2007.

Lorna Dagg  
Commis au lois  
Urbanisme, Transport en commun et Environnement  
110, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1J1

11-1061

## AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE RÈGLEMENTS RELATIFS AUX MAGASINS D'ARTICLES D'OCCASION ET AUX COURS DE RÉCUPÉRATION MODIFICATIONS PROPOSÉES

Le 17 janvier 2008, le Comité des services communautaires et de protection (CSCP) examinera les modifications à l'Annexe 14 relative aux magasins d'articles d'occasion et à l'Annexe 15 relative aux cours de récupération du Règlement sur les permis 2002-189 de la Ville d'Ottawa afin d'abroger les clauses exigeant la collecte et la consignation de renseignements personnels précis.

Les personnes qui souhaitent exprimer leurs commentaires sur les modifications proposées, ou leur appui ou leur opposition, doivent le faire par écrit avant le 7 janvier 2008 par télécopieur au 613-580-2754 ou par courriel à jules.bouvier@ottawa.ca

La réunion du CSCP du 17 janvier se tiendra à partir de 9 h 30 dans la salle Champlain, au deuxième étage de l'édifice historique, à l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest. Nous invitons ceux et celles qui souhaitent s'adresser en personne au Comité à s'inscrire à l'avance en communiquant avec Rosemary Nelson, coordonnatrice du comité, par téléphone au 613-580-2424, poste 21624, ou par courriel à rosemary.nelson@ottawa.ca

12-4044

## EN BREF

### Policiers et soldats se préparent à recevoir les otages des FARC

CARACAS – Des unités spéciales de la police et de l'armée vénézuéliennes sont prêtes à recevoir les otages que les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) ont promis de remettre au président Hugo Chavez, a déclaré hier le ministre de la Justice du pays. Ces unités attendent l'ordre de Hugo Chavez pour accueillir les otages colombiens, a assuré Pedro Carreno à l'Associated Press. Les FARC ont annoncé leur intention de libérer la directrice de campagne d'Ingrid Betancourt Clara Rojas, son fils Emmanuel né il y a trois ans pendant sa détention et qui aurait été conçu avec un guérillero, ainsi que Consuelo Gonzalez, ancienne parlementaire enlevée en septembre 2001. La date et le lieu de leur libération n'ont toutefois pas été annoncés clairement. « Avec nos unités opérationnelles, [...] nous mettrons en oeuvre des actions pour garantir la sécurité et la vie non seulement des personnes enlevées qui vont être libérées, mais aussi de ceux qui vont les remettre », a dit Pedro Carreno. La police et l'armée protégeront les émissaires des FARC impliqués dans cette libération, afin que « cela ne tourne pas comme quand ils ont apporté des preuves de vie ». Le mois dernier, les autorités colombiennes ont en effet arrêté trois personnes soupçonnées d'avoir collaboré avec les FARC qui ont fourni des images vidéo et des lettres de plusieurs otages, dont Ingrid Betancourt.

### Deux attentats font 18 morts en Irak

BAGDAD – Un attentat-suicide et l'explosion d'une voiture piégée ont fait 18 morts hier, selon les autorités irakiennes, alors que la fête musulmane de l'Aïd el-Adha semble moins violente que l'an passé. Un kamikaze a fait exploser sa bombe à Kanaan, une ville à majorité chiite près de Baqouba, à environ 60 km au nord-est de Bagdad. L'attentat a eu lieu alors qu'une patrouille de l'armée américaine s'apprêtait à pénétrer dans le bâtiment dans lequel devait se dérouler le conseil municipal, a annoncé l'armée américaine. L'armée américaine affirme qu'un soldat et cinq civils ont été tués. Plusieurs responsables locaux ont affirmé que 13 personnes avaient été tuées. Un responsable de la morgue a ajouté, de manière anonyme, qu'une 14<sup>e</sup> victime était ensuite décédée. Il y aurait également plusieurs blessés. À Bagdad, l'explosion d'une voiture piégée a tué quatre personnes et blessé neuf autres devant un magasin vendant de l'alcool, selon la police. Malgré ces violences, la fête musulmane de l'Aïd est bien plus calme que celle de l'an dernier : au moins 80 Irakiens avaient été tués au premier jour des célébrations.

### Israël examine une offre de trêve du Hamas

GAZA – Israël examinait hier une offre de trêve du Hamas, présentée par l'intermédiaire de l'Égypte, a-t-on appris de responsables de la défense, quelques heures après la mort de trois Palestiniens dont au moins deux activistes, dans la Bande de Gaza. Selon ces responsables, qui se sont exprimés sous le couvert de l'anonymat, la proposition du Hamas est limitée à un arrêt des tirs de roquette depuis la Bande de Gaza en échange de la fin des incursions israélienne dans le territoire. Le Hamas aurait fourni l'assurance qu'il peut imposer ce cessez-le-feu aux groupes qui tirent les roquettes contre Israël, le Djihad islamique et les Comités de résistance populaire.

### Les émissions de carbone de l'aviation limitées en Europe en 2012

BRUXELLES – Toutes les compagnies aériennes qui assurent des liaisons au départ ou à destination de l'Union européenne devront limiter leurs émissions de gaz à effet de serre à partir de 2012, ont décidé jeudi les ministres européens de l'environnement. Le Parlement européen avait initialement souhaité que cette mesure entre en vigueur en 2011. La Commission devra proposer un compromis pour que les deux institutions s'accordent. Les ministres ont décidé que les compagnies aériennes devront limiter les émissions de carbone de leurs avions au niveau du niveau annuel moyen observé entre 2004 et 2006. Si elles émettent moins, en volant moins ou en utilisant des moteurs plus propres, elles pourront revendre une partie de leurs permis d'émettre mais devront en acheter si elles polluent plus. Les compagnies aériennes contestent le mode de calcul retenu pour fixer les niveaux de pollution, affirmant que le nombre de vols aura augmenté d'ici là et qu'elles devront supporter un surcoût annuel de quatre milliards d'euros. Elles assurent qu'elles devront reporter une partie des coûts sur le prix des billets.

### La reine Elizabeth II devient le monarque britannique le plus âgé

LONDRES – La reine Elizabeth II est devenue hier le monarque britannique le plus âgé, battant le record que détenait la reine Victoria. Cette dernière, née le 24 mai 1819, a vécu pendant 81 ans et 243 jours. Buckingham Palace, calculant à l'heure près la longévité des monarques britanniques, a annoncé qu'Elizabeth ravirait ce record à Victoria vers 17 h hier. Il faudra toutefois encore huit ans à la reine pour que son règne soit plus long que celui de Victoria. Cela interviendrait le 9 septembre 2015. Dans ce domaine, Elizabeth II occupe actuellement la quatrième place. Elle dépasserait le roi Henry III le 5 mars prochain, et le roi George III en 2012. ASSOCIATED PRESS

AVEC **LeDroit** CYBERPRESSE.CA, C LU, C VU ET **Cvendu**.CA Petites annonces

FAITES DE BONNES AFFAIRES !

613 562-0222

## ARTS &amp; SPECTACLES

Grâce au Choeur Crescendo

## Un Noël médiéval pas ordinaire



MARC ANDRÉ JOANNISSE

majoannis@ledroit.com

Il se fait de plus en plus de belles et grandes choses dans la région.

Il se fait aussi des choses uniques, capables de répondre à l'imagination la plus fertile.

Prenez le Choeur Crescendo par exemple. Depuis sept ans, il convie la population à une activité inédite. Inédite en raison de son choix de chansons. Encore plus inédite, parce que le concert est présenté dans une grotte.

Direction, les cavernes Lafèche. Quinze minutes avant le concert, le groupe est accueilli par les membres de la chorale et se dirige vers l'entrée de la caverne. Le ciel était nuageux, donc aucune étoile à l'horizon. On imagine la scène quand le ciel est dégagé. L'ascension de la montagne est agréable, même si on est sérieusement miné par un vilain rhume.

Voilà enfin l'accès à la grotte. La récompense sera impressionnante. La vingtaine de voix du Choeur Crescendo, tous vêtus de costumes de bergers et de bergères, s'installent à une extrémité. Le public lui, est debout et n'éprouvera aucun ennui avec la température. C'est humide, mais avec de bons vêtements, le tour est joué.

Le lieu est évocateur. Il renferme aussi une des plus importantes grottes du Bouclier canadien. La scène est merveilleuse même s'il est trop tôt pour apercevoir des stalactites ou stalagmites. Un autre mois et ce phénomène naturel aurait pu être apprécié.

Les membres du Choeur sont prêts. La directrice musicale et artistique, Claire Poirier, tape sur son tambour océanique. Pla-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le Choeur Crescendo en met plein la vue et les oreilles dans les cavernes Lafèche. À droite on reconnaît la directrice musicale et artistique Claire Poirier avec le tambour.

ce au concert tant attendu.

Le public, plus de 150 spectateurs, aura l'occasion de voyager à travers différents répertoires, principalement celui de l'époque médiévale.

On entendra entre autres, un chant allemand du XIV<sup>e</sup> siècle, *Personent Hodie*, chanté en anglais et en latin, *Salut à la compagnie*, une chanson un peu plus connue grâce au groupe Malicorne, *Guillôt prends ton tambourin*, un Noël bourguignon et *Noël Huron*, le premier chant de Noël, composé en terre amérindienne. Il a été écrit en

1641 par le Père Jean de Bréboeuf. Les arrangements vocaux sont ceux de Claire Poirier.

Tout se passe bien et tous les chants sont suivis d'une belle ovation de mitaines. Des airs un peu plus anciens à ceux un peu plus connus, genre *Il est né le divin enfant*. Le chant médiéval a ceci de particulier, il est rassembleur. Il l'est davantage quand on est réuni dans un endroit comme celui des cavernes Lafèche. L'acoustique est naturelle et sert bien les voix précises et variées de la chorale. Pour ajouter à l'impressionnante scène qui se déploie

devant nous, on a pris la peine d'installer ça et là, 300 petites bougies.

Le Choeur Crescendo en est à sa septième série de concerts à cet endroit. La première année, le groupe avait opté pour une crèche humaine. Une initiative qui aura duré seulement une saison, le petit Jésus ayant pleuré durant tout le concert.

«Notre groupe est animé par le thème de la lumière, a dit plus tôt cette semaine, Claire Poirier. La caverne, un lieu de noirceur par excellence, rappelle la plus

longue nuit de l'année, le solstice.»

La prestation terminée, le public entame la descente de la montagne, convaincus qu'il reviendra un jour, passer une autre belle heure en compagnie du Choeur Crescendo.

**POUR Y ALLER  
QUOI ? Noël Médiéval  
OÙ ? Aux Cavernes Lafèche  
QUAND ? 21, 22 et 23 décembre, à  
19 h et 21 h. Supplémentaire le  
dimanche, 23 décembre, à 16 h  
RENSEIGNEMENTS ? 819-457-4033**

Jean Lemire repart en croisade

## Après les pôles, l'Afrique et l'eau



VALÉRIE LESSARD

vlessard@ledroit.com

Son film *Le Dernier Continent* prend à peine l'affiche que déjà Jean Lemire projette de repartir. Cette fois, il mettra le cap non pas vers les pôles, mais vers l'Afrique, entre autres continents plus chauds. «Il est maintenant temps de comprendre que

la facture de nos insouciances va se payer en vies humaines, déclare-t-il. L'accès à l'eau potable va devenir un réel enjeu au cours des prochaines années. Cette fois, j'ai envie d'aller sur le terrain à la rencontre des peuples qui seront les premières victimes de cet enjeu.»

Quinze pays sont dans sa mire, qui lui serviront de décors pour raconter le monde, de sa création à son déclin, par le biais de l'eau. Ce film à la facture «complète-

ment éclatée et différente», prévient le cinéaste, et à haute teneur musicale, s'intitulera *Requiem en bleu majeur*. «Nous sommes en train de développer une histoire, une trame solide et liante, qui faisait défaut, selon moi, à des films comme *Genesis*, par exemple, voire à certains spectacles du Cirque du Soleil», explique Jean Lemire.

Pour l'aider dans sa démarche, ce dernier, qui s'intéresse aussi de près à la Fondation One Drop

créée par Guy Laliberté, peut justement compter sur le metteur en scène Dominic Champagne (*LOVE*, du Cirque du Soleil). De gros noms de la scène musicale internationale seront également mis à contribution, précise le cinéaste. Qui dit Afrique, dit souvent Bono, entre autres. Le leader de U2 pourrait-il se joindre à sa prochaine aventure? Jean Lemire se fait plutôt discret à ce chapitre.

Pour cette nouvelle mission, le

Sedna IV serait une fois de plus mis à contribution. Le voilier servirait toutefois plus de base à relais que de camp réel.

Le biologiste, vulgarisateur scientifique, conférencier et cinéaste doit déposer son projet auprès des instances de financement en février. «Habituellement, je mets cinq ans à réaliser mes projets. Cette fois, j'aimerais ça faire les choses plus rapidement, idéalement d'ici à trois ans», confie-t-il.

Pour un temps limité.  
**50 %**  
de rabais sur les forfaits  
pour une période allant jusqu'à 3 mois!  
De quoi rendre les Fêtes encore plus joyeuses.

## Écran tactile. Touche de génie.



Voici le téléphone HTC Touch<sup>MC</sup> de Bell:  
la perfection au bout des doigts.

Navigation tactile, courriels,  
musique et photos

Aussi peu que

**99<sup>95</sup>\$**

avec le rabais de 50 \$ de l'ensemble  
Amusement avec un contrat de 3 ans<sup>2</sup>  
(399,95 \$ sans contrat)

De plus:

Profitez d'un accès illimité à vos courriels, à la  
messagerie instantanée et à Internet avec le service  
Internet mobile pour seulement 7 \$/mois<sup>3</sup>.

En prime : Obtenez un rabais additionnel de 50 \$ en magasin à l'achat de certains téléphones<sup>4</sup>.



Visitez un magasin Bell  
1 888 4MOBILE bell.ca/fetes



Visitez un magasin Bell  
pour découvrir notre vaste  
gamme de produits et  
parler à un de nos experts.

GATINEAU  
Promenades de l'Outaouais  
HULL  
73, rue Jean-Proulx  
Galeries de Hull

L'offre prend fin le 24 décembre 2007. Offert avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture du réseau mobile haute vitesse de Bell Mobilité, là où la technologie le permet. Des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer à l'extérieur des zones de couverture Bell Mobilité. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, e9-1-1 (75 ¢), accès au réseau (pas des frais du gouvernement ; 8,95 \$) et frais uniques d'activation d'appareil (35 \$) s'appliquent. Avec toute utilisation de données, des frais (5 ¢/Ko, jusqu'à 2 \$ par session) s'appliquent si vous n'êtes pas déjà abonné au service Internet mobile illimité (pas offert aux abonnés secondaires d'un même forfait Famille) et des frais peuvent s'appliquer pour le contenu et l'itinérance à l'extérieur de votre zone locale. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Photo à titre indicatif. Non offert dans tous les magasins. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'un contrat d'une durée min. de 1 an à un forfait mensuel voix ou voix et données combinées. Les clients recevront 50 % de rabais pour 1, 2 ou 3 mois selon la durée du contrat initial de 1, 2 ou 3 ans. Le tarif mensuel alors courant s'applique par la suite. Remis sous forme de crédit mensuel sur le compte pendant 1, 2 ou 3 mois, avant les taxes. (2) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil, dans le cadre d'un contrat de 3 ans avec un forfait mensuel voix, avec un ensemble Amusement d'une valeur min. de 15 \$/mois. Le rabais s'applique sur le prix de l'appareil avant les taxes en magasin ou, autrement, sur le compte ; prévoir de 4 à 6 semaines. Vous devez conserver l'ensemble Amusement pendant 3 mois suivant l'activation, sinon le rabais sera facturé à votre compte. (3) Internet mobile n'inclut pas l'utilisation de votre appareil comme un modem pour se connecter à Internet d'un ordinateur. Des frais de données additionnels par kilo-octet s'appliquent. Illimité dans les zones de couverture du réseau numérique principal et du réseau mobile haute vitesse. 100 min dans les autres zones de couverture numérique ; 25 ¢/min. additionnelle. Sujet aux limites d'utilisation acceptable des modalités de service, incluant, sans s'y limiter, ne pas consommer une capacité de réseau excessive ou porter atteinte à notre réseau. Voir bell.ca/utilisationacceptable pour les détails. (4) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil (à l'exception du BlackBerry Pearl 8130), dans le cadre d'un contrat de 3 ans avec un forfait mensuel voix. Le rabais s'applique sur le prix d'accessoires avant les taxes en magasin ou, autrement, sur le compte ; prévoir de 4 à 6 semaines. HTC Touch est une marque de commerce de High Tech Computer Corp. (HTC) aux États-Unis et dans d'autres pays.

# DOLLAR FORT. OFFRES SOLIDES!



### Caractéristiques de série :

- Moteur de 1,8 L et 126 hp • Roues de 16 po • Climatisation • Phares antibrouillard • AM/FM/CD stéréo avec 4 haut-parleurs • Sièges divisés 60/40 rabattables • Rétroviseurs à réglage électrique • Brancards de pavillon • Glaces teintées

ROUTE : 5,9 L/100 KM • 48 mi/gal<sup>Δ</sup>  
VILLE : 7,9 L/100 KM • 36 mi/gal<sup>Δ</sup>

**219\$<sup>\*\*</sup>** LOCATION PLUS | **2,5%** TAP

PAR MOIS/48 MOIS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 700 \$  
L'offre comprend un crédit minimum de 1 000 \$ de Gagnez à souhait<sup>†</sup>

VS

**248\$<sup>\*\*</sup>** LOCATION PLUS | **8,5%** TAP

PAR MOIS/48 MOIS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 700 \$

Modèle des E.-U. avec équipement comparable\*

### Caractéristiques de série :

- Moteur ECOTEC de 2,2 L et 148 hp • Boîte automatique • Climatisation • Prise d'entrée audio iPod® • Têledéverrouillage • Lève-glaces/verrouillage/rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse

ROUTE : 6,4 L/100 KM • 44 mi/gal<sup>Δ</sup>  
VILLE : 9,2 L/100 KM • 31 mi/gal<sup>Δ</sup>

**198\$<sup>\*\*</sup>** LOCATION PLUS | **4,4%** TAP

PAR MOIS/48 MOIS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 1700 \$  
L'offre comprend un crédit minimum de 1 000 \$ de Gagnez à souhait<sup>†</sup>

VS

**204\$<sup>\*\*</sup>** LOCATION PLUS | **7,9%** TAP

PAR MOIS/48 MOIS AVEC VERSEMENT INITIAL DE 1700 \$

Modèle des E.-U. avec équipement comparable\*

\*Le modèle américain comprend des sacs gonflables latéraux et la radio satellite XM<sup>®</sup>



## G5 SE SPECIAL EDITION 2008



Profitez de la force de notre dollar. En plus de notre gamme de véhicules primés, nous offrons des taux de location et de financement très concurrentiels ainsi que la meilleure protection au Canada. Rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac dès aujourd'hui !



VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À **10 000\$** applicable à l'achat ou à la location de votre véhicule ... ou gagner une Pontiac G5 SE 2008<sup>†</sup>

Rabais équivalent à **1%** de la TPS à l'achat<sup>‡</sup>

DE PLUS, FINANCEMENT À L'ACHAT À 0 % SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2007 EN STOCK<sup>§</sup>

[BUYPONTIAC.CA](http://BUYPONTIAC.CA)



SEULEMENT  
AU  
CANADA

## LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM

### LA MEILLEURE PROTECTION AU CANADA

ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR<sup>▲</sup>  
**160 000KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR<sup>▲</sup>

+

**160 000KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE<sup>▲</sup>

+

**160,000KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE<sup>▲</sup>

### GAGNEZ VOTRE CIEL ! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE

Obtenez un crédit de **1 000\$**

**AUTOS-O-CIEL**  
une histoire d'auto qui finit bien

applicable à l'achat d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieux véhicule se reposer au ciel. Visitez [autos-o-ciel.ca](http://autos-o-ciel.ca) ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.



GM paie les **2** premières mensualités<sup>¶</sup>

Pour les plus récents renseignements, visitez [gmc.canada.com](http://gmc.canada.com), consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. Aux fins d'illustration seulement. Exemple de ce que un résident des E.-U. pourrait s'attendre à payer pour un coupé Pontiac G5 2008 ou une Pontiac Vibe 2008 selon les taux et programmes offerts dans la région Nord-est des E.U. Des restrictions relatives à la résidence aux E.U. s'appliquent. Transport (820 \$/585 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, engorgement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes ne sont pas compris. Basé sur une location de 48/48 mois de modèles coupé G5 SE (2AL37) (de base) et Vibe (2SL267) (de base) 2008 et équipés selon la description. Un versement initial ou échéance de 1 700 \$/700 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont requis. L'obligation totale à la location est de 11 515,03 \$/12 622,47 \$. D'autres modalités de location sont offertes. \*Basé sur une location de 48/48 mois de modèles coupé G5 SE (2AL37) (de base) et Vibe (2SL267) (de base) 2008 et équipés selon la description. Un versement initial ou échéance de 1 700 \$/700 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont requis. L'obligation totale à la location est de 11 515,03 \$/12 622,47 \$. D'autres modalités de location sont offertes. †Basé sur une location de 48/48 mois de modèles coupé G5 SE (2AL37) (de base) et Vibe (2SL267) (de base) 2008 et équipés selon la description. Un versement initial ou échéance de 1 700 \$/700 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont requis. L'obligation totale à la location est de 11 515,03 \$/12 622,47 \$. D'autres modalités de location sont offertes. ‡Le rabais de 1% de la TPS à l'achat s'applique à la location de véhicules neufs de GM de l'année 2007 et 2008 provenant des stocks de GM de l'année 2007 et 2008. Le programme n'est pas disponible aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme de GM pour étudiants/diplômés. Consultez [primegm.com](http://primegm.com) pour les détails. §Le programme n'est pas disponible aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme de GM pour étudiants/diplômés. Consultez [primegm.com](http://primegm.com) pour les détails. ¶Le programme n'est pas disponible aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme de GM pour étudiants/diplômés. Consultez [primegm.com](http://primegm.com) pour les détails. ©Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust usager agréé des marques. †Les véhicules donnés doivent être de 1995 ou d'une année antérieure, être en état de marche, immatriculés et assurés pour la période précédente de six mois consécutifs. Pour les exigences d'admissibilité, consultez [primegm.com](http://primegm.com).

Éditeur en français des *Versets sataniques*

# Décès de Christian Bourgois

PARIS — L'éditeur Christian Bourgois, qui avait publié en français *Les Versets sataniques* de Salman Rushdie ou *Le Seigneur des anneaux* de Tolkien, est mort d'un cancer dans la nuit de jeudi à l'âge de 74 ans, à Paris, a-t-on appris jeudi auprès de son frère Jean-Emmanuel Bourgois.

Fondateur des éditions éponymes, Christian Bourgois a «développé un des catalogues les plus dynamiques en littérature étrangère» à travers sa maison d'édition, a expliqué à l'AP son

frère, estimant qu'il a joué le rôle d'un «passeur des cultures étrangères».

J.R.R Tolkien, Salman Rushdie, l'Américaine Toni Morrison, prix Nobel de littérature, ou encore le Portugais Fernando Pessoa figurent au catalogue de ce passionné de littérature, ancien élève de l'École nationale d'administration qu'il avait quittée pour rejoindre l'éditeur Julliard.

Il avait dirigé de nombreuses maisons d'éditions, dont Julliard à la mort de son fondateur,

ou encore 10/18, avant de fonder la sienne en 1966.

La ministre française de la Culture, Christine Albanel, a rendu hommage à « un seigneur de l'édition » qui « appartenait à cette génération des grands éditeurs, européens et cosmopolites, habité par une véritable vision de leur métier ». « Je tiens à saluer cet homme de culture, grand humaniste, un merveilleux passeur auquel une magnifique exposition à Beaubourg en 2006, avait rendu l'hommage

mérité de plusieurs générations d'auteurs et de lecteurs », souligne-t-elle dans un communiqué.

« Il a travaillé jusqu'à la fin » bien que « très malade depuis deux ans », a raconté son frère. « Il lisait encore des manuscrits il y a quelques jours » avant de s'éteindre à l'hôpital Saint-Antoine à Paris.

Christian Bourgois se tenait « très au courant » des ouvrages grâce à « un réseau d'amis, d'auteurs, et de traducteurs », mais siégeait également au sein de

nombreuses institutions comme le Syndicat national de l'édition, la Bibliothèque nationale de France ou l'Institut mémoires de l'édition contemporaine, dont il a été président pendant onze ans.

Père de quatre enfants, il avait été marié à la styliste Agnès B, qui a conservé l'initiale de son nom pour lancer sa marque. Son épouse actuelle, Dominique Bourgois, va prendre la suite de la maison d'édition, a précisé Jean-Emmanuel Bourgois.

ASSOCIATED PRESS



Esthétique  
Massothérapie  
Soins corporels  
Coiffure et kéraspas  
Maquillage  
Épilation définitive  
Forfaits SPA  
Laser (Épilation)

Membre du prestigieux réseau Spas Relais Santé

SPAS RELAIS SANTÉ®  
certifiés • certifié

Visitez le [www.studio157.com](http://www.studio157.com) pour découvrir l'expérience qui vous attend

348, rue Main, Gatineau  
Ouvert 7 jours  
819 663-8387

Chèques cadeaux disponibles, achat en ligne

Nouveauté

## Forfait Noël - Homme

avec cadeau

145\$  
3 heures

Facial de base - homme  
Pressothérapie  
Massage suédois (60 min.)

Chèque cadeau à partir de 20 \$



LE spa de ville en Outaouais

## Record historique pour A New Day

MONTREAL — Céline Dion vient de battre un autre record.

Une semaine après son lancement mondial, son dernier DVD, *A New Day: Live in Las Vegas*, a été vendu à près de 100 000 exemplaires, du jamais vu dans l'histoire de la musique canadienne, écrit *Le Journal de Montréal*.

Selon la firme Nielsen Soundscan, qui compile les ventes de produits musicaux partout au Canada, plus de 70 000 exemplaires du DVD ont été officiellement écoulés depuis son lancement la semaine dernière. En incluant les ventes non tradi-

tionnelles, soit celles réalisées dans les pharmacies et magasins à grande surface, le total des ventes s'approche du chiffre symbolique des 100 000 exemplaires.

*A New Day* se classe ainsi au premier rang des ventes canadiennes cette semaine.

Il s'agit également du record canadien de la meilleure première semaine de l'histoire pour un DVD de musique.

À l'échelle mondiale, plus de 10 millions d'exemplaires ont été commandés.

LA PRESSE CANADIENNE

## Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Match!	L'union fait la...	Le Téléjournal		Martin sur la route		Simplyment... Mario Jean	Bons baisers... / R. Badouri	Le Téléjournal				La Zone / Le Téléjournal (23:45)	
CBC Ott	2	8	8	The Simpsons	Arrested Dev.	CBC News at Six		Coronation...	Winnie the...	Cinéma / THE SANTA CLAUSE 2 (5) avec Tim Allen, Elizabeth Mitchell		The National				The Hour	
A Channel	6	6	6	One... (16:30)	...Millionaire?	News		Wheel of...	Degrassi	Don't Forget the Lyrics	The Next Great American Band	Thank God you're Here!				News	Tonight... (23:35)
GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour		ET Canada	Bravo! Fact	Island Vets	Largo Winch	Deal or no Deal Canada				News Final	ET Canada
CBS	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Home for the Holidays...	Moonlight	Numb3rs				News	Late... (23:35)
SRC Mtl	67	67	-	Match!	L'union fait la...	Le Téléjournal		Martin sur la route		Simplyment... Mario Jean	Bons baisers... / R. Badouri	Le Téléjournal				La Zone	
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	Cinéma / MAMAN, JE M'OCCUPE DES MÉCHANTS (5)		Les anges de la rénovation	Le TVA 22...	Cinéma / NOËL BLANC (4) avec Danny Kaye					
NBC	14	20	9	News		NBC News		Everybody Loves Raymond	The Singing Bee		Dateline NBC					News	Tonight... (23:35)
CTV Mtl	64	71	79	Dr. Phil		CTV News		Giller Prize...	Degrassi	Duel	Moonlight	The Sopranos				News (23:07)	News (23:37)
TFO	-	18	12	A. Malabul	...Andersen	...choux	Écoute, écoute	Insectia	À la une!	L'art d'être parent	Cinéma / PAPA EST EN VOYAGE D'AFFAIRES (3) avec M. de Bartoli					Chants du pays: les Batinsés	
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil		CTV News		Degrassi	Giller Prize...	Duel	Moonlight	The Sopranos				News (23:07)	News (23:37)
ABC	19	19	20	News		ABC News		Access H.	E.T.		Women's Murder Club	20/20				News	Nightline
TV5	15	15	35	Tout le monde veut prendre sa...	... (17:55)	Journal FR2		Toute une histoire		Thalassa / Tour du monde: le canal de Suez		Le 3950 / Daniel Pinard				TV5 Le Journal	Cinéma
WPBS	11	11	16	Fletch!	Saddle Club	The Newshour		Business...	McLaughlin...	Washington...	Now	Bill Moyers Journal	Victory at Sea			Tavis Smiley	Charlie Rose
TVO	18	2	2	Ellen's Acres	Arthur	The Shak	George Shrinks	Paradise Found: Islamic Art (1/2)		The Agenda	Heartbeat	Allan Gregg...	Film 101			The Agenda	
TQc	8	55	70	...Père Noël	Charlie Brown	Passe-Partout	Garfield et ses 9 vies			National Geographic	Cinéma / LA VRAIE NATURE DE BERNADETTE (3) avec M. Lanctôt					Belle et Bum	
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	Cinéma / MAMAN, JE M'OCCUPE DES MÉCHANTS (5)		Les anges de la rénovation	Le TVA 22...	Cinéma / NOËL BLANC (4) avec Danny Kaye					
TQS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash		Un monde...	Rire et Délire	Cinéma / LES TROIS VISITEURS DE NOËL (5) avec Tom Everett Scott		Le Journal du soir				110% (22:45)	L'avocat du...
A & E	28	28	31	American Justice		Cold Case Files		CSI: Miami / Se poursuit jusqu'à 4h00.									
Bravo	35	35	40	Cinéma / LA COMTESSE... (16:00)		Street Legal		Bravo! Videos	Bravo! Fact	Cinéma / EASY MONEY (6) avec Rodney Dangerfield, Joe Pesci		Dirt				Law & Order	
Canal D	20	29	60	Docu-d / Spam		Drôle de monde	Cabaret...	Scènes de crime / Sheppard		Un tueur si proche	Preuves à l'appui	Génies du crime				Il faut raser le soldat Ryan	
FOX	31	31	36	Everybody Loves Raymond	Judge Judy	Seinfeld	Judge Judy	...a Half Men	The Next Great American Band	Don't Forget the Lyrics	Seinfeld	...a Half Men	The Simpsons	That '70s Show			
HGTV	37	37	-	Small Space...	New Spaces	Holmes on Homes	House Hunters	Buy me	Location...	Uncharted...	House Hunters	...Homes	Relocation, Relocation			Selling Houses Specials	
Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5.anglo	Top5.franco	...15 minutes	Pop!		BO2	Coup de foudre	Pimp mon char			La Prochaine Pussycat Doll	
NewsWorld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	...Scene	The Hour		CBC News: the fifth estate				CBC News: The National	
RDI	23	23	28	Le Téléjournal		RDI en direct		Dominique Poirier en direct	Tibet: un train sur le toit...	Le Téléjournal		D. Poirier	Le National			Le Téléjournal	
RDS	33	33	41	Billard (16:30)	Tribal	Sports 30		La Ligue en...	30 Images...	K.O.		Lutte Impact TNA	Sports 30			La Ligue en...	...poker
DISC	34	34	42	Man vs Wild / Scotland		How it's Made		Daily Planet / High Tech Toys	Canada's worst Driver	Conspiracy Files		Against all Odds				Daily Planet / High Tech Toys	
TLC	36	36	34	Moving up		Flip that House / Deux émissions		Wild Weddings		What not to Wear / Deux émissions		Fashionably Late with S. London				What not to Wear	
TSN	32	32	30	ESPNU House	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Flyers - Sabres			Hockey / Stars - Flames					
VOX	22	-	-	Traficomm PM	Avant d'oublier	L'Outaouais	La Vérité choc!	Une planète dans ma ville	Concours de chorales		Le Livre Show	Sans filtre	Avant d'oublier			Infocomm	
Canal Vie	43	43	-	C'est pourtant vrai		...des noces	Goût de Louis	Décore ta vie	Métamorphose	Debbie rénove		César...	...maison!	Manon...		30 Jours	
Musimax	45	45	-	Le top 50 2007								L'Index	L'Index...	Le top 5 de...		Max Danse	
Télétoon	44	44	48	Le Maxi Spin (16:00)		Les Simpson	Naruto	Chaotic	Bakugan	L'île des défis...	Père Noël	Les Simpson	Henri pis...	Le P'tit?	South Park	Clone High	Star ou...
City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		News		Friends	Access H.	Men in Trees		Cinéma / ALIEN VS PREDATOR (6) avec Sanaa Lathan, Alexa Woods				News	Ed... (23:35)
Évasion	53	-	-	Suivez le guide	Univers Casino	Le top des stars	Blanche...	Vue du canal		Nos restos chouchous	Inspiration / Paul Piché	Canons à neige	Parcours d'artiste			...banlieue!	
Séries +	54	-	-	Hôtel Babylon		Les Experts		Sue Thomas, l'oeil du FBI		Les Experts	Amy	L.A. Enquêtes prioritaires				Hôtel Babylon	
Z	56	-	-	Jericho		La porte des étoiles		Podium xtrême	Le banc...	Monstres mécaniques	Bolides	Alias				Surnaturel	
Historia	55	-	-	Origines		Destins / L'île du diable		Compte à rebours / Columbia	Rome / Alaric et Honorius	Red Cap Police Militaire		Cinéma / BIENVENUE À SARAJEVO (5) avec Stephane Dillane					
ARTV	29	-	-	Du tac au tac	Moi et l'autre	Sol: Le retour aux souches		Le Pape Jean XXIII		Grand Spécial français Juste pour rire 2004						Elles / Deux épisodes	

Vol d'un Picasso et d'un Portinari dans un musée de Sao Paulo

# Trois minutes à peine ont suffi

SAO PAULO — Deux tableaux, l'un de Pablo Picasso, *Le Portrait de Suzanne Bloch* (1904), l'autre du Brésilien Candido Portinari (1939), *Le cueilleur de café*, ont été dérobés, hier, au Musée d'art de Sao Paulo, ont annoncé la police et des sources du musée.

Ces deux tableaux, parmi les plus importants du musée, sont estimés à 100 millions de dollars.

D'après le circuit interne de télévision, les cambrioleurs sont entrés à 5 h 09 dans le musée, par la porte principale alors qu'il n'y avait pas de vigiles. Le vol a duré trois minutes et les voleurs sont ressortis à 5 h 12, a indiqué la chaîne de télévision Globo News.

L'enregistrement du circuit interne de télévision a été remis

à la police.

La police technique s'est rendue sur les lieux et le musée a été fermé pour l'enquête.

Selon le service de presse du musée, les tableaux se trouvaient au second étage et les voleurs seraient au nombre de trois.

*Le Portrait de Suzanne Bloch* de Picasso est une toile de 65 sur 54 centimètres représentant la chanteuse d'opéra belge, qui était une amie du peintre espagnol.

*O Lavrador de Café* (*Le Cueilleur de Café*) de Portinari est une toile d'un mètre sur 81 centimètres qui représente un paysan noir dans une plantation de café.

Portinari (1903-1962) est l'un des plus importants artistes

peintres brésiliens, appartenant au courant néo-réaliste. Il est

l'auteur de vastes compositions murales d'inspiration sociale ou

historique.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Mise en scène de Joseph Saint-Celais

**PLUS QUE 5 JOURS** | **50%**  
AVANT LA FIN DE L'OFFRE | DE RABAIS

**PATRICK GROULX**

AINSI QUE PAT GROULX ET LES BAS BLANCS  
CET ÉTÉ AU THÉÂTRE DU CASINO DU LAC-LEAMY  
DU 6 JUIN AU 2 AOÛT

1 800 361-4595 | admission.com

PATRICKGROULX.COM

**IMAX**  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Petit pingouin est devenu grand... très grand.

**LES PETITS PIEDS DU BONHEUR**

VILLAGE ROADSHOW PICTURES WARNER BROS. PICTURES

**HORAIRE DU 21 AU 27 DÉCEMBRE**

<b>VERSION FRANÇAISE :</b>	<b>VERSION ANGLAISE :</b>
Vendredi 10 h	Vendredi 19 h
Samedi 19 h	Samedi 10 h
Dimanche 10 h	Dimanche 16 h
Lundi 14 h	Lundi 10 h
Fermé le mardi 25 décembre	Fermé le mardi 25 décembre
Mercredi 10 h	Mercredi 18 h
Jeudi 16 h	Jeudi 10 h et 18 h

100, rue Laurier, Gatineau  
819 776-7010  
www.civilisations.ca/imax

Présenté par  
**OTTAWA CITIZEN**

CBC Radio-Canada

**Canada**

486299

**BRAULT & MARTINEAU** 10 grands magasins  
braultetmartineau.com  
On s'occupe de vous

# Vente d'APRÈS Noël C'EST MAINTENANT!



Mobilier de salon de style transitionnel revêtu d'un tissu très souple  
Livraison gratuite

- Causeuse : 9,98\$/mois ou 499\$
- Fauteuil : 6,58\$/mois ou 329\$
- RABAIS DE 50\$ Rég. : 379\$

- Pouf : 3,98\$/mois ou 199\$
- RABAIS DE 50\$ Rég. : 249\$
- Table de bout : 4,38\$/mois ou 219\$
- Table de centre : 5,78\$/mois ou 289\$
- Lampe de table : 3,58\$/mois ou 179\$
- Tapis 162 x 235 cm (63 x 91 po) : 7,78\$/mois ou 389\$

SOFA  
**11 98\$** /mois  
OU  
**599\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ



**GE**  
Lave-vaisselle encastrable  
8 programmes, 3 niveaux de lavage, broyeur d'aliments Piranha®  
Livraison et service gratuits

**5 98\$** /mois  
OU  
**299\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**Galerie du sommeil**  
BRAULT & MARTINEAU  
16 succursales

**SIMMONS**  
DELICE PLUS

- Matelas moelleux
- Sans rotation
- Dessus à coussinet
- Contour renforcé

Sommier aussi offert  
Voir prix en magasin  
Garantie de 10 ans  
Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/360 ressorts 8,78\$/mois ou 439\$
- Grand lit/608 ressorts 10,78\$/mois ou 539\$
- Très grand lit/800 ressorts 13,98\$/mois ou 699\$

2 PLACES / 510 RESSORTS  
**9 98\$** /mois  
OU  
**499\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**TOSHIBA**  
16:9 /DTV/ HDMI  
Téléviseur à écran ACL de 32 po  
Résolution de 1366 x 768, temps de réponse de 8 ms, rapport de contraste de 800:1, angle de visionnement de 176°, HDMI  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois  
• 42 po : 27,98\$/mois ou 1399\$

**15 98\$** /mois  
OU  
**799\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ  
RABAIS DE 100\$ Rég. : 899\$



**SHARP AQUOS**  
16:9 /DTV/ HDMI  
Téléviseur à écran ACL de 42 po  
Résolution de 1366 x 768, rapport de contraste de 6000:1, temps de réponse de 6 ms, 2 entrées HDMI  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois  
• 26 po : 14,98\$/mois ou 749\$  
• 32 po : 17,98\$/mois ou 899\$  
• 37 po : 23,98\$/mois ou 1199\$

**25 98\$** /mois  
OU  
**1299\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ  
RABAIS DE 200\$ Rég. : 1499\$

**SHARP Pioneer**  
Ensemble de cinéma maison avec téléviseur ACL de 32 po  
Comprenant un système de son numérique de 360 watts avec lecteur DVD, 5 haut-parleurs et 1 subwoofer  
Livraison gratuite

L'ENSEMBLE  
**26 98\$** /mois  
OU  
**1349\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ



**SONY harman/kardon JBL**  
BRAVIA  
16:9 /DTV/ HDMI  
DTS /DOLBY DIGITAL /DOLBY DIGITAL PLUS  
Ensemble de cinéma maison avec téléviseur ACL de 46 po  
Comprenant un récepteur audio/vidéo de 5 x 30 watts, un lecteur de DVD, 5 haut-parleurs et 1 subwoofer  
Livraison gratuite

**57 98\$** /mois  
OU  
**2899\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**TechniBoutique**  
Des spécialistes à votre service

**Panasonic**  
Appareil photo numérique de 7,2 mégapixels avec écran ACL de 2 po

**3 98\$** /mois  
OU  
**199\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**TOMTOM**  
Système de navigation automobile GPS de 1 Go

249\$ - 100\$ Remise sur facture  
149\$ \*Détails en magasin

**2 98\$** /mois  
OU  
**149\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**HITACHI** 16:9  
Caméscope DVD avec écran ACL de 2,7 po

**7 58\$** /mois  
OU  
**379\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**duoVac**  
Aspirateur central de 36 L (9,5 gal)

**14 98\$** /mois  
OU  
**749\$**  
Nous payons la TPS et la TVQ

**Les chèques-cadeaux** toujours agréables et pratiques à recevoir!

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h  
Dimanche 10h à 17h  
Lundi 9h à 17h • Mardi FERMÉ  
Mercredi 13h à 21h • Jeudi 9h à 21h

**Livraison gratuite\* 7 jours sur 7** \*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin

**GATINEAU** 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)  
Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

Offre en vigueur du lundi 17 décembre au lundi 31 décembre 2007. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. \*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. \*Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais :  
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de : 250\$ | 500\$ | 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$

## People's Choice Awards

## Les scénaristes entravent la cérémonie

LOS ANGELES — La cérémonie des *People's Choice Awards*, lors de laquelle le public américain vote pour ses artistes, films et émissions de télévision préférés, sera cette année enregistrée au lieu d'être diffusée en direct comme le veut la tradition, en raison de la grève des scénaristes de Hollywood.

Le spectacle enregistré sera diffusé le 8 janvier, a annoncé une porte-parole de la production. Les discours de remerciement des lauréats, ainsi que leurs réponses à des questions d'amateurs seront préenregistrés.

La chaîne CBS a, de son côté, affirmé que «le show aura lieu». «La tradition des *People's Choice* sur CBS se perpétuera, et nous avons l'intention d'introduire de nouvelles idées dans le processus», a indiqué le réseau américain dans un communiqué.

Le conflit des scénaristes de la Writers Guild of America (WGA), en grève depuis sept semaines, s'est récemment durci avec le refus des scénaristes de participer aux Oscars et aux Golden Globes, les deux plus importantes cérémonies promotionnelles de Hollywood.

Les scénaristes de Hollywood et de la télévision américaine se sont mis en grève le 5 novembre pour obtenir notam-

ment une plus grosse part des recettes provenant de la vente de DVD et de la diffusion de films et d'émissions de télévision sur

Internet, après expiration le 31 octobre de leur précédent contrat.

ASSOCIATED PRESS



CCN NCC Canada

**LA GRANDE finale**  
31.12.07 18:57

**SPECTACLE PYROMUSICAL AU CENTRE-VILLE — GRATUIT!**

Le 31 décembre, à 18 h 57, assistez à un spectacle pyromusical qui clôture le 150<sup>e</sup> anniversaire du choix de la capitale par la reine Victoria au Musée canadien des civilisations ou au parc Major's Hill.

**DU JAMAIS VU!**

Des explosions de gros calibre à partir de la pointe Nepean, des chutes de lumières sur le pont Alexandra, des projections et effets lumineux en bordure de la rivière des Outaouais et des effets pyrotechniques aux écluses d'Ottawa... le tout, au rythme d'une trame sonore envoi-

**Le 31 DÉCEMBRE, À 18 h 57, C'EST UN RENDEZ-VOUS!**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

rockdétente 94.9

580 CFRA NEWS TALK RADIO www.cfra.com

1857 UNE capitale DE CHOIX

613-239-5000 • 613-239-5090 (ATS)

www.1857.gc.ca

Ce Noël, faites cadeau de l'expérience Olivier !



**La femme que vous aimez...**


Sera ravie avec notre vaste collection pour elle qui comprend gommage, masque d'argile, démaquillant et crème pour le corps. Et si vous vous sentez un brin coquin, optez pour l'huile de massage stimulante et notre *Ganong Chocolat* pour l'enrober de plaisir!



**OLIVIER**  
Savonnerie

205, chemin Old Chelsea  
T 819 827-8885  
www.olivierchelsea.com

**CHÈQUES-CADEAUX MAINTENANT DISPONIBLES EN LIGNE... LENORDIK.COM**



Accès aux bains nordiques, massage détente, forfaits détente et gourmandises... qui gâterez-vous?




**lenordik**  
SPA EN NATURE

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SERVICES ET FORFAITS AU [WWW.LENORDIK.COM](http://WWW.LENORDIK.COM)

OUVERT À L'ANNÉE, 7 JOURS SUR 7

À SEULEMENT 10 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

T 819 827.1111 F 819 827.5059

16, CHEMIN NORDIK OLD CHELSEA (QC)

# CE SAMEDI 22 DÉCEMBRE,

ces détaillants vous offriront

## VOTRE QUOTIDIEN

# LeDroit

CYBERPRESSE.CA

## GRATUITEMENT

en guise de cadeau de Noël.

Quantités limitées.

# Joyeuses Fêtes!



### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR AYLMEYER

Uniprix	210 D'Aylmer
Dépanneur Lucerne	15 De Lucerne
Ultramar	267 Front
Dépanneur Jean	200 Principale
Dépanneur Abes	380 Vanier

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR BUCKINGHAM

Station Sonic	129 Lépine
Dépanneur Cité Des Jeunes	300 Sauvé
Alimentation Bernard Sylvestre	180 Lépine
Pharmaprix	132 Lépine
Pharmacie Jean Coutu	740 De Buckingham
Uniprix	620 De Buckingham
Dépanneur Gibeau	641 Bélanger
Dépanneur Mauzeroll	563 Bélanger
Dépanneur Principale	416 De Buckingham
Dépanneur Carrefour St-Louis	121 Georges D'or
Dépanneur Grand Maison	187 Georges D'or
Dépanneur Lamarche	945 Georges D'or
Mini-Marché Gros-Dos	791 Georges D'or
Dépanneur 7 Jours	422 Haspelt
Monast et Fils	106 McLaren
Librairie Rose-Marie	513 De Buckingham

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR GATINEAU

Epicierie La Savane	152 De La Savane
Epicierie Robert	193 De La Savane
Dépanneur du Coin	1203 St-Louis
Péto-Canada	47 Gréber
Dépanneur Séguin	903 St-Louis
Dépanneur Lafleur	103 De Pointe-Gatineau
Marché du Progrès	176 St-Antoine
Pharmacie Jean Coutu	62 Gréber
Tabagie des Promenades	1100 Maloney O.
I.G.A. Extra	720 Paiement
Pharmacie Johanne Giguère	710 Paiement
Pharmacie Johanne Giguère	425 LaVerendrye E.
Marché Leblanc	435 Paiement
Dépanneur Proprio Bellevue	786 Main
Dépanneur Olympique	24 Lorrain
Dépanneur Lablanche	1545 Maloney E.
Dépanneur Daniel	145 Lorrain
Dépanneur Proprio des Sables	130 Des Sables
Méto Leblanc	910 Maloney E.
Dépanneur Legault	579 Notre-Dame
Dépanneur Delta	411 St-René E.
Claude Pelletier et Fils	1158 Maloney E.
Epicierie Du Nord	179 Guillemette
Epicierie Généreux	428 Généreux
Proprio	642 Labrosse
I.G.A. Extra Gréber	455 Gréber
Méto Plus Inc.	499 Gréber
Dépanneur Proprio Du Parc	1385 LaVerendrye O.
Péto-Canada	255 Avenue Gatineau
Epicierie Joannise	148 Avenue Gatineau
Méto Limbour	2505 St-Louis
Dépanneur St-Louis	1827 St-Louis
Tabagie Riviera	22 Des Flandres
Proprio La Gappe	255 De La Gappe

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR HULL

Le Val Boisé	101 Sacré-Coeur
Marché J.P.I. Ltée	3 Joannise

P'tite Epicierie du Quartier  
Marché G. Isabelle Ltée  
Dépanneur François  
Dépanneur St-Etienne  
Eso Maurice Proulx  
Marché Fortier  
Dépanneur St-Raymond  
Monsieur Gas  
Dépanneur Radisson  
Dépanneur Mad Dog  
Mont-Bleu Variétés  
Pharmacie Uniprix

158 Notre-Dame De L'île  
166 St-Rédempteur  
31 St-Henri  
75 St-Etienne  
480 St-Joseph  
81 Fortier  
110 St-Raymond  
1151 St-Joseph  
2 Radisson  
475 Alexandre Taché  
6 Georges Bilodeau  
214 De La Cité Des Jeunes

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR MASSON-ANGERS

Marché de L'Encan	110 Georges
Dépanneur Wolfe	101 De L'aréna
Marché Gros-Dos Plus	79 De Montréal E.
Ultramar	1001 De Masson
I.G.A.	1205 De Neuville
Marché Roger Brazeau	130 Du Progrès
Dépanneur Mi-Lou	1143 Route 148
Dépanneur Le Spot	29 De Montréal O.

### DÉPOSITAIRES SECTEUR EXTÉRIEUR QUÉBEC

Dépanneur Ange Gardien	719 Lamarche
Dépanneur Germain	4667 Route 309 N.
Epicierie Y&S Richard	16 Chemin Blue Sea
Epicierie Marijo	18 Dupont
Dépanneur Bowman	32 Du Lièvre N.
Dépanneur Eardley	1536 Eardley
Dépanneur Des Erables	382 Des Erables
Dépanneur 307	188 De La Source
Charles I.G.A.	1716 Route 105 N.
Station M.Lalonde	115 Principale
Dépanneur Bélanger & Proteau Inc.	70 Principale
Méto Chénéville	62 Principale
Dépanneur Poisson Blanc	888 Du Poisson Blanc
Epicierie Francine et Denis	952 Cléo Fournier
Marché Bowers	188 Principale
Dépanneur Ben	175 De La Chute
Bon Chez Nous	264 Route 105
Dépanneur Boisvenus	102 St-Joseph
Méto Bergac	27 Principale
Casse-Croute chez Hélène	Route 105
A.X.E.P.	1435 Transcanadienne
Marché Kaz	351 Route 105
Dépanneur Brousseau	38 Principale
Marché Des Plages	1092 Route 323
Dépanneur chez Marco	140 Du Lac Ste-Marie
Alimentation Quatre Saisons	131 Du Lac Ste-Marie
Marché Manitou	370 Route 105
Dépanneur chez Martine	114 Des Tourterelles
Dépanneur Du Pontiac	3329 Route 148
Méto Marché Lapointe	100 Beaulieu
Epicierie Masham	102 Principale E.
Bonisoir Quesnel et Frères Inc.	535 Notre-Dame
Marché Faubert	33 Principale
Le Relais Des Chutes	908 Route 323
Marché Namur	Route 315
Axep Marché Gauthier	270 Notre-Dame
Dépanneur Margo	1692 Route 309 N.
Marché J. & L. Fillion Inc.	55 Des Saules

Ange Gardien  
Ange Gardien  
Blue Sea Lake  
Bouchette  
Bowman  
Breckenridge  
Cantley  
Cantley  
Chelsea  
Chénéville  
Chénéville  
Chénéville  
Denholm  
East Aldfield  
Fort-Coulonge  
Fort-Coulonge  
Gracefield  
Gracefield  
Gracefield  
Gracefield  
Grand Remous  
Kazabazua  
Lac Cayamant  
Lac Des Plages  
Lac Ste-Marie  
Lac Ste-Marie  
Low  
Luskville  
Luskville  
Maniwaki  
Masham  
Montebello  
Montpellier  
Namur  
Namur  
Notre-Dame De La Paix  
Notre-Dame De La Salette  
Notre-Dame De La Salette

Dépanneur Larocque	36 Principale
Marché De La Lièvre	100 Principale
Marché Méto	377 Papineau
Dépanneur Du Coin	259 Papineau
Martin AXEP	73 Papineau
Inter-Marché Ripon	94 Montpellier
Station Daniel	92 Montpellier
Les Entreprises Leblanc Inc.	110 Principale
Dist.Alim. De L'Outaouais	1332 Route 321 N.
Station Louiseize	615 Route 321 N.
Epicierie 4 Saisons	42 Principale
Marché Méto Thurso Enrg.	325 Victoria
Richelieu Val Bois-Vert	571 Route 309
Dépanneur Du Village	482 Route 309 N.
Dépanneur Renaud	5 Du Pont
Dépanneur Mont Valois	1777 Du Carrefour
Dépanneur La Villa	1428 Du Carrefour
Familiprix	1797 Du Carrefour
Marché R. Tessier	1019 Principale
Dépanneur St-Pierre	2029 Principale
Pharmacie S.Aubin & N.Lacasse	889 Riverside
Dépanneur Proprio	883 Riverside
Wakefield General Store	269 Riverside

### DÉPOSITAIRES SECTEUR OTTAWA

Pioneer Gas	2688 St-Joseph
International News	110 D'Orléans
Pharmacie Jean Coutu	508 Route 17
Pronto Food Mart	3469 Innes
Max Express Mart	906 Shefford
Ottawa Shell	1 Montréal
Byward Market News	8 Byward
Librairie Du Centre Franco-Ontarien	435 Donald
Lauzon Groceries 2007	207 Guigues
Marché Durocher	200 Durocher
Britton's Glebe	846 Bank
Bissonnette Independent Grocer	596 Montréal

### DÉPOSITAIRES SECTEUR ONTARIO

Tabagie Alexandria	431 Principale S.
Dépanneur Lamarche	302 Telegraph
Dépanneur Guillaume Rozon	508 Route 17
No Frills	726 Principale
Magasin Sauvé	944 Elisabeth
Dépanneur Miron	2222 Route 500 O.
Coop Indépendante Embrun	753 Notre-Dame
Le Marché A & B	1244 St-Augustin
Dépanneur Du Projet Embrun	829 Notre-Dame
Pierre et Fils	951 Notre-Dame
Dépanneur Léger	400 Jessop Falls
Rockland Variétés	2258 Laurier
Grenon Indépendant Grocer	2737 Laurier
St-Isidore Valu-Mart	4512 Ste-Catherine

Notre-Dame Du Laus  
Notre-Dame Du Laus  
Papineauville  
Papineauville  
Plaisance  
Ripon  
Ripon  
St-André Avellin  
St-André Avellin  
St-André Avellin  
St-Thérèse De Gatineau  
Thurso  
Val Des Bois  
Val Des Bois  
Val Des Bois  
Val Des Bois  
Val Des Montes  
Val Des Montes  
Val Des Montes  
Val Des Montes  
Val Des Montes  
Wakefield  
Wakefield  
Wakefield

Orléans  
Orléans  
Orléans  
Orléans  
Ottawa  
Ottawa  
Ottawa  
Ottawa  
Ottawa  
Ottawa  
Ottawa

Alexandria  
Alfred  
Alfred  
Casselmann  
Curran  
Embrun  
Embrun  
Embrun  
Embrun  
Embrun  
Plantagenet  
Rockland  
Rockland  
St-Isidore

Nominations du principal syndicat des acteurs

# Into the Wild, de Sean Penn, le favori

LOS ANGELES — Le long métrage de l'acteur et réalisateur Sean Penn *Into The Wild* est arrivé en tête, hier, des nominations du principal syndicat des acteurs de Hollywood (SAG), autre indi-

cateur sur la route des Oscars.

Le film est adapté de *Voyage au bout de la solitude* de Jon Krakauer, un ouvrage qui retrace la vie et la mort d'un étudiant qui décide de tout quitter pour s'in-

taller en Alaska, et vivre seul au contact de la nature.

Il a obtenu quatre nominations: meilleur acteur pour Emile Hirsch, meilleur second rôle masculin pour Hal Holbrook,

meilleur second rôle féminin pour Catherine Keener et la plus haute récompense, dans la catégorie meilleure distribution.

Les récompenses seront attribuées lors d'une cérémonie le 27 janvier prochain à Los Angeles, environ un mois avant les Oscars.

Retenu également dans la catégorie de la meilleure distribution, figurent le film *Non, ce pays n'est pas pour le vieil homme*, le remake du western *3 heures 10 pour Yuma*, la comédie musicale *Hairspray* et le film de Ridley Scott *American Gangster*.

L'actrice australienne Cate Blanchett a obtenu deux nominations, dans les catégories de la meilleure actrice et meilleur second rôle féminin pour respectivement, *Elizabeth: l'âge d'or* et *I'm Not There*, où elle incarne le chanteur Bob Dylan.

Elle est en compétition pour le meilleur rôle féminin avec l'ac-

trice française Marion Cotillard, sélectionnée pour son incarnation d'Édith Piaf dans *La môme*, Angelina Jolie pour son interprétation de la veuve de Daniel Pearl dans *Un cœur invaincu*, Julie Christie dans *Loin d'elle* et Ellen Page dans *Juno*.

Pour le meilleur rôle masculin ont également été sélectionnés George Clooney (*Michael Clayton*) Daniel Day-Lewis (*There Will Be Blood*), Ryan Gosling (*Lars and the real girl*) et Viggo Mortensen (*Eastern promises*).

Deux des films qui avaient recueilli les faveurs des Golden Globes au début de la semaine, *Reviens-moi*, adaptation du best-seller de Ian McEwan avec James McAvoy et Keira Knightley et *Sweeney Todd*, adaptation d'une pièce musicale de Broadway, signée Tim Burton avec Johnny Depp dans le rôle principal n'ont obtenu aucune nomination.

## UNANIME!

Avec un spectacle d'une telle envergure et d'une telle qualité, Gatineau n'a rien à envier à Las Vegas. Tout est léché et bien pensé dans cette production...

Valérie Lessard — LeDroit

... j'ai découvert un génie en René Simard à la mise en scène. Je dois vous dire que je n'ai jamais vu une scène de cette envergure-là...

Valérie Clairoux — Le 104.7 FM parlé de l'Outaouais

...un spectacle irrésistible... c'était le délire dans la salle... un spectacle réglé au quart de tour... tant du côté des chorégraphies que des jeux de lumière... On a mis le paquet... Et ça se termine en apothéose...

Anne Michaud — Radio-Canada

C'est un must, c'est réellement un must à voir d'ici le 31 décembre... J'ai adoré ça.

Marie-Josée Mongeon — Énergie 104.1

## JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

1 800 361-4595 • admission.com

énergie 104.1

rockdétente 94.9

LeDroit CYBERPRESSE.CA

IQ PRODUCTIONS

Québec Crédit d'impôt spectacles SODEC

TVA

Difficultés financières de TQS

## La ministre Josée Verner dit ne pouvoir rien faire dans l'immédiat

QUÉBEC — La ministre du Patrimoine canadien, Josée Verner, dit ne pouvoir rien faire dans l'immédiat pour aider les télévisions généralistes, et TQS en particulier.

TQS, en raison de difficultés financières persistantes, s'est placé, mardi, sous la protection de la cour en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies le temps de procéder à une restructuration.

Au cours d'une entrevue accordée au quotidien *Le Soleil*, la ministre a souligné que la décision de TQS est une décision d'affaires.

Selon M<sup>me</sup> Verner, le CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes) et Radio-Canada, dont elle a la responsabilité en tant que ministre du Patrimoine, sont des organismes indépendants et le gouvernement ne peut intervenir dans leurs décisions.

Le CRTC et Radio-Canada ont

été vertement critiqués par Louis Audet, le président et chef de la direction de Cogeco, l'entreprise copropriétaire de TQS (l'autre copropriétaire est Bell Globemedia), alors qu'il annonçait la mauvaise nouvelle, mardi.

M. Audet s'en est pris, entre autres, à la décision du CRTC de refuser aux télévisions généralistes la possibilité de percevoir des frais d'abonnement pour la distribution de leur signal, comme le font les chaînes spécialisées. Sur cette question, M<sup>me</sup> Verner invite les groupes à faire valoir leur point de vue lorsque le CRTC tiendra prochainement des audiences sur le cadre réglementaire des câblodistributeurs et des chaînes spécialisées.

Pour ce qui est de Radio-Canada, le pdg de Cogeco a affirmé que la société d'État se comporte comme un joueur commercial et non pas comme une télévision d'État et que cela nuit à TQS.

Dans ce cas, la ministre invite l'industrie à attendre les recommandations du comité du patrimoine de la Chambre des communes qui se penche actuellement sur le mandat de Radio-Canada.

Josée Verner rappelle qu'un nouveau président, Hubert Lacroix, vient d'être nommé à la tête de Radio-Canada et elle suggère encore une fois d'attendre de voir quel plan d'affaires il soumettra pour l'avenir de la société d'État.

LA PRESSE CANADIENNE

**LE SEUL ET UNIQUE**

RESTAURANT

le CAVEAU de SZECHWAN

Cuisine exclusive spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»

Service à volonté

**17<sup>95</sup>** par personne

19,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

## WEEK-END

VINS À PETITS PRIX – 37

RESTAURANT PAR-FYUM A-T-IL TROUVÉ SA VOIE? – 36



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit

## Upper Canada Village

## Illuminer la période des Fêtes



JEAN-FRANÇOIS DUGAS

jfdugas@ledroit.com  
correspondant régional  
Est ontarien

À quelques jours de Noël, la fébrilité des Fêtes est omniprésente. Les yeux de plusieurs s'illuminent au fur et à mesure que le 25 décembre approche. L'émerveillement est palpable. À Upper Canada Village, c'est tout un village d'antan qui propose aux visiteurs de retourner en enfance pour se laisser charmer par la magie du temps des Fêtes.

Bienvenue à l'un des plus grands festivals de lumières de l'Ontario, où le passé se modernise brièvement pour célébrer les joies de l'hiver.

Le site de quelque 60 acres accueille des milliers de visiteurs à chaque année pour son festival. Grâce au festival « Village en lumières », un incontournable de l'Est ontarien, on réveille l'esprit des Fêtes pour une septième fois de suite cette année.

Dès 17 heures à chaque jour, quelque 40 bâtiments patrimoniaux d'Upper Canada Village sont transformés en un véritable paysage d'hiver séduisant: environ 250 000 lumières s'allument.

Le site est enchanteur. Arbres, clôtures, églises, maisons anciennes, tavernes, hôtels, ateliers de travail des artisans du village voire la boulangerie — où l'on peut se procurer du pain frais du jour! — illuminent le village qui reproduit l'atmosphère des années 1860. La beauté des lieux impressionne et vaut le détour.

«C'est une belle promenade parce que l'on peut admirer le village sans les grosses lumières de la ville», soutient Gabriële Thomas, porte-parole de l'événement.

Bien que les lumières représentent l'attrait principal du festival, une kyrielle d'activités permet aux visiteurs de s'éloigner de la ville et de se plonger dans l'ambiance féerique de Noël.

«Nous tentons d'ajouter une nouvelle activité à chaque année», ajoute M<sup>me</sup> Thomas. L'an dernier, les randonnées en petit train dans le parc Chrysler, situé à l'extérieur du village, ont vu le jour. L'activité est toujours offerte.

## Patiner à belle étoile

Pour la septième édition, les visiteurs pourront lacer leurs patins au cœur du village. Une patinoire artificielle extérieure y a été aménagée.

«C'est une patinoire synthétique faite d'une sorte de plastique résistant, explique M<sup>me</sup> Thomas. Ce n'est pas tout à fait comme patiner sur la glace. Il faut mettre un peu plus d'efforts».

La surface de 60 par 80 pieds — environ la moitié d'une patinoire d'un centre récréatif nord-américain — est située à quelques pas de l'église du Christ.

De la musique du temps des Fêtes accompagnera les patineurs. Toutefois, les vendredis, samedis et dimanches, une chorale entonne des chansons de Noël dans l'enceinte du lieu sacré. Des chocolats chauds sont aussi vendus à proximité pour se réchauffer par temps froid.

Rien de plus romantique que de patiner à la belle étoile dans un environnement charmant, vous dira la foule de gens qui a déjà tenté l'expérience depuis le début du festival. Le village d'antan se visite à pied ou en carriole.

Deux alternatives s'offrent pour les randonnées menées par des chevaux. D'une part, on peut visiter le site en présence d'une vingtaine de personnes dans un immense chariot. La tournée dure environ 15 minutes. D'autre part, les plus roman-

tiques choisiront les petites calèches de deux places, nettement plus intimes, pour faire le tour du site. Les places sont limitées et il faut réserver à l'avance!

Toutefois, c'est à pied que l'ambiance du village d'antan est davantage palpable. En marchant dans la pénombre, les réalités d'autrefois nous envahissent et nous retransportent au XIX<sup>e</sup> siècle, malgré les petites étoiles artificielles qui éclairent notre chemin.

Peu importe le moyen de déplacement utilisé, assurez-vous d'être habillés chaudement! La brise du fleuve St-Laurent refroidit les ardeurs de tous et chacun une fois qu'on s'éloigne de la porte d'entrée! Le grand air creuse aussi l'appétit.

Pour satisfaire sa faim et se réchauffer les esprits (!), le village propose deux restaurants. L'hôtel Willard permet de déguster une bonne bouffe grâce à son service de restauration complet tandis que le Harvest Barn, situé un peu plus creux dans le village, offre les services typiques d'une cafétéria. Plus de 34 000 personnes ont visité le site l'an dernier, dont le Père Noël! Il y sera de nouveau ce week-end pour y rencontrer

les plus petits avant d'entreprendre son périple mondial lundi soir.

Le coût d'entrée à Upper Canada Village est de 4 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. C'est gratuit pour les jeunes de 4 ans et moins. Il existe aussi des forfaits pour les groupes. Par ailleurs, notons qu'il faut déboursier quelques dollars de plus pour profiter du patin et des randonnées en chariots ou en train.

«Chacun des visiteurs peut façonner sa visite comme il le veut», souligne M<sup>me</sup> Thomas.

Le festival « Village en lumières » est ouvert tous les soirs de 17 h à 21 h jusqu'au 5 janvier, à l'exception de la veille de Noël et du jour de Noël.

## POUR Y ALLER

Pour s'y rendre d'Ottawa, suivre la route 31 (rue Bank) jusqu'à Morrisburg et tourner à gauche en direction est sur le chemin de comté 2. De l'Est ontarien, on peut emprunter les routes 34 ou 138 pour rejoindre l'autoroute 401 et descendre à la sortie 758. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site

www.uppercanadavillage.com ou composez le 1-800-437-2233.

**NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBE**  
**MEILLEUR ACTEUR MEILLEURE CHANSON ORIGINALE**

«BRILLANT» Shawn Edwards, FOX-TV  
 «TOTALEMENT INSPIRANT» Pete Hammond, MAXIM

JOHN C. REILLY  
**WALK HARD**  
 THE DEWEY COX STORY  
 version originale anglaise

WalkHard-Movie.com

**13** À L’AFFICHE DÈS AUJOURD’HUI

Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«HILARANT!»  
 Ted Baehr, MOVIEGUIDE®

**ALVIN ET LES CHIPMUNKS™**  
 «version française de ALVIN AND THE CHIPMUNKS»

alvinandthechipmunksmovie.com

À L’AFFICHE

Consultez les guides-horaires ou visitez les sites web suivants: Cineplex.com, CinemasGuzzo.com, CinemasFortune.ca, cinentreprise.com, enprimeur.ca

VIVEZ L’AVENTURE AU GRAND ÉCRAN!

**LE DERNIER CONTINENT**  
 UN FILM DE JEAN LEMIRE

LES FILMS SÉVILLE et GLACIALS PRODUCTIONS. PRÉSENTATION DE JEAN LEMIRE: LE DERNIER CONTINENT  
 par JEAN LEMIRE, MARIANO LOPEZ, MARIO CÔTÉ, FRANCIS PREVOST, STEPHEN PEARSON, JOËLLE PROULX, AMÉLIE BRETTON, SERGE GODOFREAU, PASCALE OUS, SEBASTIEN ROY, RENÉ TURISNE, CHARLES CURMIER, MARCEL DUBÉ, MARIO RAMA, DAMIAN LOPEZ, GASTON ARSENAULT, MARTIN LEBLANC, MARIO CÔTÉ, STEPHAN MENCHI, MARCO RAMA, JEAN-FRANÇOIS SAUVÉ, SERGE BOUVIN  
 RÉCÉPTEUR: SIMON LEBLANC, MONTAGE: PATRICK WATSON, MONTAGE SONORE: MICHEL GROU, MONTAGE VISUEL: JOSÉE ROBERGE, RÉALISÉ PAR JEAN LEMIRE

À L’AFFICHE DÈS AUJOURD’HUI!

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

CINÉMA 9 GATINEAU

## Par-fyum a-t-il trouvé sa voie ?



**Par-fyum, 70, promenade du Portage, Gatineau, Qc. (819) 770-1908.**

**Cote Jury 16,5/20**

Les cuisines du restaurant Par-fyum, à Gatineau, sont munies de portes tournantes. Du moins, c’est l’impression que ça donne compte tenu du va et vient au poste de chef exécutif. En à peine plus de deux ans, on en serait rendu à six!

Une première visite, en janvier 2006 (Cote Jury 15,5/20), s’est soldée par une impression d’irrégularité. Certains plats séduisants, d’autres carrément à oublier. Et puis il y avait ce choc d’une décoration tout en blanc et en miroirs à laquelle il faut s’habituer.

À l’automne 2006, Par-fyum a envoyé un grand signal à l’effet qu’il serait dorénavant à prendre sérieusement, côté cuisine, avec l’embauche de Stephen Vardy, subtilisé à Beckta (Cote Jury 18/20, août 2004). Mais ce fut un passage éphémè-

re, trois mois environ, et la porte tournante s’est remise à fonctionner. Maintenant — ou ces semaines-ci, pourrait-on dire! — le tandem Basil Yu et Kenneth Fung officie en cuisine. Le menu a évolué... en partie. Le confit de canard est toujours là, sans doute parce qu’on veut être fidèle au concept de bistro et qu’on ne voulait pas brusquer la clientèle. D’autres classiques y sont aussi: des pâtes, un filet de saumon, un steak, la poitrine de poulet. Mais dans un tel endroit, on souhaiterait être brusqué, justement, sentir ses papilles secouées de saveurs et de nouveauté. L’originalité, ça ne se voit pas que dans la décoration!

C’est dans le pot-au-feu asiatique de fruits de mer (26\$) que l’on commence à distinguer le qualificatif «moderne» apposé au bistro. Ce pot-au-feu a des airs de soupe pho vietnamienne, en plus chic. Des crevettes qui éclatent de fraîcheur, de gros morceaux de saumon qui se détachent en gros flocons, des pétoncles nombreux. Des fruits de mer ajoutés au bouillon goûteux juste au bon moment, ni trop tôt, ni trop tard. Un excellent virage à l’écart des chemins souvent fréquentés du bistro de tous les jours.

Idem à l’entrée avec le gâteau aux champignons et gnocchi (11\$), où la spécialité italienne a été moulée en croquette plutôt que sous sa forme traditionnelle. Différent.

Voilà deux plats sur un menu qui en présente une douzaine

qui nous laissent entrevoir où Par-fyum pourrait aller pour ramener un peu de lustre gastronomique sur la Promenade du portage. La dizaine d’autres ne sont sans doute pas mauvais — le tartare, déjà goûté, est pas mal du tout — mais donne-t-on toute la latitude au tandem de cuisiniers pour que la cuisine soit aussi attrayante que la salle à manger?

Cette cuisine, justement, est installée derrière des rideaux ouverts qui donnent sur les 75 places. Tout se fait sous vos yeux. Le soir de notre visite, avec une bonne humeur et un travail d’équipe admirable.

Par-fyum et sa propriétaire Caroline Gosselin ont-ils trouvé le cuisinier (ou les cuisiniers, puisqu’ils sont deux) qui fera de l’endroit une vraie destination gastronomique? Après deux années d’hésitation, coincées autour d’un séjour trop vite passé du chef Vardy, c’est à souhaiter. Entre temps, il faut continuer de humer ce Par-fyum pour voir qu’elle direction il empruntera. Note légèrement augmentée pour encourager la progression. À suivre.

Pour deux personnes, prévoyez entre 75\$ et 85\$, plus consommations, taxes et service.

### RÉSULTATS

Cuisine: 8/10  
 Service: 5/6  
 Décor: 3,5/4

### EN BREF

#### Un Noël culturel au Musée de Cumberland

Demain, de 10 h à 17 h, revivez tout le charme d’un Noël d’antan en milieu rural, dans les années 1920 et 1930. Voyez de plus comment différentes communautés culturelles célèbreraient le temps des Fêtes dans l’ancien canton de Cumberland. Participez à la confection de décorations hollandaises, à un concert de chants, à une promenade en carriole et pour les plus petits, une rencontre avec le Père Noël!

Faites de ce Noël une occasion de plus de découvrir un site merveilleux et un patrimoine unique réparti dans 28 bâtiments et dans une propriété de

100 acres de terrain. Pour de plus amples renseignements: 613 833-3059

#### Les lumières de la capitale

La Commission de la capitale nationale (CCN) invite les résidents et les visiteurs à venir admirer la 23<sup>e</sup> édition du programme Les lumières de Noël au Canada pendant la période des Fêtes.

Les lumières sur la colline du Parlement et le long du boulevard de la Confédération seront allumées de 16 h à 1 h, jusqu’au 8 janvier 2008. Cette année, plus de 300 000 lumières de Noël — dont 200 000 lumières à faible

consommation d’énergie données par Home Hardware — décorent la région de la capitale du Canada.

Les lumières de Noël enjolivent la colline du Parlement, plusieurs musées, édifices historiques et autres monuments nationaux.

Pour de plus amples renseignements à propos du programme Les lumières de Noël au Canada, les membres de public sont priés de communiquer avec la CCN au 613-239-5000, 1 800 465-1867 ou consulter le site Web au www.capitaleducanada.gc.ca. ATS (appareil de télécommunication pour personnes sourdes) est aussi disponible en composant le 613-239-5090 ou le 1-866-661-3530.

AVEC LeDroit, C LU, C VU ET Cvendu.ca

DEUX OUTILS POUR UN SEUL PRIX ! 613 562-0222

# Place aux bons vins à petits prix



**VÉRONIQUE RIVEST**  
veronique@veronique Rivest.com

**VIN**

Mes dernières chroniques ont porté sur des vins plutôt dispendieux : des plaisirs occasionnels à offrir en cadeau. Mais puisque le Temps des Fêtes est aussi synonyme de réunions nombreuses, entre famille ou amis, voici quelques suggestions de vins à petits prix pour assouvir la soif de nombreux convives et pour donner un peu de répit au portefeuille!

On se plaint régulièrement des prix plus élevés des vins au Québec. Par contre, beaucoup de consommateurs ont tendance à oublier la succursale SAQ Dépôt sur la rue Champlain dans le secteur Hull. Je l'ai déjà mentionné : pour tout achat d'un minimum de 12 bouteilles, vous profitez d'un rabais de 15 %. Et elles peuvent être 12 bouteilles différentes!

Voici donc quelques belles aubaines présentement dispo-

nibles à la SAQ Dépôt.

En blanc, presque toute la gamme des vins du Domaine du Tariquet y sont. Le **Sauvignon Blanc 2006 Vin de pays des Côtes de Gascogne** (484139, 13,35\$ — avec le rabais: 11,35\$) est absolument délicieux! Très aromatique, avec des notes de poire, d'agrumes et d'herbes fraîches, il est croquant et juteux à la fois. C'est un vin simple mais franc, net et savoureux. Très sympathique!

Je n'ai pas goûté aux deux autres, le **Chardonnay-Sauvignon Côté Tariquet 2006** (561316, 16,60\$ — avec le rabais: 14,11\$) et le **Domaine Tariquet Ugni Blanc et Colombard** (521518, 10,85\$ — avec le rabais: 9,22\$), mais ils sont toujours très fiables et étant issus du même millésime, devraient être aussi bons que le premier.

Pour plus de richesse et d'exotisme, laissez-vous charmer par le **Viognier 2006 Vin de Pays d'Oc du Domaine Cazal-Viel** (895946, 16,30\$ — avec le rabais: 13,86\$). Doté d'une très bonne intensité aromatique, il donne presque une impression de

sucré avec ses notes d'abricots, d'ananas, même de bonbon à la banane! Son nez exubérant est suivi d'une bouche à la texture grasse, au fruit très mûr et à l'acidité souple, sans trace de sucre. À boire à table, avec des poissons ou des viandes blanches cuisinés avec des fruits, tel un saumon avec salsa à la mangue, peut-être même un jambon à l'ananas!

En rouge, la palme du meilleur rapport qualité-prix revient au délicieux **Château Moulin La Tour 2005 Corbières de Jean-Noël Bousquet** (355255, 13,05\$ — avec le rabais: 11,09\$). Très typé Corbières avec des arômes de fruits noirs compotés et un côté un peu sauvage, animal. Un fruit très mûr en bouche, mais sans aucune surmaturité, plein et gourmand: une très belle matière! L'acidité est souple et les tannins légers à moyens. Un petit côté rustique lui confère beaucoup de charme et il est d'une longueur surprenante pour un vin de ce prix (même sans le rabais).

Un autre vrai délice, toujours avec cette même franchise — pas

fait pour épater la galerie, mais une véritable expression de son terroir — est le **Côtes du Rhône Réserve 2005 Perrin** (363457, 15,80\$ — avec le rabais: 13,43\$; 14,95\$ chez Vintages). Encore un vin très aromatique, parfumé, avec des notes de cerises juteuses, de mûres, de prunes; un véritable cocktail de fruits qui sent le soleil! Tout à fait savoureux, légèrement épicé, avec la suavité et la générosité du grenache, agrémenté d'un peu de syrah et de mourvèdre. Toujours exemplaire et encore meilleur dans cet excellent millésime!

Le **Saint-Chinian 2004 du Château Cazal-Viel** (202499, 11,65\$ — avec le rabais: 9,90\$) s'avère aussi très bon. Un nez d'intensité moyenne avec des arômes de griottes, de cassis et d'épices, un peu de cuir, précède une bouche veloutée et savoureuse, dotée d'une belle fraîcheur. Aussi un domaine très fiable depuis de nombreuses années.

Pour ceux qui aiment les vins rouges très, très secs, voici deux autres bons achats.

Du producteur de l'un de mes rosés favoris, le **Domaine de**

**Gournier 2005 Vin de pays des Cévennes** (365957, 10,55\$ — avec le rabais: 8,97\$) est difficile à battre à ce prix! Des arômes affriolants de petits fruits rouges avec une pointe de cuir et une fraîcheur presque floral. Simple, mais franc et très net. On ne peut en demander plus pour moins de 9\$!

Le **Château Montauriol Tradition 2004** (914127, 13,25\$ — avec le rabais: 11,26\$) vaut la peine ne serait-ce que pour découvrir l'appellation de Fronton, qui met en vedette un cépage inconnu ailleurs: la négrette. Ce sont des vins qui me rappellent souvent les Bordeaux d'un point de vue aromatique, mais avec plus de fraîcheur, souvent des notes florales, et un fruité plus bleuet que cassis. Des saveurs éclatantes, peu de tanins, mais une certaine astringence non désagréable si, comme mentionné, vous appréciez les vins très secs.

*Élue meilleure sommelière au Canada, Véronique Rivest rédige deux chroniques par mois dans LeDroit.*

**GATINEAU (Cinéma 9)**  
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

**TRESOR NATIONAL: LE LIVRE DES SECRETS** (G) VEN 7:00, 9:40; SAM-DIM, MER-JEU 1:00, 3:45, 7:00, 9:40; LUN 1:00, 3:45, 7:00, 9:40; MAR 3:45, 7:00, 9:40; **LE COMBAT DE CHARLIE WILSON** (13+) VEN 7:15, 9:30; SAM-DIM, MER-JEU 12:45, 3:10, 7:15, 9:30; LUN 12:45, 3:10; MAR 3:10, 7:15; **LE DERNIER CONTINENT** (G) VEN 6:45, 9:00; SAM-DIM, MER-JEU 1:30, 4:00, 6:45, 9:00; LUN 1:30, 4:00; MAR 4:00, 6:45; **TOUS À L'OUEST: UNE AVENTURE DE LUCKY LUKE** (G) VEN 6:30, 8:30; SAM-DIM, MER-JEU 12:20, 2:30, 4:25, 6:30, 8:30; LUN 12:20, 2:30, 4:25; MAR 2:30, 4:25; **630 ALVIN ET LES CHIPMUNKS** (G) VEN 7:05, 9:05; SAM-DIM, MER-JEU 12:00, 2:15, 4:35, 7:05, 9:05; **LES SUIS UNE LÉGENDE** (13+) VEN 6:50, 9:15; SAM-DIM, MER-JEU 1:10, 3:30, 6:50, 9:15; LUN 1:10, 3:30; MAR 3:30, 6:50; **L'ÂGE DES TÉNÉBRES** (13+) VEN 7:20, 9:50; SAM-DIM, MER-JEU 12:30, 3:00, 7:20, 9:50; LUN 12:30, 3:00; MAR 3:00, 7:20; **A LA CROISÉE DES MONDES: LA BOUSSOLE D'OR** (G) VEN 7:30, 9:55; SAM-DIM, MER-JEU 1:20, 4:10, 7:30, 9:55; LUN 1:20, 4:10; MAR 4:10; **IL ÉTAIT UNE FOIS** (G) VEN 7:10, 9:45; SAM-DIM 1:15, 3:50, 7:10, 9:45; LUN 1:15, 3:50; **LE DRAGON DES MERS: LA DERNIÈRE LÉGENDE** (G) MAR 3:50, 7:10; MER-JEU 1:15, 3:50, 7:10, 9:45

**GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité Hull)**  
115, boul. du Plateau, 819 770-1090

**NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** (G) VEN 1:00, 4:00, 7:00, 9:45; SAM-DIM 10:15, 1:00, 4:00, 7:00, 9:45; LUN 10:15, 1:00, 4:00, 7:00, 9:45; MAR 4:00, 7:00, 9:45; MER-JEU 10:15, 1:00, 4:00, 7:00, 9:45; **TRESOR NATIONAL: LE LIVRE DES SECRETS** (G) VEN 1:35, 4:20, 7:05, 9:45; SAM-DIM 10:30, 1:35, 4:20, 7:05, 9:45; LUN 10:30, 1:35, 4:20, 7:05, 9:45; MAR 4:20, 7:05, 9:45; MER-JEU 10:30, 1:35, 4:20, 7:05, 9:45; **I AM LEGEND** (13+) VEN-DIM 12:40, 3:00, 5:15, 7:30, 10:00; LUN 12:40, 3:00, 5:15, 7:30; MAR 3:00, 5:15, 7:30, 10:00; MER-JEU 12:40, 3:00, 5:15, 7:30, 9:55; LUN 12:35, 3:00, 5:15, 7:30; MAR-JEU 3:40, 9:30; **ALVIN AND THE CHIPMUNKS** (G) VEN 12:55, 3:10, 5:20, 7:30, 9:55; SAM-DIM 10:00, 12:55, 3:10, 5:20, 7:30, 9:55; LUN 10:00, 12:55, 3:10, 5:20, 7:30; MAR 3:10, 5:20, 7:30, 9:55; **ALVIN ET LES CHIPMUNKS** (G) VEN 12:30, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; SAM-DIM 10:15, 12:30, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; LUN 10:15, 12:30, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; MER-JEU 10:15, 12:30, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; **TOUS À L'OUEST:**

**GATINEAU (Théâtre Imax)**  
100 rue Laurier, 819 776-7010

**LES PETITS PIEDS DU BONHEUR** VEN 10:00; SAM 19:00; DIM 10:00; LUN 14:00; MER 10:00; JEU 16:00; HAPPY FEET VEN 19:00; SAM 10:00; DIM 16:00; LUN 10:00; MER 18:00; JEU 10:00, 18:00; **OURAGAN SUR LE BAYOU** VEN 13:00, 21:00; SAM 16:00; DIM 13:00; LUN 13:00; MER 13:00, 17:00; JEU 13:00; **HURRICANE ON THE BAYOU** VEN 12:00, 14:00, 17:00; SAM 12:00, 14:00, 17:00, 21:00; DIM 12:00, 18:00; LUN 12:00; MER 12:00, 14:00, 21:00; JEU 12:00, 14:00, 20:00; **LES ALPES** VEN 16:00, 18:00; SAM 13:00; DIM 14:00; MER 16:00; LUN 15:00; SAM 15:00, 18:00; DIM 15:00; MER 15:00, 20:00; JEU 15:00, 21:00

**GATINEAU (Galleries Ajlmer)**  
400, boul. Wilvend-Lavigne, 613 248-2526

**NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** (V.O.A.) G VEN AU DIM 12:50 3:20 6:50 9:20 LUN ET MAR 12:50 3:20 MER ET JEU 12:50

**OTTAWA (Coliseum)**  
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

**WALK HARD: THE DEWEY COX STORY** (14A) VEN-DIM, MER-JEU 1:50, 4:40, 7:05, 9:35; LUN 1:50, 4:40, 7:05, 9:35; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) VEN-DIM, MER-JEU 1:00, 4:00, 6:50, 9:30; LUN 1:00, 4:00, 6:50, 9:30; **SWEENEY TODD: THE DEMON BARBER OF FLEET STREET** (18A) VEN-DIM, MER-JEU 1:10, 4:10, 7:30, 10:25; LUN 1:10, 4:10, 7:30; MAR 4:10, 7:30, 10:25; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN-DIM, MER-JEU 1:30, 4:30, 7:40, 10:30; LUN 1:30, 4:30, 7:40; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN-DIM, MER-JEU 12:50, 3:50, 7:00, 10:00; LUN 12:50, 3:50, 7:00, 10:00; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** MAR 4:30, 7:40, 10:30; **I LOVE YOU** (PG) VEN-DIM, MER-JEU 12:30, 3:40, 7:20, 10:10; LUN 12:30, 3:40, 7:20, 10:10; **ALVIN AND THE CHIPMUNKS** (G) VEN-DIM, MER-JEU 12:45, 3:10, 5:30, 7:45, 10:05; LUN 12:45, 3:10, 5:30, 7:45; MAR 5:30, 7:45, 10:05; **I AM LEGEND** (14A) VEN, DIM 1:20, 2:00, 4:20, 4:50, 7:10, 7:50, 9:40, 10:20; SAM 1:20, 2:00, 4:50, 7:10, 7:50, 9:40, 10:20; LUN 1:20, 2:00, 4:50, 7:10, 7:50; MAR 4:50, 7:10, 7:50, 9:40, 10:20; MER-JEU 2:00, 4:50, 7:10, 7:50, 9:40, 10:20; **THE GOLDEN COMPASS** (PG) VEN-DIM, MER-JEU 12:40, 3:30, 6:30, 9:10; LUN 12:40, 3:30, 6:30; MAR 3:30, 6:30, 9:10; **ENCHANTED** (G) VEN-DIM 1:40, 4:25, 7:15, 9:50; LUN 1:40, 4:25, 7:15; MAR 4:25; MER-JEU 1:40, 4:25; **NO COUNTRY FOR OLD MEN** (14A) VEN, DIM 1:15, 3:55, 6:40, 9:20; SAM 3:55, 6:40, 9:20; LUN 1:15, 3:55, 6:40; **NUTCRACKER / CASSE-NOÏSETTE** SAM 2:00; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MAR 3:55, 6:40, 9:20; MER-JEU 1:05, 3:55, 6:40, 9:20; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) MAR 4:20, 7:15, 9:50; MER-JEU 1:20, 4:20, 7:15, 9:50

**OTTAWA (Mayfair)**  
1074, rue Bank, 613 730-3403

**GONE BABY GONE** (14A) VEN 7:00; **ROCKET SCIENCE** (14A) VEN 9:15; **ROCKET SCIENCE** (14A) SAM 7:00; **GONE BABY GONE** (14A) SAM 9:00; **ELIZABETH: THE GOLDEN AGE** (PG) DIM 6:30; **MICHAEL CLAYTON** (14A) DIM 8:45; **ELIZABETH: THE GOLDEN AGE** (PG) JEU 6:30; **MICHAEL CLAYTON** (14A) JEU 8:45

**OTTAWA (Empire Centre Rideau)**  
50, rue Rideau, 613 688-0198

**NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN-DIM, MER-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:40; LUN 12:45, 3:45, 6:45, 9:40; **I AM LEGEND** (14A) VEN-DIM 1:15, 4:00, 6:30, 9:00; **I AM LEGEND** (14A) LUN 1:15, 4:00; MAR 6:30, 9:00; MER-JEU 1:15, 4:00, 6:30, 9:00; **ENCHANTED** (G) SDSS VEN-DIM 1:00, 4:15, 7:00, 9:20; LUN 1:00, 4:15; **THE NATIVITY STORY** (G) SAM 11:00; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) MAR 7:00, 9:20; MER-JEU 1:00, 4:15, 7:00, 9:20

**OTTAWA (Empire 7)**  
111, rue Albert, 613 688-0198

**ATONEMENT** (14A) VEN-DIM, MER-JEU 12:40, 3:40, 6:40, 9:35; LUN 12:40, 3:40, 6:40, 9:35; MAR 3:40, 6:40, 9:35; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) VEN-DIM 1:00, 4:00, 6:55, 9:50; LUN 1:00, 4:00, 6:55; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) MAR 1:05, 4:05, 6:55, 9:55; **AWAKE** VEN-DIM 10:05, 12:35, 3:05, 6:50, 9:05; SAM 10:25, 7:20, 9:55; LUN 10:05, 12:35, 3:05, 6:50; **ENCHANTED** (G) VEN, DIM 10:20, 12:40, 2:55, 7:10, 9:20; SAM 10:15, 12:40, 3:10, 7:15, 9:35; LUN 10:20, 12:40, 2:55, 7:10; MER-JEU 10:20, 12:40; **ENCHANTED** (G) MAR 12:40; **AMERICAN GANGSTER** (18A) SAM 11:30, 3:00, 6:25, 9:40; **NUTCRACKER / CASSE-NOÏSETTE** SAM 2:00; **THE MIST** (14A) SAM 10:05; **HITMAN** (14A) SAM 10:40, 1:10, 3:45, 7:25, 9:55; **AUGUST RUSH** (PG) SAM 10:35, 1:25, 4:05, 6:40, 9:15; **FRED CLAUSS** (PG) SAM 10:05, 12:50, 3:40, 6:45, 9:15; **BEE MOVIE** (G) SAM 10:25, 12:45, 3:15, 7:10; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) SAM 12:40, 3:10, 7:10, 9:25; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) MER-JEU 10:20, 12:40, 2:55, 7:10, 9:25; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MAR 12:50, 3:25, 7:05, 9:30; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MER-JEU 10:15, 12:50, 3:25, 7:05, 9:30; **JUNO** MAR 12:35, 3:05, 6:50, 9:10; **JUNO** MER-JEU 10:05, 12:35, 3:05, 6:50, 9:10

**ORLEANS (Town Centre 6)**  
250, boul. Centrum, 613 688-0198

**WALK HARD: THE DEWEY COX STORY** (14A) VEN-DIM 1:15, 3:50, 6:30, 9:10; LUN 1:15, 3:50, 6:30; MAR 3:50, 7:00, 9:30; MER-JEU 1:15, 3:50, 7:00, 9:30; **I AM LEGEND** (14A) VEN, LUN 12:50, 3:20, 6:50, 9:25; MAR 6:50, 9:25; **ENCHANTED** (G) VEN-LUN 12:45, 7:00; **THE GOLDEN COMPASS** (PG) VEN-DIM 3:45, 9:30; LUN 3:45, 9:30; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) VEN-DIM, MER-JEU 1:00, 3:40, 6:40, 9:35; LUN 1:00, 3:40, 6:40, 9:35; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN-DIM, MER-JEU 12:30, 3:30, 6:45, 9:40; LUN 12:30, 3:30, 6:45, 9:40; **ALVIN AND THE CHIPMUNKS** (G) VEN-DIM, MER-JEU 12:15, 2:30, 4:50, 7:05, 9:20; LUN 12:15, 2:30, 4:50, 7:05; MAR 2:30, 4:50, 7:05, 9:20; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MAR 3:55, 6:40, 9:20; MER-JEU 1:05, 3:55, 6:40, 9:20; MER-JEU 1:10, 4:10, 6:50, 9:45

**OTTAWA (Cinema Bytown)**  
325, rue Rideau, 613 789-3456

**THE KITE RUNNER** (V.O.A., 14A) VEN 6:40, SAM 4:40 & 9:20, DIM 1:15 & 6:00, LUN 1:15 & 6:00, (FÉRME LE 25) MER 2:00 & 6:40, JEU 4:35 & 9:20; **MARGOT AT THE WEDDING** (V.O.A., 14A) VEN 9:15, SAM 7:15, DIM 8:35, LUN 3:50, (FÉRME LE 25) MER 4:35 & 9:15, JEU 2:30 & 7:10; **TWO DAYS IN PARIS** VEN 4:30, SAM 2:30, DIM 3:50

**OTTAWA (Mayfair)**  
1074, rue Bank, 613 730-3403

**GONE BABY GONE** (14A) VEN 7:00; **ROCKET SCIENCE** (14A) VEN 9:15; **ROCKET SCIENCE** (14A) SAM 7:00; **GONE BABY GONE** (14A) SAM 9:00; **ELIZABETH: THE GOLDEN AGE** (PG) DIM 6:30; **MICHAEL CLAYTON** (14A) DIM 8:45; **ELIZABETH: THE GOLDEN AGE** (PG) JEU 6:30; **MICHAEL CLAYTON** (14A) JEU 8:45

**OTTAWA (Empire Centre Rideau)**  
50, rue Rideau, 613 688-0198

**NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN-DIM, MER-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:40; LUN 12:45, 3:45, 6:45, 9:40; **I AM LEGEND** (14A) VEN-DIM 1:15, 4:00, 6:30, 9:00; **I AM LEGEND** (14A) LUN 1:15, 4:00; MAR 6:30, 9:00; MER-JEU 1:15, 4:00, 6:30, 9:00; **ENCHANTED** (G) SDSS VEN-DIM 1:00, 4:15, 7:00, 9:20; LUN 1:00, 4:15; **THE NATIVITY STORY** (G) SAM 11:00; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) MAR 7:00, 9:20; MER-JEU 1:00, 4:15, 7:00, 9:20

**OTTAWA (Empire 7)**  
111, rue Albert, 613 688-0198

**ATONEMENT** (14A) VEN-DIM, MER-JEU 12:40, 3:40, 6:40, 9:35; LUN 12:40, 3:40, 6:40, 9:35; MAR 3:40, 6:40, 9:35; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) VEN-DIM 1:00, 4:00, 6:55, 9:50; LUN 1:00, 4:00, 6:55; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) MAR 1:05, 4:05, 6:55, 9:55; **AWAKE** VEN-DIM 10:05, 12:35, 3:05, 6:50, 9:05; SAM 10:25, 7:20, 9:55; LUN 10:05, 12:35, 3:05, 6:50; **ENCHANTED** (G) VEN, DIM 10:20, 12:40, 2:55, 7:10, 9:20; SAM 10:15, 12:40, 3:10, 7:15, 9:35; LUN 10:20, 12:40, 2:55, 7:10; MER-JEU 10:20, 12:40; **ENCHANTED** (G) MAR 12:40; **AMERICAN GANGSTER** (18A) SAM 11:30, 3:00, 6:25, 9:40; **NUTCRACKER / CASSE-NOÏSETTE** SAM 2:00; **THE MIST** (14A) SAM 10:05; **HITMAN** (14A) SAM 10:40, 1:10, 3:45, 7:25, 9:55; **AUGUST RUSH** (PG) SAM 10:35, 1:25, 4:05, 6:40, 9:15; **FRED CLAUSS** (PG) SAM 10:05, 12:50, 3:40, 6:45, 9:15; **BEE MOVIE** (G) SAM 10:25, 12:45, 3:15, 7:10; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) SAM 12:40, 3:10, 7:10, 9:25; **ALIENS VS. PREDATOR: REQUIEM** (14A) MER-JEU 10:20, 12:40, 2:55, 7:10, 9:25; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MAR 12:50, 3:25, 7:05, 9:30; **THE WATER HORSE: LEGEND OF THE DEEP** MER-JEU 10:15, 12:50, 3:25, 7:05, 9:30; **JUNO** MAR 12:35, 3:05, 6:50, 9:10; **JUNO** MER-JEU 10:05, 12:35, 3:05, 6:50, 9:10

**OTTAWA (South Keys)**  
2214, rue Bank, 613 736-1115

**WALK HARD: THE DEWEY COX STORY** (14A) VEN, DIM, MER-JEU 10:35, 1:15, 3:50, 7:20, 9:55; LUN 10:35, 1:15, 3:50, 7:20; **WALK HARD: THE DEWEY COX STORY** (14A) MAR 1:15, 3:50, 7:20, 9:55; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) VEN, DIM, MER-JEU 10:50, 1:40, 4:15, 7:40, 10:10; LUN 10:50, 1:40, 4:15, 7:40; **CHARLIE WILSON'S WAR** (14A) MAR 1:40, 4:15, 7:40, 10:10; **SWEENEY TODD: THE DEMON BARBER OF FLEET STREET** (18A) VEN, DIM, MER-JEU 10:25, 1:10, 4:10, 7:15, 10:15; LUN 10:25, 1:10, 4:10, 7:15; **SWEENEY TODD: THE DEMON BARBER OF FLEET STREET** (18A) MAR 1:10, 4:10, 7:15, 10:15; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** VEN, DIM 10:30, 1:00, 1:30, 4:00, 4:30, 7:00, 7:30, 10:00, 10:30, 12:30, 3:25, 3:55, 1:30, 4:00, 4:30, 7:00, 7:30; MER-JEU 10:30, 1:30, 4:00, 4:30, 7:00, 7:30, 10:00, 10:30; **NATIONAL TREASURE: BOOK OF SECRETS** SAM 1:30, 4:30, 7:30, 10:30; MAR 1:30, 4:00, 4:30, 7:00, 7:30, 10:00, 10:30; **P.S. I LOVE YOU** (PG) VEN, DIM, MER-JEU 10:40, 1:35, 4:35, 7:25, 10:20; LUN 10:40, 1:35, 4:35, 7:25; **P.S. I LOVE YOU** (PG) MAR 1:35, 4:35, 7:25, 10:20; **ALVIN AND THE CHIPMUNKS** (G) VEN, DIM, MER-JEU 10:00, 12:30, 3:00, 6:45, 9:00; LUN 10:00, 12:30, 3:00, 6:45; **ALVIN AND THE CHIPMUNKS** (G) MAR 12:30, 3:00, 6:45, 9:00; **I AM LEGEND** (14A) VEN, DIM 10:15, 10:45, 12:50, 1:20, 3:25, 3:55, 7:05, 7:35, 9:30, 10:05; SAM 10:30, 11:00, 12:55, 1:30, 3:35, 4:00, 7:00, 7:30, 9:30, 10:00; LUN 10:15, 10:45, 12:50, 1:20, 3:25, 3:55, 7:05, 7:35; MER-JEU 10:45, 1:20, 3:55, 7:35, 10:05; **I AM LEGEND** (14A) MAR 1:20, 3:55,

EN BREF

VENDREDI

Johanne Blouin chante les plus beaux classiques de Noël

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, à 13 h 30
Billets : 1 800 361-4595

L'auteur Jean-Louis Grosmaire tiendra une séance de dédicaces

Librairie Réflexions des Galeries de Hull, de 15 h à 18 h
Renseignements : 613 241-4032

Le Noël gospel d'Andrew Craig avec l'Orchestre du CNA

Centre national des arts, à 19 h
Billets : 613 755-1111

Noël médiéval avec le chœur Crescendo

Cavernes Lafèche, à 19 h et 21 h
Réservations : 819 457-4033, poste 1

Amos the Transparent, Great Bloomers, Terrible Liars

Auberge Le Mouton noir, à 21 h
Renseignements : 819 459-3228

Hockey midget AAA

Montréal-Bourassa visitent l'Intrépide (19 h 30 à l'aréna Baribeau)

SAMEDI

Johanne Blouin chante les plus beaux classiques de Noël

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, à 13 h 30
Billets : 1 800 361-4595

Noël médiéval avec le chœur Crescendo

Cavernes Lafèche, à 19 h et 21 h
Réservations : 819 457-4033, poste 1

Alton Willis and The Unit Band, Jahlin, Ras Lee

Auberge Le Mouton noir, à 21 h
Renseignements : 819 459-3228

DIMANCHE

Noël médiéval avec le chœur Crescendo

Cavernes Lafèche, à 16 h, 19 h et 21 h
Réservations : 819 457-4033, poste 1

5 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE MEILLEUR FILM LE COMBAT DE CHARLIE WILSON

DES QUATRE COINS DU PAYS, LES CRITIQUES EN TOMBENT AMOUREUX... LA MEILLEURE COMÉDIE ROMANTIQUE DE LA SAISON!

P.S. - Je t'aime (Version française de P.S. I Love You)

UNE AVENTURE EXALTANTE. 100 MINUTES À FOND LA CAISSE.

WILL SMITH JE SUIS UNE LÉGENDE (Version française de I Am Legend)

L'ÂGE DES TÉNÉBRES un film de DENYS ARCAND

7 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBES MEILLEUR FILM A TONEMENT

5 MEILLEUR FILM UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE

LUCKY LUKE TOUS À L'OUEST

SWEENEY TODD EST ARRIVÉE 4 MEILLEUR FILM

LE FILM LE PLUS AMUSANT PENDANT LE TEMPS DES FÊTES TRÉSOR NATIONAL LE LIVRE DES SECRETS

## ÉCONOMIE

CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

▲ <b>SCAN</b> 100,01 \$US +0,34 \$US	▲ <b>EURO</b> 0,6985 \$CAN	▲ <b>S &amp; P/TSX VENTURE</b> 2624,33 +22,75	▲ <b>S &amp; P/TSX</b> 13 407,01 +17,19	▲ <b>DOW JONES</b> 13 245,64 +38,37	▲ <b>S &amp; P 500</b> 1460,12 +7,12	▲ <b>NASDAQ</b> 2640,86 +39,85	▼ <b>OR</b> 797 \$ -8,00 \$	▼ <b>PÉTROLE</b> 91,12 \$ US -0,13 \$ US
--	----------------------------------	---	---	---	--	--------------------------------------	-----------------------------------	--

Le génie informatique est particulièrement en manque

## Il faut beaucoup plus d'ingénieurs



CHARLES THÉRIAULT

ctheriault@ledroit.com

Si le Canada ne parvient pas à former suffisamment d'ingénieurs, il risque de perdre des entreprises qui iront s'installer dans des pays en croissance comme la Chine où l'on forme 300 000 ingénieurs par année, estime le doyen de la Faculté de génie de l'Université d'Ottawa, Claude Lagüé.

Cette institution scolaire veut inciter un plus grand nombre d'étudiants à choisir le génie informatique en contrant l'image négative qui afflige l'industrie de la haute technologie depuis les mises à pied massives du début des années 2000.

M. Lagüé s'inquiète de la diminution importante du nombre d'étudiants inscrits en génie depuis 2003. Cette baisse de l'intérêt pour les études en génie contribue à aggraver la pénurie de professionnels dans ce domaine.

«En 2003-2004, nous avons 3500 étudiants alors que nous n'en avons que 2700 cette année. C'est surtout le cas en génie informatique, en génie de logiciels, en génie électrique et en sciences de l'informatique des domaines maintenant considérés comme

étant instables par les conseillers en orientation scolaire. Pourtant, le taux de placement de nos diplômés est supérieur à 90 %. Dans la région d'Ottawa-Gatineau, les gens ont été plus touchés qu'ailleurs par les mises à pied dans les grandes entreprises de haute technologie, il y a six ou sept ans, et on dirait qu'ils sont maintenant plus prudents. Pourtant, il y a encore autant d'emplois qu'avant la crise de 2001. Cette méfiance envers la haute technologie n'existe pas dans l'Ouest canadien. Ici, le génie informatique est perçu comme un domaine fragile alors que le génie civil est plus populaire. En génie civil, les inscriptions sont en hausse de 50 % alors que ce domaine est aussi très cyclique», a déclaré M. Lagüé.

Dans le but d'attirer plus d'étudiants vers le génie, l'Université d'Ottawa fait de la promotion dans les écoles secondaires et spécialement auprès des étudiantes car le nombre de filles inscrites dans ce domaine d'études est en baisse depuis l'an 2000.

L'intégration d'ingénieurs formés à l'étranger peut aussi aider à combattre la pénurie, mais encore faut-il que leurs diplômes soient reconnus au Canada. M. Lagüé n'est pas prêt à lancer la pierre aux ordres professionnels qui sont souvent accusés de



MARTIN ROY, Le Droit

Claude Lagüé, de l'Université d'Ottawa, soutient qu'il faut sérieusement mettre l'accent sur la formation d'ingénieurs.

bloquer la reconnaissance des diplômes obtenus à l'étranger

mais il croit que la pénurie d'ingénieurs va forcer ces orga-

nismes à aller plus rapidement en ce sens.

Malgré les ratés de Rite Aid

## Jean Coutu se lance dans les médicaments génériques

SYLVAIN LAROCQUE

LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — Alors que son partenaire américain Rite Aid dévoilait une lourde perte trimestrielle, le Groupe Jean Coutu a annoncé, hier, qu'il se lançait dans la fabrication de médicaments génériques.

À son troisième trimestre, terminé le 1<sup>er</sup> décembre, Rite Aid a inscrit une perte de 88,4 millions \$ US (12 cents par action), à cause notamment des coûts d'intégration des chaînes Brooks et Eckerd, acquises en juin de Jean Coutu.

L'action de Rite Aid a fortement écopé: elle a perdu 31,7 % sa valeur à la Bourse de New York, pour clôturer à 2,80 \$.

Dans le cadre de la transaction avec l'entreprise américaine, clôturée en juin, Jean Coutu a obtenu 2,4 milliards \$ en espèces et 250 millions d'actions de Rite Aid, ce qui lui a donné 32 % du capital-actions du troisième opé-

rateur de pharmacies aux États-Unis.

Pendant la seule journée d'hier, la valeur du placement de Jean Coutu dans Rite Aid a donc reculé de 325 millions \$. Son titre en a aussi pâti: il a reculé de 4,9 % pour terminer la séance à 11,65 \$, à la Bourse de Toronto.

C'est dans ce contexte que Jean Coutu a indiqué avoir fait l'acquisition de Pro-Doc, un fabricant de médicaments génériques situé à Laval. Pour le géant de Longueuil, il s'agit d'une première incursion dans ce secteur. «On doit redéployer ce capital-là (découlant de la vente à Rite Aid) pour faire fructifier l'investissement de nos actionnaires», a expliqué André Belzile, premier vice-président aux finances, dans un entretien téléphonique.

«On est un petit peu à l'école (dans le domaine du médicament générique), on va apprendre», a-t-il noté.

Le Groupe Jean Coutu a refusé

de divulguer le montant de la transaction, mais selon une source de l'industrie, le chiffre d'affaires de Pro-Doc est d'environ 12,5 millions \$ par année, de sorte que le coût d'acquisition ne doit pas dépasser 50 millions \$.

## Croissance prévue

Pro-Doc fabrique actuellement 118 médicaments différents, surtout des produits sur ordonnance. L'entreprise occupe 0,3 % du marché canadien du médicament générique, évalué à 3,7 milliards \$ par année.

«Au départ, l'impact (de Pro-Doc) sur nos résultats, au niveau des ventes ou de la rentabilité, va être relativement peu significatif, a convenu M. Belzile. Par contre, compte tenu de la croissance anticipée, ça pourra, dans le futur, contribuer de manière beaucoup plus substantielle.»

Jean Coutu songe par exemple à accroître le nombre de médicaments produits par Pro-Doc

(de nombreux brevets expirent d'ici quelques années), voire à lui confier la fabrication de médicaments en vente libre pour sa marque maison, Personnelle.

Cette acquisition, qui pourrait ne pas être la dernière dans le secteur du médicament, n'altère pas l'appétit de Jean Coutu pour des prises dans le domaine de la pharmacie, a assuré André Belzile.

## Libre choix

Le dirigeant a tenu à préciser que les règles de déontologie des pharmaciens permettent à ces derniers de s'approvisionner où ils le veulent pour leurs médicaments. Les pharmacies du réseau Jean Coutu ne seront donc pas obligées de passer leurs commandes chez Pro-Doc.

«Évidemment, on espère bien, comme ils font partie du Groupe Jean Coutu, qu'ils vont utiliser les produits de Pro-Doc», a néanmoins glissé M. Belzile.

Fondée en 1955 par Germain et Louis Boivin, Pro-Doc emploie aujourd'hui 45 personnes et compte parmi ses clients des pharmaciens indépendants et des distributeurs de produits pharmaceutiques du Québec.

L'analyste Stuart Morrow, de Research Capital, a souligné, hier, que l'achat de Pro-Doc démontrait la difficulté qu'éprouve Jean Coutu à prendre de l'expansion hors du Québec.

«L'acquisition de Pro-Doc s'inscrit dans notre stratégie de développement au Canada et constitue une diversification intéressante dans notre secteur d'activités», a indiqué François J. Coutu, président et chef de la direction du Groupe Jean Coutu, dans un communiqué.

À la suite de la transaction, Pro-Doc deviendra une filiale à part entière du Groupe Jean Coutu. L'entreprise maintiendra néanmoins une gestion autonome.

370 millions \$ US au troisième trimestre

# RIM double ses revenus et ses profits

**WATERLOO** — Les revenus et le bénéfice de Research in Motion (TSX: RIM) ont doublé, au troisième trimestre, comparativement à l'an dernier, avec un profit net de 370,5 millions \$ US, un résultat qui dépasse les attentes des analystes, notamment grâce à la contribution d'une décision favorable concernant l'impôt.

Le bénéfice par action, ajusté après le fractionnement de trois titres pour un, en août, est de 65

cents US. Ce résultat tient compte d'un gain de 10,7 millions \$ US provenant de la résolution d'un litige fiscal relatif aux investissements de RIM dans des crédits d'impôts.

Les revenus de Research In Motion, qui fabrique le populaire BlackBerry, ont doublé pour atteindre 1,67 milliard \$ US, au troisième trimestre, alors qu'ils étaient de 835,1 millions \$ l'an dernier.

L'an dernier, le bénéfice de la société avait été, à la même période de trois mois, de 175,2 millions \$ US, soit 31 cents l'action.

## Plus que les attentes

Ces résultats se sont avérés supérieurs aux attentes des analystes, qui tablaient en moyenne sur un bénéfice de 62 cents l'action à partir de ventes de 1,65 milliard \$, d'après la firme de

recherche Thomson Financial.

Le fabricant du populaire appareil de communications sans fil BlackBerry a par ailleurs indiqué faire l'objet d'une poursuite de la part d'une entreprise du Maryland, qui affirme que les produits et services de Research In Motion violent un de ses brevets qui permet à un utilisateur sans fil d'accéder et de gérer plusieurs comptes de courriels.

TeleCommunication Systems (NASDAQ: TSY) affirme avoir lancé sa poursuite à la suite de discussions d'affaires avec la firme de Waterloo, en Ontario, qui n'aurait pas voulu régler le conflit à l'amiable.

L'action de RIM a clôturé, hier, en hausse de 4,43 \$ à 106,52 \$ à la Bourse de Toronto. L'entreprise a dévoilé ses résultats après la fermeture des marchés.

LA PRESSE CANADIENNE

## CanWest peut acheter Alliance Atlantis

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a autorisé, hier, la proposition de CanWest Global Communications pour le rachat d'Alliance Atlantis, une des plus grandes sociétés de divertissement canadiennes, pour la somme de 2,3 milliards \$.

Le CRTC avait exprimé certaines réserves lors d'audiences le mois dernier à propos du rôle qui sera joué par la firme d'investissement new-yorkaise Goldman Sachs, qui avance 64 % de l'argent de la transaction.

Dans sa décision, le CRTC a estimé que l'entente était confor-

me aux règles fédérales sur la télédiffusion.

L'organisme de réglementation a noté que CanWest s'était engagé à investir 136,6 millions \$ en programmation nationale, incluant des séries dramatiques, des documentaires, de nouvelles et des émissions d'affaires publiques canadiennes. La société de Winnipeg a aussi promis 14,6 millions \$ pour des initiatives sociales et d'autres liées à l'industrie, notamment pour des programmes de mentorat et de stages, et pour divers festivals artistiques.

Les syndicats et groupes d'intérêts avaient exhorté le CRTC à rejeter l'accord. Ils étaient inquiets du rôle qui serait accordé à Goldman Sachs au terme de la transaction.

Certains ont sévèrement critiqué la décision du CRTC.

«C'est définitivement un changement par la porte d'en arrière dans les règles de la propriété étrangère et le CRTC aurait dû

avoir plus de colonne dans cette affaire», a déploré Ian Morrison, de l'organisme Friends of Canadian Broadcasting.

Lors d'une audience de deux jours le mois dernier, le CRTC avait alors demandé à CanWest Global de s'assurer de conserver le contrôle d'Alliance Atlantis même s'il n'en détenait qu'une participation minoritaire. CanWest affirme qu'elle contrôlerait toujours la compagnie avec un nombre majoritaire d'actions avec droit de vote.

Les entreprises de télédiffusion canadiennes doivent rester sous contrôle canadien en vertu de la réglementation fédérale.

En vertu de l'accord proposé par CanWest, Goldman Sachs obtiendrait le tiers des actions avec droit de vote grâce à sa participation de 64 % du capital de l'entité, incluant la participation de 50 % d'Alliance Atlantis dans la populaire franchise de séries télévisées *CSI*.

LA PRESSE CANADIENNE

## Hausse du crédit d'impôt pour les productions cinématographiques

**MONTRÉAL** — Le gouvernement québécois a annoncé, hier, une hausse de 5 % du crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique, une décision accueillie favorablement par le Bureau du cinéma et de la télévision du Québec (BCTQ).

La ministre des Finances et présidente du conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, a aussi annoncé que les dépenses de main-d'oeuvre reliées au tournage de scènes devant écran chromatique seraient dorénavant admissibles sans égard à la proportion québécoise des contrats d'effets visuels.

La ministre soutient que cette mesure, jumelée à la hausse du taux du crédit d'impôt à 25 %, permettra de maintenir l'intérêt des producteurs étrangers

envers le Québec comme lieu de tournage.

Le BCTQ croit que ces mesures aideront à minimiser l'impact négatif de la hausse du dollar canadien auprès des producteurs américains et ainsi permettront au Québec de rester concurrentiel et de mieux faire face à la compétition nationale et internationale.

Le Commissaire national du BCTQ, Hans Fraikin, a estimé que cette décision aura des effets bénéfiques à court et à long termes pour l'industrie du cinéma.

M<sup>me</sup> Jérôme-Forget a souligné l'importance de la contribution de l'industrie du cinéma à l'économie et au rayonnement culturel du Québec pour expliquer cette décision.

LA PRESSE CANADIENNE

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM**  
Prenez avis que Jordan Leroy Roland Moar dont l'adresse du domicile est le 291, bld. d'Europe, Gat., J9J 0G3, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Jordan Leroy Roland Stephen.

## Sudoku

		7	8	2		9		
	5	8	9				2	
1				6				
	8	2						1
	3						4	5
			2	3				9
2	6		3		9			
				7		6		
7							1	

Niveau de difficulté : MOYEN

0746

Solution du dernier sudoku

5	6	7	2	8	9	1	4	3
4	8	9	6	1	3	5	2	7
1	2	3	5	4	7	9	6	8
6	3	5	1	7	2	8	9	4
8	4	2	3	9	6	7	5	1
9	7	1	4	5	8	6	3	2
2	5	8	7	6	4	3	1	9
7	1	4	9	3	5	2	8	6
3	9	6	8	2	1	4	7	5

Par Fabien Savary 0745

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## LA BOURSE EN BREF

### NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,25	0,00
ALCATEL-LUCENT ADR.	7,42	+0,08
ALLEN-VANGUARD	5,45	+0,37
BCE INC.	38,78	+0,09
BIOVAIL CORP.	13,63	-0,04
BOWATER CANADA	18,05	+2,70
CALIAN TECH. LTD	13,25	0,00
CGI GROUP INC.	11,36	-0,14
CORTEX PHARM.	0,54	-0,0001
COREL	9,69	-0,23

### BOURSE DE TORONTO TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
5N PLUS	5,600	8 827 462
S & P/TSX i60	79,110	8 512 795
EUROPEN MNRLS J	1,230	6 445 000
EASTERN PLTNM J	2,460	6 041 920
SR TELECOM	0,005	5 995 800
YAMANA RES. J	11,610	5 485 893
MIRAMAR MIN.	6,220	5 462 016
CNSTLLTN CPPR J	0,090	5 095 785
TIMMINCO	18,530	5 034 508
BCE	38,780	4 999 800

### PLUS FORTE HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ASCNDNT CPR A WTJ	+0,045	+128,57
INTL MNRLS WT J	+0,300	+100,00
NOVAGLD RS. WT A J	+0,030	+60,00
EPIC DATA INTL	+0,055	+55,00
X-CAL RESOURCES J	+0,065	+44,83
5N PLUS	+1,600	+40,00
TORR CANADA WT J	+0,035	+35,00
ENVOY CMM. GRP WT	+0,005	+33,33
CCR TECH. J	+0,075	+33,33
ALGO GROUP	+0,005	+33,33

### PLUS FORTE BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TRNRTH CAPITAL WT	-0,080	-53,33
ACUITY SMLL CAP WT	-0,140	-51,85
STHRNRA DMNDS WT	-0,005	-50,00
1ST ASSET ENRGY RT	-0,005	-50,00
EVLVD DIGITAL SYS. J	-0,010	-50,00
HMZ METALS J	-0,010	-40,00
GEOVIC MINING WT J	-0,480	-37,50
NEXIENT LEARNING J	-0,015	-37,50
PRT FRST RGN FD TR U-2,880	-32,04	-32,04
ENERVEST ENRGY WT	-0,090	-26,47

### BOURSE DE NEW YORK TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Citigroup	29,89	92 275 126
Rite Aid	2,80	74 657 566
SLM	20,53	53 683 299
MBIA	19,95	52 176 467
Cntrwide Financial	8,77	46 987 988
EMC	18,83	38 974 437
Washington Mutual	14,67	35 154 294
General Electric	36,52	33 565 754
Pfizer	23,22	33 123 243
Sprint Nextel	13,80	30 322 967

### PLUS FORTE HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Netsuite	+9,50	+36,54
Pier 1 Imports	+1,35	+34,18
FREDDIE MAC	+7,25	+24,17
Lindsay	+13,70	+23,74
Volt Information Sc.	+3,18	+23,52
HEICO	+6,19	+17,53
Furniture Brands Intl	+1,65	+16,60
Fairchild	+0,35	+14,00
HEICO	+5,93	+12,81
Steelcase	+1,94	+12,81

### PLUS FORTE BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Rite Aid	-1,30	-31,71
LDK Solar	-18,26	-27,62
MBIA	-7,07	-26,17
CPI	-6,97	-24,78
NovaStar Financial	-0,78	-22,74
American Greetings	-2,86	-11,92
Ruby Tuesday	-1,33	-11,42
Security Cptl Assurance	-0,50	-11,11
SLM	-2,36	-10,31
Fedl Home Ln	-2,80	-9,40

### NASDAQ TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
PwrShrs Trst S1	50,90	162 874 190
Oracle	22,10	78 426 072
Microsoft	35,52	59 239 364
Cisco Systems	28,28	47 203 167
E*TRADE Financial	3,37	43 367 851
Sirius Sat. Radio	3,24	41 894 050
Intel	26,41	40 042 878
Rsrch in Motion	106,99	38 440 712
Level 3 Comm.	3,07	33 657 556
Celgene	49,49	29 892 652

### PLUS FORTE HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SMART Modular Tech.	+1,92	+22,75
Somaxon Pharma.	+0,97	+19,44
Max & Erma's Rstrnts	+0,34	+18,99
OMNI Energy Services+	+0,80	+18,22
Arrowhead Research	+0,61	+18,15
Spire	+3,77	+17,48
TeleComm. Systems	+0,43	+14,24
Leap Wireless Intl	+5,52	+13,13
Hythium	+0,37	+13,12
Synchronoss Tech.	+4,21	+12,95

### PLUS FORTE BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Altus Pharmaceuticals	-4,38	-44,33
Genitope	-1,65	-38,92
Amicus Therapeutics	-5,59	-36,95
Introgen Therapeutics	-1,30	-28,76
Array BioPharma	-3,06	-27,77
Green Bankshares	-6,77	-25,76
Qiao Xing Unvrsl Tel.	-1,48	-16,61
Presstek	-0,88	-15,49
Carver Bancorp	-2,07	-14,01
Omni Financial Serv.	-0,64	-13,36

# Votre HOROSCOPE

Le vendredi 21 décembre 2007



## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

L'amas planétaire constitué du Soleil et de Pluton sur les derniers degrés du Sagittaire ainsi que de Mercure et Jupiter au début du Capricorne s'oppose à Mars en Cancer, ce qui pourrait exacerber les sentiments, créant un climat d'impulsivité et d'exagération. À la positive, cette configuration peut vous apporter une chance inespérée, mais malgré cela, la tempérance est de mise.



## verseau du 21 janv. au 19 fév.

Quand on cherche depuis trop longtemps, on fini par trouver ce que l'on ne voulait pas et à s'en satisfaire. Il serait dommage de jeter votre dévolu sur une option qui n'était pas celle que vous recherchiez initialement, faute de savoir attendre. Certes, la fin du cycle Lunaire en Taureau est susceptible de vous faire patienter, mais cela risque d'en valoir la peine...



## poissons du 20 fév. au 20 mars

La présence de Saturne dans votre Signe opposé peut vous aider à gérer vos affaires avec davantage d'efficacité. C'est le temps d'énoncer clairement vos conditions, même si vous craignez de donner l'impression d'être sévère ou rigide. L'expression de vos exigences ne peut que vous aider à les rencontrer. De garder les points importants sous silence ne serait pas sage. Affirmez-vous!



## bélier du 21 mars au 20 avril

Outre la bonne disposition, un service ne peut être bien rendu que par quelqu'un qui possède les compétences et les aptitudes nécessaires. Assurez-vous que l'aide qui vous est offerte ne devienne pas un boulet à votre pied. Voici donc une semaine qui se terminera bien si vous ne permettez pas à ceux qui veulent vous simplifier l'existence de vous la compliquer...



## taureau du 21 avril au 20 mai

La fin du cycle Lunaire en Taureau peut vous surprendre... et vous ravir! Profitez-en et ne cherchez pas à rationaliser vos émotions. Voici un bon vendredi pour lancer une invitation à quelqu'un et pour prévoir une occasion spéciale. L'autre personne vous a laissé des indices pour vous aider à deviner ses intentions; servez-vous en. Les festivités approchent...



## gémeaux du 21 mai au 21 juin

La Lune s'apprête à entrer en Gémeaux, ce qui annonce une effervescence sur le plan de la vie sociale. Ainsi, une sortie en société peut marquer un tournant ou un nouveau départ. Il suffit de demeurer flexible et de ne pas vous arrêter aux idées préconçues. L'alternative qui a priori vous emballe le moins peut s'avérer être la plus bénéfique, ou du moins la plus amusante.



## cancer du 22 juin au 22 juillet

Tandis que Mars en Cancer s'oppose à Mercure et à Jupiter en Capricorne, il risque de ne pas y avoir beaucoup de place pour les demi-mesures. Et encore moins pour la juste mesure! Les gestes posés aujourd'hui peuvent faire boule de neige et atteindre des proportions auxquelles on ne s'attendait pas. Pour bien faire, il suffira d'allier l'action... à la réflexion.



## lion du 23 juillet au 23 août

Un sentiment de révolte peut s'emparer de vous tant que la Lune se situe au carré de votre Signe. En évitant l'insolence, vous pouvez canaliser votre énergie positivement et apporter un changement à la situation qui suscite en vous cette réaction. Il ne serait pas mauvais d'essayer de voir les choses avec un peu de recul avant d'agir. Votre choix de vocabulaire influencera l'issue d'un entretien.



## vierge du 24 août au 22 sept.

L'actuelle présence de Saturne dans votre Signe vous fait redoubler d'efficacité. Avec une logique astucieuse et un calme imperturbable, vous serez sans doute la personne la plus apte à comprendre une problématique et à y apporter une solution. Il s'agit d'une fin de semaine plutôt spéciale où le rôle de dirigeant est celui qui vous conviendra le mieux.



## balance du 23 sept. au 23 oct.

Les aspects planétaires vous aideront à finir la semaine tel que désiré. Les grands rassemblements et les entretiens plus intimes promettent de vous mettre le sourire aux lèvres. N'oubliez pas que la Lune entrera dans un autre Signe d'Air - les Gémeaux - en soirée. Alors si vous trouvez que ce vendredi est sympathique, attendez de voir la fin de semaine!



## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

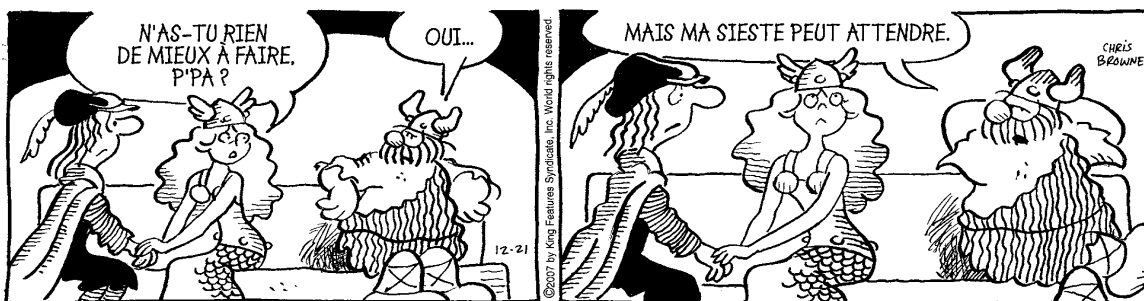
En relief par la présence de Vénus en Scorpion, l'aspect esthétique peut prendre le dessus sur le côté pratique. En d'autres mots, la manière de présenter les choses risque d'avoir des répercussions directes sur la réception qu'elles récolteront, surtout sous une Lune à la fin du Taureau. Ceci ne veut pas dire de tout miser sur le paraître, mais que ce n'est surtout pas le moment de le négliger.



## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Terminant de parcourir votre Signe, le Soleil est conjoint à Pluton à la fin du Sagittaire ainsi qu'à Mercure et à Jupiter au tout début du Capricorne. Cet amas planétaire peut apporter des transformations profondes dans une relation ou dans votre perception de celle-ci. Votre capacité à exprimer vos états d'âmes peut vous soulager, apportant un sentiment de libération.

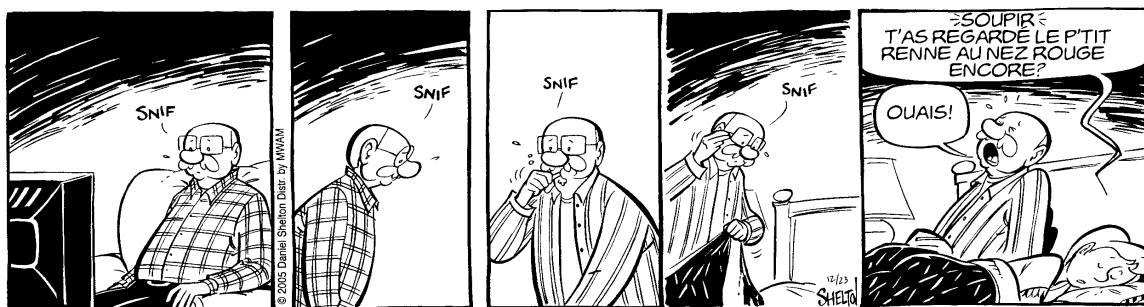
### HAGAR DUNOR



### BLONDINETTE



### BEN



## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Exérèse - Abat blanc.
- Ouvrage en vers - Qui mange avec avidité.
- Emblème aviaire des États-Unis - Conifère.
- Titre que portait Arafat - Associé.
- Obtenus - Personne qui anime - Incontestable.
- Sasser.
- Col français - Maladie infectieuse.
- Astate - Arbrisseau gymnosperme - Apparence d'une personne.
- Vieille voiture délabrée - (Se) révéler.
- Hameau, dans les Antilles - Revenant.
- En lutte avec Israël - Sans bouger ni parler - Pas une goutte.
- Centaure qui fut tué par Héraclès - Couchant.

### VERTICALEMENT

- Jugement intellectuel ou moral.
- Intestin d'animal - Place du cheval.
- Il fait des autopsies - Pieds de vigne.
- Entassement - Vocabulaire particulier à un groupe social.
- Trois fois - Partenaire - Cobalt.
- Enfant - Appel en morse.
- Cellules femelles - Caché.
- Fête de famille - Étudiant.
- Comme le bateau d'Arthur Rimbaud - Ni lavé ni blanchi.
- Réduire en poudre - Élément d'un tout.
- Céans - Peu touchés par le progrès.
- Flairé - Vadrouillent.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

21 décembre 2007

No 1693

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	N	T	I	P	A	T	H	I	Q	U
2	V	E	R	D	U	R	E	M	U	S	T
3	A	S	O	R	E	T	A	P	E	R	
4	N	Q	U	E	T	E	U	L	V	E	
5	C	O	U	R	T	I	S	A	N	A	
6	E	T	E	T	E	E	D	I	N	G	O
7	R	O	T	I	R	H	O	E	U	E	
8	S	C	A	S	E	E	M	E	U		
9	O	C	E	A	N	P	A	G	E	V	
10	T	O	L	I	E	R	B	A	S	E	R
11	E	P	A	R	Y	P	E	R	I	T	E
12	S	E	N	E	V	E	L	E	S	E	R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Cvendu.ca C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de

**LeDroit**  
CYBERPRESSE.CA

VISA  
MasterCard  
AMERICAN EXPRESS Card

# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$ / semaine payable au camelot, 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

**LES BÉBÉS 2007**



**Le samedi 12 janvier 2008, LeDroit publiera les pages spéciales de toutes les petites vedettes 2007.**

**Réservez votre espace**

(photo et texte de 30 mots) au coût de 34,99 \$ + taxes avant le 9 janvier 2008 à midi. Vous recevrez un abonnement d'un an au magazine Enfants Québec (valeur de 30 \$)

**Prix à gagner :**

3 chèques-cadeaux de 50 \$ pour le restaurant Chez Georges

4 exemplaires de «Comment nourrir son enfant»

4 paniers-cadeaux de Maman Kangourou (valeur 150 \$)

**et le grand prix de**

6 000 \$ d'ameublement pour enfant de chez Morigeau

**Appelez dès maintenant au 613-562-0222**

**LeDroit**

CYBERPRESSE.CA  
POUR COMPRENDRE LE MONDE

**110 PERDU**

BRACELET en or pour homme. À Gatineau. Récompense, (819)663-8647.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE  
CYBERPRESSE.CA/EE

**110 PERDU**



SI TROUVÉ? (819)661-6900. (perdu secteur Hull)

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**

HOMME recherche compagne(gnon) pour voyage en Floride, 819-921-1923

**206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR**

2 LAROUSSE universels illustrés datant de 1922, (819)775-9517.



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS**

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull, 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, 819-243-4474

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 LAV./SEC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 LIT SIMPLE, 2 lits Queen, 6 mois d'usage, (819)772-8216.

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente, 819-246-1109

**NOUVELLE ANNONCE!**

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAR CHER 387 Notre-Dame, Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LIT 39 po. avec literie, excellent état, 200 \$, (819)777-8216.

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Alymer (613)859-0992.

**NOUVELLE ANNONCE!**

MATELAS très propres, toutes grandeurs, 100 \$ et plus. 819-772-2333.

MINI laveuse, presque neuve, Whirlpool, 275\$, (819)771-8551.

TABLE en érable, ensemble sofa, table de billard, futon. Très bon état, 2 ans d'usage 819-329-0296.

VENTE et achat, appareils ménagés, 819-328-9120, 819-635-2332.

**216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES**

FOURRURE homme, raton laveur, comme neuf, 995\$. 819-685-0851.

**220 INFORMATIQUE**

RÉPARATIONS moniteurs LCD estimation gratuite, (819)777-8668

TOSHIBA, bleu, PIV CPU3 ghz, GeForce FX, écran 17", 819-778-3946

**222 MUSIQUE**

ACHAT, échange, vente, www.brazomusic.com, 819-669-9232

**NOUVELLE ANNONCE!**

CLAVIER digital Yamaha PSR-S500. Acheté août 2007, utilisé 3 fois, vient avec pédale et stand. 750\$ nég. 819-7702429.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

GROUPE rock avec chanteuse recherche solo guitariste et clavieriste, 30 ans + Contactez le (819)454-2535.

VENTE D'AGRANDISSEMENT, jusqu'à 75% de rabais pour faire place aux contracteurs, attention à notre vente prochaine de camions pleins de pianos, directement du manufacturier Strauss à votre porte. Intercontinental music, 110, rue Donald, angle boul. St-Laurent, (613)748-9891 de 11h à 16h.

**228 ANIMAUX**

3 CHIOTS Boston Terrier 500 \$, et 2 Boxer 700-800 \$. Vaccinés, vermifugés. Secteur Alymer. (819)684-7304

8 CHIOTS Boxer, 3 femelles, 5 mâles, ergots/queues coupés, 400 \$ nég., 819-986-3724

BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la literie, carnet de santé, garantie 819-587-3292

BERGERS Allemand, pure sang, prêt à partir, (819)766-2251.

CHATONS persans, mâles blanc et femelles, 819-923-3587, 819-671-6533

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHATTE noire et blanche, vaccinée, vermifugée, 150 \$, 819-777-0694

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHATTES 2 ans et 7 chatons de 3 mois à donner, (819)455-9727

CHIOTS bichon maltais, belle lignée, nés le 2 déc., 819-568-0592 après 17h

CHIOTS bichon maltais, yorkshire, vaccinés, vermifugés. (819)281-1007.

CHIOTS Border/Colley, nés 1er nov. prêts pour Noël, 819-983-2141

CHIOTS chihuahuas, chiot teckel: vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 786 rue Main, Gatineau, (819)663-7222

CHIOTS Golden Retriever, vaccinés, prix nég., 819-643-4757.

CHIOTS Labrador noirs et bruns, pure race, vermifugés. 819-985-0376 soir.

CHIOTS shih tzu, bichons maltais, vermifugés, vaccinés, (819)986-5813.

FERME GOLDEN RETRIEVER Chiots, enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués. Garantie 3 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150 www.goldenmarengere.com

**228 ANIMAUX**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 300 \$ ch. 819-687-2384. http://goldencl.piczo.com

HUSKY, chiots, vaccinés et vermifugés, yeux bleus, 300\$ (819)453-7321

MAGNIFIQUES chiots pure race, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, 4 Boston terriers, 8 Schnauzers nains, 4 Boxers, 1 Yorkshire enregistré, (819)428-3593

MÂLES COLLIES, 250\$ ch., prêts à partir. Faites vite! (819)983-6335.

PETITE femelle boston terrier, orpheline, âgé de 3 sem., prêt à partir pour mi-janv. 2008, (819)771-9548

**SPÉCIAL DES FÊTES**

Chiots Westland terrier croisés caniche, 200\$; bichons maltais, mâles, 200\$; chihuahua, blanc et beige, mâle, 350\$; teckel (chien saucisse), brun et tan, 200\$. Ces chiots sont vaccinés, vermifugés, santé garantie, Info: 819-587-2342.



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

FOIN à vendre, balles rondes, 4x4, cellulaire: 819-790-7015

**234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT**

CARIBOU Nettoyage de carabines Break-Free. Vente, service, pièces et acc. Salle de tir. Sport Moto Thurso, 819-985-2400.

**242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES**

2002 SOUFFLEUSE pour tracteur Craftsman Sears, comme neuve, 900\$, 42 po, 819-827-3608

**244 OUTILLAGE**

1995 soudeuse-génératrice avec mig, sur remorque, 400 Amps, Miller diesel, 4 900 h, 6 500 \$. (819)561-4256.

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

BOIS de chauffage écologique, l'originale et unique bûche à haute densité. Compagnie locale desservant la région depuis 7 ans. À voir, spéciaux. www.eco-lution.ca. Trousse d'essai gratuite. 819-684-1558.

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

BOTANIX, bois qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576.

**252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

BANQUEROUTE. Équipement de restaurant. (819)775-1557.

**254 MATÉRIAUX**

CÈDRES pour quai, patio, clôture. Nancy: (819)962-5993.

**256 DIVERS À VENDRE**

**NOUVELLE ANNONCE!** ADULTES DVD XXX

Hétéro, gay, lesbienne. Vente, \$9.99, 3 pour 25\$, VHS \$4.99. 819-663-9999

**NOUVELLE ANNONCE!**

ARMOIRES de cuisine, mélaminé-chêne, comptoir + lavabo et robinet, très propre, 1 800\$, (819)770-6270

**NOUVELLE ANNONCE!**

BAGUE en or 10 carats pour homme, 60 \$. (819)777-0694

BALLE de foin, 4x4, faite une offre, vieux bidons de lait. 819-983-7733.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

**LIQUIDATION DE SKIS ET DE PLANCHES À NEIGE.**

Dernier hiver pour Sport Plus. Skis, bottes, planche à neige et accessoires. Doivent sortir. À prix ridicules. 95-A boul. Gréber, (819)246-8356. Ouvert 7 jours/7.

MACHINE à boules, jeux d'arcade, juke-box au laser, machine à nachos, four à pizza, ensemble d'entraînement, (819)427-5011

MACHINE à COKE 1938, 2 000 \$ ou meilleure offre. TÉLÉ à projection, 52 po, 800 \$, 613-229-7771.

**NOUVELLE ANNONCE!**

SABLEUSE, 10x4, hydraulique, pour l'hiver, 1 000\$; pelle à neige, Fisher, modèle Minute Monte, 1998, était sur Dodge Ram, 2 500 \$, (819)441-3243

**SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION**

Ferme Forestière Yvon Boucher Ouvert sam. et dim., 819-669-3477

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898**

SYSTÈME audio Denon comprenant lecteur DC et amplificateur avec haut-parleurs Klipsch, 700 \$. 819-776-4430

VOLUME, messages dictés par extra-terrestres Elohim, 5 \$, (819)772-9822

**302 ARGENT DISPONIBLE**

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, 50 \$ à 100 000\$. 819-790-6800.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

VOUS avez des problèmes d'argent et vous avez une maison, nous pouvons vous aider. (819)665-8346.

**304 COMPTABILITÉ**

GESTION Ivan Chapat, tenu de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 613-794-9296

**307 INFORMATIQUE**

TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955.

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (★1981) www.ecoledeasmaitres.com Rabais internet 1-800-561-1781

COURS d'anglais, niveau B, C. C'est le temps! Marcel: 819-777-6564.

**NOUVELLE ANNONCE!**

COURS pose d'ongles. Trousse de départ incluse. (819)246-7040.

**314 GARDERAI ENFANTS**

403 DAVIDSON, éducatif, privé, subvention à venir. 819-643-8286.

DAME d'expression anglaise, 2 places disponibles, secteur Davidson est, 819-420-3219.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, espagnol et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-778-8889.

MILIEU familial, 0-5 ans, Masson-Angeles, 25 \$/jour, reçu, programme éducatif, janvier. Julie (819)281-5713.

PLACES disponibles, garderie à 7 \$ Josée, (819)682-9996, (514)830-1602

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**

MASSAGE professionnel, suédois ou californien, h/f, Marc 819-664-3668.

SPÉCIAL de Noël, massothérapie. Détente. Reçus. 819-684-9292

TU es fatigué(e)! offre-toi un massage, tu le mérites. Michel, 819-777-8216.

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**

SEUL(E)! Pourquoi être seul(e) pour les fêtes? Appelez Intro Options dès aujourd'hui pour trouver l'âme-soeur: (613)233-9697.

**384 ÉSOTÉRISME**

40 ANS D'EXPÉRIENCE, VOYANCE Justine, Claudette et Francine, \$3.79/min., 1-900-451-5276

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$3.99/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 819-779-6403, 613-443-2472

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50 \$ la minute, 18 ans et +, 1-900-451-3444

TAROT de Marseille Monik, (819)208-5967.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

1000000\$ cresse, massage sensuel, films XXX, tarif. 819-663-8123

♥1001 ÉMOTIONS♥ NOUVEAU Super belles filles donnent super bon massage de 9h à 21h. (819)439-4051

100% DOUCE, massage érotique, caresse sensuelle ♥. 819-246-4941.

386 MESSAGES PERSONNELS

100 % NOUVEAU! "AAA" SPA SPECIAL... 175 ch. Montréal #303 (Ottawa) 10h30 a.m. à 1h a.m. 613-744-7487. www.tripleaspa.ca

100% SENSUELLE jeune et sexy, juste pour toi... 819-483-9775

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION nouvel emplacement, privé Megan, 819-743-9201.

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

1 HEURE de douceur, Maya, (819)210-6463

1 SPECIAL POUR NOËL Yzabel, 819-777-7777

215 LB, massage, chandelles, vins. 80 \$ l'heure, 819-776-3674.

3 EN 1, SPECIAL DES FÊTES, EVE, 819-777-6417

9h à 14h30 613-263-4744 44DD Hull très belle

A1, 100% satisfaction, Julie, Sonia, Nathalie, à Hull, 819-483-1172

ADORABLE, belle, blonde, pour le meilleur massage, 819-663-8123

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

BELLE fille pour massage sensuel et chanel, 8h à 17h, 819-643-3645

BELLE Manon, 30 ans, discret, reçoit, 5,5', 140 lbs, 819-643-0241.

CLASSE propre, douche disponible. nouvelles masseuses débutant le mercredi 5 décembre! Soyez au rendez-vous 545 Maloney Est. (819)669-6616

EMILIE sexy chocolat service à 100% (819)669-6616.

FILLES sensuelles, nouvelles, 9h à 20h, (819)669-6616

HANNIAS Soft Hand Spa, 380 Terminal @ Alta Vista, suite 111, Ottawa, 9h à 21h, 7j/semaine. No. License : 444423 ...613-265-7392

JEUNE femme disponible, un homme ou deux en même temps, satisfaction garantie, Natasha, (613)274-8547, pag.

JOLIE femme noire, reçoit et se déplace. (613)728-9632

JOYEUX NOËL! À mes clients, Michèle 819-243-4922

KARYSSA 819-661-1619 sexy, sensuelle, discrète.

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 819-246-0911.

MASSAGE 819-210-0418

MASSAGE chinois professionnel, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE... de 8h à 16h. Mélane, 819-360-7584.

386 MESSAGES PERSONNELS

Massage Evelyne. Relaxation complète, privé, propre, sans regret, homme mature, 819-665-8505

MASSAGE Pour 35 ans et +, Hull, 819-328-4527, Christine.

MASSAGE pour hommes 50 ans +. Josée, jour: 819-568-2878.

MASSAGE, RELAXATION propre, discret. Hull (819)775-7291

MAXXX, massage XXX pour homme, 819-962-5626, 819-962-(KMAN).

MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1ER CHOIX, 613-859-8123, 9h à 12h, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

NOUVEAU MASSAGE ASIATIQUE 57 ST-JOSEPH, 2e ÉTAGE, HULL (613)321-2168

NOUVELLE jolie et sexy, blonde pour massage sensuel en lingerie, à partir de 8h, Jade 819-669-8851

OFFREZ vous un bon massage pour Noël. Brigitte, (819)561-3638.

POUR un doux massage très propre. Contactez-moi au 819-246-9580.

POUR un Noël tout en gaieté, Bonne année! La direction et le personnel. Naturelle détente au (819)776-9991.

RAVISSANTE Jenny grande. Service succulent! (819)669-6616.

TAMY sexy, sensuelle, lingerie, 14h à 21h, 819-669-8851.

388 SERVICES D'ESCORTE

EXXTASE PRIX SPÉCIAL POUR NOËL 12 jeunes femmes 18 à 30 ans débutante duo et couple Disponibles 7/7, 24h. Engageons. Angelo, 819-328-5393

DIVA DIVA DIVA Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outaouais, solo et duo, 24h, 7/7 Daniel, 819-328-2022

100% Adorable, belle et très chaude, excitation garantie. 819-319-3575.

100% NATURELLE Méline, 26 ans, 34D, après 14h30 819-918-7346.

100% SENSUELLE. Jolie fille pour combler tous vos désirs, 24/24, 7/7 (819)208-9966

AAA CHERRY Services de tout genre, pour homme/femme/couple. De 18 à 40 ans, solo/duo. Lingerie, domination, fétiche. Se déplace, discret, 24h. ENGAGEONS POUR LES FÊTES. 819-319-0225

ANGELINA de retour pour le temps des Fêtes, rousse, 5 pi 5, 105 lbs, 19 ans, (819)639-9423

388 SERVICES D'ESCORTE

AGENCE PK Les plus belles filles de l'Outaouais. Fétichisme et fantasmes. Duos. Reçoivent et se déplacent. 24h/7jours. (613)262-8506. www.ottawaatnight.com

BELLE transsexuelle anglaise, blonde, mature, (613)321-1182.

BONJOUR à vous! Christina est là pour vous combler. (819)319-1746.

CORPS de star du porno, reçoit, lundi au samedi, 11h à 18h, (819)328-2428

CYNTHIA 819-661-5592

ESCORTES ASIATIQUES 613-668-3456. Se déplace. 24h/7, www.asianescort.yolook.net

ISABELLE, femme très belle et gentille, reçoit et se déplace. Pour plaisir appelle, (819)208-2048

JENNA Centre-ville Hull (819)770-8791.

LES AMIES DE KELLY séduisantes, beautés, lève-tôt et ouvertes d'esprit. du bon temps en tout temps. Carla: 819-208-6158

PETITE amie temporaire, sexy, 613-239-4994, www.funvalerie.com

REBECCA est de retour pour réaliser tous vos fantasmes, service personnalisé, inoubliable, (819)319-2838

SUPERBE BEAUTÉ NOIRE reçoit, discrète, Hull, (613)850-0899

CHANCE UNIQUE! Très sexy, 38 DD, belle silhouette, grande et ferme, mulâtre, privé, romantique, Templeton, 819-319-0010.

VOUS reçoit avec discrétion. Romantique, douce et chaude. 819-328-6940

VOUS voulez du plaisir (avec femme mature). Jessy, 819-986-5244.

401 AIDE DEMANDÉE

JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelot motorisé, Aylmer, Gatineau. Mathieu: 819-775-2070.

PERSONNE avec exp. pour soins à domicile pour homme âgé invalide. Doit loger sur place. Besoin immédiat, excellente rémunération. Doit parler couramment l'anglais. Svp appelez Shelagh Bowes entre 10h et 13h: 613-786-0200 poste 57569.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à domicile recherchée. Lundi au vendredi de 7 à 17h. Appeler au (819)246-5444.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

CHERCHE professeurs de français avec baccalauréat et cote de sécurité pour enseigner à temps plein aux fonctionnaires fédéraux, télécopier votre C.V.: 819-772-4543, courriel à: nballager@clic-hull.com

408 OFFRES D'EMPLOI

10 EMPLOIS avec le public, début immédiat. Formation fournie. Monique, 819-243-5995.

20 CONDUCTEURS AZ demandés: 0,41 \$ CPM, 2 ans d'exp., pour débiter à la nouvelle année. Appelez Rick: 1-877-214-8789

AIDE recherchée en garderie, 10h/sem., avec possibilité de remplacement. Anick, 819-776-1417.

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$ Vends nouveaux produits pour Noël Super profit. 1-800-561-2395.

AVENTURE dans le sud! Emplois bateaux-croisières 500-3000 \$ par semaine, nourri/logé Avion payé, doit parler anglais. Entrevues: (613)764-6209

BELLES Filles 18 ans+, Modèle, Lingerie érotique, simple et plaisant, Très payant \$\$\$, (613)742-8606.

BRIQUETEUR MASSON pour Profex Maçonnerie, exp., Vincent: (819)208-7554 ou Patrick: 819-776-1515

CABARET TABOO recherche portier. Veuillez vous présenter ou appeler après 19h au 92 boul. Grébert, Gatineau. Demander Luc ou Stéphane 819-561-1150.

CHAUFFEUR de camion classe 1 ou 3, connaissant la région de l'Outaouais et de Montréal. Télécopiez C.V. au 613-248-0021.

CHAUFFEUR-déménageur et aide-déménageur temps plein. Livreur de meubles en magasin avec exp. (avantages sociaux), 819-561-1747.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES Ottawa Est, bilingues, classe 2 ou B URGENT! 613-741-6672

CHERCHE personnel pour l'entretien de patinoires, Services d'entretien envrnt: (819)643-0400

COMMIS à l'entretien et nettoyage d'outils de location, 40h/sem. Apportez C.V. au 803 boul. St-René O. Location Bouladier, 819-568-3492.

COMPAGNIE de construction recherche monteur de charpente (framer) avec 1 an d'exp., pour travailler à Ottawa. Doit avoir scie à chaîne et véhicule. 819-213-7769.

COUTURIER(ère) expérimenté(e) dans l'altération de vêtements. Temps plein et partiel. Galeries Aylmer. 819-682-7408.

DESIGNER d'intérieur d'expérience, Autocad, 819-770-5522.

ÉCOLE de langue privée, recherche professeur de français et d'anglais. Télécopiez C.V. (613)822-5034.

408 OFFRES D'EMPLOI

EMPLI temps partiel, 22h/sem. Info peinture, 77 boul. Montclair, 819-778-7700.

GAUVREAU TOP SOIL cherche chauffeur de camion, avec exp. et permis de classe 1 et 3. Denis: (819)682-1735

HANDYMAN PLUS recherche personne à tout faire avec 5 ans d'exp. et plus en rénovation. Avec véhicule. Equipe établie bienvenue. Salaire selon expérience. Robert, 613-791-8510.

408 OFFRES D'EMPLOI

HOMME demandé (h/f) en construction (framing), avec ou sans exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. CV fax: 613-488-2160 ou laissez message au 613-488-3265.

INSTALLATEUR d'ameublement de bureau, différents systèmes, ex: Haworth, Lacasse, Global etc., 819-561-1747.

L'ÉQUIPE Marty Waite Remax/Vision cherche assistance administrative, temps plein, (819)665-0033

La région vous offre... LE SKI ET LES LOISIRS D'HIVER Rubrique 378 1 800 267-9555 613 562-0222

Érablière Claude Laplante St-Pierre de Wakefield 4 SAISONS, ANNIVERSAIRES, ETC 819-457-9223 www.organic-storyteller.ca/f\_erabliere.htm

ABONNEZ-VOUS! 613 562-0555

Club alpin du Canada - Escalade - Randonnée - vélo - ski - www.caac-outaouais.org

GLISSADE EXTÉRIEURE SUR TUBES Promenades en traineau avec chevaux, cabane à sucre, salle de réception. www.domaineangegardien.ca, 819-281-0299

Gauvreau ski-doo Depuis 1963 MOTONEIGES - VTT Gauvreau Ski-Doo, service spécialisé, tout type de réparation, 819-456-2500

PARCOURS AÉRIENS Réservation requise! www.foretdelaigle.com

CHASSEURS Petite-Nation PARTAGEZ NOTRE PASSION En vous offrant une balade en traineau Découvrez la faune et la flore de la réserve Fairmont Kenauk. Plaisir nature et dépaysement total au beau milieu des paysages magnifiques de la réserve. 819-773-0517, 819-522-6196.

Pourvoirie Masson Angers Schryer

POURVOIRIE MASSON-ANGERS Pêche blanche, location de cabane et acc., appâts vivants. 819-281-9733.

SENTIERS DE SKI DE FOND 25KM pistes de raquette 5km. Laissez-passer journalier: 7 \$ par adulte, 4 \$ par enfant de 11 ans et moins (taxes incluses). Location d'équipements disponibles sur place. www.petitrouge.com numéro sans frais: 1-888-426-2191.

DEMIS SERVICES RÉCRÉATIFS DEMIS vous invitent à profiter des plaisirs de l'hiver dans le parc de la Gatineau. www.skiparcdelagatineau.ca

PARC OMÉGA MONTEBELLO VIVEZ LA MAGIE DE L'HIVER en famille au Parc Oméga. www.Parc-Omega.com

1 800 267-9555 613 562-0222 Les Experts RUBRIQUES 332-374

332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO GATINEAU ÉLECTRONIQUE Service et installation à domicile, télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE 25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Christine, 819-893-0795.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

Poussière Poussière. Un ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION Là où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

1/2 PRIX, rénovation, céramique, bois franc et flottant, (819)921-4567

#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553. Finition de s/sol, gypse, joints, peinture, etc.

#1 EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

25 ANS d'exp., A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, Philippe, 819-568-6744.

30 ANS d'exp., homme à tout faire: construction et rénovation, menuiserie, plomberie, peinture, deck, etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819-664-1801.

30 ANS d'exp., retraité construction, travaux de tous genres, int. et ext., qualité garantie. Eric 819-918-3065.

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

CONSTRUCTION, rénovation, int./ext., fenêtre, vinyle, brique, plancher et autres. Licence RBQ. Aussi conception plans et devis. 819-643-9084.

FÉRAIS finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

HOMME À TOUT FAIRE Céramique, s/bains et sous-sol 819-661-4499

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION POSE DE PORTES, FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, (819)568-8893

RÉNOVATION int., s/bain, cuisine etc., très bon prix. James, 819-661-7446.

RÉNOVATIONS INTÉRIEURES. Peinture, plâtre, pose céramique et briques intérieur. 819-827-2669.

SERVICE, réparation, rénovation, construction. M. Cyr., (819)773-2709.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884, 819-665-3732

356 TOITURES 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-561-8905.

COUVREUR MASSON, déblaiement de neige sur les toits. 819-281-4395.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

SERVICE de déneigement et de déglacage. Assuré à 100 %. (819)595-2929, 819-568-4192

358 ÉBÉNISTERIE, MENUISERIE

\* BOISERIE BEAULIEU \* LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD Inc., tous travaux, estimation gratuite, 819-360-4780.

ENTREPRISES DENIS MÉNARD Plomberie résidentielle et rénovation 819-684-6148, cell.: 819-664-6149

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE 100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, stuc., RBQ. 246-5338

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-893-1257

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

FÉRAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 819-664-1127.

LES peintures LP, avec 15 ans d'exp. prix imbattables, (819)918-1020.

PEINTOUT, peinture intérieure, travail soigné, bas prix, (819)962-6714.

366 DÉMÉNAGEMENT #1 dans la région DÉMÉNAGEMENT EXPRESS Vous avez besoin d'un déménagement vite fait, bien fait, local et longue distance? Contactez (819) 661-9051.

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

Déménagement d'ameublement et plus. M.V. : (819)329-5664

366 DÉMÉNAGEMENT DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

M. CRÊTE TRANSPORT Déménagements de tout genre avec V.I.P. (Québec). Estimation gratuite. 819-360-2559.

NOUVEAU! DÉMÉNAGEMENT MINIMUM À prix minimum sans minimum de temps. Le meilleur prix c'est garanti! 819-777-3188.

370 DÉNEIGEMENT \$10.00-\$10,000. 100% ABORDABLE à contrat/appl. Gatineau seulement 819-243-6565, 819-775-8968.

100% DÉNEIGEMENT de toitures, compagnie assurée, (819)329-4898.

100% GARANTI. Déneigement commercial, résidentiel, avec service sur appel, de neige et sablage. Charles 819-665-2572, Mario: 613-552-8599.

DÉNEIGEMENT avec camion, secteur Gatineau. 613-552-6563.

DÉNEIGEMENT avec ou sans contrat Gatineau, assurances, bon prix 819-643-0542, cell: 819-665-0266.

DÉNEIGEMENT BC, commercial et résidentiel, 24h, 7/7 jours. 819-790-8648.

DÉNEIGEMENT de toit, estimé gratuit, prix compétitif, (819)208-2121

DÉNEIGEMENT de toiture, bon prix. (819)684-9404, (819)208-0425.

370 DÉNEIGEMENT NOUVELLE ANNONCE! DÉNEIGEMENT DE TOITURE Adam, 819-962-2271

DÉNEIGEMENT de toiture, assurance complet, service

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
LIVREUR pour une route de lait en Ontario. Avoir un permis Classe 3 FM ou DZ. Téléphoner au 613-314-3584 (entre 9h00 et 13h00).

**NOUVELLE ANNONCE!**

**Livreurs demandés (h/f)**  
**500 \$ à 700 \$ /mois**  
Pour livraison de journaux **LeDroit, Ottawa Citizen et National Post** dans le secteur **Gatineau**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au samedi inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 10 h, du lundi au vendredi, au numéro **819-213-0864**.

**MÉCANICIEN(NE)**  
Exigences: exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

**MENUISERIE LAURIAULT**  
MENUISIER/ébéniste (h/f) recherché, avec exp., assurances collectives. 819-819-561-2647.

**NETTOYEUR ST-LOUIS**  
Cherche couturière avec exp., temps plein. C.V. par fax: 819-777-6351.

**ABONNEZ-VOUS!**  
**613 562-0555**

**OFFICIER DE SÉCURITÉ**  
demandé(e) immédiatement, (613)829-5555, www.securityinstitute.ca

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
OPPORTUNITÉ INCROYABLE! Aucune expérience nécessaire. Styliste en métamorphose très connu, un des meilleurs au Canada, va entraîner son(sa) prochain(e) assistant(e). (613)860-7466.

PELLETEURS demandés (avec souffleur un atout), région Hull/Aylmer pour déneiger marchés/trottoirs, transport requis, frais d'essence payés comptant. Groupe de 2 possible. Disp. en tout temps, fiable. 15\$/heure. 819-682-8868



**MARCHÉ LEBLANC MONTÉE PAIEMENT**  
recherche **COMMIS GESTION DES PRIX (BDMS)**  
Disponible en tout temps 20-24 heures semaine  
Connaissance de l'informatique un atout

Envoyer votre C.V. par courriel à : fperrier@metroleblanc.com ou par télécopieur : 819 561-9159

PELLETEURS demandés pour déneigement résidentiel, région d'Orléans, pour déneiger marches d'entrée et 4 pi en avant du garage, transport requis, groupe de 2 possible, disponible en tout temps, \$15/h et frais d'essence et traversier payés comptant. Denis 613-837-4556

**FAUT VOIR!**

PERSONNE avec 5 ans d'exp. en rénovation, avec outils, autonome. 613-223-3006.

**treats**  
*Joignez-vous à notre équipe Treats !*

• **CUISINIER**  
• **COMMIS AU COMPTOIR**

**NOUVELLE FRANCHISE AU 22, DE VARENNES, GATINEAU (SECTEUR GATINEAU)**

Nous recherchons des candidats fiables et autonomes. Expérience, un atout. Temps plein et temps partiel. Envoyez votre C.V. par télécopieur **613 563-1982** ou par courriel **manixeloik@hotmail.com**

PERSONNEL en entretien ménager demandé, avec exp., pour les jours/soirs/nuits et fins de semaine, pour la région d'Ottawa. Salaire à discuter. Télécopier votre C.V. au: 514-342-7899.

PERSONNE ou équipe demandée, pour constr. résidentielle, avec outils et véhicule, 613-447-7169

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence avec exp. (819)643-2555

POSEUR de "truss", min. 5 ans d'exp., à contrat ou à l'heure 819-213-3334.

PRÉPOSÉ(E) à la location de patins et traîneaux, sur la plus longue patinoire du monde vous intéresse? Joignez-vous à l'équipe de la patinoire du Canal Rideau pour un de ces postes: - préposé(e) à la location de patins; - préposé(e) à l'affûtage de patins; Bienvenue aux étudiants(e)s! Emploi à temps partiel/horaire variable et flexible/déc. à mars. Bilinguisme obligatoire, salaire selon exp., de 9\$ à 14\$/h. Veuillez communiquer avec Stéphanie au 613-880-2516.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PRÉPOSÉ(E) au stationnement, lundi au vendredi, 7h à 16h et 7h à 10h., 9 \$/h, contactez Raymond au 819-213-4187.

RECHERCHE chauffeur avec camion et pelle, avec exp., + cherche pelleteur pour neige, fiable. (819)665-9034

RECHERCHE personne avec exp., pose de gypse, joints, (819)669-6232.

RECHERCHE personnel d'entrepôt avec exp. avec chariot élévateur, temps plein, de nuit, très bons avantages sociaux. Télécopiez C.V. au: 613-739-3961.

SECRÉTAIRE en comptabilité, exp. ou non, fiable, pour compagnie de constr., salaire à discuter, 40h/sem. Envoyez C.V. à: constructionlima@videotron.ca

TECHNICIEN(NE) en santé animale, pour clinique vétérinaire à Buckingham, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. format Word: hvb2005@yahoo.ca

**THE BURNTWOOD HOTEL**  
de même que le **Restaurant Grapes** offrent divers postes au sein de leur équipe:  
- Préposé(e)s aux chambres  
- Réceptionnistes  
- Gérant(e) de la cuisine  
- Gérant(e) du restaurant  
- Gérant(e) du bar  
- Cuisinier(e)s  
- Aide-Cuisinier(e)s  
- Serveur(euse)s  
- Plongeurs  
- Préposé(e)s à la sécurité  
- Barman/barmaid  
Langue anglaise parlée, un atout.

Envoyez votre C.V. français ou anglais à l'attention de Don, par télécopieur: 204-778-6219 ou par la poste: 146, Selkirk Avenue Thompson, Manitoba R8N 0N1  
Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 1-800-442-0635.

TOILETTEUR (h/f) avec expérience, pour chiens, 819-595-3035

**L'Institut Canadien français d'Ottawa**

**Recherche : Préposé(e) au bar**  
(poste régulier à temps partiel)

**Entrée en fonction :**  
le 30 janvier 2008  
Fermeture du concours : le 15 janvier 2008

**Qualifications et qualités requises :**  
• Parler français  
• Aptitude pour le service à la clientèle  
• Qualifié « smart serve » de préférence

**Veuillez adresser votre demande à :**  
Monsieur Michel Robert  
Institut Canadien français d'Ottawa  
C.P. 52073, Ottawa (On)  
K1N 1B4  
Tél. : 613 241-3522  
Fax. : 613 241-3611

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
VICE Hunter Labrosse LLP est à la recherche d'un(e) **assistant(e) juridique bilingue** à temps plein pour travailler dans le domaine du droit administratif et corporatif. Expérience de travail comme assistante juridique ou formation en secrétariat juridique sont essentielles. Capacité de parler et écrire dans les deux langues officielles est également requise. Télécopieur: 613-232-3509, scharron@vhl-law.ca

**L'HIPPODROME D'AYLMER**  
recherche **PRÉPOSÉ À LA SÉCURITÉ**  
Poste permanent. Rotation quart de travail.  
**A/S Roger Desjardins**  
**819 743-6626**  
ou **819 778-0500**

**410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING**

DÉTAILLANT autorisé de Telus recherche gérant(e) et vendeur(se)s au détail avec exp., bilingue un atout, temps plein/partiel. Télécopieur: 819-595-1149 ou info@sergau.com. (No d'emploi: V1). Seuls les candidats retenus seront contactés.

**cyberpresse.ca**  
<http://www.cyberpresse.ca/>

**412 PERSONNEL DE BUREAU**  
ADJOINT(E) administratif(ve) à temps plein, dynamique, bilingue, très bonne connaissance en rédaction de lettres, quelques connaissances en comptabilité un atout. Pour inf.: 819-213-0722. Envoyez le C.V. à: philip@alja.ca

COMPLEXE hôtelier 4 étoiles est à la recherche d'un(e) commis à la comptabilité, bilingue avec 2 ans d'exp. ou cours pertinent terminé avec succès, salaire selon exp. et avantages sociaux. Prière de faire parvenir C.V. à: finance@ramadaplaza-casino.com

**NOUVELLE ANNONCE!**

SITUÉE au centre-ville d'Ottawa, l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) est à la recherche d'une adjointe administrative à temps partiel, 20h/sem. en moyenne. Bilingue, doit posséder un excellent français parlé et écrit. Bonnes connaissances des logiciels informatiques et de la comptabilité générale. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contactés. Faire parvenir votre C.V. avant le 15 janvier par courriel à: marie.lariviere@acpi-cait.ca ou par télécopieur au 613-230-5940.

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

ASSISTANTE-dentaire et hygiéniste bilingue, temps partiel, le soir pour clinique dentaire Aylmer, 819-682-1919

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE**

CLINIQUE dentaire dynamique recherche réceptionniste, avec minimum de connaissance, temps partiel. Télécopiez C.V. a/s Stéphanie au 819-246-6525 ou téléphonez au 819-246-9191.

**MOT MYSTERE**

PRENOMS - Un mot de 7 lettres

L	L	W	I	L	L	I	A	M	U	R	I	E	L	S
I	A	U	L	Y	D	I	A	G	A	T	H	E	I	B
S	K	A	O	A	D	O	L	P	H	E	N	R	I	N
A	I	L	H	A	D	O	A	I	A	R	O	D	O	S
A	R	M	I	A	R	I	N	R	O	B	I	N	I	E
C	E	S	O	I	R	A	M	A	A	N	A	N	A	V
D	Y	N	A	A	E	O	A	I	L	M	E	N	L	Y
C	S	A	C	R	H	P	L	A	R	D	A	L	L	E
T	I	H	I	E	A	M	O	D	E	V	I	T	A	L
A	E	V	T	L	I	I	N	E	I	B	A	F	N	A
L	L	C	O	R	Y	C	N	A	N	A	V	Y	T	Z
E	N	A	I	D	I	H	U	B	E	R	T	I	A	A
X	P	A	U	N	U	E	Y	L	L	E	N	I	N	R
I	M	R	D	R	A	L	I	L	I	A	N	N	I	E
S	E	Y	N	F	A	U	S	T	I	N	L	U	A	P

ADOLPHE  
AGATHE  
AHMED  
ALEXIS  
ALLAN  
ANICET  
ANITA  
ANNIE  
BORIS  
CINDY  
DAHLIA  
DAISY  
DENIS  
DIANE  
DONALD

DORA  
ELLA  
ELVIRE  
ERIKA  
FABIEN  
FAUSTIN  
GLORIA  
HANS  
HAROLD  
HENRI  
HUBERT  
ISAAC  
IVANA  
LAURA  
LAZARE

LILIAN  
LIONEL  
LISA  
LUCIE  
LUDOVIC  
LYDIA  
MALO  
MANON  
MARIO  
MICHEL  
MIRIAM  
MURIEL  
NANCY  
NELLY  
PAOLA

PAUL  
RACHEL  
RALPH  
RAOUL  
REINE  
ROBIN  
RUDY  
TAMARA  
TANIA  
VITAL  
WILLIAM  
WLADIMIR  
YVAN  
YVES

**Solution du dernier problème : TORRENTIEL**

21 décembre 2007

No 1690

**DEMERS CHEVROLET**  
868, boul. Maloney O.Gatineau

Est à la recherche d'un(e)

**DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL**

**Exigence :**  
Expérience dans le domaine, Bilingue. Vous devez posséder une connaissance approfondie dans le domaine du financement

**Nous offrons :**  
Une rémunération compétitive et un environnement de travail stimulant.

Faites parvenir votre C.V. par courriel à : **rmathieu@demerschevrolet.com**

**DISTINCTION**  
SERVICE D'ENTRETIEN  
Une entreprise du Groupe Distinction

Service d'Entretien Distinction, un chef de file canadien dans le domaine de l'entretien, recherche présentement un(e) gouvernant(e) pour un prestigieux hôtel 5 étoiles pour sa division hôtelière de la région de Gatineau.

**Principales tâches :**

- Planification et organisation du travail du personnel d'entretien ménager;
- Supervision de personnel, formation, évaluation et discipline (au besoin);
- Inspection des chambres et des aires publiques, supervision du grand ménage;
- Assurer le bon fonctionnement des équipements et suivi des réparations au besoin;
- Gestion d'horaires de travail, contrôle des coûts de main d'oeuvre;
- Autorisation des feuilles de temps;
- Collaboration avec les autres départements.

**Exigences minimales :**

- 5 années d'expérience en supervision de personnel;
- 5 années d'expérience en milieu hôtelier, dans des établissements haut de gamme;
- Bonne connaissance des départements d'entretien ménager et de la buanderie;
- Bilinguisme requis;
- Bonnes connaissances informatiques;
- Être disponible de jour et de fin de semaine en tout temps.

**SALAIRES ET AVANTAGES TRÈS INTÉRESSANTS !!!**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, par téléc. au **514 368-1691** ou encore par courriel, à : **me.lalancette@distinction.ca**

**414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE**

CLINIQUE de physiothérapie, physio-santé, recherche physiothérapeute à temps plein, expérience souhaitée. Intérêt en thérapie manuelle et/ou ostéopathie et/ou thérapie sportive. Recherche massothérapeute avec expérience. Contacter Luce Royer, (819)772-1012. Télécopier votre c.v. au (819)772-8646, ou envoyer à l'adresse courriel suivante: cliniquephysiosante@videotron.ca

ÉQUIPE dynamique recherche hygiéniste et assistant(e) dentaire, postes permanents, environ 35h/sem., CV par fax, a/s Julie: 819-246-6525.

HYGIÉNISTE dentaire, Aylmer, temps plein ou partiel, poste disponible dans la clinique la plus récente de Gatineau, (819)661-0609.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), bilingue 32h/sem., formation, équipe dynamique et services de hautes technologies, salaire avantageux avec bénéfices, janvier 2008. Télécopiez C.V. au 819-770-4543.

HYGIÉNISTE EN ORTHODONTIE Jour seulement. Salaire à discuter, formation sur place. Apportez C.V. au 717, boul. St-Joseph #100 à Hull. drguay@videotron.ca

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, temps partiel, avec exp. 819-664-5402

**RÉSIDENT FRONTENAC** INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire et préposé(e) diplômé(e), temps partiel, pour résidence de personnes âgées autonomes. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-778-5009, téléphone: 819-778-2771

**416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

ESTHÉTICIENNE demandé(e), contactez Line au 819-561-2716.

LOCATION de chaise, 300 \$/mois, au centre-ville de Hull, Suzanne Gendreau Coiffure, (819)770-5435

SALON de coiffure et esthétique à louer, Gatineau, 2 stations, libre, (819)643-5222, (819)246-3326.

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

CHEZ CORA recherche aide-cuisinier(ère), 20 à 30h/sem. de jour, fin de sem. idéal étudiant. Contactez Maya au (819)243-2006 pour info.

COMMIS de soir et nuit, temps partiel. Se présenter au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

DEMANDE cuisinier, Kasbah Village, 261 Laurier Ouest, Khalid au 613-232-3737.

**LE BUFFET DES CONTINENTS** Recherche aide-cuisinier(ère) et plongeur avec exp. Se présenter avec CV angle Maloney/de l'hôpital, Gatineau

**NOUVELLE ANNONCE!** LIVREUR(EUSE) demandé(e), pour Pizza La Différence, 212 St-Joseph, Hull. 819-770-0008.

NOUS embauchons: cuisinier(ère), plongeur(euse)s, commis débarrasseur et commis au bar, minimum 1 ans d'exp. Se présenter avec C.V., au restaurant La Cage aux Sports, 7 Mont Clair, secteur Hull. 819-771-2243.

**PIZZA PIZZA** livreur, caissier(e) et cuisinier(e), 381 Maloney Est.

**RESTAURANT LA PERGOLA** recherche aide-cuisinier(ère), cuisinier(ère) et plongeur(euse) avec exp. Envoyez C.V. par fax au: 819-568-0753 ou par courriel à: restolapergola@magma.ca

**RESTAURANT LAPOINTE** Recherche aide-cuisinier et plongeurs (h./f.), 30-35h/sem. Apporter votre CV au 320 boul. St-Joseph, Hull, demander Patrice.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL** Recherche cuisinier(ère), temps plein/partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL** recherche serveur(se)s, temps plein ou partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

**RÔTISSERIES FUSÉE DE GATINEAU ET HULL** recherchent cuisinier(ère), préposé(e) à la clientèle, temps partiel ou temps plein. Veuillez apporter votre C.V. au 306 boul. Maloney Est, Gatineau et au 46 Montclair, Hull.

SERVEUR(SE)S d'exp., pour le jour. Apportez votre C.V. au restaurant Le Twist, 88 rue Montcalm, secteur Hull.

**TIM HORTONS** recherche gérant(e) avec exp., très bon salaire. Télécopiez votre C.V. au 819-772-1304.

**TIM HORTON** URGENT: besoin de personnel pour combler tous les postes à temps plein de jour. Se présenter au 208 boul. St-Raymond (secteur Hull).

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

COUVREUR avec min. 5 ans d'exp., doit avoir véhicule, (613)880-0976.

JOURNALIER avec exp. dans la maçonnerie demandé(e). 819-213-1919, (819)986-1999.

TIREUR de joints avec exp. demandé(e)s, (613)292-6483.

**422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ**

RECHERCHE technicien(ne) en réparation de véhicules ayant subi des collisions. 613-822-4748.

**501 LOGEMENTS À AYLMER**

2 CHAMBRES, 1er fév., neuf, bois franc, luxueux, 835 \$, 819-682-9535.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près marina, stat., béton, buanderie, remise int., références, non-chauffé/éclairé, 819-684-1186, févr./mars, 575 \$.

2 CHAMBRES, neuf, 2e étage, 2 stat., grande galerie, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 750 \$, 819-639-7757

2 CHAMBRES, rénové, haut duplex, stat., prise lav./sec., ExpressVu, 825 \$, non chauffé, non-fumeurs. Janvier. 819-684-5857.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, secteur Deschênes, triplex tranquille, bois franc/céramique, aspirateur central, foyer, câble, 2 stat., remise, libre, 850\$. 819-205-0639.

3 CHAMBRES, 1er déc., 1 1/2 s/bains, 2 stat., 800 \$ non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 819-360-7041.

3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénové, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, à partir de 675 \$. (819)682-7999, (819)213-2748

3 CHAMBRES dans grand duplex, non chauffé, non éclairé, grande cour et stat., 819-639-7757 819-684-6869.

AYLMER, triplex neuf, grand 2 chambres, péole/refrig. incl., \$890/mois. Libre immédiatement, 819-682-2991 613-223-4946.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

100 % CALME, 1 chambre, 2-1/2, 495\$, libre, lavoir, stat., 819-243-9364.

1 à 3 CHAMBRES, rénové, ensoleillé, secteur tranquille, 819-360-7593.

1 BELLE chambre, bois flottant, 4 appareils, foyer, système d'alarme, intercom, 585\$, févr. 819-684-8224.

1 CHAMBRE, 13 Matapédia, 490 \$, Paul Prud'homme, 819-568-7934

**FAUT VOIR!**

1 CHAMBRE, 1er 2 mois 195 \$, refait à neuf, appareils neufs. 545 \$ non chauffé, (613)262-1980.

1 CHAMBRE (3 1/2), 251 Guillemette, chauffé, stat., libre, 819-669-8357

1 CHAMBRE, 4 appareils, s./sol de maison, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stat., libre, 475 \$ 819-319-0632

**LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER**

Logements rénovés  
1 ch. 2 ch. 3 ch.  
Venez nous visiter!  
Chauffé, éclairé, poêle et frigo.  
**819 771-2666**  
www.appjacquescartier.com

1 CHAMBRE, 50 Robinson, chauffé, éclairé, 2 appareils. Fernande au 819-246-2136.

1 CHAMBRE, 515 \$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., triplex rue Malaric, libre. 819-771-5643, 819-643-9639

1 CHAMBRE, 550 \$, chauffé, libre, stat., buanderie, 819-210-2149

1 CHAMBRE, 550 \$, janv.-févr., pas chauffé/éclairé, près boul. Lorrain, prises lav./sec., rénové, 819-172-2720.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, haut, prises lav./sec., 475 \$, 819-770-1886.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bord de l'eau, Jacques Cartier, Gatineau 475 \$, Bernard: (819)743-4190.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 550 \$, poêle, réfrig., prise lav./sec., libre. 819-669-0867.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, non-fumeur, 510 \$, 595 \$ meublé, 819-360-4334, 819-643-4868.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, 445 \$, 1er janv., 613-238-7891.

1 CHAMBRE, demi-sous-sol, poêle/refrig., chauffé/éclairé, clim., près parc o' bus, stat., prise lav./sec., 550 \$, 1er janv., 819-923-3523.

1 CHAMBRE, février, câble, chauffé, éclairé, 2 stat., 4 appareils, 625 \$. Mélanie: 819-663-4113.

1 CHAMBRE grande, chauffé, éclairé, 575 \$, 819-827-7778

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, joli app., bois franc, stat., remise, 4e/4 étage, près de tout. 1er févr., 336 St-James, Maloney/Labrosse, 525 \$. 613-255-4246.

1 CHAMBRE, libre, 72 du Côteau, semi s/sol, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., 535\$, 819-201-0505, 819-669-6089.

1 CHAMBRE, libre., rénové, 4 appareils, stat., non chauffé, non éclairé, tranquille, références, 550 \$, 291 rue Brébeuf. 819-671-9227.

1 CHAMBRE, rénové, stat., 550\$, libre à partir de fév., 819-743-1962.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rez.-de-ch., stat., 620\$. Touraine, 819-962-6647.

1 CHAMBRE, Paiement/St-René, chauffé, éclairé, rénové, stat., 550 \$. 819-669-8452.

1 CHAMBRE, près de tout, 76 Glaude, chauffé, éclairé, aucun tapis, 2 appareils, stat., 600 \$, (819)921-0401.

**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$565, 819-561-5578.

1 chambre, prises lav./sec., près de toutes commodités. 10 min. d'Ottawa 819-243-2289.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, 1er févr., rénové, 560 \$, 819-775-3414.

1 CHAMBRE, rue du Vigneau, 550\$ chauffé, éclairé, stat, 819-743-6690

1 CHAMBRE, s/sol, projet des Fleurs. Chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er fév., pas d'animaux, 550 \$, 819-643-9103.

1 CHAMBRE, Touraine, libre, rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., 560 \$, après 18h: 819-568-3947.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ +. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

1 ET 2 CHAMBRES, 525 \$ et 575 \$. 819-281-9149.

1 et 2 CHAMBRES, févr., neuf, bois franc, stat., 650 \$ et +, 819-771-0944.

**3 CHAMBRES**

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$570+. 819-561-3324

1 ET 2 chambres, spacieux, planchers bois/céramique, appareils disponibles, eau chaude fournie, à partir de 495 \$, 819-213-9998, 819-213-0722.

1 ET 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./sec., 575\$ et 800\$, 819-643-5081.

1 ou 3 CHAMBRES, appartements avec vue sur la rivière, 819-243-6884.



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222 \* Certaines conditions s'appliquent

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

**FAUT VOIR!**

2-3 CHAMBRES. Poêle, réfrig., eau chaude et buanderie, près des écoles, supermarché et hôpital, Denise, (819)246-9144.

2 BELLES chambres, févr., triplex, style condo, céramique, 650 \$, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 1014 rue Notre-Dame, 1er mars., 3e étage, 2 stat., cabanon ext., vue sur la baie McClaren, pas d'animaux, 690 \$, 819-643-0260.

2 CHAMBRES, 151 Labrosse, prises lav./sec, chauffé, non éclairé à partir de 575\$, 819-246-3902.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv.-févr., 650 \$, chauffé/éclairé, poêle/refrig., balcon, buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 6 logis, Matapédia, prises lav./sec., remise int., 595 \$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., rue Davidson Est, voisinage très plaisant, int. et ext. attrayants, spacieux, étage supérieur, très paisible, verdure, entrée privée, plancher flottant et céramique, prises, 760 \$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc., s/sol, chauffé, éclairé, 640 \$, 819-663-5305.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, \$ 650. 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, 650 \$ chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, 819-568-4099, 819-665-1197.

2 CHAMBRES, 1er janv., rénové, chauffé, stat., 575 \$, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 22 du Barry, 765 \$ bois, céramique imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er janv., févr., mars et avril. 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé ou non, frais peint, stat. Lucien 819-246-1499.

2 CHAMBRES, 37 Claire, rénovés, frais peints, non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., stat. M. Villeneuve, 819-213-3455.

2 CHAMBRES, 595\$, chauffé, non éclairé, jan., 222 Guay, 819-893-0860

2 CHAMBRES, 650 \$, non chauffé, non éclairé, 1er fév., 819-243-8816.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, stat., 690 \$, Fernande 819-246-2136

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, (819)561-7371, (819)956-4400

2 CHAMBRES, déc., janv., complètement rénovés, 2 appareils, 585 \$. Tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er fév. Information: 819-561-3632.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre. Pour information: 819-561-3632.

2 CHAMBRES, haut duplex, 313 rue Hetu, non chauffé, non éclairé, stat., 575 \$, 1er fév., 819-669-1239.

2 CHAMBRES, libre, tranquille, stat., aucun tapis, 575\$, (819)664-2699

2 CHAMBRES, luxueux, constr. neuve, centre-ville, coin Main/Maloney. Libre, 800 \$ non chauffé, non éclairé. 819-210-4895.

2 CHAMBRES MODERNES Centre-ville, frais peint, bois franc et céramique, entrée privée, balcon, libre, 819-665-2231.

**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
Immeuble béton  
Près de tout  
Magasins +  
autobus  
**819 246-3307**

**2 CHAMBRES MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 640 \$. 819-561-5578.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, près nouveau Walmart et 50, 850\$, libre jan., 819-921-4535.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$695. 819-561-3324.

2 CHAMBRES, rénové, libre, chauffé, stat., 575 \$. 819-561-3435.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 625 \$, février, (819)329-4921.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, central, coin Pte-Gatineau et St-Antoine. Soleil toute la journée. 540 \$, 1er jan. (819)561-0540.

2 CHAMBRES, très très grand, s/sol, tranquille, prises lav./sec., chauffé, 600\$, 95 St-Antoine, 613-859-0120.

2 et 3 CHAMBRES, Gestion Qualitek, neuf, luxueux, bois, céramique, 2 stat. prises lav./sec., déc. 819-790-8974.

2 x 1 CHAMBRE, app. rénovés, 525 \$ à 650 \$; garçonnière 425 \$, stat. disponible, rue Lois. 613-878-9441.

3 CHAMBRES, beau triplex, grand, chauffé, stat., paisible, pas d'animaux, 865\$, 819-643-8316.

3 CHAMBRES, céramique, grand, chauffé, 755\$, 819-664-2699.

3 CHAMBRES, janv./fév., chauffé et éclairé, 750 \$, 819-568-0745.

3 CHAMBRES, libre, rénové, cour clôturée 6', deck 10x17', pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé. 875 \$. 819-648-5888, 819-790-0884.

3 CHAMBRES, luxueux, bois, céramique, 825 \$, (819)923-1640.

**3 CHAMBRES MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730, 819-561-5578.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er févr., 700 \$. 819-643-0027.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 730 \$, 613-830-8550.

3 CHAMBRES, rez-de-ch., triplex, spacieux, propre, 750 \$, 159 Edouard-Elis. (819)923-3103, (819)921-3120.

3 CHAMBRES, Templeton, chauffé, rénové, 819-669-5508 entre 16h et 20h.

**CITATION SECRÈTE**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Bruce Marshall

SOLUTION du dernier numéro

Au soir de cette vie, vous serez jugés sur l'amour.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

3 CHAMBRES, nouvelle construction béton, luxueux, plancher de bois, céramique à partir 825 \$. Secteur Labrosse, 819-213-9998 ou 819-213-0722

3 CHAMBRES, très beau, rénové, libre immédiatement. 819-318-1233.

3 CHAMBRES, triplex, 121 Laflamme, prise lav./sec., 725 \$ non chauffé ni éclairé, libre, (819)360-3022.

TRIPLEX, 5-1/2, près Davidson, céramique, plancher flottant, prises lav./sec., 2 stat., 725\$, non chauffé, non éclairé, libre fév. ou mars, 725\$ 819-743-9514

**504 LOGEMENTS À HULL**

100% CALME, haut, 2 chambres, appareils, lavoir, 675 \$. 819-243-9

**504** LOGEMENTS À HULL

1 ET 2 CHAMBRES, secteur paisible, 1 stat, poêle, réfrig, 600 et 680 \$, 819-595-0401



1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-772-0926.



**1 ET 2 CHAMBRES: très grands, impeccables, bien situés, rénovés, planchers de bois, chauffés, éclairés.**  
819-770-9720, 819-770-9700.

1 MOIS GRATUIT RÉNOVÉ, 2 CHAMBRES, réfrig., poêle, prise lav/séc, libre, 819-771-8777.

2 BELLES chambres, Des Noisetiers, janv. stat., 819-684-5615.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé, 720 \$. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, très spacieux, ensoleillé, bois-céramique, petit immeuble, très paisible, joli parc en face, 730 \$ chauffé, (819)770-9861

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er févr., Hautes-Plaines, face parc de la Gatineau, petit immeuble attrayant, ensoleillé, moderne, étage supérieure, plancher flottant, spacieux, paisible, très grand balcon (7x7), 770 \$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er févr., URGENT, Lac-des-fées, 570 \$, non chauffé ni éclairé, (819)777-4946, laissez mess.

2 CHAMBRES, 1er jan., 700\$, centre-ville, 5 appareils + stat., entièrement rénové, à quelques pas du musée. 819-360-9010.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév., prises lav/séc., \$580, 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 1er jan., rénové à neuf, 2 stat., prise lav/séc., cour arrière, non chauffé ni éclairé, 700 \$, 819-213-4086.

2 CHAMBRES, 1er jan., rue Brave du coin, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, 575 \$, 1er janv. 819-775-3414.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 311 Champlain, 1er févr., chauffé, 725 \$, 613-447-5858

**504** LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 699 \$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, promotion 1 mois gratuit sur app. sélectionnés. 819-771-4299.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 600 \$, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er fév., 819-770-7335.

2 CHAMBRES, 750 \$, chauffé, éclairé, près services, céramique, 1er janv./fév., 819-360-5030, 819-205-0905.

**L'ALTITUDE**

Studio, 1 et 2 chambres à partir de **550\$** /mois

**SPECIAL DES FÊTES**  
1<sup>er</sup> MOIS GRATUIT

Appartements frais peints, plusieurs rénovations en cours

200 boul. Cité-des-Jeunes Secteur Hull  
**613 294-7974**

2 CHAMBRES, à vendre ou à louer, 1er janv., 850\$, non chauffé/éclairé, pag.: 819-779-3410 soir 819-985-2557

2 CHAMBRES, bois flottant, prises lav/séc., face au Parc, beau et propre, 1er févr., 819-503-6757.

2 CHAMBRES, bois flottant, prises lav/séc., non chauffé, non éclairé, balcon, pas d'animaux, 595 \$ et 615 \$. 819-595-9093, cell.: 819-664-8769.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, semi-sol avec cour arrière, non-fumeur, disponible fev. avec références, Gamelin/St-Joseph, (819)743-0218.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 740\$, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-328-4600.

2 CHAMBRES et garçonnière, Tassé/Lesage, libre immédiatement, M. Villeneuve, 819-213-3455

2 CHAMBRES, Freeman, 700 \$, févr., pas chauffé ni éclairé, stat., 819-771-8257, 819-360-1565.

2 CHAMBRES, janv. appareils, chauffé, éclairé, 695 \$, 819-790-9003.

2 CHAMBRES, janv., Val-Tétrault, 2 min. UQO, style semi-dét., cour, prises lav/séc., stat., 625 \$. 819-643-3752.

**504** LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, libre, 540\$, grand logement, semi-s/sol, rien d'inclus, 75 Richard. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, libre/jan., 1,200 pi car, prises lav/séc., stat., Le Plateau, 795\$, 819-213-4319.

**2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, spacieux, 1,200 pi car., (rénové à neuf: bois + céramique partout, armoires de couleur, vanités, bain, etc.), prises lav/séc., lave-vaisselle neuf inclus, remise int., stat., près de tout, 645 \$. 819-664-7755, 819-360-6967.**

2 CHAMBRES, libre ou 1er janv., 600 \$, 819-772-1222.

2 CHAMBRES, libre, Val Tétrault, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, pas d'animaux, non-fumeur, 1 stat., 700\$, 819-778-3020.

2 CHAMBRES, luxueux, 1 250 pi car., r. de ch., fenêtres (48" haut.) sur les 4 façades, insonorisé, 2 stat., Manoir des Trembles, non chauffé, non éclairé, 1er févr., 825 \$. 613-277-3753.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, près des écoles, remise, 2 appareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, 600 \$. Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, poêle, réfrig., stat., 635 \$. 819-360-9842

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, clim., plancher flottant/céramique, stat., 1er janv. 805 \$ www.versailles.ca, 819-319-4006

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., balcon 3 saisons, système d'alarme, stat., 1er déc., 600 \$, www.versailles.ca, 819-319-4006

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 1er janv., 650 \$. 819-595-6784.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, 900 pi car., 2e étage, 700 \$, non chauffé/éclairé, 1er janv./fév. 819-360-5030.

**À HULL**  
Grands 2 et 3 c. c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie. Prime de déménagement.  
Tél.: 819 770-9720

2 CHAMBRES, près de tout et récemment rénové, poêle, réfrig., 500 \$, non chauffé, non éclairé, (819)661-4530.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., centre-ville, rénové, 595\$, non chauffé, non éclairé, libre, 819-773-2118.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., stat., non chauffé, non éclairé, frais peints, 1er janv., 550\$, 819-568-1606.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, bonis, propre, bois franc, chauffé, stat., incl., 680 \$. 613-738-1411 ou 819-770-8389.

2 CHAMBRES, secteur Plateau, construction béton, insonorisé, luxueux, plancher bois et céramique, 2 stat., remise, 895 \$, 819-213-0722 ou 819-213-9998.

2 CHAMBRES, semi s/sol, mars, 520\$, prises lav/séc., 819-770-6907.

3 CHAMBRES, 143 Mont-Petit, r-dech., cour privée, lave-vaisselle, très grand logis, prises lav/séc., pas d'animaux, stat., 790 \$, (819)962-5657, (819)684-1056

3 CHAMBRES, 15 déc., rue Jumonville, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., près école, stat., possibilité de garage, 775 \$, 819-682-7572.

3 CHAMBRES + bureau, très grand, centre-ville, bois franc, chauffé, 1er jan., 795\$/mois, 613-236-4641.

3 CHAMBRES, derrière Place Cartier, 1 200 pi car. sur 2 étages, vue magnifique, aucun tapis, véranda 3 saisons, grand balcon couvert, prises lav/séc., 2 stat., 1 200 \$ chauffé, non éclairé, 1er févr., non-fumeur. 613-248-9797

3 CHAMBRES, grand, propre, céramique, tapis, 4 ans, Le Plateau, non chauffé, non éclairé, semi s/sol, 795\$, libre 1er fév., 613-747-0503.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, aucun tapis, 760 \$, (819)661-2748.

3 CHAMBRES Hautes-Plaines, stat., tapis partout, non chauffé, non éclairé, févr., 800 \$, 819-771-9746.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, s/manger, prise lav/séc., remise, 1er janv., 700 \$. 819-205-3403.

3 CHAMBRES, jan.-fév., chauffé, prises lav/séc., 835\$, 819-771-5635.

3 CHAMBRES, libre, Le Plateau, tranquille, 1-1/2 s/bains, 910 \$, non chauffé, non éclairé. 819-775-6979.

3 CHAMBRES, libre, non chauffé non éclairé, 600\$, 613-229-3505.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er fév., bien entretenu, 795. (819)772-1437.

3 CHAMBRES, près Parc Lemay (boul. Fournier), rénové, bois franc, prises lav/séc., 610 \$. 819-777-9600 poste 5, soir: 819-778-1469.

**504** LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, près Plateau, 1 mois gratuit, 750\$. 819-595-2193.

3 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, secteur St-Jean-Bosco, prises lav/séc., stat., libre, 695 \$, non chauffé, non éclairé. Possibilité de garage avec supplément. 819-213-0830.

MARS, 550\$, prises lav/séc., stat., 2 chambres, semi s/sol, 819-770-6907.

**506** LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, constr. 2006, luxueux, plancher bois/céramique, 2 stat., libre immédiatement, 615 \$, 819-213-9998, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, deluxe, neuf, prises lav/séc., stat., céramique, cour arrière, remise, 565 \$, 819-664-0629.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 580\$, 819-281-3579.

BELLE petite MAISON, rue George, 1 chambre, non chauffée, non éclairée, 1 stat., \$585 au 819-743-6690.

**508** LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, plancher bois et céramique, spacieux, luxueux, stat., 595 \$-675 \$-795 \$, (819)213-0722, (819)213-9998.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 535 \$, 1er janv., 3 CHAMBRES + s/sol, 775 \$, 1er févr., (819)281-5792.

2 CHAMBRES, rénové, 1 000 pi car., rideaux, corde à linge, 819-773-0607.

3 CHAMBRES, grand condo, 1 100 pi car, 3e étage, aucun tapis, près école primaire, parc, fév., 819-329-0464.

3 CHAMBRES, semi-détaché, piscine, près autoroute 50, libre janvier, 819-921-1615 après 17 h

MASSON-Angers, 3 chambres, neuf, 3 appareils, jan./fév., (819)210-5946.

**510** LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE ou possibilité de 2 chambres, meublée ou non, chauffée/éclairée, 600\$ tout incl. 819-827-0348.

2 CHAMBRES, duplex, neuf, poêle, réfrig., 1er févr., 775 \$ chauffé, éclairé. 819-827-3797, 819-962-3670.

**512** LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE ST-Pierre de Wakefield, lac Mcglashan, prises lav/séc., chauffé, éclairé, 550 \$. 819-457-4891.

**514** LOGEMENTS AUTRES

2 CHAMBRES, village de Chelsea, non chauffé, non éclairé, 580 \$. Janvier. 819-827-0006.

LIBRE, Thurso, 2 chambres, non chauffé/éclairé, 485 \$, 819-923-6524.

PAPINEAUVILLE, qualité de vie, luxueux 4-1/2, beau secteur, stat. 2 autos, cabanon, cour, 595 \$, libre 1er janv., 819-427-8311.

SAINT-PIERRE, 2 chambres, très grand, chauffé, 675\$, 819-319-6262.

THURSO, 2 chambres, libre, 475 \$, stat., prises lav/séc., 819-328-5845

**516** LOGEMENTS ONTARIO

2 CHAMBRES, 650 \$ + services, libre. Vanier. 613-244-0444.

OTTAWA, centre-ville, condo de luxe, construction neuve, vue sur la rivière, 5 appareils, stat., s/conditionnement, 2 chambres, 2 s/bains, 2 000 \$/mois, 819-213-9998, 819-213-0722.

OTTAWA, chambre meublée à louer, près hôpital Général, 613-296-7707.

OTTAWA (Vanier), Place Lafontaine, 2 chambres, 4 appareils, 2 s/bains, clim., piscine, sauna, stat.int., 1 100 \$ + services. 613-223-4077

**518** LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, secteur Hull, 4 Plessis, disponible, chauffé et éclairé, stat., câble, laveuse, 600 \$ (819)772-9761

2 CHAMBRES, tout incl., non-fumeur, durée flexible, Hull, 819-776-4736.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, près des Promenades, grande garçonnière, idéal pour personne seule, libre, 819-561-0619

GATINEAU, secteur Limbour, 1er janv., chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, stat. et entrée privée + extra. Non-fumeur. 490 \$, 819-243-4294.

GATINEAU, condo luxueux, tout incl. location à la sem. ou au mois, 819-682-7999 ou 819-213-2748.

**LeDroit + Cierdu.ca**  
CLIENTS POTENTIELS ILLIMITÉS !  
**613 562-0222**

LIBRE, 475\$, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble incl., 819-772-5263.

**518** LOGEMENTS MEUBLÉS



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, luxueux 1, 2 et 3 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735.

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**  
1-2 chambres et studios  
Bail au mois

**N'apportez que vos effets personnels !**

819 568-5151 poste 5  
www.etasse.com  
Les Immeubles ETASSE

**520** CONDOMINIUMS À LOUER

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, Gatineau, condo luxueux, 1,150 pi car., foyer au gaz, s/lavage, stat., 875\$, 613-795-1936.

2 CHAMBRES, janv., Hull, belle vue sur rivière, 5 min. d'Ottawa, rénové, bois franc, stat., 950 \$. 613-884-8873, 819-319-2120.

**BRIGIL.COM**

Soyez proprio pour le prix d'un loyer **0 \$ comptant**

**819 776-4663**

2 CHAMBRES, près des Promenades, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, 2 stat., impeccable, frais peints, 800 \$/mois. Après 16h, 613-724-9384.

2 CHAMBRES, 1er jan., Hull, belle vue sur rivière, 5 min. d'Ottawa, rénové, bois franc, stat., 950 \$. 613-884-8873, 819-319-2120.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, 2 stat., impeccable, frais peints, 800 \$/mois. Après 16h, 613-724-9384.

**BRIGIL.COM**

Plus de 100 unités de logements neufs en inventaire.

**Secteur de choix**

**819 772-4663**

HULL, 5 Brest app.4, dernier étage, 2 chambres, foyer, grand balcon, 800 \$, libre. 819-643-2951.

HULL, luxueux, place du musée, 2 et 3 chambres, tranquille, foyer, bois franc, céramique, stat., près de tout, févr., à partir de 1000\$, 613-880-4975.

POURQUOI louer quand on peut acheter pour le même prix? Condo 2 chambres près hôpital Gatineau, constr. récente, aucun paiement avant juin 2008 si acheté. Occupation immédiate. 613-859-1293, 819-775-0924.

**522** GARÇONNIÈRES

10 janvier, près UQO, meublé, câble, buanderie, stat., 450\$, 819-771-5118.

1 CHAMBRE, 2-1/2 meublée, haut, 495\$, stat., lavoire, (819)243-9364.

2-1/2, Hull, St-Raymond/St-Joseph, meublée, chauffée, éclairée, libre, 550\$. 819-962-2610, 613-292-1063.

230 MUTCHMORE, jan., meublée, 520\$, tout incl., 819-770-6907.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GATINEAU, près des Promenades, grande garçonnière, idéal pour personne seule, libre, 819-561-0619

GATINEAU, secteur Limbour, 1er janv., chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, stat. et entrée privée + extra. Non-fumeur. 490 \$, 819-243-4294.

GATINEAU, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur, 450 \$ (819)360-4537.

HULL, 425\$, non chauffée, non-éclairée, pas d'appareils, stat., libre, près de l'UQO 819-771-8943 après 18h.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, câble, 400 \$, 613-371-5110.

HULL, grand balcon, rénové, 550 \$, (819)772-1819.

HULL, moderne, tout incl., entrée privée, non-fumeur. 819-777-0717.

**522** GARÇONNIÈRES

HULL, près UQO, non chauffée, non éclairée, 410 \$, libre, 819-771-2556.

MONT-BLEU, chauffé/éclairé, cuisine, réfrig. 435 \$, 819-776-4096, 819-685-1743

**NOUVELLE ANNONCE!**

S/SOL, stat., pas d'animaux, non chauffé, 613-488-2181, 819-777-3381

THURSO, chauffé, éclairé, meublée, stat., 440\$, libre, (819)328-5845.

119 KENT, 450 \$, tout inclus, tranquille, libre, 819-328-6699.

11 D'ÉVRY, Gatineau, 350 \$ et 400 \$ accès à tout, stat. (819)771-1716.

145 MONT-BLEU, tout inclus, non fumeur, 300 \$. (819)771-1250.

**FAUT VOIR!**

146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à partir de 325 \$. 1-877-934-4354.

**530 MAISONS À LOUER**

1,350\$, NEUVE, secteur tranquille, ve, 2 chambres + bureau, garage, bois franc/céramique, beaucoup d'extras, (819)213-3666.

15 JANV au 31 mars, bungalow meublé, 2 chambres, toutes commodités, stat., secteur Limbour, 819-561-3093.



2-3-4 CHAMBRES, maison unifam. et semi-dét., secteur Hull, Gatineau, Buckingham, Masson, luxueux, plancher de bois, céramique, s/sol fini, à partir de 895 \$, 819-213-9998 ou 819-213-0722.

2 CHAMBRES, 1er janv., Cantley, grande cour boisée, chauffé, éclairé, 950 \$, 819-827-9247.

3 + 1 CHAMBRES, libre, bungalow rénové, bois franc, céramique, secteur tranquille, 5 min. des Promenades, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, possibilité d'appareils, 1 150 \$, 819-669-6232, 819-664-1127.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, s/lavage, s/sol, garage, grand terrain campagne (près bd Aéroport/Gatineau), chauffé, éclairé, 1 200 \$. (819)281-8110.

3 CHAMBRES, centre-ville, Gatineau, libre, 875\$, 613-797-8091

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, semi-dét., s/sol fini, cour privée, libre., 1 250 \$. Cell.: 613-794-0437.



AYLMER, 133 des Manoirs, maison exécutive, 3,300 pi car., libre maintenant, 2,295\$/mois, Fernande Sirois, Royale Lepage, (819)246-1000.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, libre immédiatement, 1 200 \$ + services. Location à court terme. 613-727-1400 www.house-rent.com

BUNGALOW, 3 chambres, St-Pierre de Wakefield, 850 \$ (819)827-7778

CHELSEA, 3 chambres, appareils, non-fumeurs, pas d'animaux, 1er déc., 1 285 \$. 613-841-8649.

GATINEAU, maison duplex neuf, 2+1 chambres, garage, 1 150 \$, (819)663-0866, (819)743-2803.

GRAND 4 1/2 neuf, céramique, bois franc, 5 appareils inclus neufs, grande cour, disponible, 850\$, 613-880-1486.

GRANDE maison de campagne + garage, 5 min. de Thurso, 819-985-1881.

HULL, 2 chambres, 2 s/bain., rénové, 1 150 \$, 819-772-1819.

HULL (pont Champlain), superbe maison en rangée, unité de bout, 2 grandes chambres, planchers en bois et céramique, garage, 5 appareils, 1 200 \$. Lesley Marten, La Capitale Outaouais, 613-558-0222.

MAISON de ferme, secteur ext. Buckingham 3 chambres, 1 1/2 s/bain, non chauffé, non éclairé. (819)281-5566

PLATEAU, 3 chambres, maison en rangée, luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc au salon, devant en pierre, garage, \$1,200. 819-923-2274, 819-923-5112.

PONTIAC, 327 ch. de la Baie, vue sur rivière Outaouais, 1 chambre, 720 pi car. + s/sol, 750 \$/mois. 819-684-2830.

ST-EMILE-DE-SUFFOLK, maison de campagne luxueuse 30'x50', refaite à neuf, 2 grandes chambres, bain tourbillon, ensoleillée, remise, grand terrain, 1 seul voisin. Gens sérieux seulement. 514-852-0160, 514-796-1918.



Une photo pour 2 \$ Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**534 CHALETS À LOUER**

1 À 5 chambres, libre jour de l'an, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

1 OU 2 chambres, voir spéciaux: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

3 CHAMBRES, foyer, tout équipé, nombreux sentiers, fin de sem./sem., près de Mont Ste-Marie, 819-467-4407.

BORD lac Simon, 4 places, bain tourbillon, équipé, à la sem. 819-923-2616.

**CHALETS À LOUER**

à moins de 2 km des sentiers de v.t et de motoneiges, excellent tarif pour journée ou semaine. (819)767-2362

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC d'Argile, 4 saisons, bord du lac, pêche, restaurant, bbq. 819-777-1960 http://pages.videotron.com/chalet1

LAC Ste-Marie, pour temps des Fêtes, 4 chambres, foyer, bord de l'eau, ski, motoneige, tranquille, 819-243-6665.

**536 VILLÉGIATURE**

CONDO avec chambre fermée et studio avec cuisinette à louer pour déc./jan./fév., à la sem. ou au mois, sur bord de la mer, Hollywood, Floride. Contactez Bertrand au 954-927-5538.

**536 VILLÉGIATURE**

FORT Lauderdale, condo, 1 chambre, 2 s/bain, 21 déc.-4 jan., 954-731-5275

FORT LAUDERDALE, Floride, condo, doit vendre, 1 500 pi car., bord de l'eau (lac), communauté sécurisée, 55 ans et +, (centre communautaire, piscine, etc.), appareils incl., comptoir de granit dans la cuisine, 2 chambres, 2 s/bains complètes, balcon au salon et balcon dans chambre des maîtres, 199 000 \$ ferme. 819-827-4155.

MONT-TREMBLANT, vieux village, semi-dét., 3 chambres, 2.5 s/bains, foyer, 2 stat., meublée, à vendre ou à louer, à la saison, au mois ou à la sem., 819-665-7436, 819-568-5168.

**542 À PARTAGER**

**NOUVELLE ANNONCE!** AVEC 2 travailleurs, sans fumée, pas de stat., tout incl. 360 \$. 819-568-4392.

AYLMER, près UQO, internet et télé, non-fumeur, grande maison luxueuse, entrée et s/bain privées, stat. autobus, spécial étudiant, 819-770-9589.

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**110 DU CHÂTEAU, HULL 100% RÉNOVÉ, JAMAIS HABITÉ 1 SEUL DISPONIBLE**

Luxueux condo, 21e étage, coucher du soleil, balcon 22 pi. avec 2 portes patios, 1 chambre + bouddoir, tranquille et sécuritaire, comptoir en granite, 6 appareils neufs, plancher bois/céramique, stat. int. + rangement, piscine ext. + activités, libre immédiatement. 819-213-3357 ou 819-775-3225

**BRIGIL.COM**

- Condo neuf
- Possession rapide
- 7 projets dans la capitale nationale

**613 277-2141**

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 89 rue Vaudreuil, 8e étage, 89 900 \$. 819-778-9611.

AYLMER, \$0 comptant, construction neuve, condo, 2 chambres, près école. 819-772-4663.

GATINEAU, 2 min. de la 50, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-669-4663.

GATINEAU, 2 min. de l'hôpital, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-561-4663.

GATINEAU, condos neufs, secteur Lorrain, 2 chambres, autoroute 50. 819-669-4663.

**BRIGIL.COM**

Maisons en inventaire pour location

- Option d'achat disponible
- 0 \$ comptant

**819 669-4663**

GATINEAU, Domaine de la Gappe, 2 chambres, 2e étage, 819-561-7919.

HULL, Terrasses Chavoin, 2 chambres, 79,900\$, libre, 819-595-4760.

PARC Gatineau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-682-4663.

SECTEUR de choix, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-776-4663.

SECTEUR du Plateau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-772-4663.

SECTEUR recherché, Aylmer, construction neuve, 2 chambres, près école. 819-682-4663.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

1182 ST-René Est, unifam., 3 chambres, bois flottant, près école et garderie, tout rénové, 129 900 \$, 613-794-5059.

159,900 \$, prix réduit. Gatineau, unifam., rénovée, près de tout, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, possibilité de duplex. 819-457-1119.

ANGERS, semi, 2 chambres, s/sol fini, 142 000 \$, (819)665-6069.

AYLMER, près église St-Paul, unifam., 5 chambres, 1.5 s/bains, grand stat. grande cour, 149,900\$, 819-664-6512.

AYLMER, unifam., 2 chambres, secteur paisible, construction neuve. 819-595-4663.

CONSTRUCTION neuve, maison en rangée, près école, secteur Aylmer. 819-682-4663.

DUPLIX à vendre avec possibilité de louer, app. 3 chambres. 1er déc./janv. Pierre: 819-778-6142, après 17h30.

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

GATINEAU, unifam., 5 chambres, 2.5 s/bains, bois franc, piscine creusée, s/sol fini, 199 900 \$, (819)663-7348.

GOLF, maison-rangée, ivoire, 3 chambres, à 2 minutes d'Ottawa. 819-246-4663.

HULL, semi, rénové, 3 chambres, s/sol terminé, Manoir des Trembles, 2 stat. Libre. 185 000 \$. 819-962-7713.

LOGIS PARENTAL LATÉRAL 44 de Donnacona, Gatineau, 1,650 pi car, neuve, 2 compteurs élect., possession rapide, 819-213-3666.

LUXUEUX jumelé à 2 pas d'un terrain de golf, 1 540 pi car., 1 746 \$/mois. 819-246-4663.

MASSON, maison avec 3 logis, idéal pour première maison, 819-281-9149.

PARC de la Gatineau, magnifique cottage style Tudor, secteur Plateau, 1,485 pi car. 819-776-4663.

SEMI-DÉT., entrée privée avec garage. Sans argent comptant. 819-669-4663.

VILLAGE Wakefield, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, foyer, vue sur l'eau, à quelques minutes des pentes de ski, constr. 2004, 275 000 \$, 613-850-2887.

WOW! Superbe maison en rangée à 2 étages, secteur Plateau. Sans argent comptant. 819-776-4663.

**564 CHALETS À VENDRE**



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

1-2 logis, 2 chambres, idéal 1er maison ou petit investisseur sur rendez-vous seulement, (819)772-2994



TRIPLEX, 3x3 chambres, revenu: 26 000 \$, 265 000 \$. 819-568-8456

**570 FERMES**

BOURGET (Ontario), 47 acres, 374,500\$, 613-725-4780 www.grapevine.ca. ID15573

FERMETTE de 75 acres, grange + autres bâtiments, résidence rénovée, incl. machinerie. 364 900 \$. St-Sixte. Lucie Brazeau Agence imm. JD Clément Inc. (819)773-2811.

**572 TERRES**

RECHERCHE terre à bois avec arbres matures aussi achat droit de coupe, Ont./Québec. 819-923-9663.

**574 TERRAINS**

1.4 ACRE BOISÉ, 26 000 \$, tous les lots ont un accès à la rivière (notariés), coût d'arpentage inclus, échantillons de sols effectués pour vous et coût initial de Bell/Hydro inclus. Pour + d'inf.: www.DomaineLaLievreEstates.ca 819-986-6120.

1 ACRE boisée, Seigneurie, pavé et Manoir du Ruisseau, éclairé. (819)671-1900, (819)663-5297

2 TERRAINS 1 et 1-1/2 acre, sur ch. St-Elisabeth à Cantley, 15 min. du centre-ville de Gatineau, 29 900 \$ ch. incl. taxes. 819-671-1264, 613-852-1929.

À BUCKINGHAM, beau terrain de 20 acres, idéal pour projet, 325 000 \$. Ray: 819-777-6112. Flo: 819-243-6491, Fern: 819-643-2611.

CANTLEY, Phase 3 Développement Lavigne par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 1 acre, boisé. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GRACEFIELD, route 105, 3.9 acres, commercial, 819-734-3262.

LES BOISÉS DE GATINEAU Terrains boisés de 4 acres, situés sur Montée St-Amour, 5 min. de l'auto-route 50, 10 min. d'Ottawa. Chemin asphalté. Projet unique, la campagne en ville. Faites vite. 69 900 \$. 819-743-2586 ou 819-790-8974.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30 000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

SAINT-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 130 acres boisés, 2 km de Val-des-Monts, résidentiel contrôlé, vue panoramique, vente rapide, 85,000\$ nég., 819-661-2144 our 819-661-3111.

**601 BUREAUX À LOUER**

1 100 pi car., Hull, 37 St-Joseph, www.argosinc.ca, (819)328-5538.

**601 BUREAUX À LOUER**

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3 000 pi car. 819-921-3134.

BUREAU 950 pi car., pour professionnel, secteur La Vérendrye, 819-664-9966

BUREAU à partager, Gréber, à la journée ou demi-journée. Idéal pour thérapeute ou massage 819-827-5556.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 200 à 2 000 pi car., libre, 819-568-8815.

GATINEAU, secteur Aylmer, coin Alu-mettières et Vanier, 1 500 pi. car, possibilité de division, immeuble neuf pour professionnels, 819-684-0771 Lyne.

HULL, bureau à louer, 1 200 pi car., 2e étage, 2 min. du Casino, beaucoup de stat. 819-771-6266.

HULL, rue Wellington, espace à bureaux, 6000 pi car., (819)665-1725.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 819-770-6907.



LES ENTR. MICHEL CHARETTE bureaux et locaux à louer Composez le 819-243-5260

**604 LOCAUX**

1 400 PI CAR., hauteur libre 20 pi et +, 76 Lois, angle boul. St-Laurent (Hull), 819-665-5612.

2,000 à 14,000 pi car., r.-de-ch., en rénovation, idéal pour clinique ou autre, rue passante, stat. 60 places, Gatineau, prix compétitif, (819)665-5500

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

BUCKINGHAM, centre-ville, 2 800 pi car., + s/sol. Vente au détail, bureau, etc., stat. Très nég. Century 21 Multi-services, Guy Bélanger agent immobilier agréé, 819-778-4500.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, bien situé, Nouveau été 2008: 1000 à 3000 pi. car., voisin SAQ sélection nouveau concept de 10 000 pi. car., près Super C, Réno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997.

GATINEAU, beau local commercial, tout rénové, 600 pi car., occupation immédiate. 613-222-2366.

GATINEAU, centre-ville, local ou entrepôt, porte de garage de 12 pi., endroit stratégique, 819-561-6333.

LOCAL à louer, 18B Caron, Hull, 1 000 pi car., 819-775-5468.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**  
Entrepôts et bureaux

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (4 400 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15, Buteau (400 p.c. à 2 200 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
- 361, boul. Maloney Ouest (8800 p.c.)

Info. : **Guy Leblanc**  
613 851-1790  
www.e-spaces.ca  
cmasse@groupeheafey.com

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

2 GARAGES de 12x25 pour entreposage, Hull (St-Jean-Bosco), idéal pour autos ou motos, 175 \$/mois chacun, libre. 819-213-0830.

ENTREPOSAGE à bas prix, location centrale, Gatineau, sécuritaire et chauffé, 819-319-6076.

ENTREPOSAGE JKP HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, espace pour roulotte disponible, 819-770-4334.

HULL, rue Wellington, entrepôt 6 600 pi. car., avec passerelle à déchargement, 819-684-6869, 819-665-1725.

MINI entrepôts, chauffés, 307 chemin Industriel, Gatineau, 819-643-2555.

TERRAIN commercial, clôturé, pour machinerie lourde ou autres, à louer, secteur Freeman. 819-775-8048.

**612 COMMERCES À VENDRE**

CAFÉ des Flandres, restaurant-bar-vidéopoker, Gatineau. Gilles 819-643-3646, 819-561-8877.



DÉPANNEUR/Station d'essence + 4 logis, 329,000\$. 819-428-3301.

**612 COMMERCES À VENDRE**

GATINEAU, boul. Gréber, boutique Sport, Vélo et +, skis, planches à neige, spécialité vélos et réparation de vélos, en pleine progression, rentable. Pour inf: Robert Loyer, agent immobilier affilié. Les Immeubles Roger Bourbonnais 819-246-1212.

GATINEAU, salon d'esthétique tout équipé. Plus de 1,000 dossiers de clients. Bon prix. Century 21 Multi-Services, Guy Bélanger, agent immobilier agréé, 819-778-4500.

HULL, dépanneur à vendre, 819-771-3431 de 16h à 21h.

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

COMPAGNIE en paysagement établie depuis plus de 15 ans, excellent revenu, 30 000 \$ d'outils et camion d'entretien. Faites une offre, 819-743-1141

INVESTISSEUR, pour projets de rénovations d'édifices résidentiels ou commerciaux. Louis au (819)921-2908.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1990 PLYMOUTH Voyager, V6, automat., clim., démarreur, bon état, 1 200 \$. 819-568-7743.

1991 TOYOTA Camry, 850\$ nég.; 1996 Cavalier, 1 100\$ nég. 819-777-9541.



Une photo pour 2 \$ ? Informez-vous, 613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

1992 TAURUS, 750\$; mécanique A1, 819-664-2949.

1993 ACURA RS, 4 portes, automat., bonne condition, pièces neuves, 207,000 km, 2 000 \$. 613-762-2987.

1995 INTEGRA, 2 portes, 5 vit., 172 000 km, bon état, 3950\$, 819-962-5422.

1995 JETTA GL, beaucoup de pièces neuves, besoin de quelques réparations, 1,000\$ nég., (819)886-9815.



**AUCUN  
PAIEMENT AVANT  
AVRIL 2008**

<p><b>2003 OLDS ALERO</b> 4 portes, 4 cyl., manuelle, climatiseur (23260) 73 513 km <b>7 470\$<sup>st</sup></b> ou <b>89\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p><b>2003 NISSAN SENTRA GXE</b> 4 portes, 4 cyl., manuelle, climatiseur, groupe élect. (23870) 68 509 km <b>9 760\$<sup>st</sup></b> ou <b>138\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p><b>2003 PONTIAC GRAND PRIX SE</b> 4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (20540A) 49 458 km <b>10 800\$<sup>st</sup></b> ou <b>127\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>(<sup>st</sup> À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. (<sup>st</sup> S.A.C. voir un représentant pour les détails. L'offre est pour une durée limitée.)</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">819 770-2277 AUTO</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">1261 boul. St-Joseph, Hull</p> <p><small>† Taxes et Immatriculation en sus. * S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. ** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. *** S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. († S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,9% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.</small></p>
<p><b>2002 SUBARU LEGACY L AWD</b> 4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (21607) 97 102 km <b>10 970\$<sup>st</sup></b> ou <b>149\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p><b>2004 FORD FOCUS ZTS</b> 4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (23635) 55 359 km <b>10 980\$<sup>st</sup></b> ou <b>109\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p><b>2005 CHEV. BLAZER ZR2 4X4</b> 2 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (23626) 62 145 km <b>16 950\$<sup>st</sup></b> ou <b>166\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem. Tout inclus</p>	

**706** FOURGONNETTES ET  
MINI-FOURGONNETTES  
2004 MONTANA, 65 000 km, 8 999 \$,  
Auto JC Galipeau 819-669-4004

**708** CAMIONS,  
VÉHICULES UTILITAIRES  
1993 CHEVROLET, remis à neuf, 8  
pneus, 3 500 \$ nég., 613-868-4701.  
2000 GMC Sierra, 193.000 km, 4X4, 4  
pneus neufs, 8,600 \$. (819)918-0452



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
613-562-0222  
\* Certaines conditions s'appliquent

**710** CAMIONS, VÉHICULES  
UTILITAIRES 4X4  
1995 GMC 2500, 5,7 L., 85 000 km,  
819-561-1144.

1996 FORD F-250, 7,3 L, turbo diesel,  
301 000 km, 6 000 \$, 819-647-3966.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1997 GRAND CHEROKEE Laredo,  
très propre, 4 pneus d'hiver, 6 cyl., 4 L,  
1 proprio, 202,000 km, 3,500\$ nég.,  
819-777-0764.

1997 SILVERADO 1500, tout équipé,  
pneus neufs, 6,300\$ nég.,  
819-663-8628.

**710** CAMIONS, VÉHICULES  
UTILITAIRES 4X4  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
1999 FORD Lariat, F-150, 5.4L,  
5,999\$, 819-664-3770.

1999 GRAND Vitara, manuelle,  
159 000 km, 3 900 \$, 819-669-8099.

2001 CHEVROLET Silverado, V6, 4x4,  
tout équipé, boîte de 6 pi 6, 10 200 \$  
nég., (819)360-1411.

2001 NISSAN Pathfinder SE, auto-  
mat., 130 000 km, très propre, 4 pneus  
d'hiver, 9 400\$ nég., 613-868-0046.

2001 PATHFINDER, 145 000 km, auto-  
mat., 4 pneus d'hiver, 819-281-7957.

2004 AVALANCHE, 65,000 km,  
18,995 \$, PRCGA 819-663-1884.

**714** VÉHICULES DEMANDÉS



\$0.00 - \$10,000.00  
\$0.00 ACHAT AUTO  
819-743-5080



\$0.00 à \$100,000.00  
**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**  
Achetons autos accidentées  
ou pour pièces 819-827-1427

**\$1,000.00 - \$10,000.00+**  
E. Fleury Automobile, 819-661-4472.

**714** VÉHICULES DEMANDÉS



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos,  
camions accidentés ou non et métal  
au poids de tout genre. 819-770-7777.

**819-568-4116 - Achetons Comptant**  
Tous modèles - Toutes marques.  
Accidentés ou pas. Remorquage incl.



ACHETONS automobiles de 1920 à  
2005, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au:  
819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au  
poids pour ferraille. Les Entreprises  
Gaucher, 819-643-3667.

ACHETONS voitures pour ferraille.  
Entreprise de récupération.  
C. Sigouin, 819-663-6768.

**716** PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Michelin  
195/60R15H, montées sur jantes sur  
Subaru Impreza, 250 \$ (819)770-0875

PELLE à neige 6,5 pi, Western, pour  
Toyota, 1 400 \$ (819)962-6911

**722** REMORQUES

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2003 ALTRE Prol, double fermée, en  
aluminium, avec rampe, 2 950\$,  
(819)682-1098

**724** VÉHICULES TOUT TERRAIN

2001 YAMAHA Kodiak, automat., 4x4,  
parfait état, 4 800 \$, 819-360-4995



**Une photo pour 2 \$ ?**  
Informez-vous,  
613-562-0222

\* Certaines conditions s'appliquent

**726** MOTONEIGES

1989 YAHAMA Phaser 480, besoin de  
réparations, 475\$. (819)423-5126

**NOUVELLE ANNONCE!**

1991 ARCTIC Cat, 3 500 km, chenille  
arrière neuve, 1 499\$, 819-665-8560

1992 BOMBARDIER MX 467cc, avec  
marche-arrière, siège 2 pers., 1 300\$  
parfaite cond., 819-775-8048

1999 MXZ670HO, moteur et chenille  
neufs, modèle rare, 3,200\$ nég., possi-  
bilité de garantie, (819)772-1482.

2002 ARTIC CAT, ZR800, EFI, avec  
marche arrière, très bonne condition,  
4,000\$, (819)827-3608.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2002 POLARIS XCSP 800, état neuf,  
3 400 km, 4 100 \$, (819)986-3056.

2003 ARCTIC Cat Pantera Touring 800  
EFI, 6 837 milles, très bonne condi-  
tion, n'a jamais brisée, toile incl.,  
6 900 \$. 613-223-4942, 819-665-3957.

2004 BOMBARDIER, MXZ 800, excel-  
lente condition, tout équipé, femme  
proprio., (819)360-7593

2004 YAMAHA V-K 540, 1 500km,  
7000 \$, 819-630-6638, 819-457-2097

2006 YAMAHA Apex avec beaucoup  
d'extra, 819-671-6489, 819-664-7204

2 MOTONEIGES 2004 Bombardier  
Grand Touring, Legend V1000, 4  
temps, 7 200 km, avec toiles de remi-  
sage, comme neuves, (819)449-5523

2 POLARIS état exceptionnel, 2003  
SKS 700 (chenille 144"X1.25")et 2000  
550 SuperSport, des 1 place, 7000 et  
4000 milles, plusieurs options, remi-  
sage int. \$4,600 et \$3,000. Venez voir  
par vous même. 819-663-1292.

CHENILLE pour Argo 6x6 ou 8x8.  
Sport Moto Thurso, 819-985-2400.

**728** NAUTIQUE

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE  
BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou  
1-800-900-3682.

**730** MACHINERIE,  
CAMIONS LOURDS

1989 CAMION INTER 10 roues, mo-  
teur 300 Cummings, transmission 8  
LL, 58 000 km. 15 000 \$ 819-775-6101

CHARGEUSE à bois Serco 270, mon-  
tée sur un camion 10 roues Mack plus  
combiné avec scie ronde (slasher),  
très bon état, 75 000 nég.,  
819-661-2144, 819-661-3111.

**730** MACHINERIE,  
CAMIONS LOURDS

**GAUVREAU TOP SOIL**  
- CAMION 10 roues International 2001,  
avec dompeuse 14 pi (permis région  
#7), 501 000 km, moteur 470 c.v. (HP)  
Détroit, 18 vit., suspension 1646 AR  
"Full lock", certifié, très bon état.  
58 000 \$.

- CAMION 6 roues International 1993,  
500 000 km, 300 c.v. (HP) Cumming,  
10 vit., suspension 1223, certifié, bon  
état. 16 000 \$.

- CAMION Ford F-600, 1994, auto-  
mat., avec dompeuse, pelle à neige et  
sableuse, moteur diesel, 5.9 Cum-  
ming, 277 000 km, 16 000 \$.

Tél.: entre 8h et 17h: (819)682-1735.

Monvolant.ca

cyberpresse.ca

DOROTHÉE

J'AURAI  
VOULU ÊTRE UN  
CHIEN-GUIDE

VOTEZ POUR LE CHIEN LE PLUS RIGOLO  
monchienrapporte.ca

Un don pour  
la santé,  
un don  
pour la vie!

FONDATION DU  
CSSS DE GATINEAU

(819) 595-6108  
www.fondationsantegatineau.ca

**0\$**  
de dépôt

**DENIS AUTO**  
www.denisauto.ca  
25 ANS À VOTRE SERVICE!

**0\$**  
de dépôt

SI VOUS TROUVEZ MOINS CHER... ACHETEZ!

<p>4580 <b>2006 CIVIC DXG</b> 23 000 km, équipé <b>14 995\$ ou 144\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p>4721 <b>2006 SILVERADO 4X4</b> 7 800 km. V-8, King Kab <b>21 995\$ ou 208\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p>4721 <b>2007 CHARGER</b> 33 000 km, équipé, 3.5L <b>15 995\$ ou 138\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>
<p>4733 <b>2004 VENTURE</b> Économique, clim., 62 000 km <b>7 995\$</b></p>	<p>4756 <b>2007 GMC SIERRA SLT</b> 4x4 Z71 5,3 Équipé, 10 000 km <b>32 995\$ ou 276\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p>4729 <b>2005 EQUINOX 4X4</b> Équipé, V6, 62 000 km <b>16 495\$ ou 154\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>
<p>4736 <b>2005 ACCENT GS</b> 62 000 km, 5 vit., garantie <b>6 995\$ ou 68\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p>4626 <b>2007 CHRYSLER PT CRUISER</b> Équipé, garantie <b>12 995\$ ou 109\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p>4639 <b>2005 CHEVROLET COBALT</b> Automatique, garantie, 29 000 km <b>9 995\$ ou 94\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>
<p><b>2008 MAZDA TRIBUTE</b> Équipé, garantie, 10 000 km <b>18 955\$ ou 160\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>	<p><b>2004 SUZUKI VERONA</b> V6, équipé, 82 000 km <b>6 995\$</b></p>	<p><b>2005 AVEO 5</b> Automatique, 40 000 km <b>8 995\$ ou 87\$<sup>st</sup></b> aux 2 sem.</p>

Paieement : Taxes incluses. **819 643-5262**

**DEMERS**  
CHEVROLET

868, boul. Maloney O., Gatineau • 568-5811

**Optimum**  
VÉHICULES USAGÉS

La plus importante salle de montre virtuelle GM  
**WWW.DEMERSCHEVROLET.COM**

• Garantie du fabricant

• Inspections en 150 points

• 30 jrs/2500 km, privilège d'échange sans tracas

• Assistance routière 24 heures

## AVIS DE DÉCÈS


**GÉRARD BRUNEAU**  
Ancien commissaire aux  
Affaires étrangères

**16 août 1926 - 19 déc. 2007**  
Gérard Bruneau est décédé soudainement à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Léon Bruneau et de feu Florida Myner. Il fut précédé par ses frères Édouard et Jean-Guy. Il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (George Shirreff), Alain (Vance Collier), François (Dina Elatawi), Nathalie (Scott Griffin) et Stéphane (Marie-France) et ses petits-enfants: Lila, Lena, Luc, David et Karine. Il est aussi dans les pensées de Gysèle Pepin (Denis Clermont). Il laisse également son frère Bernard Bruneau de Mascouche, Qc; ses soeurs: Thérèse Bruneau de Hawkesbury, On, Pauline (Maurice Fauteux) de Laval, Jacqueline Bordeleau de Montréal; sa belle-soeur Nathalie Bédard; et plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME FUNERAL HOME LTÉE/LTD.** 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, (877)632-8511, le vendredi 21 décembre 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 22 décembre 2007 à compter de 9h.

Les obsèques auront lieu en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le samedi 22 décembre 2007 à 11h.

Inhumation au cimetière St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 36, Deuxième rue est, Cornwall, Ontario, K6H 1Y3, seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet [www.salonfuneraireberthiaume.com](http://www.salonfuneraireberthiaume.com)

## REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. T.T.

## SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements à Sacré-Coeur de Jésus, Notre-Dame du Sacré-Coeur, Esprit Saint, bienheureux Jean XXIII et Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus pour faveur obtenue. S.M.

## AVIS DE DÉCÈS


**M. GILLES CLÉROUX**

est décédé le dimanche 9 décembre 2007, à l'âge de 54 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Francine (née Bergeron); ses filles: Mélanie et Chantal (Steven Salter); sa mère Gisèle (née Chartrand) et ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis (et son petit chien Chica). Il est précédé par son père Léo, sa soeur Lise et son frère Ronald. La famille tient à remercier le personnel de Caresant Care Bourget Nursing Home pour leurs bons soins. Le service religieux sera célébré le samedi 22 décembre 2007 à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans. La famille recevra les condoléances à compter de 10h. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa seraient appréciés.

**MAISON FUNÉRAIRE KELLY**  
613-837-2370

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE
**NOËL BÉLISLE**

**21 décembre 2005**

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un époux, père et grand-père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour.

Nous t'aimons,  
Ton épouse June, tes enfants  
et petits-enfants qui t'adorent.

**LA FAMILLE  
DULMAGE**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de

**MARGUERITE DULMAGE**  
(née Léveillé)

décédée le 18 décembre 2007, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Walter W. Dulmage et fille de feu Amarilda Béland et de feu Alexandre Léveillé, la soeur de Marcelle, Thérèse, Françoise et Albert.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michael, Shirley-Ann, Brigitte, Françoise, Bernard et Patrick. Elle laisse également ses petits-enfants: Simon, Myriam, Jason, Luc, Nadia Mary et Victoria Mary; son arrière-petite-fille Leah; sa bru et ses gendres: Claire, Marc, Perry et Sandy ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Une célébration eucharistique aura lieu le samedi 22 décembre à 11 h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, angle Guadeloupe et St-Onge Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

La famille remercie chaleureusement le personnel du 5<sup>e</sup> étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins qui lui ont été prodigués, tout particulièrement Dre Jolin, Victoria Costica, Sylvie Laberge et Hélène Castonguay, les auxiliaires Diane Tremblay, Francine Moisan, Brigitte Charron, Julie Laurier, Nathalie, Lucie, Francine, Carole et Sylvie pour avoir partagé leur joie de vivre, de même que l'abbé Donat Mulumba en qui elle avait une très grande confiance. Elle remercie aussi les membres de la chorale du Foyer du Bonheur avec qui elle a passé d'agréables moments.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 819 778-2425, [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop) ou télécopieur: 819 778-2426.

## VIERGE MARIE

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cette article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. D.L.B.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

## AVIS DE DÉCÈS


**Benoîte Guilbault-Morin**  
(1934 - 2007)

Le 18 décembre 2007, au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Benoîte Guilbault-Morin, fille de feu Laurent Guilbault et feu Flore Rivet. Elle laisse dans le deuil son époux Monsieur René Morin, ses enfants: Roland et Guy (Monique Adams), ainsi que ses petits-enfants: Emmanuel, Dominic, David et Yanic et ses arrière-petits-enfants: Alex, Mathis, Meggy, Angélique et Julianne. Elle laisse également ses frères, ses soeurs, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins(es), neveux, nièces et amis(es).

Selon ses désirs, Madame Guilbault ne sera pas exposée. Le service funèbre aura lieu le jeudi 27 décembre 2007 à 14h, en l'église de Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus. La famille sera présente à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances.

**LA DIRECTION DES  
FUNÉRAILLES A ÉTÉ  
CONFIÉE À LA  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
BRUNET  
DU 19 PRINCIPALE NORD,  
MANIWAKI (QUÉBEC)  
TÉL.: 819-449-6082  
FAX: 819-449-7669**

## EN MÉMOIRE DE


**DIANNE MADORE**

À la douce mémoire d'une fille et soeur très chère, Dianne, qui nous a quittés le 21 décembre 1958. Quarante neuf longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Mom, papa, tes quatre soeurs et deux frères

**LA FAMILLE CONROY**  
a le regret de vous annoncer le décès de

**M. JAMES CONROY**

De Gatineau, décédé accidentellement le mercredi 19 décembre 2007, à l'âge de 49 ans. Il était le conjoint bien-aimé de Lyne Plante, le fils de feu Daniel Conroy et de Murielle Mercier. Outre sa mère et sa conjointe il laisse son fils, Daniel ainsi que les enfants de sa conjointe: Violeta (Fabien), Victor, Délia et Alexandre. Il laisse le petit-fils de sa conjointe: Maximilien. Il était le cher frère de Léonard (Aline), Linda (Daniel), Thérèse (Yannick), Pierre, Steve et Claire. Il laisse son beau-père André Plante ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le lundi 24 décembre 2007 à 11h00 en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Gatineau, Qc.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren est, Gatineau Qc., J8L 1J9 le dimanche 23 décembre de 19h à 21h et lundi à compter de 9h00.

Pour de plus amples renseignements, composer le 819-986-3426 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

**C'EST AVEC GRANDE TRISTESSE QUE  
LA FAMILLE VILLENEUVE**  
vous informe du décès de

**BERNARD VILLENEUVE**

décédé le 19 décembre 2007, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Cécile Limoges, et le père de feu Michel (Mélanie Ringrose), Louise (Donat Essiambre), Marco (Michelle Richer) et Chantal (Martin Boisvert). "La peine est immense pour tes enfants, nous nous réconfortons un peu en sachant que tu as retrouvé ton fils Michel (notre frère) et ton épouse Cécile (notre mère), dont la douleur de leur absence n'a jamais pu s'apaiser en toi. Tu es à leurs côtés, et nous savons que vous veillez sur nous!"

Bernard était un grand-père adoré par ses petits-enfants; Nicholas, Karine, Vanessa et Chloé. "Poupou, jamais nous ne t'oublierons, tu feras toujours parti de nous!"

Bernard était le frère de feu Laurette Dugré (feu Maurice Dugré), Rolland (feu Georgette Viau), feu Gérald (feu Adrienne Jones), feu Laurian (Jeannine Dugré), Marcel (Marcelle Beauchamp), Marthe.

La famille remercie grandement l'infirmière à domicile du CLSC de Gatineau, Mme Annick Terrien pour son dévouement, son respect et ses soins à domicile. Un merci très spécial à Monsieur et Madame Tanguay pour leur rôle d'ange-gardien auprès de notre père.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Pour ceux qui désirent offrir leurs condoléances à la famille, un rassemblement aura lieu le samedi, 22 décembre, 11 heure à la salle de réception Les Jardins du Souvenir, au 75, boul. Fournier, Hull. Des dons au nom de Bernard Villeneuve l'organisme de votre choix seraient grandement appréciés.

## EN MÉMOIRE DE



**MONA MASSÉ**  
née Waddell

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, il y a déjà un an aujourd'hui que tu nous as quittés pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence est toujours très difficile. Nous manquons ton beau sourire, ton amour pour nous tous et ta présence dans nos vies. Merci! de veiller sur nous de là-haut. Nous t'aimerons toujours. Les bons moments que nous avons partagés ensemble ne s'effaceront jamais. Pour ceux qui ont eu le bonheur de la connaître et de l'aimer, ayez une pensée pour elle aujourd'hui.

Jean, Sylvie, Luc, Marc, ta soeur Cairine et ton frère Jim

## AVIS DE DÉCÈS



**MME YVONNE LAHAIE**

de Hawkesbury est décédée le mercredi 19 décembre 2007 à l'âge de 87 ans. Elle était la tendre épouse de feu Charles Lahaie; la fille de feu Jérémie Ménard et de feu Armande Pilon; la mère bien aimée de Yvon (Ghyslaine Périard), Yollande (feu Hubert Connor), Aline (Gérald Davidson), Louise (Robert Gascon), Gaëtan (Brigitte Pageau), Christianne (Richard Lanthier), Adrien (Carole Brasseur), Lise (Pierre Lortie), Denise, Gisèle (Stéphane Proulx), la grand-maman adorée de vingt-six petits-enfants et douze arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi dans le deuil deux soeurs: Noëlla (feu Lionel Gougeon) et Jeanne Deslauriers. Elle fut précédée par trois fils: Jean-Paul (Colombe D'Amour), Louis (Florette Lacasse) et Guy (El-Farouk Khaki) et sept frères Donat (feu Cécilia), Armand (feu Lina), Alfred (feu Jeanne), Delry (feu Mathilde), Jean (feu Lucille), Omer (Georgette), Benoit (Charlotte); par deux soeurs: Blanche (feu Armand Pitre), Doras (feu Adélar Lacelle). Lui survivent également un beau-frère Claude Lahaie (Muriel), et une belle-soeur Germaine Lahaie (feu Paul) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amies.

La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, (877)632-8511.

La famille invite parents et amis à l'Assemblée Chrétienne de L'Original, 2215 rte 17, L'Original, ON, K0B 1K0 (anciennement salle Gauthier) le vendredi 21 décembre de 19h à 22h et le samedi 22 décembre à compter de 9h30.

Les obsèques auront lieu à l'Assemblée Chrétienne de L'Original le samedi 22 décembre à 11h

Inhumation au cimetière St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Assemblée Chrétienne de L'Original ou à la Fondation Hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury, Ontario, K6A 3G5 seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet: [www.salonfuneraireberthiaume.com](http://www.salonfuneraireberthiaume.com)

## REMERCIEMENTS



**JEAN-PHILIPPE ROCHON**

Les membres des familles Rochon et O'Reilly-Maurice désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Philippe, survenu accidentellement le 9 septembre 2007, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial à la grande équipe de la Sûreté du Québec, la Sécurité publique de la MRC des Collines et le corps policier de la Ville de Gatineau. Un grand merci au commandant du district de l'Outaouais de la Sûreté du Québec, M. Luc Lafleur ainsi qu'au directeur général M. Proulx et au Lieutenant Mario Brière pour leur support exceptionnel. Sans oublier tous ses collègues et amis du poste de la Sûreté du Québec de Papineauville.

5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**RENÉ POTVIN**

À la douce mémoire de René, décédé le 21 décembre 2002. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.  
Marcel, Charles et Joseph

## MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

M.A



ASSOCIATED PRESS

**Dontrelle Willis est tout sourire après avoir signé son contrat avec les Tigers de Détroit. Dave Dombrowski, le président des Tigers, est aussi fier de son coup.**

## Il touchera 29 millions \$ Willis accepte un contrat de trois ans des Tigers

**DÉTROIT** — Dontrelle Willis a accepté jeudi un contrat de trois ans pour 29 millions \$ des Tigers de Détroit, deux semaines après avoir été acquis des Marlins de la Floride dans la plus importante transaction de la saison morte.

«Nous sommes très heureux d'avoir pu en arriver à une entente et de savoir que nous pourrions compter sur lui pour une si longue période», a dit Dave Dombrowski, président des Tigers.

Willis et le joueur de troisième but Miguel Cabrera ont été acquis des Marlins en retour de six joueurs prometteurs, dont le voltigeur Cameron Maybin et le gaucher Andrew Miller.

«Je veux remercier les gens qui ont cru en moi, a dit Willis. J'ai hâte de commencer à jouer pour une si bonne équipe et de l'aider à remporter un championnat.»

Recrue de l'année en 2003 et deux fois joueur étoile, Willis a connu une saison bien ordinaire en 2007 quand il a conservé une fiche de 10-15 avec une moyenne de points mérités de 5.17.

Willis se retrouvera donc au sein d'une bonne rotation de partants qui comprend les Justin Verlander, Kenny Rogers et Jeremy Bonderman.

ASSOCIATED PRESS

## EN BREF

## Jo-Annie Dubois à l'honneur

La Gatinoise Jo-Annie Dubois, membre du club de plongeon de l'Outaouais, a récemment été nommée la plongeuse par excellence de niveau provincial dans la catégorie B par Plongeon Québec.

La jeune fille de 13 ans a été préférée à deux autres plongeuses, Nicolina Tokic et Sabrina Beaupré.

Dubois était également en nomination pour le titre de plongeuse de l'année au niveau national (catégorie B) qui est allé à Pamela Ware, de Saint-Hubert et du club CAMO.

## De La Salle réussit un tour de force

L'équipe masculine senior de volley-ball de l'école secondaire publique De La Salle a réussi un exploit remarquable en remportant la médaille d'argent (division AA) au récent tournoi provincial organisé par la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (OFSAA). Occupant le 2<sup>e</sup> rang parmi 368 écoles secondaires participantes dans cette division, De La Salle est la première école francophone en province à remporter une médaille dans l'histoire du volley-ball masculin senior de l'OFSAA (division AA).

C'était également une première pour l'école secondaire publique De La Salle, qui réalisait pour la première fois un tel exploit sportif depuis son ouverture, il y a déjà 36 ans. Les joueurs de l'équipe posent ici en compagnie de leur entraîneur, Yves Leroux et ses adjoints Yan Leroux et Martin Ménard.

LEDROIT

10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**COLETTE (FRAPPIER) BISSON**

Très chère mère, 10 ans déjà que tu nous as quittés et que tu es partie pour un monde meilleur, 10 ans que nous ne passons pas une seule journée sans penser à toi. Ton humour, ta gentillesse, ton grand coeur nous manquent jour après jour. Nous savons que nous allons nous revoir, mais d'ici ce jour nous te disons que nous t'aimons beaucoup et que tu nous manques énormément. De tous ceux qui t'aiment, de tes enfants, de tes petits-enfants, et oui, de tes arrière-petits enfants, nous te lançons à toi là-haut la plus grosse des bises. Au revoir très chère maman.

Chrystiane, Jean et Paul

2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

**NICOLE LAPRADE-LATOURE**

A la douce mémoire de Nicole, décédée le 21 décembre 2005. Il y a deux ans, tu as pleuré tendre soeur, en voyant ta famille auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec eux. Malgré tout, la souffrance a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une soeur pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas trop tôt. Nous lui avons cédé sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère soeur, veille sur nous. Ici-bas, on se souviendra toujours de toi.

Ta soeur Monique (Claude), tes frères: Michel, et Claude (Gaby)



### Le Conseil sur le Vieillessement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations  
(613) 789-3577

cyberpresse.ca

<http://www.cyberpresse.ca/>

## Nouveau directeur des opérations de football des Dolphins

## Parcells officialise son entente

DAVIE, FLORIDE — Bill Parcells a déjà remporté le Super Bowl en étant le long des lignes de côté. Les Dolphins de Miami espèrent maintenant qu'il en fera autant en faisant partie de la direction de leur équipe.

Parcells a signé un contrat de quatre ans avec les Dolphins jeudi pour devenir le responsable des opérations de football après avoir refusé, la veille, d'occuper les mêmes fonctions avec les Falcons d'Atlanta.

L'entraîneur-chef qui a gagné le Super Bowl à deux reprises relèvera directement du propriétaire des Dolphins, Wayne Huizenga.

Âgé de 66 ans, Parcells a été l'entraîneur-chef de quatre équipes dans la NFL et il est déjà le propriétaire d'une maison dans le sud de la Floride.

« Sa feuille de route montre qu'il a eu de succès partout dans la NFL, a dit Huizenga. Et sa perspicacité aidera la concession des Dolphins à revenir parmi le groupe d'élite de la NFL.

Mercredi, on s'attendait à ce que Parcells se joigne aux Falcons. Le propriétaire Arthur Blank avait conclu une entente de principe avec lui mais après que Parcells eut fait savoir aux Falcons qu'il étudiait une offre des Dolphins, les négociations ont achoppé.

Les Dolphins, qui n'ont remporté qu'une seule victoire cette saison, ont réagi rapidement en



Bill Parcells, alors entraîneur-chef des Cowboys de Dallas

ASSOCIATED PRESS, archives

lui offrant un contrat.

« C'est un honneur de me joindre à une concession aussi illustre que les Dolphins de Mia-

mi et de travailler avec un des meilleurs propriétaires dans la ligue en Wayne Huizenga, a dit Parcells. Il partage la même

volonté de victoires et je lui ai dit que je ferais tout ce que je peux pour renverser la vapeur. »

ASSOCIATED PRESS

## Owens blaguait au sujet de Simpson

IRVING, TEXAS — Terrell Owens a encore parlé de Jessica Simpson et de Tony Romo, hier — cette fois, dans le but d'éclairer la lanterne des gens qui l'avaient mal compris la veille.

À ceux qui croyaient qu'il était sérieux, mercredi, quand il a déclaré que l'ami de coeur du son quart-arrière n'était pas la bienvenue au stade des Cowboys de Dallas, Owens a précisé qu'il ne faisait que s'amuser avec un sujet qui a fait l'objet de maintes discussions ces derniers jours.

Mais T.O. étant T.O., ses déclarations ont fait beaucoup de bruit. C'est au moment où il s'en retournait chez lui, mercredi après-midi, que des amis l'ont mis au courant de la controverse qu'il avait provoquée. Il a fini par se retrouver au téléphone avec Romo, qui avait déjà reçu un appel de Simpson.

« On dirait qu'elle a été affectée un peu, a noté Owens. J'ai simplement dit (à Romo) que je ferais tout ce qu'il est possible de faire pour rectifier la situation. C'est à peu près tout. »

Owens a indiqué que l'appel n'avait pas « nécessairement pour but de présenter des excuses ».

« Je lui ai tout simplement expliqué ce qui est arrivé durant ma rencontre avec les médias, déclaré Owens. Je lui a raconté ce qui a été dit, et il m'a relaté ce que Jessica lui a dit. Je lui ai dit, 'Écoute, ce n'était pas ça l'intention. Tout le monde faisait des



Jessica Simpson, lors du dernier match des Cowboys

ASSOCIATED PRESS

blagues, et j'ai dit ce que j'avais à dire. Et tout à coup, c'est devenu une grosse histoire. »

Selon Owens, tout va bien entre lui et Romo. L'opinion de Romo dans cette affaire n'est pas connue parce que le quart n'a pas parlé aux journalistes depuis la fin du match de dimanche contre les Eagles de Philadelphie, une défaite de 10-6. À ce moment-là, on lui avait simplement posé des questions sur sa piètre performance et sa blessure à la main — mais pas sur la présence de sa copine.

Romo est le quart partant des Cowboys depuis un peu plus d'un an et il a déjà fait beaucoup parler de lui dans les pages mondaines. Il a fréquenté la

chanteuse Carrie Underwood et la comédienne Sophia Bush, en plus d'avoir agi comme juge à un concours Miss Univers.

Une photo de lui et Simpson se trouve sur la plus récente édition du magazine People. Les caméras de télé ont surpris Simpson dans une loge alors qu'elle portait un chandail no 9 rose des Cowboys pendant le match contre les Eagles, dimanche.

Il n'en fallait pas plus pour que les partisans se déchaînent — soit parce que Romo a mal joué alors qu'elle se trouvait dans les gradins, soit parce que les gens n'aiment pas ses chansons ou ses films... ou les deux.

Il a quand même fallu les com-

mentaires d'Owens pour que la relation Romo-Simpson passe des pages mondaines aux pages sportives. La controverse s'est poursuivie, jeudi, et on se demandait notamment si les propos de T.O. viendraient déranger la chimie au sein de l'équipe.

Le principal intéressé ne croyait pas, tout comme la plupart de ses coéquipiers, qui ont ri avec lui.

« Elle a assisté à deux autres matches que nous avons remportés, mais personne n'a rien dit à ce moment-là, a souligné le receveur Patrick Crayton. Peut-être était-elle son porte-bonheur, mais personne ne l'avait remarqué à ce moment-là. »

C'est seulement samedi soir prochain, quand les Cowboys affronteront les Panthers de la Caroline, qu'on aura la preuve que tout va bien entre Owens et Romo. Le no 81 recevra-t-il des ballons des mains du quart ?

« Si je ne reçois pas le ballon cette semaine, alors je devrai me rendre à Hollywood et préparer des gâteaux ou quelque chose comme ça et me trouver une starlette d'Hollywood », a répondu Owens à la blague.

Même l'entraîneur Wade Phillips a contribué à la rigolade : « Plusieurs de nos joueurs ont des copines, des épouses. Certains d'entre eux ont peut-être même les deux », a-t-il dit à la blague.

ASSOCIATED PRESS

## NFL EN BREF

## Pennington semble prêt à jouer

HEMPSTEAD, NEW YORK — Chad Pennington semble prêt à reprendre son poste de quart partant avec les Jets de New York, même si ce n'est que pour un match ou deux. Alors que Kellen Clemens n'a encore une fois participé qu'à quelques exercices, jeudi, et tente toujours de se remettre d'une blessure aux côtes, il semble probable que Pennington sera à la barre de l'attaque des Jets lorsque la formation new-yorkaise rendra visite aux Titans du Tennessee, dimanche. On croyait que Kellen Clemens était le quart de l'avenir chez les Jets, et cela pourrait toujours être le cas en dépit de ses difficultés. Sauf que Pennington deviendrait alors un réserviste chèrement payé si les Jets devaient retenir ses services. Pennington, dont l'entente ne sera échue qu'en 2010, doit recevoir 4,8 millions \$ US en salaire de base la saison prochaine.

## Bush jouerait contre les Eagles

METAIRIE, LOUISIANE — Le demi offensif des Saints de La Nouvelle-Orléans Reggie Bush n'a pas participé à la séance d'entraînement des siens, jeudi, mais l'entraîneur Sean Payton n'était pas encore prêt à l'exclure de sa formation en vue de l'important match à domicile de dimanche contre les Eagles de Philadelphie. Les Saints ont découvert, le 6 décembre, que Bush avait subi une déchirure partielle à un ligament du genou, blessure qui ne nécessitait pas d'opération mais devait forcer le demi à suivre un programme de réadaptation d'un mois, prévoyait-on. Bush a toutefois recommencé à s'entraîner cette semaine, après avoir raté seulement deux rencontres. Les Saints (7-7) pourraient être éliminés s'ils s'inclinent devant les Eagles et que les Vikings du Minnesota battent les Redskins de Washington.

## Smith sera le partant contre les Seahawks

OWINGS MILLS, MARYLAND — Le quart recrue Troy Smith obtiendra un premier départ, dimanche, quand les Ravens de Baltimore rendront visite aux Seahawks de Seattle. Kyle Boller a raté une deuxième journée d'entraînement de suite, hier, à cause des effets découlant d'une commotion cérébrale. Il éprouve notamment des maux de tête et une sensibilité à la lumière. L'entraîneur des Ravens Brian Billick a confirmé que Smith le remplacera. Smith sera le troisième quart à amorcer un match des Ravens cette saison. Steve McNair a commencé six des neuf premiers affrontements de l'équipe, mais il a connu de mauvais matches et a dû composer avec des blessures, si bien que son nom a été placé sur la liste de réserve des joueurs blessés le 3 décembre. Smith a marqué un touché au sol à ses débuts dans la NFL contre les Colts d'Indianapolis, le 9 décembre.

ASSOCIATED PRESS

## DAVENPORT REVIENT SUR LES COURTS



LA PRESSE, archives

Après une reprise en douceur suite à sa grossesse, la joueuse de tennis américaine Lindsay Davenport a annoncé mercredi son retour sur les courts, indiquant qu'elle entendait participer à au moins trois tournois du Grand Chelem la saison prochaine. Après 11 mois loin des courts en raison de sa grossesse — elle a accouché d'un petit garçon en juin — Lindsay Davenport, 31 ans, avait rejoué dans trois tournois mineurs à la fin de la saison 2007. Assez pour la persuader qu'elle a encore sa place sur le circuit. L'Américaine a annoncé qu'elle participerait à l'Open d'Australie en janvier, première levée du Grand Chelem, ainsi qu'à Wimbledon au printemps, et à l'US Open à la fin de l'été. Elle n'est en revanche pas certaine de s'aligner à Roland-Garros, la terre battue étant sa pire surface. Elle fera également partie de l'équipe de Fed Cup des États-Unis. Ancienne numéro un mondiale, Lindsay Davenport a remporté trois titres du Grand Chelem.

## Soccer

## Dasovic dirigera l'équipe canadienne

L'ancien joueur de l'Impact de Montréal et international canadien Nick Dasovic est le nouvel entraîneur de la sélection canadienne olympique, a annoncé jeudi l'Association canadienne de soccer.

Dasovic, qui est âgé de 39 ans, tentera de permettre au Canada de se qualifier pour les Jeux de Pékin qui auront lieu cet été.

L'ancien défenseur, qui est originaire de Vancouver, a passé la

majorité de sa carrière de joueur en Europe, notamment avec le Dinamo Zagreb en Croatie. Il a obtenu 63 sélections et marqué deux buts avec l'équipe canadienne.

## L'Impact et les Whitecaps

Dasovic a aussi joué au Canada pour l'Impact et les Whitecaps de Vancouver. Il a aussi agi comme entraîneur adjoint avec ces derniers.

Plus récemment, Dasovic était entraîneur adjoint avec l'équipe canadienne senior, où il a travaillé avec l'entraîneur-chef Dale Mitchell. Il a aussi été l'adjoint de Mitchell avec l'équipe canadienne des moins de 20 ans, participant notamment à trois phases finale de la Coupe du monde U-20.

La sélection masculine olympique du Canada tentera de se qualifier pour les Jeux de Pékin

à l'occasion du championnat U-23 de la CONCACAF, tournoi qui sera disputé en mars à Carson, en Californie, et à Nashville, au Tennessee.

Le Canada devra terminer parmi les deux meilleures équipes du tournoi, auquel participeront huit formations. Le Canada fera partie du groupe B en compagnie du Mexique, du Guatemala et d'Haïti.

LA PRESSE CANADIENNE

## Fertonani écope deux ans

ROME — Le cycliste italien Marco Fertonani a été suspendu pour deux ans, la durée maximum possible, par la fédération italienne de cyclisme, a rapporté jeudi l'agence de presse ANSA.

Fertonani a été testé positif à la testostérone en février dernier lors du Tour méditerranéen.

Le service de presse de la fédération italienne de cyclisme n'a pas confirmé la suspension.

Fertonani a contesté le fait que le test soit positif, affirmant que c'était dû à une erreur de laboratoire.

Il avait déjà été suspendu par son équipe, Caisse D'Épargne.

ASSOCIATED PRESS

## LES CHEVALIERS À L'HONNEUR



Les Chevaliers midget B de Gatineau ont récemment remporté le titre de la troisième édition du tournoi La Pêche dans leur catégorie. Les membres de cette équipe sont : Patrick Portelance, Jonathan Doucet, Jérémie Tremblay, Vincent Plouffe, Alexandre Raposo, Félix Rouleau, Paul Paiement, Stéphane Beaudoin, Eric Diotte, Olivier Martin, Jonathan Moreau, Shaine Lacroix, Michel Durocher, Yves Lafleur, Martin Maheux, ainsi que l'entraîneur-chef Marc Boivin, son adjoint Danny Durocher, le soigneur Paul Paiement et la gérante Suzanne Durocher.

## La NFL rejette l'appel en faveur de Jones

NASHVILLE, TENNESSEE — La NFL a rejeté jeudi l'appel déposé par l'Association des joueurs au nom du joueur suspendu des Titans du Tennessee, le demi coin Adam (Pacman) Jones.

Le commissaire de la NFL Roger Goodell a rejeté la requête de Jones, déposée le 6 novembre, dans laquelle il demandait une peine allégée. L'Association des joueurs de la NFL prétendait que la sanction imposée par la ligue était trop sévère et a plaidé sa cause lors d'une conférence téléphonique, le 14 décembre. Jones devra toutefois purger les deux derniers matches de sa peine, lui qui a écopé une suspension d'une saison.

« Le commissaire Goodell a fait savoir à Adam Jones que sa suspension pour la saison 2007 ne sera pas modifiée », a déclaré la ligue par voie de communiqué.

« Une fois que les Titans auront complété leur saison, Jones pourra commencer à participer à certaines activités aux installations du club et, si aucun autre problème ne survient, il sera admissible à participer pleinement au programme d'entraînement des Titans durant la saison morte. »

Les Titans (8-6) tentent de se qualifier pour les séries pour la première fois depuis 2003.

Goodell a imposé une suspension d'une saison à Jones en avril dernier. La police de Las Vegas a déclaré que Jones a provoqué une échauffourée dans un bar de danseuses, qui a mené à une triple fusillade, le 19 février. Un homme est resté paralysé. Jones a été arrêté six fois par la police depuis qu'il a été repêché, en 2005.

ASSOCIATED PRESS

## Les premières femmes au Panthéon du hockey

Angela James, la Canadienne qui a été la première supervedette du hockey féminin, a brisé une importante barrière jeudi quand, en compagnie de son ancienne coéquipière Geraldine Heaney et l'Américaine Cammi Granato, elles ont été élues au Temple de la Renommée du hockey de la Fédération internationale.

Elles seront intronisées à Zurich de même que Mario Lemieux, Igor Larionov, le Français Philippe Bozon et Art Berglund, un bâtisseur.

LA PRESSE CANADIENNE

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	33	22	8	0	3	114	86	47
Boston	34	18	12	2	2	91	86	40
Montréal	34	17	12	1	4	100	95	39
Buffalo	32	17	14	1	0	101	89	35
Toronto	35	14	14	4	3	105	109	35

SECTION ATLANTIQUE

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
New Jersey	34	18	13	2	1	84	84	39
N.Y. Rangers	34	17	14	1	2	79	81	37
Pittsburgh	34	17	15	1	1	97	102	36
Philadelphie	32	16	13	1	2	99	93	35
N.Y. Islanders	32	15	15	1	1	72	89	32

SECTION SUD-EST

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	36	18	15	2	1	114	116	39
Floride	35	17	16	1	1	91	95	36
Atlanta	34	16	17	0	1	95	116	33
Tampa Bay	35	15	17	3	0	105	114	33
Washington	35	13	19	1	2	90	107	29

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	34	25	6	0	3	122	78	53
St. Louis	30	16	12	1	1	79	79	34
Columbus	33	14	13	1	5	82	83	34
Chicago	33	16	15	1	1	98	94	34
Nashville	32	14	16	0	2	87	97	30

SECTION NORD-OUEST

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Minnesota	34	20	12	0	2	89	86	42
Colorado	34	19	13	2	0	102	97	40
Vancouver	34	18	12	0	4	91	81	40
Calgary	35	17	13	3	2	104	104	39
Edmonton	35	16	16	1	2	93	105	35

SECTION PACIFIQUE

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Dallas	34	19	11	3	1	100	86	42
San Jose	33	18	11	0	4	84	75	40
Anaheim	37	17	15	1	4	90	102	39
Phoenix	32	16	16	0	0	82	87	32
Los Angeles	35	12	21	0	2	95	119	26

COMPARAISONS AVEC 2006-2007

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Montréal	34	21	8	1	4	110	93	47
Ottawa	33	16	16	1	0	108	98	33

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association Est				Association Ouest			
Mj	Pts	Mj	Pts				
1. MS-Ottawa	33	47	1. MS-Detroit	34	53		
2. MS-New Jersey	34	39	2. MS-Dallas	34	42		
3. MS-Caroline	36	39	3. MS-Minnesota	34	42		
4. Boston	34	40	4. San Jose	33	40		
5. Montréal	34	39	5. Colorado	34	40		
6. N.Y. Rangers	34	37	6. Vancouver	34	40		
7. Pittsburgh	34	36	7. Calgary	35	39		
8. Floride	35	36	8. Anaheim	37	39		
9. Buffalo	32	35	9. Edmonton	35	35		
10. Philadelphie	32	35	10. St. Louis	30	34		
11. Toronto	35	35	11. Columbus	33	34		
12. Atlanta	34	33	12. Chicago	33	34		
13. Tampa Bay	35	33	13. Phoenix	32	32		
14. N.Y. Islanders	32	32	14. Nashville	32	30		
15. Washington	35	29	15. Los Angeles	35	26		

MS - Meilleurs de section 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

MENEURS

(sans les matches d'hier)				Dany Heatley, Ott			
B	P	Pts	Mj	B	P	Pts	Mj
Vincent Lecavalier, TB	22	29	51	Pavel Datsyuk, Det	13	29	42
Henrik Zetterberg, Det	25	24	49	Paul Stastny, Col	15	26	41
Jarome Iginla, Cal	24	25	49	Jason Spezza, Ott	10	30	40
Ilya Kovalchuk, Atl	27	18	45	Mats Sundin, Tor	16	24	40
Daniel Alfredsson, Ott	19	25	44	Alex Ovechkin, Wash	24	15	39
Sidney Crosby, Pgh	15	28	43	Mike Richards, Phi	16	23	39
				Joe Thornton, SJ	13	26	39

CALENDRIER DES MATCHES

Mercredi 19 décembre		Samedi 22 décembre	
Buffalo 2 N.Y. Islanders 1	Los Angeles 2 Detroit 6	St. Louis à Boston, 13h	Chicago à Ottawa, 19h
Nashville 2 Chicago 5	Colorado 1 Anaheim 2 (P)	Montréal à Atlanta, 19h	Washington à N.Y. Islanders, 19h
<b>Jeudi 20 décembre</b>		Buffalo à Philadelphie, 19h	Toronto en Floride, 19h
Ottawa 2 Atlanta 3	Montréal 5 Washington 2	Caroline à Tampa Bay, 19h30	Los Angeles à Nashville, 20h
Pittsburgh 5 Boston 4 (F)	Toronto 1 Tampa Bay 2	Vancouver au Minnesota, 20h	Detroit au Minnesota, 20h
Caroline 4 Floride 5	N.Y. Rangers 3 Minnesota 6	San Jose à Phoenix, 22h	Anaheim à San Jose, 22h30
Detroit 2 St. Louis 3 (en 3 <sup>e</sup> pér.)	Dallas 0 Vancouver 0 (en 2 <sup>e</sup> pér.)	<b>Dimanche 23 décembre</b>	
Phoenix 0 San Jose 0 (en 1 <sup>er</sup> pér.)		Boston à Pittsburgh, 15h	Nashville à Columbus, 17h
<b>Vendredi 21 décembre</b>		Atlanta à St. Louis, 18h	Ottawa à N.Y. Rangers, 19h
Los Angeles à Columbus, 19h	Philadelphie à Buffalo, 19h30	Edmonton à Chicago, 19h	Montréal à Dallas, 20h
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30	N.Y. Rangers au Colorado, 21h	Vancouver au Colorado, 20h	New Jersey à Calgary, 20h
Dallas à Calgary, 21h	New Jersey à Edmonton, 21h		



B	A	P	Pé	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	20	25	45	10	27. Alex Kovalev	14	16
15. Dany Heatley	20	23	43	10	14. Tomas Plekanec	11	16
19. Jason Spezza	11	31	42	18	11. Saku Koivu	7	19
12. Mike Fisher	8	11	19	29	21. Chris Higgins	13	11
20. Antoine Vermette	6	13	19	18	79. Andrei Markov	8	14
7. Joe Corvo	5	14	19	14	32. Mark Streit	5	14
6. Wade Redden	4	13	17	34	46. Andrei Kostitsyn	6	9
22. Chris Kelly	5	9	15	10	44. Roman Hamrlik	2	12
14. Andrej Meszaros	5	10	15	26	84. G. Latendresse	9	2
5. Christoph Schubert	4	10	14	18	20. Bryan Smolinski	2	9
27. Randy Robitaille	4	6	10	6	73. Michael Ryder	3	7
25. Chris Neil	3	6	9	83	28. Kyle Chipchura	3	7
44. Patrick Eaves	4	4	8	6	25. Mathieu Dandenault	4	5
4. Chris Phillips	3	6	9	83	8. Mike Komisarek	3	5
37. Dean McAmmond	1	6	7	2	71. Patrice Brisebois	1	6
17. Nick Foligno	4	2	6	8	6. Tom Kostopoulos	2	4
10. Shean Donovan	4	1	5	16	22. Steve Bégin	3	1
24. Anton Volchenkov	4	4	4	27	54. Mikhail Grabovski	1	2
2. Luke Richardson	1	2	3	22	74. Sergei Kostitsyn	1	2
16. Brian McGrattan	0	2	2	19	3. Ryan O'Byrne	0	2
58. Cody Bass	0	0	0	5	40. Mathieu Lapierre	0	2
					51. Francis Bouillon	0	2
					26. Josh Gorges	0	1

GARDIENS

Mj	Bc	Bl	Moy
29. Martin Gerber	1374	54	1.236
1. Ray Emery	565	26	0.276

GARDIENS

Mj	Bc	Bl	Moy
39. Cristobal Huet	1030	40	1.233
31. Carey Price	1017	46	0.271
41. Jaroslav Halak	20	1	0.300

HOCKEY

LIGUE AMERICAINE DE HOCKEY

Section Atlantique

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Providence	29	23	4	2	0	112	76
Hartford	29	19	8	0	2	97	77
Springfield	31	16	10	2	3	94	95
Portland	30	16	12	1	1	87	88
Manchester	28	12	13	1	1	85	90
Worcester	25	12	10	1	2	67	81
Lowell	29	8	16	3	2	67	99

Section Nord

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Toronto	27	18	5	0	4	93	75
Manitoba	27	15	9	2	1	84	77
Syracuse	31	13	16	1	1	99	90
Grand Rapids	30	12	15	1	2	79	92
Rochester	30	10	17	1	2	80	113
Hamilton	25	8	12	0	5	64	80
Lac-Erié	27	8	14	1	4	65	91

Section Est

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Philadelphie	28	19	8	1	0	87	62
Albany	31	17	12	0	2	84	76
Hershey	27	15	10	0	2	78	77
Binghamton	29	13	12	1	1	82	85
Wilkes-Barre	24	12	10	1	1	74	68
Bridgeport	27	12	14	1	0	72	77
Norfolk	29	10	16	1	2	78	100

Calendrier des matches

Mercredi 19 décembre		Samedi 22 décembre	
Binghamton 2 Hershey 5	Rochester 2 Albany 3	Norfolk 0 Bridgeport 3	Syracuse 3 Toronto 4
lowa 1 Quad City 2 (F)	Peoria 4 Chicago 7	<b>Vendredi 21 décembre</b>	
Rockford à Grand Rapids, 19h	Bridgeport à Hartford, 19h	Norfolk à Binghamton, 19h05	Albany à W-B/Scranton, 19h05
Hershey à Philadelphie, 19h05	Worcester à Portland, 19h05	Peoria à Lac-Erié, 19h30	lowa à Quad City, 20h05
Lowell à Providence, 19h05	Manchester à W-B/Scranton, 19h05	Peoria à Lac-Erié, 19h30	Albany à Syracuse, 19h30
Toronto à Rochester, 19h35	Springfield à San Antonio, 20h		

Section Ouest

Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Rockford	30	18	6	2	4	108	90
Chicago	28	20	7	1	0	109	76
San Antonio	31	16	10	2	3	102	94
Milwaukee	27	16	9	1	1	72	66
Quad City	30	14	12	1	3	73	79
Iowa	30	14	14	1	1	81	103
Peoria	26	12	9	2	3	84	77
Houston	28	13	12	1	2	71	74

Mercredi 19 décembre		Samedi 22 décembre	
Hamilton au Manitoba,			

## Les Olympiques à la mi-saison

## Des résultats au-delà des espérances



**JEAN-FRANÇOIS  
PLANTE**  
jfrplante@ledroit.com

Avant de donner leurs premiers coups de patin cette saison, les Olympiques de Gatineau savaient qu'ils avaient une bonne équipe. Cependant, personne ne s'attendait à ce qu'ils occupent le haut du classement à la mi-saison comme c'est le cas présentement.

La deuxième équipe la plus jeune du circuit Courteau s'était fixé l'objectif réaliste d'obtenir l'avantage de patinoire pour la première ronde éliminatoire. Cependant, plusieurs facteurs ont fait en sorte que les hommes de Benoît Groulx ont largement surpassé les attentes.

Claude Giroux n'est pas étranger à la position qu'occupent les Olympiques présentement. Son arrivée au camp des Flyers de Philadelphie a métamorphosé l'équipe instantanément. Il est bon à ce point. C'est un joueur capable de changer l'issue d'une rencontre à lui seul et il l'a fait à quelques reprises jusqu'à présent. Il a donné confiance à tout le monde et son leadership engendre également des répercussions positives.

Le capitaine Jean-Philip Chabot a déjà souligné que l'esprit d'équipe chez les Olympiques était à son maximum. Cette belle cohésion qui règne dans le vestiaire de l'équipe a contribué à la mise en place d'une éthique de travail irréprochable. Gare à ceux qui ne veulent pas suivre. Mike Hoffman, malgré son talent certain, en est un bon exemple. Sur la patinoire, les Gatois récoltent ce qu'ils ont semé. Ils accumulent les victoires en dépit des nombreuses blessures.

Les entraîneurs, Benoît Groulx et Mario Richer, ont été en mesure de soutirer le meilleur de chacun de leurs éléments. Leur expérience derrière le banc n'est pas à négliger. Pendant les entraînements, Groulx est minutieux. Il n'hésite pas à interrompre les exercices pour corriger les moindres erreurs de ses protégés. Sous ses ordres, les joueurs en apprennent énormément pendant une saison.

À la veille d'amorcer le dernier droit, l'équipe devance Halifax et Rouyn-Noranda, les deux équipes favorites pour remporter la coupe du Président.

Pour cette raison, nous remettons une note de A+ à Groulx, Richer et Michel Vallière, l'entraîneur des gardiens, dans cette remise des bulletins de mi-saison.

## Les gardiens

**Ryan Mior** : À 20 ans, le gardien au style réactionnaire semble plus motivé que jamais. Il a volé des matches à lui seul cette saison. À part une période creuse pendant le calendrier infernal du mois d'octobre, il a montré qu'il faisait partie de l'élite du circuit. Note A.

**Maxime Clermont** : Il aura 16

ans le 31 décembre et il montre une fiche de huit victoires et quatre défaites. Gardien de style bloqueur, il se déplace aisément devant son filet et joue très bien les pourcentages. Il a rarement connu des mauvais matches. Note A.

## La défensive

**Maxime Mallette** : Il a démontré de belles capacités offensives lors des avantages numériques, mais sa saison a été marquée de hauts et de bas. L'équipe s'attend à davantage de lui. Note B

**Lucas Lang** : Son début de saison a été difficile en raison d'une blessure qui lui a fait rater plusieurs matches. Il s'améliore toutefois. Son jeu défensif sera toujours meilleur que son jeu offensif. Note B-

**Hubert Labrie** : La révélation chez les Olympiques cette saison. À 16 ans, il a un sens inné pour le hockey. Il est déjà le défenseur le plus fiable de l'équipe et Benoît Groulx n'hésite pas à l'utiliser dans les fins de matches ou des situations à trois contre cinq. Note A

**Steven Delisle** : Le défenseur format géant de 17 ans sera le général de la défense gatoise l'an prochain. Doté d'un lancer foudroyant, il n'a pas encore trouvé la façon de l'utiliser souvent dans un match. Travailleur acharné. Note B+

**Jonathan Carrier** : Le vétéran de 19 ans a raté tout le camp d'entraînement en raison d'une blessure et son début de saison a été pénible. Depuis le mois d'octobre, il a retrouvé son rythme. Il ne fera pas de miracles sur la patinoire, mais il connaît son rôle. Leader hors pair. Note B-

**Hugo Laporte** : À 17 ans, il n'a pas obtenu beaucoup de temps de glace, mais les Olympiques croient en son potentiel. Sa première passe est vive et sur la palette. Groulx aimerait qu'il prenne de la force physique. Note B-

**Julien Macchabée** : À 19 ans, cette recrue ajoute de la profondeur à la brigade défensive de l'équipe tout en donnant un coup de main en attaque au besoin. Note C+

**Dakota Johnson** : La recrue n'a toujours pas récolté de point cette saison dans un rôle limité. Il s'est fait remarquer par ses coups d'épaule en début de saison, mais son intensité a chuté dans le dernier mois. Note C+

## L'attaque

**Claude Giroux** : Joueur spectaculaire sur la patinoire, leader incontesté à l'extérieur de celle-ci. Pas un patineur exceptionnel, mais il a des habilités hors

du commun. Il invente des façons de marquer ou de préparer des buts. Le cœur et l'âme de l'équipe. Note A+

**Matthew Pistilli** : Le vétéran n'a pas le coup de patin le plus élégant, mais il est doté de bonnes mains et il excelle à mettre la rondelle dans le filet. Sans sa blessure, il aurait doublé ses statistiques de la dernière saison. Note A

**Jean-Philippe Chabot** : Le capitaine a mis plus de 10 matches avant de compter son deuxième but, mais le voilà rendu à 21! Il a amélioré son coup de patin, excelle en défensive et effectue plein de petits détails sur la glace qui font la différence. Travailleur infatigable, il montre l'exemple aux autres tout en ayant l'attitude d'un gagnant. Note A+

**Darryl Smith** : Quel patineur! Début de saison moyen, mais il a été à la hauteur quand les blessures se sont accumulées. Une bonne paire de « mains » ne ferait pas de tort dans son bas de Noël! Note B+

**Paul Byron** : Le petit centre a été blessé plus souvent qu'à son tour et n'a pas livré la marchandise comme l'équipe s'y attendait. Il est le premier à admettre qu'il est déçu de sa saison. En santé, il pourrait faire peur à bien des défensives car ses habilités sont bien évidentes.

Note C+

**Gerrit Fauser** : L'attaquant allemand en donne plus qu'anticipé au départ. Il a démontré qu'il pouvait jouer dans les deux premiers trios. Intelligent, il travaille avec acharnement. Note B+

**Alexandre Touchette** : A profité des multiples blessures pour s'imposer en attaque. Lent départ, mais son temps de glace accrue lui a été bénéfique. Note B

**Michael Stinziani** : Bon départ, mais il a connu une baisse de régime pendant le voyage dans les Maritimes où il a même été laissé de côté pendant qu'il était en santé. Note C+

**Vincent Lavigne** : Son début de saison a été laborieux, mais il s'est ajusté à ses nouveaux coéquipiers et au système

de jeu. Depuis quelques semaines, il a des ailes sur la patinoire et en donne pour son argent aux Olympiques. Note C+

**Nicolas Boyer** : La recrue s'était frayé un chemin jusque dans les deux premiers trios avant sa blessure. Joueur intense, qui montre un certain potentiel offensif. Note B-

**Travis Stacey** : En septembre et octobre, sa présence sur la glace se terminait de deux façons : un but contre ou une pénalité! Mario Richer a fait du temps supplémentaire avec l'ancien premier choix et les dividendes commencent à rapporter. Il évite les mauvaises punitions et il prend de l'assurance avec la rondelle. Il a commencé à s'inscrire au pointage et son jeu défensif prend du mieux. Son point fort demeure son côté pugilistique. Note C+

**Pierre-Olivier Payment** : Les Olympiques ont donné un choix de troisième ronde en 2008 pour aller le chercher en cinquième ronde l'été dernier. Ils s'attendaient à ce qu'il en donne autant que Nicolas Boyer, mais il n'a pas joué avec la même intensité physique que Boyer. Note C

**Nicolas Vallières-Mayer** : N'a pas encore assez joué pour être évalué, mais le Gatois est fougueux et pourrait s'avérer un excellent joueur dans les deux sens de la patinoire.

**Takuma Kawai** : Un autre patineur extraordinaire, mais il semble confondre la rondelle avec une patate chaude! Bon travailleur qui ne s'implique pas beaucoup physiquement. Note C-



Claude Giroux, le cœur et l'âme des Olympiques en cette première moitié de saison

Vainqueurs en fusillade

# Les Penguins ont failli tout gâcher

ST-PAUL — Marian Gaborik a marqué cinq buts, la première performance du genre dans la LNH en plus de 10 ans, si bien qu'il a permis au Wild du Minnesota de s'imposer 6-3 contre les Rangers de New York, hier.

Le dernier joueur à avoir enfilé cinq buts dans un match a été Sergeï Fedorov, au profit des Red Wings de Détroit, le 26 décembre 1996. Il s'agissait d'un match qui s'est décidé en prolongation. Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, a été le dernier à marquer cinq buts en temps réglementaire, le 26 mars 1996 contre les Blues de St. Louis.

Gaborik a trouvé le fond du filet une fois en première période, il a inscrit deux buts en avantage numérique au deuxième engagement, puis il a ajouté un autre doublé en troisième. Il a du même coup réédité le record d'équipe pour le nombre de buts dans un match. Aucun joueur du Wild n'avait même récolté quatre buts auparavant.

Gaborik a aussi amassé une mention d'aide, si bien qu'il a égalé son record personnel de six points dans un match. Il avait fait la même chose le 26 octobre 2002 à Phoenix.

Ses coéquipiers Sean Hill et Keith Carney l'ont porté en triomphe après son exploit.

Pierre-Marc Bouchard a enfilé l'autre but du Wild, en plus de récolter une aide. Pavol Demitra et Aaron Voros ont tous deux enregistré deux points, avec deux passes chacun.

Michal Rozsival, Martin Straka et Nigel Dawes ont répliqué pour les Rangers.

Par ailleurs, Sidney Crosby a marqué un but, préparé deux



Cela ne lui arrive pas souvent, mais Sidney Crosby, à droite, s'est battu, hier soir, contre Andrew Ference, des Bruins.

filets d'Evgeni Malkin et laissé tomber les gants pour la première fois depuis ses débuts dans la LNH, hier, si bien qu'il a inspiré les Penguins de Pittsburgh vers une victoire de 5-4 en fusillade contre les Bruins de Boston.

Le capitaine de 20 ans des Penguins a participé au premier filet du match de Malkin, après seulement 55 secondes de jeu, il a enfilé son 16<sup>e</sup> but de la saison à 8:26, et il a ensuite préparé le 13<sup>e</sup> de Malkin pour procurer une avance de 3-0 aux visiteurs.

Crosby s'est battu avec Andrew Ference en deuxième période.

Ryan Christensen a permis aux Penguins de prendre une avance de 4-0, Colby Armstrong

amassant alors sa troisième passe du match, mais la formation de Michel Therrien n'a pu conserver cette priorité.

Le gardien Ty Conklin, qui obtenait un premier départ devant le filet de Pittsburgh, a effectué deux arrêts en fusillade et il a ainsi aidé ses nouveaux coéquipiers à signer un deuxième gain en cinq sorties.

Christensen et la recrue Kris Letang ont marqué en fusillade. Conklin avait réalisé 41 arrêts après 65 minutes de jeu, pour ensuite frustrer Phil Kessel et Marco Sturm lors des tirs de barrage.

Les Bruins ont remonté la pente grâce aux buts de Sturm et P.J. Axelsson au deuxième engage-

ment, pour ensuite égaliser le score en troisième par l'entremise de Petteri Nokelainen et Dennis Wideman.

D'autre part, Brett McLean a enfilé le but gagnant et les Panthers de la Floride ont passé le cap de ,500 pour la première fois cette saison en disposant des Hurricanes de la Caroline 5-4.

Stephen Weiss, Jozef Stumpel, Olli Jokinen et Radek Dvorak ont marqué les autres buts des Panthers, qui ont aligné une troisième victoire. Tomas Vokoun a repoussé 29 rondelles.

La riposte de la Caroline est venue de Ray Whitney, Cory Stillman, Erik Cole et Andrew Ladd.

ASSOCIATED PRESS

# Gagné espère jouer au début de janvier

PIERRE LEBRUN

LA PRESSE CANADIENNE

Les adeptes des pools de hockey peuvent se réjouir. Du moins ceux qui ont Simon Gagné dans leur équipe.

L'attaquant étoile des Flyers de Philadelphie pourrait être de retour au jeu au début de janvier après avoir raté près de deux mois en raison d'une sévère commotion cérébrale.

« Il est encore trop pour déterminer la date de mon premier match, a dit Gagné, hier. Mais je me sens tellement bien actuellement que je suis certain de me rapprocher de plus en plus d'un retour.

« Nous envisageons le début de l'année, mais on ne sait jamais. Si je suis assez bien, je jouerai peut-être avant cette date. »

Janvier est un objectif réaliste après le congé de Noël.

« Je veux prendre part à quatre ou cinq exercices de suite avant de revenir au jeu, a dit Gagné. Je ne veux pas que ce soit tout juste après le congé des Fêtes et n'avoir qu'un seul entraînement. Je veux m'assurer d'être rétabli à 100 pour cent. »

Pour la première fois depuis longtemps, Gagné est de bonne humeur. Il patine avec l'équipe depuis une semaine et demie. Mercredi et jeudi, on avait retiré la croix rouge sur son chandail puisqu'il a obtenu le feu vert pour participer à un exercice complet, ce qui démontre qu'il est près d'un retour au jeu.

« Ça s'améliore, a-t-il estimé. Les deux derniers jours ont été mes meilleurs depuis ma blessure. C'est très positif pour le moment et c'est agréable. »

Gagné a raté 22 des 24 derniers matches des Flyers en raison de sa commotion cérébrale, qui est survenue le 24 octobre lors d'un match contre les Panthers, en Floride.

« C'était au début de la rencontre, a-t-il rappelé. J'allais être remplacé mais j'ai reçu une passe et j'ai décidé de franchir la ligne rouge pour remettre la rondelle à l'intérieur de la zone. Mais avant que je lance la rondelle, Jay Bouwmeester s'est interposé et il a complété sa mise en échec.

« Ce n'était pas un gros coup mais il est plus grand que moi. Son épaule et son bras m'ont touché au visage, surtout à la mâchoire. »

Gagné avait déjà subi des commotions cérébrales par le passé mais elles étaient mineures, le genre qui nécessite une seule semaine de congé. Il est revenu au jeu le 5 et le 7 novembre pour affronter les Rangers de New York et les Penguins de Pittsburgh.

Choix de *Goalies' World Magazine*

# Luongo devance tous les gardiens en 2007

Connaissez-vous le *Goalies' World Magazine*? Cette publication québécoise dirigée par Gilles Moffet vient de désigner Roberto Luongo, qui connaît rarement un mauvais match, le gardien de l'année 2007.

Le gardien des Canucks de

Vancouver a devancé Henrik Lundqvist, des Rangers de New York, Jean-Sébastien Giguère, des Ducks d'Anaheim, Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, et en fait tous les autres gardiens de la Ligue nationale.

Pour attribuer le prix, on a rete-

nu, de façon plutôt originale, les performances se situant entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 3 décembre, soit la deuxième partie de la saison 2006-2007, les séries éliminatoires de 2007 et la première partie de la présente saison.

« Roberto Luongo a été le gar-

dien le plus régulier au cours de cette période, a dit Moffet. Il a disputé 75 matches et a maintenant une moyenne d'arrêts de ,930. Il a connu 57 grands matches, 13 moyens et cinq mauvais. Il a volé (sic) neuf victoires. »

LA PRESSE CANADIENNE

L'Intrépide dispute deux matches avant Noël

# Ce n'est pas encore le temps de fêter

JEAN-FRANÇOIS PLANTE

jfplante@ledroit.com

Ils sont maintenant en congé d'école, mais les joueurs de l'Intrépide de Gatineau devront conserver leur concentration pendant encore deux parties avant de passer aux congés des Fêtes.

L'Intrépide accueillera le Rousseau Sports de Laval-Bourassa ce soir à l'aréna Baribeau avant de visiter les Patriotes de Châteauguay dimanche après-midi.

« Ce n'est pas un moment facile de l'année pour les entraîne-

ments et les matches. L'école est finie, Noël s'en vient et les entraînements sont plus légers, a expliqué l'entraîneur Grant French. Mais j'espère que les gars vont trouver la concentration nécessaire pour retourner à la maison avec deux victoires. »

De nouveaux entraîneurs

Laval-Bourassa et Châteauguay ne sont peut-être pas les adversaires les plus coriaces de la Ligue midget AAA du Québec, mais les deux équipes comptent sur de nouveaux entraîneurs

depuis quelques semaines et elles se sont toutes les deux améliorées.

« Le Rousseau Sports va fermer le jeu et l'équipe qui fera la moins d'erreur va l'emporter. Quant aux Patriotes, ils sont bien dirigés avec l'arrivée de Marc-André Dumont. Ils sont plus disciplinés et leur jeu est mieux structuré », a ajouté Grant French.

Ce dernier avoue que la perte de Nicholas Vallières-Mayer, qui a rejoint les Olympiques de Gatineau depuis quelques semaines, se fait ressentir. « Personne ne

pourra le remplacer sur la glace. Nous avons bien Shane Gervais qui assure son leadership dans le vestiaire. Shane est notre nouveau capitaine, mais sur la glace, ça va nous prendre quelques semaines pour s'habituer au départ de Nicholas. Ce n'est pas un seul joueur qui va le remplacer, mais bien trois ou quatre joueurs qui vont devoir élever leur jeu d'un cran à tous les soirs. »

Une victoire en fin de semaine assurerait l'Intrépide de passer Noël en première position de la division CCM.

Il s'est pourtant perdu en route pour son premier entraînement...

# Boudreau fait gagner les Capitals

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

WASHINGTON — Bruce Boudreau a paniqué le matin de sa première journée de travail à titre d'entraîneur-chef des Capitals de Washington. Non! Il n'a pas eu peur du défi qui se dressait devant lui. Mais suivant les indications fournies par le GPS installé sur le tableau de bord, Boudreau s'est perdu alors qu'il effectuait le trajet Hershey-Washington au lendemain de son embauche.

«J'étais en sueurs derrière le volant. J'étais complètement perdu. J'ai alors appelé mon épouse pour qu'elle me donne des directions. Après 17 ans passés dans les ligues mineures, je ne pouvais quand même pas arriver en retard à mon premier jour comme coach dans la Ligue nationale.»

Âgé de 52 ans, Boudreau est arrivé à l'heure. Il a non seulement su retrouver sa route, mais a aussi remis son club sur le chemin de la victoire comme en témoigne sa fiche de sept gains, quatre revers et deux défaites en tirs de barrage.

«Le changement est amorcé. On aurait même pu gagner trois des quatre matches que nous avons perdus. Nous avons eu une séquence de sept matches en 11 soirs qui nous a empêchés de pratiquer autant que je l'aurais voulu. On apporte de petits changements, une nouvelle approche. Comme une tortue, nous avançons lentement. Mais le classement est tellement serré que quelques victoires pourraient nous ramener dans la course.»

Petit, bedonnant, sympathique, Boudreau tranche avec l'image



ASSOCIATED PRESS

Lou Boudreau dirige son premier entraînement avec les Capitals, au lendemain de sa nomination. Il a perdu son chemin et est presque arrivé en retard, mais il a ramené les Capitals sur le chemin de la victoire.

de son prédécesseur Glen Hanlon qui était méthodique, technicien, un peu froid.

Cette image cache des statistiques impressionnantes. À la tête du club-école des Capitals, à Hershey, Boudreau a maintenu un dossier de 105 victoires, 45 défaites, 11 revers en prolongation et 16 autres en tirs de barrage en trois ans. Il a remporté la deuxième coupe Calder de sa carrière en 2006. En neuf ans dans la Ligue américaine, il a maintenu un dossier de 340-216-56-43.

«Il n'a pas d'expérience dans la Ligue nationale, mais il a eu du succès dans la Ligue américaine. Succès égal succès peu

importe le niveau», assurait hier Donald Brashear.

Lorsqu'on lui demande ce qu'il aime le plus depuis qu'il a atteint la LNH et qu'il dirige une super vedette comme Alexander Ovechkin, Bruce Boudreau sourit.

«J'adore le regarder patiner. Comme coach, tu veux que certaines structures soient respectées, mais tu veux lui offrir le plus de liberté possible.»

Même s'il décoche des tirs à profusion comme en témoigne sa moyenne de 5,7 par partie et un total de 195 avant le match d'hier?

«Pour marquer 50 buts par année, tu dois tirer et tirer sou-

vent. Alexander ne gaspille pas ses tirs. Ils représentent presque toujours d'excellentes occasions de marquer. Et s'il lance six fois ans un match, il va nous donner au moins un but.»

Repêché par les Maple Leafs de Toronto, Bruce Boudreau a disputé 141 matches dans la LNH et 30 dans la défunte Association mondiale dans le cadre d'une carrière surtout menée dans les ligues mineures. Fort de ses 316 buts et 799 points amassés en 11 saisons, il occupe le 11<sup>e</sup> rang des pointeurs dans l'histoire de la Ligue américaine.

Il garde de très bons souvenirs de sa longue carrière dont un but raté par Bob Gainey dans

une série finale opposant les Marlboros de Toronto aux Petes de Peterborough.

«Bob avait complètement déjoué notre gardien — Mike Palmateer — mais avait raté le filet désert. S'il marquait, on perdait cette série qu'on a finalement remportée le championnat en Ontario. Merci Bob!», a lancé Boudreau qui semblait prêt à passer le reste de l'après-midi avec les journalistes.

Lorsqu'on a demandé à Bob Gainey s'il avait des souvenirs aussi précis de ce but raté au printemps 1973, il a esquissé une moue en lançant : «C'est un autre match que je voudrais oublier...»

Brashear ne tente pas d'excuser Simon, mais...

## « Des fois, on perd la tête... »

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

WASHINGTON — Loin de vouloir excuser Chris Simon où de minimiser le coup de patin qu'il a asséné à la cheville de Jarkko Ruutu samedi dernier, Donald Brashear assurait hier que le dur des Islanders a sans doute agi sous le coup de l'émotion, de l'impulsion.

«Je ne connais pas Chris personnellement, mais je sais que ce n'est pas un gars méchant. Sauf que des fois on perd la tête. Il y a des gars qui arrivent à te rendre fou sur la glace. Tu les haïs. Tu voudrais les ramasser, mais ils ne veulent pas se battre. Ils te poussent à bout au point où tu n'arrives plus à te contrôler», a lancé Brashear qui a un peu d'expérience dans le domaine.

Il a lui-même perdu la tête quelques fois comme joueur frappant sans retenue et pas toujours de façon «élégante» ses adversaires. Il a aussi été impliqué dans une célèbre altercation

avec Mario Tremblay alors entraîneur-chef du Canadien. Altercation survenue pendant un entraînement au Colorado. Altercation qui l'a chassé de Montréal.

Brashear s'est aussi retrouvé du côté des victimes. Qui a oublié le coup de bâton à la tête que lui a asséné Marty McSorley, le 21 février 2000, lors d'un match opposant les Kings de Los Angeles aux Canucks de Vancouver? «C'est un bon exemple. Il ne m'a pas frappé comme ça au beau milieu d'un match. Ça faisait deux parties qu'on les battait, je ne le lâchais pas, je l'ai fait capoter et il m'a attaqué avec son bâton.»

Quant à la suspension de 30 parties, Brashear la considère à la fois sévère, mais justifiée.

«Chris avait un long dossier. Il devait s'attendre à ça, surtout que son geste était vraiment dangereux. Mais après ses autres suspensions (sept), son attaque au bâton l'an dernier — il a atteint Ryan Hollweg des Rangers de New York à la gorge

— il n'a pas donné de choix à la Ligue. C'était un gars marqué. J'ai déjà été suspendu moi aussi et je sais que si je fais quelque chose de croche, ça va me coûter cher. On a un job dur à faire, mais il faut le faire comme il faut. Pas avec des coups comme les derniers de Chris», a indiqué Brashear, qui aimerait prolonger sa carrière de quelques saisons.

Surtout que le retour en force des bagarres lui ouvre une porte que plusieurs croyaient refermée.

«Il y a des soirs que je trouve que ça va vite. Je patine tout partout et quand j'arrive, le gars a fait sa passe depuis tellement longtemps que je ne peux même pas le frapper. Ces soirs-là, j'aurais le goût de dire au coach de me garder sur le banc parce que je suis inutile sur la glace», a reconnu l'homme fort en riant.

Brashear ne revendique qu'un but et trois points en 34 matches cette saison et 80 buts en 880 matches disputés avant celui d'hier.

## Simon a tenté deux fois de frapper Ruutu

SAGUENAY — Le dur-à-cuire Chris Simon a cherché deux fois à donner un coup de patin à Jarkko Ruutu, samedi dernier, lors de l'altercation qui a valu à l'agresseur une suspension de 30 matches.

C'est ce que prétend Justin Saint-Pierre, qui était l'un des officiels lors de ce match opposant l'équipe de Simon, les Islanders de New York, et les Penguins de Pittsburgh.

Dans une entrevue au journal *Le Quotidien*, Justin Saint-Pierre explique que lors de l'altercation, il a demandé à Simon ce qu'il faisait là quand il a tenté, une première fois, de donner un coup de patin à Jarkko Ruutu.

Le jeune officiel affirme que peu après, lorsque Simon a atteint son adversaire étendu sur la glace d'un vicieux coup de lame de patin, il croyait probablement qu'on ne le voyait pas agir.

Justin Saint-Pierre l'a pourtant vu et l'a chassé du match pour tentative de blessure. Chris Simon a ensuite reçu mercredi

la plus longue suspension dans l'histoire de la LNH pour son geste.

M. Saint-Pierre, originaire d'Albanel, au Lac-Saint-Jean, ajoute qu'en première période du match, il s'était entretenu avec Simon qui lui avait semblé correct. Il affirme que de toute sa carrière en arbitrage, c'était la première fois qu'il voyait un tel geste.

Simon, un ancien des Nordiques de Québec, avait raté les cinq premières rencontres de la saison des Islanders puisqu'il complétait une suspension de 25 matches imposée en mars dernier pour un violent coup de bâton asséné à un joueur des Rangers de New York.

Lundi dernier, deux jours après l'agression contre Jarkko Ruutu, Simon a émis un communiqué admettant qu'il n'y avait aucune excuse pour de tels agissements. Il transmettait alors ses excuses à tous ceux qui ont été impliqués dans l'incident.

LA PRESSE CANADIENNE

« Il est un meilleur marqueur naturel que moi »

# Heatley lance des fleurs à Kovalchuk

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

ATLANTA — Dany Heatley sait reconnaître la supériorité d'autrui.

Il est peut-être le seul joueur à franchir le plateau des 50 buts durant les deux dernières saisons, mais il n'est pas le maître incontesté des buts dans la « nouvelle » Ligue nationale de hockey.

À preuve, il n'a toujours pas remporté le trophée Maurice-Richard, qui est remis annuellement au meilleur buteur du circuit.

Il ferait bien de se mettre les bouchées doubles, à compter de maintenant, s'il compte y parvenir à la fin de la saison. Il accusait déjà un retard assez important sur Ilya Kovalchuk, après 30 parties.

« De toute façon, Ilya est un meilleur marqueur naturel que moi », avouait-il, hier matin.

Pardon ?

« Je ne crois pas qu'un seul joueur de hockey au monde possède un meilleur lancer que lui, à l'heure actuelle. Nous sommes bien placés pour le savoir, il en a foutu six dans notre filet au cours de nos trois premiers affrontements, cette saison. »

Heatley et Kovalchuk ont fait leurs débuts dans la LNH ensemble, en octobre 2001.

Les Thrashers, tout jeunes, avaient disputé leur saison inaugurale, deux ans plus tôt. En gagnant seulement 14 parties à leur première saison, ils avaient réussi à mettre le grappin sur Heatley, un costaud ailier canadien fréquentant l'Université du Wisconsin, avec le deuxième choix du repêchage de l'été 2000.

Comme ils n'avaient guère fait mieux, la saison suivante, ils ont réussi à obtenir le tout premier choix qui leur a permis de sélectionner un autre gros ailier, celui-là venu de Russie.

Personne n'a marqué autant de buts que Kovalchuk, depuis. En 420 matches, il a fait « bouger les

19 points en 33 matches avec les Thrashers

## Perrin, l'aubaine de l'année

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

ATLANTA — Éric Perrin pourrait bien prétendre au titre d'aubaine de l'année dans la LNH.

Le petit attaquant lavallois a paraphé un contrat de deux ans avec les Thrashers, l'été dernier.

Il n'a pas fait sauter la banque, loin de là. Il touche 750 000 \$US, cette saison. Son salaire ne grimpera pas d'un seul sou, l'an prochain.

Il a quand même récolté 19 points durant ses 33 premières parties de la saison.

Meilleur que des mieux payés

Au classement des meilleurs marqueurs du circuit, il devance donc Jochen Hecht, Dainius Zubrus, Bill Guerin, Maxim Afinogenov et une poignée d'autres attaquants de renom qui ont



PATRICK WOODBURY, archives

Selon Dany Heatley, Ilya Kovalchuk réussit à faire des choses complètement démentes avec la rondelle.

cordages» à 229 reprises.

Jarome Iginla figure au deuxième rang, lui qui a marqué 223 buts durant cette période.

Heatley occupe la quatrième position de cette liste. Il vient à peine de franchir le plateau des 200 buts marqués en carrière.

« Si vous croyez que Ilya marque des beaux buts durant les matches, vous devriez l'observer attentivement à l'entraînement ! »

« Il réussit à faire des choses complètement démentes avec la rondelle », s'exclamait celui qui a passé trois saisons chez les Thrashers avant d'être échangé aux Sénateurs.

« Il utilise des bâtons très

courts, très rigides. La courbe de sa palette est assez intéressante, aussi, si vous voyez ce que je veux dire... »

Dany Heatley n'est visiblement pas le seul fan d'Ilya Kovalchuk. Après la séance d'entraînement d'hier matin, l'attaquant québécois Pascal Dupuis y est allé d'une prédiction audacieuse.

« Si tout va bien, s'il demeure en santé, il pourrait bien finir par connaître une saison où il maintiendra une moyenne supérieure à un but marqué par match », déclarait-il.

Jusqu'à présent, seuls Wayne Gretzky, Mario Lemieux et Brett Hull ont réussi à marquer plus de 80 buts dans une saison.

Hull a été le dernier à réussir l'exploit... en 1991 !

« Il va continuer de gagner de la maturité, il devrait devenir plus fort physiquement. Sa compréhension du jeu devrait s'amé-

liorer, aussi. Si on additionne tous ces éléments, à mon avis, *the sky is the limit* », commente le Lavallois qui a marqué 50 buts en 61 matches, à l'âge de 20 ans, dans la LHJMQ.

### LES SÉNATEURS EN BREF

#### Régime militaire

ATLANTA — Les nouvelles en provenance d'Ottawa étaient plutôt réjouissantes, hier. Tandis que ses coéquipiers se préparaient à affronter les Thrashers, Mike Fisher chaussait les patins pour effectuer quelques tours de piste, à la Place Banque Scotia. Il s'agissait de sa première séance de patinage depuis le jour où il s'est infligé une blessure aux muscles de l'abdomen. Un autre grand blessé, Anton Volchenkov, s'est entraîné avec lui. « En fait, Anton patine depuis quelques jours, déjà. Selon ce qu'on me dit, il serait même fatigué du régime d'entraînement qui lui est imposé par Randy Lee. Il a très hâte de retrouver les autres dans une séance d'entraînement régulière pour lui échapper », commentait John Paddock, hier. Fisher et Volchenkov ne devraient pas participer aux deux matches qui sont à l'affiche, ce week-end.

#### Hossa sur le marché des locations ?

Marian Hossa risque bien devenir le mercenaire le plus convoité par les dirigeants des clubs qui aspirent à remporter la coupe Stanley, d'ici quelques semaines. L'entraîneur-chef intérimaire et directeur général des Thrashers, Don Waddell, n'a rien fait pour calmer les rumeurs, hier. « D'autres équipes

annoncent des mises sous contrat à long terme, mais je doute que nous allons pouvoir les imiter d'ici la fin de la saison. Nous avons des joueurs que j'aimerais bien mettre sous contrat à long terme, mais je doute que ce sera possible », disait-il, durant son point de presse matinal. À 29 ans, Hossa pourrait bien devenir joueur autonome sans compensation, l'été prochain. Si les Thrashers ne parviennent pas à améliorer leur sort, Waddell pourrait bien l'échanger avant la date limite des transactions.

#### Retour à la maison

Les Sénateurs sont rentrés à la maison aux petites heures du matin. Ils disputeront leur prochaine partie à la Place Banque Scotia, samedi, contre les Blackhawks de Chicago. Martin Havlat et Patrick Lalime disputeront leur première partie à Ottawa depuis le jour où ils ont quitté les Sénateurs. Les Sénateurs ne devraient plus revenir à Atlanta, d'ici la fin de la saison. Enfin, seuls ceux qui seront invités à participer au Match des étoiles y retourneront, à la fin du mois de janvier. « Ce serait bien agréable. J'ai toujours aimé le Match des étoiles et vivre cette expérience dans une ville où je compte beaucoup d'amis serait extraordinaire », commentait Dany Heatley, hier. LE DROIT

## SPORTS

Défaite de 3-2 hier, contre les Thrashers

## Les Sénateurs ont pris congé



SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

ATLANTA — C'était la fin d'un très long séjour loin de la maison pour les Sénateurs d'Ottawa. Dix-sept jours, huit parties. Sept sur des patinoires adverses.

La plupart des joueurs ont pris congé, hier soir, au Philips Arena d'Atlanta.

Martin Gerber a probablement donné le plus bel effort, même s'il avait parfois l'air plus chanceux qu'efficace. Ses 42 arrêts n'ont pas empêché les Thrashers de l'emporter, 3-2.

« C'était juste une soirée... décevante, réagissait le gardien, en soupirant chacun de ses mots. Nous avons obtenu plusieurs chances de niveler la marque, en fin de soirée. J'ignore ce qui s'est passé au début. »

Les Thrashers ont pris les commandes dès le départ.

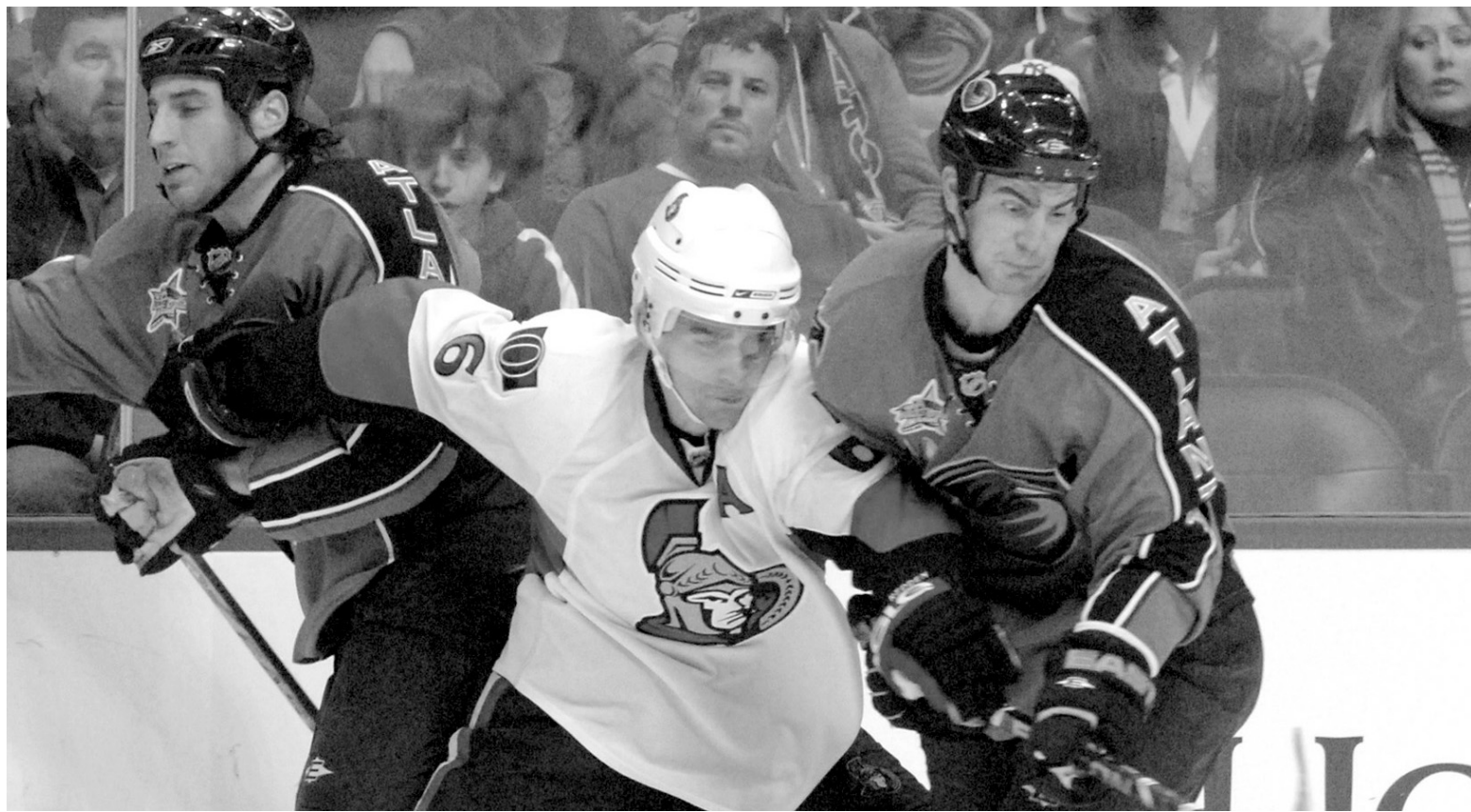
Après 20 minutes de jeu, ils dominaient 21-7 au chapitre des tirs au but, ce qui leur permettait d'égaliser un record d'équipe.

Il ne s'agissait pas d'un record de médiocrité pour les Sénateurs. Dieu merci, les pauvres soldats livrés en pâture lors de la première saison de l'équipe avaient alloué 25 lancers aux Kings de Los Angeles, durant le second engagement d'un match disputé le 12 janvier 1993.

Gerber multipliait les arrêts, même s'il n'avait pas toujours l'air de bien voir la rondelle.

Par miracle, les Sénateurs ont réussi à rentrer au vestiaire avec une avance d'un but, au premier entracte.

Au terme d'une rare percée en territoire adverse, Jason Spezza, le Sénateur le plus hot par les temps qui courent, a inscrit son troisième but de la semaine.



Wade Redden (6) des Sénateurs, essaie à la fois de contenir Jim Slater (à droite) et Chris Thorburn, des Thrashers en première période.

ASSOCIATED PRESS

« Je crois que le nombre de tirs au but n'était pas très indicateur de l'allure du match, à ce moment-là, commentait John Paddock. La plupart de leurs lancers provenaient de l'extérieur de l'enclave, et nous avons obtenu quelques bonnes chances de marquer. N'empêche. Une chance que Martin était là. »

Le discours de l'entraîneur-chef, au premier entracte, n'a pas fouetté les joueurs. Loin de là. Ils ont attendu presque neuf minutes avant de décocher leur premier lancer de la deuxième période.

Gerber continuait son petit bonhomme de chemin, multipliant les arrêts afin de préser-

ver la très mince avance de son club. Éventuellement, il a flanché. Pas contre Ilya Kovalchuk, ni contre Marian Hossa.

C'est plutôt le gros Eric Boulton, malgré toute sa maladresse, qui a réussi à niveler la marque.

Daniel Alfredsson a redonné l'avance à son club avec un but des plus chanceux, au milieu du deuxième tiers.

Kovalchuk, le meilleur buteur de la Ligue nationale de hockey a fait plaisir à ses admirateurs, en inscrivant son 28<sup>e</sup> de la saison. Un but de toute beauté, marqué avec une seule main, du bout du bâton, en plongeant.

Ça lui en donne sept en quatre parties, contre lui, cette saison, contre les Sénateurs.

Eli Wilson et ses gardiens

seront heureux de ne plus le revoir.

C'est cependant un but de Todd White qui a fait la différence, dans la première minute de jeu de la troisième période.

Pour le petit joueur de centre, il s'agissait d'un deuxième but en sept parties contre l'équipe qui lui a donné sa première chance.

## Les joueurs de soutien n'ont pas saisi leur chance

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

ATLANTA — John Paddock a encore une fois réuni le Triumvirat, au beau milieu de la soirée.

Il avait désespérément besoin d'un but et il ne croyait pas que ses joueurs de soutien pouvaient lui en donner un.

« Nous avons quelques blessés, à l'heure actuelle. Nous offrons donc la chance à quelques joueurs de jouer un rôle plus important, ils devraient la saisir. Ce n'est pas le cas. Quelques joueurs jouent bien en-dessous des attentes », réagissait l'entraîneur, choqué, après la partie.

Il n'avait pas besoin d'identifier personnellement les joueurs dont il parlait.

« Certains joueurs doivent fournir un plus grand effort afin de compenser pendant l'absence de Mike Fisher et Patrick

Eaves. Je fais partie du groupe, avait Chris Kelly. Mon trio avait bien commencé la partie, pourtant. Nous nous sommes endormis, je ne sais pas trop pourquoi. »

« C'était une de ces soirées où nous aurions voulu profiter d'un bond favorable de la rondelle, à un moment où l'autre. Ce bond n'est jamais venu », indiquait pour sa part Antoine Vermette.

## Sept pénalités mineures

Les Sénateurs ont écopé de sept pénalités mineures au cours de cette rencontre. Wade Redden, qui porte un « A » sur son gilet depuis toujours, a donné le ton au milieu du premier engagement avec deux pénalités douteuses consécutives.

La deuxième fois, il a tenté de freiner l'élan de Vyacheslav Kozlov en lui mettant les deux poings au visage.

D'autres joueurs d'expérience

comme Dany Heatley, Chris Phillips, Luke Richardson ou Chris Neil ont défilé au banc des pénalités.

John Paddock était prêt à leur accorder son absolution, après la partie. Selon lui, l'indiscipline n'a pas coûté le match aux Sénateurs, même si Todd White a inscrit le but de la victoire lors d'une supériorité numérique, au troisième tiers.

« Je suis plutôt préoccupé par le fait que nous avons obtenu seulement une supériorité numérique durant cette partie. Dans la nouvelle LNH, c'est impensable.

« Ça veut dire que certains de nos joueurs n'étaient pas disposés à se rendre dans les parties de la patinoire où l'adversaire est obligé d'utiliser son bâton pour vous ralentir. Ça en dit long sur notre effort, ce soir », déclarait-il à la fin de sa conférence de presse d'après-match.

## SOMMAIRE



2 3

## PREMIÈRE PÉRIODE

1. Ottawa, Jason Spezza 11 (Robitaille) 5 : 43

## PÉNALTÉS

Bass (maj.), Ottawa, 4 : 54; Slater (maj.), Atlanta, 4 : 54; Redden, Ottawa, 10 : 49; Redden, Ottawa, 14 : 25.

## DEUXIÈME PÉRIODE

2. Atlanta, Eric Boulton 3 (Thorburn, Slater) 7 : 14  
3. Ottawa, Daniel Alfredsson 20 (Spezza, Heatley) 17 : 00  
4. Atlanta, Ilya Kovalchuk 28 (Klee, Holik) 17 : 46

## PÉNALTÉS

Heatley, Ottawa, 0 : 53; Phillips, Ottawa, 20 : 00.

## TROISIÈME PÉRIODE

5. Atlanta, Todd White

(Enstrom, Recchi) 0 : 47 (an)

## PÉNALTÉS

Richardson, Ottawa, 1 : 52; Phillips (double min.), Ottawa, 5 : 02; Neil, Ottawa, 5 : 02; Holik, Atlanta, 5 : 02; Dupuis, Atlanta, 5 : 02; Zhitnik, Atlanta, 7 : 41; Holik, Ottawa, 18 : 52.

## GARDIENS

Ottawa, Martin Gerber (P, 16-5-1)  
Atlanta, Kari Lehtonen (G, 4-6-0)

## TIRS AU BUT

Ottawa	7	9	14	30
Atlanta	21	14	10	45

## AVANTAGES NUMÉRIQUES

Ottawa : 0 en 1; Atlanta : 1 en 6.

## LES ÉTOILES

1 Atlanta, Eric Boulton  
2 Atlanta, Jim Slater  
3 Ottawa, Jason Spezza

Assistance : 14 085

## PROCHAIN MATCH

Chicago à Ottawa  
Demain soir à 19 h  
À la Place Banque Scotia

Les jeunes ont joué un grand rôle dans la victoire du Canadien

# Latendresse a donné le ton

FRANÇOIS LEMENU

LA PRESSE CANADIENNE

WASHINGTON — Guillaume Latendresse n'apprécie pas de regarder les matches des tribunes. Le robuste attaquant l'a rappelé en inscrivant ses huitième et neuvième buts dans un gain de 5-2 du Canadien sur les Capitals de Washington, hier soir, au Verizon Center.

Latendresse avait été retranché de la formation lors des deux derniers matches contre Toronto et la Floride. Une décision de Guy Carbonneau qu'il avait mal digérée. Face aux Caps, le patineur de 20 ans a voulu lancer un message à son entraîneur. Un message reçu sept sur sept.

«Je n'ai rien contre Guillaume, a déclaré Carbonneau. Mais les jeunes joueurs doivent travailler, ils ne peuvent se permettre de prendre congé. Ils doivent me prouver à chaque match, à chaque présence qu'ils veulent jouer.»

«Ce soir, Guillaume a bien répondu, a ajouté Carbo. Il a récolté les fruits de son travail.»

Tomas Plekanec (11<sup>e</sup>), Sergéï Kostitsyne, son premier dans la Ligue nationale, et Mark Streit (5<sup>e</sup>) ont été les autres marqueurs. Alex Kovalev a récolté deux aides.

Nicklas Backstrom et Alexander Semine ont répliqué pour les Caps. De retour devant le filet, Cristobal Huet a été solide à son premier match depuis le 1<sup>er</sup> décembre.

«Cristobal a été excellent, a noté Carbonneau. Il était bien préparé pour ce match, surtout que les Capitals ont poussé fort dans les 30 premières minutes.»

Le Tricolore a donc bien entrepris cette série de six matches à l'étranger qui se poursuivra samedi à Atlanta. La victoire était la 11<sup>e</sup> de l'équipe (11-5-1) loin du centre Bell.

«On a obtenu deux points, c'est ce qui est positif, a déclaré l'entraîneur. Mais on n'a pas disputé le match qu'on voulait. Sans discrediter les Caps, on a été chanceux de les affronter.»

Le match a été disputé devant



ASSOCIATED PRESS

Guillaume Latendresse (à droite) est félicité par ses coéquipiers du Canadien après avoir inscrit son deuxième but de la soirée en deuxième période.

moins de 10000 spectateurs. Il y avait toutefois des invités de marque, la Secrétaire d'État Condoleezza Rice qui accompagnait le ministre canadien des Affaires extérieures, Maxime Bernier.

## L'attaque à cinq

En matinée, Carbonneau avait décidé d'intégrer Latendresse dans la première unité de l'attaque massive. Les cinq joueurs se sont longuement entraînés sous la direction de Doug Jarvis. En soirée, Latendresse a donné suite à l'entraînement en inscri-

vant le premier but de la rencontre. Posté dans l'enclave, il a tiré dans le filet après une belle remise de Saku Koivu depuis l'arrière du but.

Plekanec a doublé l'avance du Tricolore à 6:33 du deuxième tiers. Le Tchèque a raté son tir mais la rondelle a bifurqué sur la jambière gauche d'Olaf Kolzig pour franchir la ligne rouge. Alex Kovalev avait bien repéré

Plekanec, abandonné devant le filet.

Backstrom a profité d'une pénalité à Maxim Lapierre pour marquer à 9:10.

Latendresse a redonné une priorité de deux buts au Canadien à 17:06. Il a réussi son second but du match d'un tir sec que le gardien des Caps n'a jamais vu venir. Lapierre avait remporté la mise en jeu aux

dépens de Backstrom.

En troisième, Huet a été brillant avant que Kostitsyne n'enregistre son premier but dans la LNH lors d'une supériorité numérique.

Sergéï a fait dévier un tir de Kovalev. Koivu a vite récupéré la rondelle pour la remettre à son jeune coéquipier. Semine a répliqué 34 secondes plus tard. Streit a complété.

## À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

**Boudreau a ramené les Capitals sur le chemin de la victoire**

Page — 56

**Heatley estime que Kovalchuk lui est supérieur**

Page — 57

**Giroux, le coeur et l'âme des Olympiques**

Page — 52

## SOMMAIRE



### PREMIÈRE PÉRIODE

1. Montréal, Guillaume Latendresse 8 (Koivu, Higgins) 18 : 15 (an)

### PÉNALTÉS

Gorges, Montréal, 10 : 00; Semine, Washington, 11 : 24; Poti, Washington, 18 : 02.

### DEUXIÈME PÉRIODE

2. Montréal, Tomas Plekanec 11 (Kovalev, Kostitsyne) 6 : 33

3. Washington, Nicklas Backstrom 6 (Ovechkine, Green) 9 : 10 (an)

4. Montréal, Guillaume Latendresse 9 (Dandenault, Lapierre) 17 : 06

### PÉNALTÉS

Lapierre, Montréal, 7 : 24; Koivu, Montréal, 19 : 37.

### TROISIÈME PÉRIODE

5. Montréal, Sergéï Kostitsyne 1 (Kovalev, Streit) 9 : 34 (an)

6. Washington, Alexander Semine 4 (Backstrom) 10 : 08

7. Montréal, Mark Streit 5 (Chipchura, Bouillon) 18 : 39

### PÉNALTÉS

Ovechkine, Washington, 0 : 32; Dandenault, Montréal, 3 : 13; Morrisson, Washington, 7 : 20; Poti, Washington, 8 : 30.

### GARDIENS

Montréal, Cristobal Huet (G, 8-6-3)  
Washington, Olaf Kolzig (P, 10-15-2)

### TIRS AU BUT

Montréal	6	5	10	21
Washington	14	9	14	37

### AVANTAGES NUMÉRIQUES

Montréal : 2 en 5. Washington : 1 en 4.

### LES ÉTOILES

1 Montréal, Guillaume Latendresse  
2 Montréal, Cristobal Huet  
3 Montréal, Alex Kovalev

Assistance : 12 670

### PROCHAIN MATCH

Montréal à Atlanta  
Demain soir à 19 h  
Philips Arena



## L'ÉQUIPE DES SPORTS

**CHEF DE SECTION**  
Marc Brassard

**JOURNALISTES**  
Martin Comtois  
Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

**STATISTIENS**  
Jonathan Blouin  
Jean-François Dugas  
Simon Kirallah

**PUPITREURS**  
Denis Huppé  
François Drapeau

# BESOIN D'IDÉES CADEAUX ?



Record mondial de longévité !

avec Michel Côté,  
Marcel Gauthier,  
Marc Messier  
une comédie de  
Claude Meunier,  
Jean-Pierre Plante,  
Francine Ruel,  
Louis Saia,  
Michel Côté,  
Marcel Gauthier et  
Marc Messier

## Brôue

Offrez un cadeau  
qui bat des records!

Offrez  
Brôue  
à Noël!

CENTRE NATIONAL  
DES ARTS

Supplémentaire 1<sup>er</sup> février  
& 3 février 2008

## LA COMPAGNIE CRÉOLE



CENTRE NATIONAL  
DES ARTS

8 février 2008

Offrez  
l'excellence  
pour Noël

## Matte

MARTINMATTE.COM

13  
ANS

CENTRE NATIONAL  
DES ARTS

4<sup>COMPLÈT</sup> avril 2008  
30 et 31 juillet 2008

★ DÉJÀ PLUS DE ★  
150 000  
BILLETS VENDUS  
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

## louis-josé houde

suivre la parade

Mise en scène :  
Joseph St-Gelais

CENTRE NATIONAL  
DES ARTS

14 & 15 novembre 2008

## DOMINIC & MARTIN

Inséparables Mise en scène  
Guy Jodoin

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY**  
DE L'OUTAOUAIS

FAITES-VITE!  
Offre valide pour  
un temps limité

SUPER SPÉCIAL  
25\$

FRAIS DE SERVICES  
EN SUS

### ÉTÉ 2008

4 juillet au  
30 août

www.dominicetmartin.com

AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

GUICHETS  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

ticketmaster  
613 755-1111  
www.ticketmaster.ca

TERMINUS  
VOYAGEUR  
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL)

